

C H I N E S E

INTERMEDIATE

....
....
READER

Lessons 1 - 34

June 1974

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Chinese READER series is designed to improve the listening, speaking, reading, and writing proficiency of students in Chinese Continuation courses.

New words are explained in easier Chinese or translated into English, mainly giving their contextual meanings rather than comprehensive definitions.

Since certain linguistic peculiarities might be difficult for the student at this stage, explanatory notes on synonyms, words, and phrases have been provided.

TABLE OF CONTENTS

Lesson

Page

上册目录

Part I

1.	第一课	天安门	3
2.	第二课	小八路军	6
3.	第三课	黔之驴	11
4.	第四课	我和小牛	15
5.	第五课	“长工屋”	20
6.	第六课	东郭先生和狼	25
7.	第七课	刘胡兰	32
8.	第八课	丝绸之路	37
9.	第九课	茶乡新貌	42
10.	第十课	万里长城	47
11.	第十一课	董存瑞	51
12.	第十二课	为人民服务	毛泽东 56
13.	第十三课	南泥湾开荒	62
14.	第十四课	特别快车	67
15.	第十五课	中国古代的医学家李时珍	71
16.	第十六课	赶路	76
17.	第十七课	大庆人	82
18.	第十八课	草船借箭	87
		Vocabulary	97
		词汇表	
		Proper Names	120
		专名表	

下册目录

Part II

19.	第十九课	南京长江大桥	124
20.	第二十课	替班的一天	129
21.	第二十一课	黄鼠狼给鸡拜年	137
22.	第二十二课	草原英雄小姐妹	143
23.	第二十三课	牛郎织女	152
24.	第二十四课	纪念白求恩	毛泽东 162

TABLE OF CONTENTS

<u>Lesson</u>		<u>Page</u>
25.	第二十五课 小英雄雨来.....	169
26.	第二十六课 廉颇和蔺相如.....	177
27.	第二十七课 种水稻的启示.....	184
28.	第二十八课 大寨.....	190
29.	第二十九课 换稻种.....	197
30.	第三十课 武松打虎.....	207
31.	第三十一课 瓷都景德镇.....	214
32.	第三十二课 新松村的后代.....	220
33.	第三十三课 “隔夜愁”变成了“百日鲜”.....	228
34.	第三十四课 鲁迅.....	235
	词汇表.....	242
	Vocabulary.....	242
	Proper Names.....	266
	专名表.....	266
	Index to the Notes.....	268
	词语例解索引.....	268

汉语读本

上册

CHINESE READER

PART I

商务印书馆

1972年·北京

说 明

《汉语读本》和《基础汉语》相衔接，目的在于使学生进一步提高阅读和表达能力。学完本书，能进行一般会话，借助工具书阅读报刊的一般文章和通俗读物。

本书分上、下两册，每课有“词语例解”，针对外国人学汉语的难点，对一些词语的含义和用法作了简单的解释。每册后附有词汇表。

由于编者水平有限，本书一定有许多不当之处，希望读者批评指正。

1972年3月

第一课 天安门

天安门位于北京的中心。天安门城楼高三十多米，城楼上高悬着中华人民共和国国徽，城墙正中挂着毛泽东主席的画像。巍峨的建筑，金色的屋顶，红色的城墙，显得非常庄严雄伟。

一九四九年十月一日，在天安门广场举行了中华人民共和国开国典礼。毛主席在天安门城楼上庄严宣告了中华人民共和国的成立，亲手升起了第一面五星红旗。中国人民从此站立起来了！

解放以后，天安门广场进行了扩建。扩建以后的广场比原来大三倍，可以容纳几十万。广场中央屹立着人民英雄纪念碑，东西两边修建了中国历史博物馆和人民大会堂。天安门广场变得更加雄伟壮丽了。

中国人民非常热爱天安门，每天都有很

多人到这里来参观，他们中间有全国各地的工人、农民、解放军、干部和学生，还有许多爱国侨胞。首都人民还经常在这里举行盛大集会和各种庆祝活动。

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|-------------------------------------|
| 1. 位于 | wèiyú | to be situated, to stand |
| 2. 中心 | (名) zhōngxīn | centre |
| 3. 城楼 | (名) chénglóu | tower over a city gate, rostrum |
| 4. 悬 | (动) xuán | to hang (up) |
| 5. 国徽 | (名) guóhuī | national emblem |
| 6. 正中 | (名) zhèngzhōng | exactly in the middle |
| 7. 挂 | (动) guà | to hang (up) |
| 8. 画像 | (名) huàxiàng | portrait |
| 9. 巍峨 | (形) wēiē | lofty |
| 10. 金色 | (名) jīnsè | golden |
| 11. 屋顶 | (名) wūding | roof |
| 12. 显得 | (动) xiǎndé | to look, to appear to be |
| 13. 庄严 | (形) zhuāngyán | solemn |
| 14. 雄伟 | (形) xióngwēi | imposing, magnificent |
| 15. 开国 | kāi guó | founding of the state, inauguration |

16. 典礼 (名) diǎnlǐ ceremony
 17. 宣告 (动) xuāngào to proclaim, to declare
 18. 亲手 qīn shǒu with one's own hand
 19. 升 (动) shēng to raise
 20. 星 (名) xīng star
 21. 旗 (名) qí [面] flag, banner
 22. 从此 (副) cóngcǐ from that time on, henceforth
 23. 扩建 (动) kuòjiàn to expand, expansion
 24. 原来 (形) yuánlái before, originally
 25. 倍 (量) bèi (so many) times, -fold
 26. 容纳 (动) róngnà to hold, to contain
 27. 万 (数) wàn ten thousand
 28. 中央 (名) zhōngyāng centre
 29. 屹立 (动) yìlì to stand rock-firm and towering
 30. 更加 (副) gèngjiā even more
 31. 壮丽 (形) zhuànglì grand, magnificent
 32. 中间 (名) zhōngjiān in the midst of, among, between
 33. 爱 (动) ài to love, to be fond of, to like
 34. 侨胞 (名) qiáobāo fellow countrymen overseas

35. 盛大 (形) shèngdà grand
 36. 集会 (名) jíhuì mass rally, gathering
 37. 庆祝 (动) qīngzhù to celebrate

专名 Proper names

1. 毛泽东 Máo Zédōng Mao Tsetung
 2. 人民大会堂 Rénmín Dà Huitáng the Great Hall of the People

词语例解 Notes

1. 位于
 “位于”是书面语, 一般用来指国家、地区、山河、城市、大型建筑物等所处的位置。例如:
 “位于”, often used in the written language, generally indicates the situation of a country, district, mountain, river, city, big building, etc. E.g.
 (1) 人民英雄纪念碑位于天安门广场的中央。
 (2) 清华大学位于北京西郊(jiāo, suburban district)。
 2. 显得
 (1) 他已经五十多岁了, 可是还显得很年轻。

(2) 今天天气非常好,天显得特别蓝。

3. 原来

(1) 这个学校原来只有五百学生,现在已经有两千多了。

(2) 他还住在原来的地方。

“原来”作状语,有时是表示发现了以前不知道的情况。例如:
“原来”; when used as an adverbial adjunct, sometimes implies the discovery of something formerly unknown to the speaker. E.g.

(3) 宿舍里一个人也没有,原来同学们都听报告去了。

(4) 这两天我没有看见他,原来他有事到上海去了。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 举行典礼 举行集会 举行庆祝会
举行音乐会 举行座谈会
举行电影招待会
2. 进行扩建 进行斗争 进行研究
进行讨论
3. 比原来大三倍 比以前多几倍
四是二的两倍 提高一倍

4. 我们中间 群众中间 这些人中间
在他们中间

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 下过雨以后,树_____。(显得)
2. 天安门广场东西两边修建了历史博物馆和人民大会堂,_____。(显得)
3. 社员们发现白菜旁边有一封信,_____。(原来)
4. 老师没有在家,_____。(原来)

三、造句: Make sentences with:

1. 位于
2. 显得
3. 倍
4. 原来

四、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

1. The Great Hall of the People is situated on the west of the Tien An Men Square. (位于)
2. He looks a bit displeased. (显得)
3. Our work is going on very fast. (进行)
4. After expansion, this shop is three times bigger than before. (原来)
5. In order to learn Chinese faster, we must work even harder in the future. (更加)

第二课 小八路军

抗日战争初期，离我们家不远的几个村子都被日本侵略军占领了。

有一天，区长在我们村里开完会，跟另外一个同志住在我们家里，我非常高兴。晚上，我去找他们玩儿。区长给我讲了很多日本帝国主义侵略中国的罪行。听了以后，我跟区长说，我也要当八路军，打日本鬼子。可是区长说我是孩子，胆子小，当不了八路军。我听了真有点不高兴，一夜也没睡好，自己问自己，难道我真胆子小吗？

第二天天还没亮，我睡得正熟，忽然让母亲叫醒了。她很着急地跟我说：“坏了，村子被鬼子包围了。你快去把区长他们叫起来，让他们赶快躲躲。”我立刻跑去叫他们，区长他们也知道了这个消息，正要往外走。妈妈进来说：“现在怎么走得了！快把衣服换下来

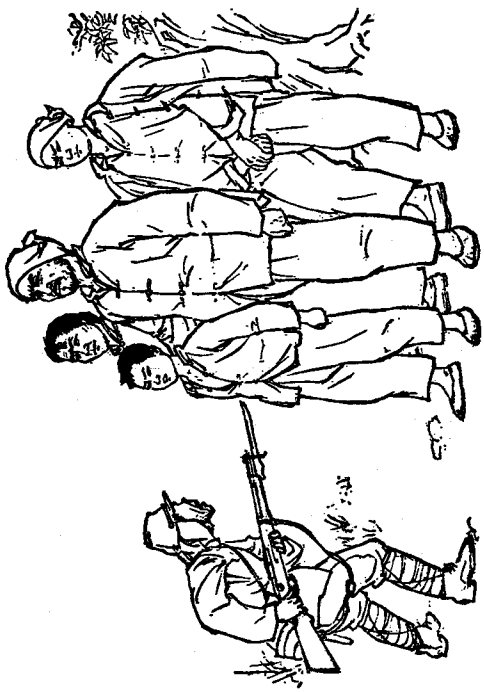
再想办法！”

枪声响了，村子里立刻乱起来，敌人已经进村了。

“出来，出来，都出来！”鬼子砸着每一家的门，大声地喊着，把全村的人往广场上赶。有几个人走得慢，被鬼子打死了。

全村的人都被赶到广场上去了。广场周围架着机枪。鬼子从人群里一连拉出好几个人，又打又骂，问他们谁是八路军。他们都说：“不知道！”敌人没有办法，就强迫男的站在一边，女的站在一边，小孩站在另外一边。几百人都愤怒地看着敌人。一个鬼子大声地对孩子们喊：“你们一个一个地走出来，把自己家里人领回去。不许乱领，谁乱领就打死谁。”又转过身去向大人们说：“不许动！不许说话！要是有人说话，我就开枪！”说完，就注意地看着每一个人。

孩子们一个一个地把自己家里人领了回去。广场上剩下的人不多了。这时候妈妈有些着急了。我看看区长他们，他们却还是很



镇静地站在那里。我不慌不忙地走到区长跟前说：“爸爸，咱们回去吧！”又走到那个同志跟前说：“哥哥，走吧。”最后我又拉着妈妈的衣服说：“妈妈，咱们回家吧。”

我们正要走，忽然一个鬼子走过来，指着区长他们问我：“你认得他们吗？”我大声地说：“怎么不认得！我爸爸，我哥哥，还有我妈妈。”说完，就领着他们一起走了。

后来，我又问区长：“我可以当八路军了吧？”他拉着我的手说：“你真是一个小八路军！”

生词 New words

- | | | |
|--------------------|----------------|--|
| 1. 初期 _本 | (名) chūqī | at the beginning, at the initial stage |
| 2. 离 | (介) lí | from |
| 3. 占领 | (动) zhànlǐng | to occupy |
| 4. 区 | (名) qū | district |
| 5. ...长 | ...zhǎng | leader (of) |
| 6. 开(会) | (动) kāi (huì) | to hold (meeting) |
| 7. 帝国主义 | (名) dìguózhǔyì | imperialism |
| 8. 罪行 | (名) zuìxíng | criminal act, crime |
| 9. 胆子 | (名) dǎnzi | courage, pluck (“胆子小” means easily getting scared) |
| 10. 难道 | (副) nándào | is it possible...? is it conceivable...? |
| 11. 亮 | (形) liàng | light, bright (“天亮” means day breaks) |
| 12. 正 | (副) zhèng | just |
| 13. 熟 | (形) shú | sound (asleep) |
| 14. 忽然 | (副) hūrán | suddenly, all of a sudden |
| 15. 母亲 | (名) mǔqīn | mother |
| 16. 坏了 | huàilè | too bad, bad luck |
| 17. 包围 | (动) bāowéi | to surround, to besiege |

18. 躲	(动) duǒ	to hide, to go into hiding, to dodge
19. 消息	(名) xiāoxi	news, information
20. 乱	(形) luàn	to be thrown into confusion, at random
21. 敌人	(名) dírén	enemy
22. 砸	(动) zá	to smash, to strike
23. 周围	(名) zhōuwéi	all around
24. 架	(动) jià	to put up
25. 机枪	(名) jīqiāng [挺 tǐng]	machinegun
26. 群	(名) qún	crowd
27. 拉	(动) lā	to drag, to pull
28. 骂	(动) mà	to curse, to abuse
29. 强迫	(动) qiǎngpò	to force, to compel
30. 男的	án dé	man
31. 一边	(名) yìbiān	one side
32. 女的	nǚ dé	woman
33. 愤怒	(形) fènnù	angry, indignant
34. 领	(动) lǐng	to take back, to lead
35. 许	(动) xǔ	to allow
36. 转	(动) zhuǎn	to turn round
37. 大人	(名) dàrén	grown-up

38. 剩	(动) shèng	to leave
39. 却	(副) què	yet
40. 镇静	(形) zhènǐng	calm
41. 不慌不忙	bùhuāngbùmáng	with composure, calmly
42. 跟前	(名) gēnqián	in front of
43. 指	(动) zhǐ	to point out, to indicate
44. 认得	(动) rèn dé	to know, to recognize

词语例解 Notes

1. 离

- (1) 我们的宿舍离教室不太远。
- (2) 现在离上课还有十分钟。
- (3) 我们常常到离学校不远的工厂去劳动。

2. 难道

“难道”表示反问语气,句尾常有“吗”。例如:

“难道” is often used to form a rhetorical question and there is often “吗” at the end. E.g.

- (1) 难道这一点困难咱们都克服不了吗?
(克服得了)

- (2) 难道我们还怕困难吗? (不怕)

某种迹象使人对本来确信的情况产生怀疑,也可以用“难道”提出疑问。例如:

When something happens which makes one doubt his own judgement, “难道” is often used to form a question. E.g.

(3) 他现在还不回信，难道他没收到我的信吗？

(4) 我那么大声喊你，难道你没听见？

3. 正

(1) 正要吃饭的时候，我的朋友谢利来了。
(2) 现在雨下得正大，等会儿再走吧。

4. 区长他们

“他们”放在人名、职务或称谓后边，指某人以及和他有某种关系的人(课文中“区长他们”指的是区长和另外那个同志)。例如：

“他们” is sometimes placed after the name of a person, or an official title and the like to denote the person in question and others related to him in some way or other.

(“区长他们” in the text means the district leader and the comrade who was with him.) E.g.

(1) 海娃醒来的时候，发现张连长他们正站在他身旁。

(2) 昨天晚上我回到宿舍的时候，阿里他们已经睡了。

(3) 爸爸他们工厂今年又进行了扩建。

5. 乱领

“乱”作动词的状态，表示动作无秩序或随便。例如：

When used as an adverbial adjunct, “乱” means to act at random or indiscriminately. E.g.

(1) 不会开机器不要乱开，不然会发生危险。

(2) 报纸看完了不要乱放。

(3) 叫孩子们不要乱跑。

6. 剩

“剩”作谓语和定语时，常带补语“下”。例如：

“剩”， when used as a predicate or an attributive, very often takes the complement “下”. E.g.

(1) 上次买的纸没用完，还剩(下)很多张。

(2) 大家都走了，屋子里只剩(下)我一个人了。

(3) 这节课先讲生词，再念课文，剩下的时间自己复习。

7. 却

“却”一般用于书面语，有“但是”、“可是”的意思。有的句子里前面有“但是”或“可是”，同时后面又有“却”。例如：

“却”， usually used in the written language, has the sense of “但是” or “可是”. In some cases, “但是” or “可是” is accompanied by “却” after it. E.g.

(1) 已经是冬天了，天气却不怎么冷。

(2) 这节课文比较长，生词却不太多。

(3) 公园离他家不远，可是他却很少去玩儿。

8. 一个一个

“一”加重词重叠后,作状语,一般表示逐个而不是同时,有时只是强调同类事物之多。第二个“一”一般可以省略。例如:

The reduplication of “一” followed by a measure word, when used as an adverbial adjunct, generally indicates that things are to be done one by one rather than at one go. Sometimes the expression merely stresses that things of the same category are in large numbers. The second “一” may usually be omitted. E.g.

- (1) 下课了,学生一个一个地走出了教室。
- (2) 眼看这些楼一座座地修建起来了。
- (3) 这些问题我们必须一个一个地解决。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 1. 睡得熟 记得熟 乱拿 乱写 乱动
- 2. 乱跑 乱说 乱拿 乱写 乱动
- 3. 转身 转过身来 转过身去

二、完成句子: Complete the following sentences:

- 1. 他正在看报,_____。(忽然)
- 2. 练习作了一半,_____。(剩)
- 3. 差五分钟就要上课了,_____。(赶快)

- 4. 他来过我们学校,_____。(认得)
- 5. 现在_____还有二十分钟。(离)

6. 这个词早就学过了,_____。(难道)

7. 大家都知道这件事情,_____。(难道)

8. 他的两个哥哥都参加工作了,一个在学校_____,一个在医院_____。(当)

三、造句: Make sentences with:

- 1. 当 2. 离 3. 难道
- 4. 忽然 5. 却

四、在下列句子的空白里填上一个适当的词: Fill the blanks:

- 1. 我们学校_____车站很远。
- 2. 那个学生说,他毕业以后要回农村去_____农民。
- 3. 去年张老师教我们,今年_____了一个新老师。
- 4. 那个孩子睡得正熟,忽然让母亲_____醒了。

五、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

- 1. Now I'm going to answer one by one the questions you asked just now. (一个一个)
- 2. He turned up just at the moment I was looking for him. (正)

3. My younger brother said he would be a worker after graduation. (当)
4. This dictionary can only be used in the library and is not (allowed) to be taken out. (许)
5. When you go and see Shiwen and the others, take along these records. (...他们)

六、复述课文。 Retell the text.

第三课 黔之驴

从前，贵州这个地方没有驴。有人从别的地方运来一头。因为没有什么用处，就把它放在山脚下。

一只小老虎从山里跑出来，看见山下这个又高又大的东西，以为是什么怪物，吓得赶快躲进了树林。

一天，小老虎又从山里出来。碰巧，驴突然大叫起来，这更吓坏了小老虎，以为驴要来吃它，就急忙逃走了。过了一会，小老虎又悄悄地跑回来，仔细观察驴的动静。发现驴虽然个子很大，好象也没有什么特别的本事。

过了几天，它对驴的叫声也渐渐听惯了，就不那么害怕了，有时候还走下山来，在驴的前后转一转。

后来，小老虎胆子更大了。有一次它走到驴跟前，故意撞了驴一下。这可把驴惹火

了,它不但大叫,还伸开两条后腿乱踢。小老虎一看,高兴地说:“你这个庞然大物,原来就这么点本事!”于是就大叫一声,扑过去,把它吃了。

生词 New words

1. 之 (助) zhi a structural particle meaning “的” in classical Chinese
2. 驴 (名) lú [头] ass, donkey
3. 从前 (名) cóngqián formerly, in the past
4. 用处 (名) yòngchù use
5. 山脚 (名) shānjiǎo foot of a mountain
6. 老虎 (名) lǎohǔ [只] tiger
7. 怪物 (名) guàiwù monster
8. 吓 (动) xià to frighten, to scare, to intimidate
9. 树林 (名) shùlín wood, forest
10. 碰巧 (形) pèngqiǎo by coincidence, by chance, to happen to
11. 急忙 (形) jí máng hurried, hurriedly
12. 逃 (动) táo to escape, to flee
13. 悄悄 (副) qiāoqiāo gently, softly

14. 仔细 (形) zǐxì careful, attentive
15. 观察 (动) guānchá to observe
16. 动静 (名) dòngjǐng movements (if any)
17. 个子 (名) gēzi size, stature
18. 好象 (动) hǎoxiàng to seem, as if
19. 本事 (名) běnshi ability, capability
20. 渐渐 (副) jiànjiàn gradually, little by little
21. 惯 (形) guàn accustomed to, used to
22. 害怕 (动) hàipà to fear, to be scared
23. 转 (动) zhuǎn to walk round, to take a turn
24. 故意 (副) gùyì on purpose, deliberately
25. 撞 (动) zhuàng to knock against
26. 可 (副) kě indeed
27. 惹 (动) rě to provoke, to exasperate
28. 火 (形) huǒ angry
29. 伸 (动) shēn to stretch
30. 腿 (名) tuǐ [条] leg
31. 踢 (动) tī to kick
32. 庞然大物 pángrándàwù huge monster
33. 于是 (连) yúshì thereupon, then
34. 扑 (动) pū to jump upon

专名 Proper names

1. 黔 Qián *an ancient name for Kweichow*
2. 贵州 Guizhōu Kweichow Province

词语例解 Notes

1. 以为

“以为”有认为的意思。例如：
“以为” means to think. E.g.

- (1) 要学好一种外文，我以为实践是很重要的。

“以为”还常含有事后发现原来想法不符合实际的意思。例如：
“以为” often implies that one's estimate has turned out to be incorrect or inaccurate. E.g.

- (2) 我以为这个礼堂只能容纳三百人，没想到却坐得下五百多人。
- (3) 原来是你，我还以为是小张呢。

2. 大叫

“大”作状语，可以表示声势大、程度深等。例如：
“大”，when used as an adverbial adjunct, may show that something has developed on a large scale or to a high degree. E.g.

- (1) 社员们大干了一个冬天，修起了一个水库。

- (2) 他一句话说得我们大笑起来。

- (3) 天已经大亮了。

3. 吓坏了

“坏”作补语，表示通过一个动作使事物由好变坏，或动作未达到预期目的。例如：

“坏”，when used as a complement, shows the result of an action, that is, something has changed from good to bad or an action has failed to achieve the anticipated result. E.g.

- (1) 昨天晚上很冷，白菜都冻坏了。
- (2) 这件衣服穿坏了，我想买件新的。
- (3) 这几个字写坏了，再写一遍吧。

“坏”作补语，还有一种引申意义，表示程度深。例如：

The complement “坏” sometimes has an extended meaning of “to a high degree”. E.g.

- (4) 这几天真把我忙坏了。

- (5) 小红玩儿了一天，可把她累坏了。

4. 好象

- (1) 今天天气真暖和，好象春天一样。
- (2) 这个同志我好象在哪里见过。
- (3) 在工地上，战士们劳动起来，个个好象小老虎。

5. 故意

- (1) 海娃故意把日本鬼子带到了有地雷的地方。

(2) 小红故意把弟弟的书藏起来，弟弟直着急。

6. 可

“可”有加强程度的作用，句尾常有“了”呼应。例如：

“可” sometimes is an intensive word meaning “indeed” and is often accompanied by “了” at the end of the sentence. E. g.

(1) 他对同志可热情了。

(2) 他经常看报，对世界大事可关心了。

“可”有时表示完成一个动作或达到一个目的是不容易的。例如：

“可” sometimes indicates that great effort was required to accomplish an aim. E. g.

(3) 我找了你半天，可把你找到了。

(4) 要借这本书的人很多，今天我可借到了。

7. 就这么点本事

“就”可以直接用在名词、代词、数量词等组成的结构前，等于

“只有”。例如：

“就” may be used immediately before a noun, pronoun or a phrase with a numeral to take the place of “只有”. E. g.

(1) 这节课就二十个生词，比较容易。

(2) 就他们几个人会唱这个歌。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. (没)有用处 很有用处 用处很大

2. 仔细想一想 仔细看 看得很仔细
 (没)有动静 听到动静 观察动静

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. _____, 但是到邮局一看, 原来是八点开门。(以为)

2. _____, 但是学的时候却不觉得难。(以为)

3. 那个游击队员注意地_____。(动静)

4. _____, 在哪一课我忘了。(好象)

5. 冬天快过去了, _____。(渐渐)

6. 今天在市中心开大会, _____。(可)

三、造句： Make sentences with:

1. 以为 2. 仔细 3. 好象 4. 渐渐

5. 故意 6. 可

四、翻译下面的短文： Translate the following passage into

English:

古时候, 贵州没有驴。有人从别的地方运来一头。一只小老虎从山上跑下来, 看见了这一个大东西, 不知道它有多大本事, 所以很害怕。后来, 经过仔细观察, 发现驴只会跳跳叫。小老虎想: “你虽然很大, 但就这么点本事。”于是就扑过去, 把它吃了。

五、复述课文。 Retell the text.

第四课 我和小牛

我是上海的一个中学毕业生，到农村劳动锻炼已经一年多多了。

去年冬天，生产队让我去和贫农黄大叔一起喂小牛。小牛，我这座城市姑娘过去连见都没见过，更不用说喂它了。

开始，我特别害怕接近小牛，因为小牛喜欢舔人，身上还有味儿。我怕弄脏了衣服，总是躲得远远的。

但是，我发现黄大叔却不是这样。他不怕脏，不怕累，照顾小牛又耐心又细致。天冷了，他把草垫得厚厚的，让小牛暖暖和和地躺在上面。一天，一头小牛病了，黄大叔急得吃不下饭，睡不好觉，急忙请来兽医给小牛打针。打针的时候，小牛突然拉稀了。我嫌脏，就赶快躲开。黄大叔却一直在旁边照顾小牛。黄大叔的行动给了我很大的教育。

有一次，又有一头小牛病了，躺在地上一动也不动。我用手摸了摸小牛的嘴。啊！嘴已经凉了。我急得简直要哭起来，心里想：决不能让集体的财产受损失，一定要想办法把小牛救活。我就立刻跑去请来了兽医。我象黄大叔那样，小心地按住小牛，让兽医打针。兽医说：“要是再耽误一会儿，这小牛就完了。”打完针，小牛慢慢又能动了。我虽然很累，又弄了满身泥土，心里却非常高兴。

今年五月，我开始放牛了。为了让牛吃到好草，我每天把牛赶到很远的地方去放。一次，突然刮起了大风，接着又下起了大雨。小牛受了惊，拼命乱跑。我急忙去追。追啊！追啊！一边追，一边叫。可是越追，小牛跑得越快。我一心只想着小牛，还是拼命地追。突然脚下一滑，我跌倒在地上，把腿摔伤了。我坚持着从地上爬起来，冒着大雨又追了二里多路，终于追上了小牛。回到家，我全身都湿透了。贫下中农知道以后纷纷来看我。他们的关怀给了我很大的鼓舞。

在贫下中农的耐心教育和热情帮助下，经过一年多的实践，我的思想感情有了很大的变化，同时也学到了不少生产知识。看着一头头小牛长大了，我感到真说不出的愉快。

生词 New words

1. 牛 (名) niú [头] ox, cow
2. 毕业生 (名) bìyèshēng graduate
3. 生产队 shēngchǎn duì production team
4. 贫农 (名) pínóng poor peasant
5. 大叔 (名) dàshū uncle
6. 喂 (动) wèi to feed, to tend
7. 城市 (名) chéngshì city, town
8. 过去 (名) guòqù past
9. 接近 (动) jiējìn to come close to
10. 舔 (动) tiǎn to lick
11. 味儿 (名) wèir smell, flavour, taste
12. 弄 (动) nòng to do, to make, to get
13. 脏 (形) zāng dirty, filthy
14. 总(是) (副) zǒng(shì) always, constantly

15. 照顾 (动) zhàogù to take care of
16. 耐心 (形、名) nàixīn patient, patience
17. 细致 (形) xìzhì meticulous, with meticulous care
18. 垫 (动) diàn to litter down
19. 让 (动) ràng to let
20. 着急 (形) jí to be anxious
21. 睡觉 (动) shuì jiào to sleep
22. 兽医 (名) shòuyī veterinary surgeon
23. 拉稀 (名) lā xī to suffer from loose bowels
24. 嫌 (动) xián to dislike, to object to
25. 一直 (副) yízhí all the time, all along, straight
26. 教育 (动、名) jiàoyù to educate, education
27. 摸 (动) mō to feel
28. 嘴 (名) zuǐ mouth
29. 凉 (形) liáng cold, cool
30. 简直 (副) jiǎnzhí simply, virtually
31. 哭 (动) kū to cry, to weep
32. 心 (名) xīn heart, mind
33. 决不... (形) jué bù... in no way, by no means
34. 财产 (名) cáichǎn property

- | | | | | | |
|---------|--------------|---------------------------------------|--|------------------|-----------------------------|
| 35. 象 | (动) xiàng | to be like, as | 54. 下中农 | (名) xiàzhōngnóng | lower middle peasant |
| 36. 小心 | (形) xiǎoxīn | careful | 55. 纷纷 | (形) fēnfēn | one and all |
| 37. 按 | (动) àn | to press | 56. 关怀 | (动) guānhuái | to be concerned |
| 38. 耽误 | (动) dānwù | to delay, to miss, to affect | 57. 鼓舞 | (动) gǔwǔ | to encourage, to inspire |
| 39. 完 | (动) wán | to die, to be finished off | 58. 思想 | (名) sīxiǎng | thoughts |
| 40. 泥 | (名) ní | mud | 59. 感情 | (名) gǎnqíng | feelings |
| 41. 土 | (名) tǔ | dust | 60. 同时 | (名、连) tóngshí | at the same time, meanwhile |
| 42. 受惊 | shòu jīng | to get a fright, to suffer a shock | 61. 知识 | (名) zhīshì | knowledge |
| 43. 拚命 | pīn mìng | like mad, exerting all one's strength | 62. 愉快 | (形) yúkuài | pleasant |
| 44. 追 | (动) zhuī | to run after, to pursue | 词语例解 Notes | | |
| 45. 一心 | (副) yìxīn | to be bent on, wholeheartedly | 1. 不用说 | | |
| 46. 脚 | (名) jiǎo [只] | foot | 用“不用说”表示不言而喻时,前后常有“连…也…”等呼应。例如:
When “不用说” is used to mean “not to speak of” or “not to say…”, it is often accompanied by “连…也…” E.g. | | |
| 47. 滑 | (动、形) huá | to slip, slippery | (1) 解放前,这个地方连小学也没有,更不用说中学了。 | | |
| 48. 跌 | (动) diē | to fall, to stumble | (2) 不用说这点困难,就是比这更大的困难我们也能克服。 | | |
| 49. 摔 | (动) shuāi | to fall, to throw | 2. 弄 | | |
| 50. 坚持 | (动) jiānchí | to insist on, to persist in | “弄”常用来表示一些不容易或不需要讲得具体的动作。例如:
“弄” is often used to indicate an action which it is difficult | | |
| 51. 爬起来 | páqǐ lái | to pick oneself up, to get up | or unnecessary to define. E.g. | | |
| 52. 冒 | (动) mào | to brave, to risk | | | |
| 53. 追上 | zhuīshàng | to overtake, to catch up | | | |

(1) 这个句子的意思我还弄不清楚,请你给我讲讲。

(2) 我把他的电话号码弄错了。

(3) 我的收音机不响了,请你帮我弄弄。

“弄”还有设法取得的意思。例如:

“弄” also has the meaning of trying to get, e.g.

(4) 咱们去弄点水来吧。

3. 总是

“总是”有“经常”的意思,表示某种行动经常重复,或某种情况长期不变。“是”往往可以省略。例如:

“总是” means “经常”, indicating that an action constantly repeats itself or a certain state of affairs remains unchanged. “是” may often be omitted. E.g.

(1) 他每天总是第一个到车间。

(2) 我早就想来看你,可是总没有时间。

(3) 最近他总到我家里来玩儿。

4. 嫌

“嫌”的宾语一般是描写性的主谓结构,如果意思很明显,这个结构的主语可以省略。例如:

The object of “嫌” is usually a descriptive subject-predicate construction and if the meaning is obvious from the context, the subject may be omitted. E.g.

(1) 他嫌热,把窗户全打开了。

(2) 他嫌我讲得太快,让我讲慢一点儿。

5. 离开

“开”作补语,表示人通过某动作离开某处,或使一事物离开某处。

例如:

When “开” is used as a complement, it indicates that a person has left a place or a thing is moved away from a place. E.g.

(1) 要吃饭了,请你把桌上的东西拿开。

(2) 他们原来在这儿谈话,看见我们要学习,就走开了。

6. 一直

“一直”原来是不转弯的意思。例如:

The original meaning of “一直” is “straight”. E.g.

(1) 从咱们学校一直往南走,就是那个工厂了。

“一直”有时用来说明动作继续不断。例如:

Sometimes “一直” is used to indicate a continued action. E.g.

(2) 雪一直下了一天。

(3) 这次科学讨论会一直要开到下星期二。

一。

(4) 从一九五二年起,我一直在这个地方工作。

7. 简直

“简直”用来强调某种情况达到了极端的程度,有时带有夸张的口气。例如:

“简直” is an intensive expression to stress that something has

developed to an extraordinary degree and is sometimes followed by a more or less hyperbolic statement. E.g.

- (1) 这个展览会简直太好了。
- (2) 他说得太快了,我简直一点儿也没听懂。
- (3) 这个水库只用两三个月就建成了,这在过去简直连想也不敢想。

8. 冒

“冒”常和“雨”、“风”、“雪”、“危险”等有限的几个名词构成动宾结构,作状语。“冒”有时也说成“冒着”。例如:

“冒” often forms a verb-object construction with such words as “雨”, “风”, “雪”, “危险”, etc., and it is used as an adverbial adjunct. Sometimes “冒着” is used instead of “冒”. E.g.

- (1) 一听说我们这里有十几个受伤的八路军战士,白求恩大夫就立刻冒雨赶来了。
- (2) 解放军同志冒着生命危险,从水里救出了那个孩子。

9. 同时

- (1) 在学习新课的同时,我们还要注意复习旧课。
- (2) 这两座楼是一九六八年同时修建的。
- (3) 他是一个工人,同时也是一个运动员。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 接近群众 接近解决 接近完成
2. 满身 满脸 满屋子 满天下
3. 耽误时间 耽误工作 耽误学习
 耽误休息

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 为了制造这种新产品,小张每天_____。
(总是)
2. 我_____,想买一张大一点的。(嫌)
3. 中午,阿里_____,就到屋子外边去了。(嫌)
4. 大家干得很高兴,_____。(一直)
5. 我们学习中文,_____。(一直)
6. 请你_____,这里要放一架收音机。
(拿开)
7. 汽车过来了,_____。(躲开)
8. 这个词的意思_____。(弄)
9. 这些报纸、杂志你看完以后_____。
(弄)

10. 他屋子里虽然东西很多,但是_____。

(总)

11. 那个城市姑娘不怕脏不怕累,_____。

(一心)

12. 那个孩子_____。(一心)

三、造句: Make sentences with:

1. 不用说 2. 一直 3. 简直 4. 冒

5. 同时

四、把下列句子译成中文,用上括号里的词: Translate the following into Chinese, using the words in the brackets:

1. Father asked Haiwa to send the letter to Company Leader Zhang without delay. (耽误)
2. He was ill, and missed his lessons for a few days. (耽误)
3. He speaks Chinese very fluently, just like a Chinese. (简直)
4. These words are written so carelessly that they simply cannot be recognized. (简直)

五、复述课文。 Retell the text.

第五课 “长工屋”

王国福是北京郊区红星人民公社一个生产队的队长。解放以前,他十二岁就被迫给地主当长工。

解放以后王国福翻了身,当了干部。他和其他干部一起带领群众,坚决走社会主义道路,打击了敌人一次又一次的破坏活动,自力更生,发展生产,受到了贫下中农的赞扬。

王国福既领导大家积极发展集体生产,同时又很关心社员的生活。他看到队里有一些社员住的房子还很破,就带领大家烧砖种树,准备给社员盖新房子。

随着生产的不断发展,王国福发动社员互相帮助,盖起了不少新房。但是他一家六口人,却一直住在一间又破又小的屋子里。这是解放以前长工住的,人们都叫它“长工屋”。大家劝王国福也盖几间新房,他却说:

“住上新房，的确很舒服，可是下雨天就容易忘记阶级兄弟。等全村贫下中农都住上了新房，才轮到我呢。”

一年夏天，一连下了几天雨。有一夜，雨越下越大，王国福住的“长工屋”漏雨了。他想起了还没住上新房子的阶级兄弟，立刻冒着雨到各家去查看。一个六十多岁的贫农老大娘屋子漏得很厉害，王国福一进去，就拉住她的手说：“大娘，这里住不得了，快跟我走。”说着，王国福背起老大娘就走，把她送到一个住上新房子的社员家里。老大娘激动得流下了眼泪。就这样，在大雨里，王国福从这家走到那家，最后连自己披的一块塑料布也盖在一家社员的房顶上。他一夜没睡，天一亮，又跟社员一起到地里排水去了。

队里生产一天天发展，社员生活一天天提高，到一九六九年春天，全村的贫下中农都住上了新房，可是王国福还是住在那间又小又破的“长工屋”里。社员们都心疼地对他说：“你为我们盖新房，心都操碎了。现在该

轮到你盖了吧！”王国福笑着说：“当干部就是要拉车不坐车。多住几年破房，一样干革命。”

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|---------------------------------------|
| 1. 长工 | (名) chángōng | hired farm hand |
| 2. 郊区 | (名) jiāoqū | suburbs, suburban/district |
| 3. 被迫 | bèi pò | to be forced, to be compelled |
| 4. 地主 | (名) dìzhǔ | landlord |
| 5. 翻身 | fān shēn | to be emancipated |
| 6. 其他 | (代) qítā | other |
| 7. 带领 | (动) dàilǐng | to lead |
| 8. 坚决 | (形) jiānjué | resolute |
| 9. 道路 | (名) dàolù | road |
| 10. 打击 | (动) dǎjī | to deal a blow to |
| 11. 破坏 | (动) pòhuài | to destroy, to undermine, to sabotage |
| 12. 赞扬 | (动) zànyáng | to praise |
| 13. 房子 | (名) fángzi [间] | house |
| 14. 破 | (形) pò | tumble-down (house), worn out, broken |
| 15. 烧 | (动) shāo | to burn, to bake (bricks) |

16. 准备 (动) zhǔnbèi to prepare, to get ready
 17. 盖 (动) gài to build, to cover
 18. 随 (动) suí following
 19. 发动 (动) fā dòng to mobilize, to arouse, to launch
 20. 口 (名、量) kǒu mouth, a measure word
 21. 的确 (副) díquè indeed, certainly
 22. 舒服 (形) shūfú comfortable
 23. 忘记 (动) wàngjì to forget
 24. 阶级 (名) jiējí class
 25. 兄弟 (名) xiōngdì brother
 26. 轮到 lúndào to be one's turn
 27. 漏 (动) lòu to leak
 28. 查看 (动) chá kàn to inspect
 29. 老大娘 (名) lǎodàniáng grannie
 30. 厉害 (形) lìhài terrible, terribly, very hard
 31. 背 (动) bēi to carry on one's back
 32. 激动 (动) jī dòng to be greatly affected, to be moved
 33. 眼泪 (名) yǎnlèi tears
 34. 披 (动) pī to throw on one's shoulders
 35. 塑料 (名) sùliào plastic

36. 布 (名) bù cloth
 37. 排水 (动) pái shuǐ to drain
 38. 心疼 (动) xīnténg affectionate
 39. 操心 (动) cāo xīn to spare no pains
 40. 碎 (形) suì broken in pieces (“心都操碎了” is an intensive way of saying “操心”)
 41. 该 (助动) gāi ought

专名 Proper name

王国福 Wáng Guó fú Wang Kuo-fu, name of a person

词语例解 Notes

1. 随着

“随着”往往和一些词语组成动宾结构,在句中作状语。例如:

“随着” usually forms a verb-object construction with a word or phrase to serve as an adverbial adjunct. E.g.

(1) 随着生产的发展, 人民的生活水平也提高了。

(2) 随着思想感情的变化, 这个城市姑娘更加热爱农村了。

2. 想起

“起”作补语是“起来”的意思。课文中“盖起了不少新房”和“背

When we describe what has happened during a period of time, the word or phrase denoting time is placed before the verb as an adverbial adjunct. E.g.

- (1) 他三个星期没给我来信了。
- (2) 这节课文我们两天就学完了。

比较:

Compare:

- (3) 他一下午没休息。
- (4) 他没休息一下午,只休息了两个小时。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 带领群众 带领学生 带领大家
带领社员 受到打击
2. 打击敌人 打击侵略者 受到打击
严重打击
3. 随着情况的变化 随着水平的提高
4. 阶级兄弟 工人阶级 地主阶级
剥削阶级
5. 病得厉害 冷得厉害 破得厉害
急得厉害

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 消灭了侵略军。(带领)

起老娘”两句中的“起”都是“起来”的原来的意思。“想起”的“起”是“起来”的一个引申用法。这种用法一般表示事物出现于记忆或谈话过程中。例如:

“起”, when used as a complement, means “起来”. “起” in “盖起了不少新房” and “背起老娘” has the original meaning of “起来”. “起” in “想起” is an extended usage of “起来”. It indicates that something comes up to one's mind or is brought up in the course of a conversation. E.g.

- (1) 他吃完饭,想起(来)要教阿里查字典,就马上去。
- (2) 我们昨天谈起《小八路军》这个故事(来),大家都觉得很有意思。
- (3) 一说起王国福来,没有人不赞扬。

3. 住不得

一些动词后面带可能补语“得”或“不得”,表示能或不能,多用来说明事物的性质或状况。否定形式比肯定形式更为常见。例如:

The potential complement “得” or “不得” used after some verbs has the function of the suffix -able or -ible, usually indicating the nature of something. The negative form occurs more frequently than the positive form. E.g.

- (1) 我的自行车坏了,骑不得了。
- (2) 爸爸对海娃说:你明天一定要把信交给张连长,这件事可耽误不得!

4. 一夜没睡

表示时段的词语有时放在动词前作状语,说明在那段时间里发生了什么事情。例如:

2. 全心全意为人民服务的好同志。(赞扬)

3. _____, 我一连看了三遍。(的确)

4. 这里的庄稼_____。(的确)

5. 今天我一个人留在宿舍, _____。(其他)

6. _____, 不能来上课了。(厉害)

7. 昨天他们班参观展览会, _____我们去参观了。(轮到)

8. _____, 我对中文越来越有兴趣了。(随着)

9. 我本来要和谢利一起去看电影, _____。(想起)

10. 我们昨天谈话的时候, _____。(谈起)

三、用下列各组词语造句: Make sentences with the following groups of words and phrases:

1. 赞扬 毫不利己 专门利人

2. 带领 群众 生产

3. 生产队 盖房子

4. 小老虎 驴 的确 本事 扑

四、翻译下面的一段话: Translate the following passage into English:

开始,社员劝王国福盖房子,王国福说:“住上新房,的确很舒服,但是下雨天就容易忘记阶级兄弟。”以后大家又几次劝他盖房子,他总是说:“等全村贫下中农都住上了新房,才轮到我呢。”后来,除了王国福一家以外,全村的贫下中农都住上了新房。这时,大家又去劝他,他却笑着说:“多住几年破房,一样干革命。”

第六课 东郭先生和狼

东郭先生赶着驴沿着大路往前走，驴背上驮着一个口袋，口袋里装着书。

忽然从后面跑来一只狼，慌慌张张地对东郭先生说：“仁慈的先生，救救我吧！打猎的在后边追我，要把我打死。让我在你的口袋里躲一躲吧！躲过了这场灾难，我永远也忘不了你的好处。”



东郭先生犹豫了一会儿，看着狼那种可怜的样子，就说：“好吧！我救救你。”他把口袋

打开，拿出里面的书，想把狼装进去。他怕狼在里面不舒服，这样装，那样装，总是装不好。

打猎的越来越近，都能听见马跑的声音了。狼着急地说：“先生，能不能快一点？象你这样慢，哪儿是救我，简直是让他们来捉我了。”说着就躺在地上，四条腿并在一起，让东郭先生用绳子捆起来。东郭先生按照它的意思，把它捆好装进口袋里，上面又加了一些书，放到驴背上，继续往前走。

打猎的追上来一看，狼不见了，就问东郭先生：“有一只狼跑过来了，你看见没有？”东郭先生回答说：“我没有看见。这儿有很多小路，也许从小路逃走了。”打猎的听了，就沿着小路赶下去。

狼在口袋里听见马跑的声音渐渐地远了，就喊：“先生，可以放我出去了。”东郭先生把它放出来，狼前后看了看，说：“我现在饿极了，如果找不到东西吃，一定要饿死。先生既然救我，就该救到底，让我吃了你吧！”说着，就向东郭先生扑去。

东郭先生非常害怕，只好借驴来抵挡。狼扑到驴这边，他就躲到那边。嘴里不住地骂：“你这没良心的东西！你这没良心的东西！”



正在这时，前边来了一位老人。东郭先生急忙把老人拉住，请他评理。他把事情经过告诉了老人。狼插进来说：“他刚才捆住我的腿，把我装在口袋里，上面还压了很多书，哪儿是救我，明明是想闷死我。这样的人还不该吃吗？”

东郭先生很生气，对老人说，他救那只狼，只是因为可怜它，并没有别的意思。

老人想了想说：“你们的话我都不信。这个口袋怎么能装下一只狼？我得看一看狼是

怎样装进去的。”狼同意了，它又躺下，四条腿并在一起，让东郭先生用绳子捆起来。东郭先生把它捆好装进口袋里。这时候老人对东郭先生说：“现在你安全了。以后要记住，对这样的坏东西仁慈，就会害了自己。”

说完，老人和东郭先生一起把狼打死了。

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|--|
| 1. 先生 | (名) xiānshēng | mister, gentleman, sir |
| 2. 狼 | (名) láng [只] | wolf |
| 3. 沿 | (动) yán | along |
| 4. 背 | (名) bèi | back |
| 5. 驮 | (动) tuó | to carry (on the back of a horse etc.) |
| 6. 口袋 | (名) kǒudài | sack, bag |
| 7. 慌张 | (形) huāngzhāng | flurried, nervous |
| 8. 仁慈 | (形) réncí | kind, merciful |
| 9. 打猎 | dǎ liè | to hunt (“打猎的” means hunter) |
| 10. 灾难 | (名) zāinàn [场] | disaster, calamity |
| 11. 好处 | (名) hǎochù | benevolence |
| 12. 打开 | dǎkāi | to open |

13. 犹豫	(动) yóuyó	to hesitate
14. 可怜	(形、动) kělián	pitiful, to pity
15. 马	(名) mǎ [匹 pǐ]	horse
16. 近	(形) jìn	near
17. 捉	(动) zhuō	to seize, to capture
18. 并	(动) bìng	to put together
19. 绳子	(名) shéngzi [条、根 gēn]	rope
20. 捆	(动) kǔn	to tie
21. 按照	(介) ànzhào	according to
22. 上面	(名) shàngmiàn	on top of, over, above
23. 饿	(动) è	hungry
24. 既然...就...	jìrán...jiù...	since..., such being the case...

25. ...到底	...dào dǐ	to the end, thoroughly
26. 只好	(副) zhǐhǎo	to have to, can only
27. 借	(动) jiè	to rely on, to avail oneself of
28. 抵挡	(动) dǐdǎng	to resist, to parry
29. 不住	bú zhù	incessantly, ceaselessly
30. 良心	(名) liángxīn	conscience
31. 评理	píng lǐ	to judge

32. 经过	(名) jīngguò	what has happened, ins and outs
33. 插	(动) chā	to cut in, to interrupt
34. 压	(动) yā	to press, to lay (something heavy) on
35. 明明	(副) míngmíng	quite clear
36. 闷	(动) mēn	to stifle
37. 生气	shēng qì	angry
38. 并没有	(副) bìng (méiyǒu)	by no means, in no sense
39. 意思	(名) yìsi	intention
40. 信	(动) xìn	to believe
41. 得	(助动、动) děi	must, to have to, to need
42. 安全	(形) ānquán	safe, security
43. 害	(动) hài	to cause harm to, to injure

专名 Proper name

东郭先生 Dōngguō xiānshēng
Mister Tungkuo

词语例解 Notes

1. 都能听见马跑的声音了
“都”有时候有“已经”的意思，往往带有紧迫的口气。这里的“都”必须读轻声。例如：

“都” sometimes means “已经”, often implying a sense of urgency. In such cases, “都” must be pronounced in the neutral tone. E.g.

- (1) 时间过得真快, 都到十二月了。
- (2) 天都亮了, 快起来吧!
- (3) 都要上课了, 咱们快点走吧!

2. 哪儿是教我

“哪儿”有时构成反问句。例如:

“哪儿” is often used to form rhetorical questions. E.g.

- (1) 他哪儿知道! (他不知道。)
- (2) 他哪儿会不知道! (他一定知道。)

3. 按照

“按照”有时候可以单说“按”或“照”。例如:

“按照” sometimes can be simplified into “按” or “照”. E.g.

- (1) 东郭先生(按)照老人想出的办法把狼打死了。
- (2) 这件事应该按(照)大家的意见去作。

4. 逼上来

这里的复合趋向补语“上来”, 表示动作向说话人或所谈事物移动的趋向。例如:

Here the compound directional complement “上来” indicates the direction of movement towards the speaker or the person or thing concerned. E.g.

- (1) 打猎的从后面追上来了。
- (2) 我从医院回来以后, 大家都围上来, 问我老师是不是快出院了。

5. 逼下去

“下去”有一个引申用法, 表示动作的继续。例如:

“下去” has an extended usage to show that an action is in progress. E.g.

- (1) 信还没写完, 晚上还要写下去。
- (2) 那本书我只看了一半, 以后一直没有看下去。

6. 既然...就...

- (1) 既然大家都想听那部交响乐, 今天晚上就听吧。
- (2) 你既然知道那个故事, 就给大家讲讲吧。

后面如果是反问语气, 一般不用“就”。例如:

If “既然” is followed by a rhetorical question, “就” is generally not used. E.g.

- (3) 既然他已经知道了这件事, 为什么还要问呢?

7. 只好

用“只好”的句子表示虽然不愿意这样做, 但是由于某种原因不得不这样。例如:

“只好” shows that for some reason one has to put up with something. E.g.

- (1) 小红病了, 不能出去玩儿, 只好躺在床上看画报。

(2) 上课的时候,我的钢笔坏了,只好用铅笔。

8. 明明

“明明”常用来肯定一种情况,同时表示对与之矛盾的情况不理解,不满意或怀疑。例如:

“明明” is often used to stress belief in one's own judgement and to imply incomprehension, dissatisfaction or doubt on the part of the speaker when something apparently contradictory to his ideas happens. E.g.

- (1) 刚才我明明看见他在屋里,现在怎么又不见了?
(2) 他明明知道这件事,却故意说不知道。

9. 并没有

“并”用在“不”或“没有”等否定词前,加强否定的语气,说明事实和所想的不一樣,有时有辩驳的意味。例如:

“并” placed before a negative word intensifies the negation, implying that something has turned out contrary to one's expectations. Sometimes it has a deprecatory tone. E.g.

- (1) 昨天下了一夜雪,可是今天并不太冷。
(2) 王国福帮助大家盖房子,可是并没有想过要给自己盖。

10. 得(déi)

“得”用于口语。作助动词时,表示意志或事实上的必要。否定式是“不用”,不说“不得”。例如:

“得” is very often used in colloquial speech. As an auxiliary verb, it indicates necessity. The negative form is “不用”, not “不得”. E.g.

(1) 这个字怎么念我记不清楚了,得查查字典。

(2) 你如果很忙,今天的会就不用去参加

了。
作动词时,有“需要”的意思。否定式是“不用”或“用不了”。例如:
As a verb, “得” means to need and the negative form is “不用” or “用不了”. E.g.

- (3) 买这张世界地图得多少钱?
(4) 这件事大家都很清楚,不用我再讲了。
(5) 修那台机器用不了五个人,三个人就够

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 一场大雪 一场大雨 一场电影
一场灾难
2. 打开书 打开门 打开收音机
打开窗户
3. 说下去 念下去 做下去 讨论下去
坚持下去
4. 打到底 斗争到底 进行到底
革命到底

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. _____ 就是书店。(沿着)
2. _____, 把机器修好了。(按照)
3. 我的自行车坏了, _____。(只好)
4. 我去看朋友, 他不在家, _____。(只好)
5. 她一边追牛, _____。(不住)
6. 他一连推了几十车砖, 脸上 _____, 衣服也全湿透了。(不住)
7. 鬼子在海娃身上搜了半天, 但是 _____。(并没有)

三、把下列句子译成中文, 用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

1. Haiwa said: "I'm already fourteen and please let me join the Eighth Route Army." (都)
2. The work was finished and a lot of people came up to shake hands with Lei Feng. (上来)
3. The calf got frightened and ran like mad, and at once she started running after it. (下去)
4. Since you have finished reading this book, please tell us what it is about. (既然...就...)
5. Though I have stayed there for a few months, I am not very familiar with the conditions there (as you might expect). (并不)

四、造句: Make sentences with:

1. 按照
2. 明明
3. 只好
4. 象
5. 不住
6. 既然...就...

五、朗读下面的小剧本: Read aloud the following playlet:

[东郭先生赶着驴在路上走, 驴驮着一口袋书。狼从后面慌慌张张地跑来。]

狼 先生! 先生! 您快救救我吧!

东 郭 你, 你怎么了?

狼 打猎的骑着马追我呢! 请您快让我在您的口袋里躲一躲吧!

东 郭 你快走开吧!

狼 您可怜可怜我吧! 打猎的马上就要到了!

东 郭 (犹豫了一会儿) 好吧!

[东郭先生打开口袋, 把里面的书拿出来, 想把狼装进去。他怕狼不舒服, 这样装, 那样装, 总是装不好。这时已经能听见马跑的声音了。]

狼 您快点儿吧! 请您赶快用绳子把我捆起来, 这样就容易装了。

[东郭先生按照狼说的办法把狼装进了口袋, 上面又加了些书, 放到驴背上, 继续往前走。打猎的上。]

它就要吃我，……
(插进来说)他刚才捆住我的腿，把我装在口袋里，还压了很多书，哪儿是救我，明明是想闷死我。这样的人还不该吃吗？
(非常生气)我救它，只是因为可怜它，并没有别的意思。
(想了一下儿)你们的话我都不信。这个口袋怎么装得下狼？我得看一看狼是怎样装进去的。
[狼又躺下，让东郭先生把它捆起来，装进口袋。
(对东郭先生)现在你安全了。以后可要记住，对这样的坏东西仁慈，就会害了自己。
[老人和东郭先生一起把狼打死了。

狼
东
老
人
人
人

打猎的
东
打猎的
东
东
狼
狼
东
东
老
东

刚才有一只狼跑过来了，您看见没有？
我什么也没有看见啊！
一只大狼，哪儿能看不见？快告诉我吧！
我忙着走路，真没看见。这儿有很多小路，狼也许从小路逃走了。
[打猎的下。
(在口袋里喊)先生，可以放我出去了。
[东郭先生把狼放出来。狼前后看了看。
我现在饿极了，如果找不到吃的，就一定会饿死。先生既然救我，就该救到底，让我吃了你吧！(向东郭先生扑去。)
(害怕地借驴来抵挡)你这没良心的东西！你这没良心的东西！
[一个老人从前边走来。
(急忙拉住老人)老先生，老先生！什么事？
(指着狼)刚才打猎的追它，我把它装在口袋里救了它。打猎的刚走，

第七课 刘胡兰

刘胡兰是山西省文水县周西村人。一九四五年秋天，八路军解放了她的家乡。当时刘胡兰才十三岁，就参加了革命工作，当了村里妇女会的干部。在党的教育下，在火热的斗争中，刘胡兰锻炼得越来越坚强。第二年，她光荣地参加了中国共产党。

当解放区的人民正在进行翻身斗争的时候，国民党匪军向解放区发动了进攻。一九四六年冬天，八路军转移了，云周西村变成了游击区，敌人在这儿发动了大“扫荡”。在那艰难危险的环境中，刘胡兰毫不动摇，一直坚持斗争。她带领群众做军鞋，送军粮，积极支援解放战争。

一九四七年一月十二日，敌人突然包围了云周西村，把全村群众都集中到广场上，从人群中抓走了几个人。刘胡兰感到很奇怪：

为什么抓走的都是党员和八路军家属？正在这时，几个匪军冲到她面前，把她也抓走了。

敌人把刘胡兰带到了一座庙里，匪军连长恶狠狠地问：“你叫刘胡兰？”

刘胡兰回答：“我就是刘胡兰！”

“你跟八路军哪些人有联系？”

“和谁也没联系！”

“没联系？有人已经供出你是共产党员了！”

这时，刘胡兰完全明白了：出叛徒了。她把头一扬，说：“说我是共产党员，我就是共产党员！你能把我怎么样！”

“村里还有谁是共产党员？你说出来，马上让你回去，还给你一份土地。”

“就是给我一座金山也不告诉你！”

敌人气得拍着桌子喊：“难道你不怕死吗？”

“怕死就不当共产党了！”刘胡兰坚定地回答。

六个同志在铡刀下英勇牺牲了。匪军连长问刘胡兰：“你投降不投降？”刘胡兰坚决地回答：“我死也不投降！”说完，昂首挺胸向铡刀走去。……

为了人民的事业，刘胡兰献出了年轻的生命。她牺牲的时候还不到十五岁。毛泽东主席亲笔写了八个大字纪念刘胡兰。这八个字是：“生的伟大，死的光荣。”



敌人没有办法，只好说：“不谈这些了！只要你答应以后不再给八路军办事就行。”

“那办不到！”刘胡兰立刻把他顶了回去。匪军连长气得大喊：“绑出去铡了！”刘胡兰又被带到广场上。匪军指着刘胡兰和被绑着的六个人问群众：“这七个人是好人还是坏人？”

“好人！都是好人！”全村的群众一起大声地回答。这声音惊天动地，吓得敌人慌了手脚，急忙用枪对准群众，不许任何人再说话。

生词 New words

- | | | |
|--------|---------------|--|
| 1. 省 | (名) shěng | province |
| 2. 县 | (名) xiàn | county |
| 3. 家乡 | (名) jiāxiāng | hometown, native place |
| 4. 当时 | (名) dāngshí | at that time |
| 5. 才 | (副) cái | only, just |
| 6. 妇女会 | fùnǚ huì | Women's Association |
| 7. 火热 | (形) huǒrè | burning hot (“在火热的斗争中” means “in the heat of struggle...”) |
| 8. 斗争 | (动) dòuzhēng | to struggle, struggle |
| 9. 坚强 | (形) jiānqiáng | staunch |

10. 光荣 (形) guāngróng

11. 当...的时候

dāng...de

shíhóur

12. 匪 (名) fēi

13. 进攻 (动) jìngōng

14. 扫荡 (动) sǎodàng

15. 艰难 (形) jiānnán

16. 环境 (名) huánjìng

17. 动摇 (动) dòngyáo

18. 军鞋 jūn xié

[双 shuāng]

19. 集中 (动) jízhōng

20. 抓 (动) zhuā

21. 奇怪 (形) qíguài

22. 家属 (名) jiāshǔ

23. 冲 (动) chōng

24. 面前 (名) miànqián

25. 庙 (名) miào [座]

26. 恶狠狠 (形) èhěnhěnhěn

27. 联系 (动) liánxì

28. 供 (动) gòng

glorious

when...

bandit

to attack

"mopping-up" operation

arduous

circumstances, environment

to waver

shoes for army men

to assemble, to concentrate

to arrest, to seize

strange, queer

family dependent

to rush

before

temple

malicious and terrifying

to contact, to connect,

connection, to get in touch

with

to confess

complete, fully

to understand, to be clear

to appear, to happen

renegade, traitor

head

to lift up

even if

jiùshi...yě...

gold

to be angry, to be exas-

perated

to pound

staunch

to promise, to consent,

to answer

to do, to manage

it will do, all right

never, can never do it

to rebuff

to tie, to bind

to chop

29. 完全 (形) wánquán

30. 明白 (动) míngbái

31. 出 (动) chū

32. 叛徒 (名) pàntú

33. 头 (名) tóu

34. 扬 (动) yáng

35. 就是...也...

jiùshi...yě...

36. 金 (名) jīn

37. 气 (动) qì

38. 拍 (动) pāi

39. 坚定 (形) jiāndìng

40. 答应 (动) dāying

41. 办 (动) bàn

42. 行 (形) xíng

43. 办不到 bàn bú dào

44. 顶 (动) dǐng

45. 绑 (动) bǎng

46. 铡 (动) zhá

47. 惊天动地

jīngtiāndòngdì

strong and startling (to
startle heaven and earth)

48. 慌了手脚

huānglè scared out of one's wits

shǒujiǎo

to aim at

duìzhǔn

50. 任何 (代)

any

51. 铡刀 (名)

chāif-chopper

52. 英勇 (形)

heroic

53. 牺牲 (动)

to sacrifice (one's life)

54. 投降 (动)

to surrender

55. 昂首挺胸

to hold one's head up

ángshǒu-tíngxiōng

56. 事业 (名)

cause

57. 献 (动)

to offer, to give

58. 亲笔 (动)

in one's own hand-writing

59. 生 (动)

to live

60. 生的伟大, 死的光荣

shēng dé wěidà, a great life, a glorious

sǐ dé guāngróng death

专名 Proper names

1. 刘胡兰

Liu Hu-lan, name of a

heroine

2. 山西省

Shānxī Shěng Shansi Province

3. 文水县

Wénshuǐ Xiàn Wenshui County

4. 云周西村

Yúnzhōuxī Cūn Yunchou's Village

5. 国民党

Guómíndǎng the Kuomintang

词语例解 Notes

1. 当时

(1) 我在五年以前见过他, 当时他还在学习。

(2) 一九四五年八路军解放了我们的村子, 当时的情况我现在还记得很清楚。

2. 就在这一年

“就”有“正”的意思, 放在用“在”组成的表示时间的结构前。例

如:

“就”is about the same as “正” and is often put before a phrase formed with “在”denoting time. E.g.

(1) 就在抗日战争开始的那一年, 白求恩大夫来到了中国。

(2) 就在我去找他的时候, 他来了。

“就”也可以用在“是”前。如课文中的“我就是刘胡兰”, 意思是“我正是刘胡兰”。

“就” can also be used before “是”, e.g. “我就是刘胡兰” in the text, meaning: “I'm no other than Liu Hu-lan”.

3. 答应

“答应”有时表示同意别人的要求。例如：

“答应” sometimes means to consent to someone's request.

E.g.

(1) 小红让妈妈星期日带他去公园，妈妈答应了。

(2) 我答应阿里晚上去他家听唱片。

有时表示在别人叫自己的名字时有所反应。例如：

Sometimes it means to respond when another person calls one.

E.g.

(3) 我在楼下一叫他，他就答应了。

4. 行

(1) 我问他：“借我这本字典用，行吗？”他说：“行。”

(2) 今天只有五十个人去参观，有一辆汽车就行了。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 坚强的人 坚强的战士 锻炼得很坚强
2. 发动群众 发动进攻
3. 学习环境 工作环境 学校的环境 艰苦的环境

4. (没)有联系 联系群众 联系很紧张 取得联系 加强联系 和...联系
5. 出了问题 出了危险

二、选词填空： Fill the blanks:

坚强、坚决、坚持

1. 他_____要求参加八路军。
2. 如果我们的意见是正确的，就应该该_____。
3. 环境越困难，越要_____斗争。
4. 刘胡兰在党的教育下，锻炼得越来越_____了。
5. 我们要跟敌人进行_____的斗争。

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. 几年前我见过他，_____，现在他已经当中文翻译了。(当时)
2. 在艰苦的斗争中，_____。(坚强)
3. 你知道吗？这本书_____。(就)
4. _____弟弟突然回来了。(正)
5. 他回国以前，我对他说：_____。(联系)
6. “小红，小红！”我叫了半天_____ (答应)

7. 那些青年学生 _____ 到农村去劳动
锻炼。(坚决)

8. 夏礼说：“咱们今天晚上去看电影吧。”
我说：“_____”。(行)

四、造句： Make sentences with:

1. 当时 2. 就是...也... 3. 行

五、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate
the following into Chinese, using the words and phrases in the
brackets:

1. If this sentence is translated like this, will it be all right?
(行)
2. I called out several times outside the dormitory but no-
body answered. (答应)
3. We are going to visit the Historical Museum tomorrow,
please get in touch with them by telephone this afternoon.
(联系)
4. He promised to teach us to sing some Chinese songs this
evening. (答应)

第八课 丝绸之路

中国的丝绸生产已经有好几千年的历史了。在有文字记载以前，中国就开始养蚕抽丝。三千多年以前，中国的丝绸生产技术发展到了比较高的水平，已经能织很漂亮的带花的丝绸了。

两千多年以前，中国出产的丝绸就不断运往国外。公元前一三八年到一一五年，中国汉朝的张骞开辟了从中国西北通往巴基斯坦、阿富汗、伊朗等国的道路。中国古代的丝绸，主要就是通过这些道路运往伊朗和地中海东部的国家，然后转运到欧洲的。这条道路后来就被称为“丝绸之路”。西亚、欧洲一些国家的特产也通过这条道路运到中国。

“丝绸之路”把东方跟西亚、欧洲联系起来，成了东西方的交通要道，促进了东西方的文化交流、通商贸易和友好往来。

近年来，中国和一些友好国家共同决定重新开放“丝绸之路”。这对发展中国人民和各国人民之间的友谊，一定会作出新的贡献。

生词 New words

- | | | |
|---------|---------------|--|
| 1. 丝 | (名) sī | silk |
| 2. 绸(子) | (名) chóu (zǐ) | silk fabrics (thin and fine) |
| 3. 文字 | (名) wénzì | letters and characters (“文字记载” means “written record”) |
| 4. 记载 | (动、名) jìzǎi | to record, record |
| 5. 养蚕 | (动) yǎng cán | to breed, 'to feed silkworm |
| 6. 抽 | (动) chōu | to reel (silk thread off cocoons) |
| 7. 技术 | (名) jìshù | technique |
| 8. 织 | (动) zhī | to weave |
| 9. 漂亮 | (形) piàoliáng | beautiful, smart |
| 10. 带 | (动) dài | with |
| 11. 花 | (名) huā | flower pattern, flower, blossom |
| 12. 出产 | (动) chūchǎn | to produce |
| 13. 往 | (动) wǎng | to go, towards |

- | | | |
|--------|--------------|--------------------------|
| 15. 公元 | (名) gōngyuán | A.D. (“公元前” means B.C.) |
| 16. 开辟 | (动) kāipi | to open up |
| 17. 通 | (动) tōng | to pass, to go through |
| 18. 等 | (代) děng | and so forth, etc. |
| 19. 古代 | (名) gǔdài | ancient times |
| 20. 主要 | (形) zhǔyào | main, chief |
| 21. 东部 | (名) dōngbù | eastern part |
| 22. 然后 | (副) ránhòu | then |
| 23. 转运 | (动) zhuǎnyùn | to transfer |
| 24. 称为 | chēngwéi | known as, referred to as |
| 25. 特产 | (名) tèchǎn | local product |
| 26. 东方 | (名) dōngfāng | the east |
| 27. 交通 | (名) jiāotōng | communication |
| 28. 要道 | (名) yàodào | main road |
| 29. 促进 | (动) cùjìn | to promote, to stimulate |
| 30. 文化 | (名) wénhuà | culture |
| 31. 通商 | tōng shāng | to trade, trade |
| 32. 贸易 | (名) mào yì | trade, commerce |
| 33. 友好 | (形) yǒu hǎo | friendly |
| 34. 往来 | (动) wǎng lái | (cultural etc.) exchange |
| 35. 近年 | jin nián | recent years |

“等” is a pronoun showing that the enumeration of persons, places or things is complete, but it can also be used when the enumeration is not complete. E.g.

- (1) 参加今天座谈会的有史文、阿里等八个人。
- (2) 我们这次到中国，访问了北京、上海、南京等三个城市。
- (3) 北京、上海等地解放后修建了许多工厂。

如果表示列举未尽，也常说“等等”。例如：

If it indicates that the list of persons or things enumerated is incomplete, “等等” may also be used. E.g.

- (4) 我们学过好几个寓言，有《愚公移山》、《黔之驴》等等。

2. 主要

- (1) 我已经掌握了这篇课文的主要内容。
- (2) 昨天的座谈会主要讨论了学习方面的问题。

3. 然后

- (1) 星期日我先去书店买书，然后再去邮局订报。
- (2) 小八路军对鬼子说：“这是我爸爸、我哥哥、我妈妈，怎么不认得！”然后就把区长他们领走了。

36. 共同 (形) gòngtóng common, joint
37. 重新 (副) chóngxīn again, re-
38. 开放 (动) kāifàng to open
39. ……之间 ……zhījiān between, among

专名 Proper names

- | | | |
|---------|------------|---|
| 1. 汉朝 | Hàncháo | Han Dynasty |
| 2. 张骞 | Zhāng Qiān | Chang Chien, sent as an envoy to countries in Central Asia in the Han Dynasty |
| 3. 巴基斯坦 | Bājīstān | Pakistan |
| 4. 阿富汗 | Āfùhàn | Afghanistan |
| 5. 伊朗 | Yīlǎng | Iran |
| 6. 地中海 | Dìzhōnghǎi | the Mediterranean Sea |
| 7. 欧洲 | Ōuzhōu | Europe |
| 8. 西亚 | Xī Yà | Western Asia |

词语例解 Notes

1. 等 “等”是表示概括的代词，可以表示列举已尽，也可以表示列举未尽。例如：

4. 近年来

“来”常放在表示时段的词语之后作状语，概括到现在为止的某一段时间。例如：

When a word or phrase denoting time takes “来” after it and forms an adverbial adjunct, it denotes an entire period from a certain point in the past up to the present. E.g.

- (1) 二十几年来，这个城市发生了很大的变化。
- (2) 三个月来，我们的中文水平有了很大的提高。
- (3) 近年来，我们两国之间的贸易不断发展。

5. 重新

“重新”有“再”、“又”的意思，但有时还含有较前一次有所改进的意思。“重新”和“再”或“又”可以同时并用。“重新”常可省为“重”。

例如：

“重新” means “再” or “又” but sometimes it implies a fresh effort at improvement. “重新” may be used together with “再” or “又”. “重新” may be simplified into “重” E.g.

- (1) 老师怕我们没听懂，又重新讲了一遍。
- (2) 这个句子作错了，重作一个吧。

下面这类句子说的是事物的增加，不能用“重新”：

In the following sentences stress is laid on the increase of persons or things. “重新” cannot be used in such cases:

- (1) 这本字典很好，我要再买一本给我弟弟。

(2) 昨天上午我收到一封信，下午又收到一封。

6. ...之间

- (1) 人民英雄纪念碑在历史博物馆和人民大会堂之间。
- (2) 我们两国人民之间的友谊一定会不断发展。
- (3) 同学之间要互相关心，互相帮助，共同提高。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

- 1. 主要问题 主要内容 主要目的
主要方法 主要方面
- 2. 促进文化交流 促进友好往来
促进生产发展
- 3. 友好往来 友好国家 友好的谈话
- 4. 共同努力 共同讨论 共同提高
共同研究 共同(的)目的
- 5. 作出贡献 作出成绩 作出决定

二、选词填空: Fill the blanks:

1. 主要、重要

(1) 今天开会_____是请谢利介绍学习经验。

(2) 这个问题很_____, 必须发动大家进行认真讨论。

2. 友好、友谊

(1) 通过这次互相访问, 促进了两国人民之间的_____往来。

(2) 这次比赛, 加强了我们之间的_____。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. _____, 人民的生活水平不断提高。
(发展)

2. 东郭先生把狼捆好, _____。(然后)

3. 他们想先坐飞机到上海, _____。
(然后)

4. 我们两国代表团的互相访问, _____。
(促进)

5. _____, 应该互相学习。(…之间)

四、用下列各组词语造句: Make sentences with the following groups of words and phrases:

1. 技术 漂亮 丝绸

2. 促进 文化 交流 …之间

3. 科学研究 作出 贡献

五、把下列句子译成中文, 用上括号里的词语: Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

1. With the help of the veteran worker, he mastered the production technique very soon. (在…下)

2. The chemical industry of this city has greatly developed in recent years. (...来)

3. China is situated in the east of Asia. (位于)

4. In this struggle, they made great contribution to their motherland. (作出)

5. There have been trade relations between our two countries since long ago, and trade has further developed in recent years. (...之间)

第九课 茶乡新貌

在风景优美的杭州西湖附近，有一个山村，这就是著名的龙井茶产地——西湖公社龙井生产大队。这里种茶已经有一千多年的历史了。

站在龙井大队的一个山顶上，向下一看，就会发现一个小水库。这是社员们用三个月时间修建起来的。过去到了夏天，天一旱，社员们就要从山下挑水上山，灌溉茶园。山高坡陡，一个人一天最多只能挑八担水。水库修好以后，把山上流下来的泉水储存起来，天旱也能保证丰收。

有了水，就可以扩大种植面积，社员们决定把附近的一座小荒山开辟成新茶园。要在哪里开辟茶园，必须把乱石搬走，还得从很远的地方挑来成千上万担好土。这样大的工程，对一个只有一百多户的大队来说是不够艰巨

的。但是社员们豪迈地说：“愚公一家有决心搬走两座大山，我们一百多户，就不能搬走这座小山吗？”他们回忆了解放前遭受的压迫和剥削，畅谈了解放后的幸福生活，大家的干劲更大了。一九六七年，全队男女老少苦干了一冬，终于把乱石山变成了新茶园。现在龙井的茶园面积比刚解放时增加了一倍，每亩产量提高了四倍多。

过去加工茶叶，都是靠人工。由于生产不断发展，收入年年增加，龙井大队建起了炒茶厂，加工茶叶基本上实现了机械化。过去一百人干的活，现在十个人就够了。茶叶质量也不断提高，炒出来的茶，叶绿味香。这就是畅销国内外的名茶——“龙井”。

生词 New words

1. 茶乡 chá xiāng tea-producing district
2. 新貌 xīn mào new look
3. 风景 (名) fēngjǐng scenery
4. 优美 (形) yōuměi excellent

5. 著名	(形) zhùmíng	famous, well-known	24. 工程	(名) gōngchéng	construction project
6. 产地	(名) chǎndì	place famous for a certain produce	25. 对...来说	duì...láí shuō	for
7. 生产大队	shēngchǎn dàduì	production brigade	26. 户	(量) hù	household, a measure word
8. 山顶	(名) shāndǐng	top of a mountain	27. 艰巨	(形) jiānjù	formidable, arduous
9. 旱	(形) hàn	drought	28. 豪迈	(形) háomài	magnificent, in a magnificent spirit
10. 挑	(动) tiāo	to carry on the shoulder with a pole	29. 回忆	(动) huíyì	to recollect, to recall
11. 茶园	chá yuán	tea plantation	30. 遭受	(动) zāoshòu	to suffer, to undergo
12. 坡	(名) pō	slope	31. 畅谈	chàng tán	to talk freely and contentedly, to talk to one's heart's content
13. 陡	(形) dǒu	steep	32. 干劲 ^{ic}	(名) gànjìn	vigour, drive
14. 担	(量) dàn	two bucketfuls (carried with a pole)	33. 老	(形) lǎo	old
15. 泉水	(名) quánshuǐ	spring water	34. 少	(形) shǎo	young
16. 储存	(动) chǔcún	to store up, to put away	35. 增加	(动) zēngjiā	to increase
17. 保证	(动) bǎozhèng	to guarantee, to ensure	36. 亩	(量) mǔ	measure of land, equal to 1/15 hectare
18. 丰收	(动) fēngshōu	bumper harvest	37. 产量	(名) chǎnliàng	yield, output
19. 扩大	(动) kuòdà	to enlarge, to expand	38. 加工	(动) jiāgōng	to process
20. 种植	(动) zhòngzhí	to plant	39. 茶叶	(名) cháyé	tea
21. 面积	(名) miànjī	area	40. 靠	(动) kào	to depend on
22. 荒	(形) huāng	wild, barren, uncultivated	41. 人工	(名) réngōng	man power
23. 成千上万	chéngqiān-shàngwàn	hundreds and thousands	42. 由于	(介) yóuyú	owing to, as a result of

43. 收入	(名、动) shōurù	income, to have an income of
44. 炒	(动) chǎo	to fire (tea)
45. 基本	(形) jīběn	in the main, mainly, basically
46. 实现	(动) shíxiàn	to realize
47. 机械化	(动) jīxièhuà	to mechanize
48. 活	(名) huó	work
49. 质量	(名) zhìliàng	quality
50. 香	(形) xiāng	fragrant, aromatic
51. 畅销	chàng xiāo	to sell well

专名 Proper names

1. 杭州	Hángzhōu	Hangchow
2. 西湖	Xīhú	the West Lake
3. 龙井	Lóngjǐng	Lungching

词语例解 Notes

1. 保证
 (1) 这些工作保证三天可以做完。
 (2) 全国人民的团结，是取得革命胜利的基本保证。

2. 对...来说

- (1) 对一个运动员来说，比赛不是目的，最重要的是通过比赛增进友谊。
- (2) 对我们刚学中文的人来说，这种字典很合适。

3. 够

“够”用在形容词前，表示达到说话人认为很高的程度，后面常有“了”、“的”或“的了”。例如：

“够” before an adjective shows the high degree which something has reached from the speaker's point of view. It is often accompanied by “了”, “的” or “的了” at the end of the sentence.
E.g.

- (1) 今天的天气够热的了，你怎么还穿那么多？
- (2) 这里离他们学校真够远的，坐汽车得一个小时。

4. 靠

- (1) 他靠着窗户站着。
- (2) 这个村子三面靠山，村前是小河，风景非常优美。
- (3) 社员们靠集体的智慧和力量，使荒山变成了新茶园。

5. 由于

用“由于”组成介词结构，说明原因。例如：

8. 名茶

The prepositional construction formed by “由于” indicates the cause of something, some event. E.g.

- (1) 由于下雨,我们学校的运动会只好下星期再举行了。
- (2) 由于大家的努力,这个工厂只用了三个月的时间就建成了。

6. 基本

“基本”常作定语和状语。作状语时可以说“基本上”。例如:
“基本” is often used as an attributive or adverbial adjunct.
As an adverbial adjunct, it can be replaced by “基本上”. E.g.

- (1) 他来了才一个月,但我们这里的基本情况他都了解了。
- (2) 他学了两年中文,能基本看懂中文报了。
- (3) 经过几个月的学习和实践,他已经基本上掌握了这种新技术。

7. 机械化

某些名词,形容词等后面加“化”构成动词,表示向某一性质或状态转化。例如:“工业化”、“机械化”、“现代化”、“绿化”等。除“绿化”等少数动词外,不能带宾语。

Some nouns, adjectives, etc. may take “化” after them to form verbs, “化” meaning to bring or come into such a state, e.g. “工业化”, “机械化”, “现代化”, “绿化”, etc. With the exception of “绿化” and a few others, these verbs cannot take objects.

有些词或词组是由两个以上的词紧缩构成的。“名茶”是由“有名的”或“著名的”和“茶叶”紧缩构成的,上一课的“要道”是由“重要的”或“主要的”和“道路”紧缩构成的。同样,“互相帮助”在某种情况下可以紧缩为“互助”、“互帮”、“相助”等。

许多双音节词都是由古代汉语的单音节词发展来的,其中一部分单音节词现在仍然使用,特别是在书面语里。例如:

There are words and phrases which are the contracted forms of two or more words. Thus “名茶” is contracted from “有名的” or “著名的” and “茶叶”; “要道” in the last lesson is the contracted form of “重要的” or “主要的” and “道路”. Similarly, “互相帮助” in some cases may be contracted into “互助”, “互帮” or “相助”.

Many disyllabic words have developed from monosyllabic words in classical Chinese and some of the original monosyllabic words are still in common use, especially in the written language. E.g.

时——时候 前——以前 后——以后
 已——已经 因——因为 并——并且
 或——或者 虽——虽然 但——但是
 除……外——除了……以外

练习 Exercises

- 一、熟读词组: Read aloud the following phrases:
1. 著名产地 著名作品 著名建筑
 著名风景区

2. 保证丰收 保证质量 坚决保证
 作出保证 扩大生产 扩大影响
 3. 扩大建筑面积 扩大了两倍
 扩大贸易往来 基本经验 基本情况
 4. 基本条件 基本掌握

二、选词填空: Fill the blanks:

拍、挑、搬、推、拿

1. 雷锋 _____ 着小车,在工地上飞跑。
2. 那本画报在书架上,你自己去 _____ 吧。
3. 这块石头太重,一个人 _____ 不动,需要两个人 _____。
4. 这担水最多八十斤,我 _____ 得动。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 这个生产队不大, _____。(最多)
2. _____,产品质量不断提高。(由于)
3. 这个学校扩建以后, _____。(增加)
4. 今年的粮食取得了丰收, _____。(增加)

5. 如果修一个水库,这里的灌溉问题 _____。(基本)

6. 通过一段时间的了解,我们对这里的情况 _____。(基本)

四、造句: Make sentences with:

1. 保证 2. 靠 3. 由于 4. 基本
- 五、把下列句子译成中文: Translate the following into Chinese:

1. The West Lake is a well-known beauty-spot.
2. In order to expand the cultivated area, the commune members have built terraced fields on the barren hills.
3. This processing plant has been mechanized in the main.
4. All of us said in a magnificent spirit: "We will win even greater achievements to support the construction of our country."

一周。长城虽然经过两千多年的风吹雨打，但大部分还很完整，根基也很牢固。

万里长城表现了中国人民克服困难的坚强毅力，是勤劳的中国人民智慧的结晶。

第十课 万里长城

从北京坐上往西北去的火车，不久就可以看见一道很长的城墙，在起伏的高山上向远方伸展，十分雄伟壮观。这就是世界闻名的万里长城。每到假日，都有很多人到这里来游览。许多来中国访问的外国朋友也常常到这里来参观。

长城是两千多年前的战国时代开始修筑的。到了秦朝，又用了十几年的时间，把原来一段一段的城墙连接起来，并加以扩展。以后，长城又进行过多次修理和加固。

长城东起山海关，西至嘉峪关，全长约五千里。在关口和险要的地方，常常有好几层城墙，这样，它的实际长度就有一万二千多里了。后来，人们就叫它万里长城。长城高约三丈，宽一丈五尺到两丈。如果用修长城的砖修一道七尺高、四尺宽的墙，就可以环绕地球

生词 New words

- | | | |
|--------|---------------|---|
| 1. 里 | (量) lǐ | unit of length, equal to 0.5 km. |
| 2. 久 | (形) jiǔ | long (time) |
| 3. 道 | (量) dào | a measure word |
| 4. 起伏 | (形) qǐfú | now rising, now falling; undulating |
| 5. 远方 | (名) yuǎnfāng | (in) the distance |
| 6. 伸延 | (动) shēnyán | to stretch |
| 7. 十分 | (副) shífēn | very, extremely |
| 8. 壮观 | (形) zhuànguān | magnificent, grand |
| 9. 闻名 | (形) wénmíng | well-known |
| 10. 假日 | (名) jiàri | holiday |
| 11. 游览 | (动) yóulǎn | to go sight-seeing, to go on an excursion |
| 12. 时代 | (名) shídài | time, era |
| 13. 修筑 | (动) xiūzhù | to build |
| 14. 段 | (量) duàn | a measure word, stretch |

35. 完整 (形) wánzhěng intact, integral
 36. 根基 (名) gēnjī foundation
 37. 牢固 (形) láogù firm, solid
 38. 表现 (动) biǎoxiàn to manifest, to show
 39. 毅力 (名) yìlì fortitude, willpower
 40. 结晶 (名) jiéjīng crystallization

专名 Proper names

1. 长城 Chángchéng the Great Wall
 2. 战国时代 Zhànguó Shídài the Period of Warring States
 3. 秦朝 Qíncháo Ch'in Dynasty
 4. 山海关 Shānhǎiguān the Shanhai Pass
 5. 嘉峪关 Jiāyùguān the Chiayu Pass

词语例解 Notes

1. 不久
 “久”常和“很”、“好”、“多”连用。“很久”、“好久”表示时间长。否定形式是“不久”、“不很久”、“不多久”、“没有很久”、“没有多久”、“没有好久”。例如：
 “久” is usually used together with “很”、“好” or “多”。“很久” and “好久” mean a long time. The negative forms are “不久”

15. 连接 (动) liánjiē to join
 16. 并 and
 17. 加以 expression to go with a disyllabic verb
 18. 扩展 to extend, to expand
 19. 加固 to strengthen
 20. 起 from, to begin
 21. 至 to, to end
 22. 约 about
 23. 关口 pass
 24. 险要 strategically important
 25. 层 layer, storey
 26. 实际 actual, practice
 27. 长度 length
 28. 丈 unit of length, equal to 3 $\frac{1}{3}$ m.
 29. 宽 broad
 30. 尺 unit of length, equal to $\frac{1}{3}$ m.
 31. 环绕 to encircle, to go round
 32. 地球 the earth
 33. 周 circumference
 34. 风吹雨打 fēngchuīyǔdǎ weather-worn

(2) 这个意见很重要，应该很好地加以研究。

4. 实际

- (1) 理论必须联系实际。
- (2) 这位工人实际工作经验比我们多。

“实际”作状语时还可以说“实际上”。例如：

As an adverbial adjunct, “实际上” may be used instead of “实际”. E.g.

- (3) 这件工作我以为一小时才能做完，但是实际上只用了半小时。

“不很久”，“不多久”，“没有很久”，“没有多久” and “没有好久”。
E.g.

- (1) 很久没有见到你了。
- (2) 不久以前他到这儿来过。
- (3) 他离开这儿不很久，情况却发生了很大的变化。
- (4) 我出来没有多久，天就下雨了。

提问则用“多久”。例如：

“多久” is used in interrogative sentences. E.g.

- (5) 你要在这儿住多久？

2. 每到

- (1) 每到冬天，人们都喜欢到北海公园去滑冰。
- (2) 每到天旱的时候，就用水库的水灌溉茶园。

3. 加以

“加以”是书面语。用在双音节动词前，表示对前面提到的事物施以某种动作。“加以”后的动词后面不能带任何其它成分，也不能重叠。例如：

“加以” is a literary expression used before a disyllabic verb to show that the action represented by this verb is applied to what has been mentioned before. The verb after “加以” cannot take anything after it nor can it be reduplicated. E.g.

- (1) 工作中的问题，要一个一个加以解决。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

- 1. 加以研究 加以分析 加以解决 加以讨论
- 2. 实际经验 实际工作 实际情况 实际斗争 实际行动
- 3. 表现了很大决心 表现了坚强的毅力 表现了国际主义精神 表现得英勇

二、选词填空： Fill the blanks:

- 1. 修建、修理
- (1) 我们要在这条河的北边_____一座工厂。

(2) 机器坏了,得_____一下。

表示、表现

(1) 王国防福同志_____了毫不利己、专门利人的精神。

(2) 同学们纷纷_____:一定要互相学习,互相帮助,共同提高。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. _____, 我们学校都举行运动会。

1) (每到)

2. _____, 这里经常下雨。(每到)

3. 这个老工人在汽车制造厂工作了多年, _____。(实际)

4. 我以为那座山离我们很近, _____。(实际上)

5. 对这些情况_____。(加以)

6. 这个问题应该怎样解决, 还得_____。(加以)

7. 这些古代建筑_____。(表现)

8. 他在学习中_____。(表现)

四、翻译下面的短文: Translate the following passage into

English:

上星期日, 我们游览了长城。那天是假

日, 游览长城的人很多。我们看到, 长城屹立在高山上, 向远方伸延, 十分雄伟壮观。长城虽然经过千百年的风吹雨打, 但根基还很牢固。我们感到, 万里长城的确是中国人民智慧的结晶。

五、写一段话, 尽量用上下列词语: Write a passage using as many as possible of the following words:

假日 游览 闻名 风景 显得 吸引
树林 村子 庄稼 印象 交通 方便

第十一课 董存瑞

董存瑞是中国人民解放军的战斗英雄。一九四八年五月，解放军包围了隆化的国民党匪军。敌人在城里城外修了很多碉堡，吹嘘隆化是攻不破的城市。

解放隆化的战斗打响了。董存瑞在同志们的掩护下，连续炸掉了敌人四个碉堡，为部队开辟了前进的道路。解放军迅速接近了敌人的司令部。这时，突然有六挺机枪从一座桥上向解放军扫射过来，截断了冲锋的道路。原来，桥上有一座敌人的暗堡。要前进，就必须把它炸掉。

董存瑞怒视着敌人的碉堡，仇恨的烈火，在胸中燃烧。他紧握着拳头对连长说：“连长，我去炸掉它！”连长立刻同意了她的请求，派他去去完成这个任务。

董存瑞抱起炸药包，象箭一样冲了出去。



他一会儿向左，一会儿向右，迅速接近敌人的碉堡。忽然，他的腿受了伤，不停地流着血，但是他继续勇敢前进。敌人的机枪一齐向他

扫射，子弹象雨点一样，落在董存瑞的身旁。这时，离碉堡只有四、五十米了，每前进一步都有牺牲的危险。在这紧急的时刻，掩护他的同志扔出了几颗手榴弹。董存瑞以压倒一切敌人的英雄气概，在烟雾中，一口气冲到了桥下。

桥下是一条干河，河底离桥有一人多高。炸药包放在桥沿上放不住，放在河底上又炸不着碉堡。这时候，冲锋的喊声一阵阵地传来。董存瑞清楚地知道，碉堡晚炸掉一秒钟，就会有更多的战友牺牲。时间就是胜利。他决定牺牲自己，炸掉碉堡，消灭敌人，保护同志。董存瑞昂首挺胸，左手举起炸药包，右手拉着了导火线，高喊：“同志们，为了胜利，前进！”

“轰隆”一声，地动山摇。敌人的碉堡炸掉了，十九岁的董存瑞为革命献出了年轻的生命。

“为董存瑞报仇，冲啊！”“为了胜利，前进！”战友们高喊着口号，冲进了敌人的司令部，迅速消灭了敌人。

董存瑞牺牲了，但他的英雄形象却永远活在中国人民的心里。

生词 New words

- | | | |
|---------|---------------|--|
| 1. 战斗 | (动、名) zhàndòu | to fight, to combat, battle |
| 2. 碉堡 | (名) diāobǎo | blockhouse |
| 3. 吹嘘 | (动) chuīxū | to boast |
| 4. 攻 | (动) gōng | to attack |
| 5. 打响 | dǎxiǎng | to have started (battle) |
| 6. 掩护 | (动) yǎnhù | to cover, (here “在…掩护下” means under cover of fire) |
| 7. 连续 | (副) liánxù | successively |
| 8. 炸 | (动) zhà | to blow up, to explode |
| 9. 掉 | (动) diào | to fall, off |
| 10. 迅速 | (形) xùnsù | quick, rapid |
| 11. 司令部 | (名) sīlǐngbù | headquarters |
| 12. 桥 | (名) qiáo [座] | bridge |
| 13. 扫射 | (动) sǎoshè | to strafe |
| 14. 截 | (动) jié | to cut, to intercept |
| 15. 断 | (形) duàn | to sever, into two, broken |
| 16. 冲锋 | (动) chōngfēng | to assault |

17. 暗堡 àn bǎo bunker
 18. 怒视 nù shì to stare with anger
 19. 仇恨 (名) chóuhèn hatred
 20. 烈火 liè huǒ blazing fire
 21. 胸 (名) xiōng chest
 22. 燃烧 (动) ránshāo to burn
 23. 拳头 (名) quán tóu fist
 24. 请求 (动) qǐngqiú to request
 25. 完成 (动) wánchéng to accomplish
 26. 任务 (名) rènwù task, assignment
 27. 抱 (动) bào to carry in one's arms
 28. 炸药 (名) zhà yào explosive, dynamite
 29. 箭 (名) jiàn [枝] arrow
 30. 不停 (动) tíng to stop ("不停地" means continually)
 31. 一齐 (副) yìqí all at the same time
 32. 子弹 (名) zǐ dàn [颗 kē] bullet
 33. 雨点 (名) yǔ diǎn raindrop
 34. 落 (动) luò to fall, to drop
 35. 步骤 (名、量) bù step
 36. 紧急 (形) jǐnjí critical, crucial, emergency
 37. 时刻 (名) shíkè moment
38. 手榴弹 (名) shǒuliú dàn [颗] hand grenade
 39. 以 (介) yǐ with
 40. 气概 (名) qì gài spirit
 41. 烟雾 (名) yānwù smoke, mist
 42. 一口气 yìkǒuqì in one breath, at a stretch
 43. 干 (形) gān dry
 44. 河 (名) hé [条] river
 45. 底 (名) dǐ bottom
 46. 沿 (名) yán edge
 47. 着 (动) zháo to touch, to burn
 48. 阵 (量) zhèn a measure word, burst
 49. 传 (动) chuán (sound) to come near, to spread
 50. 秒 (钟) (名) miǎo (zhōng) second
 51. 战友 (名) zhàn yǒu comrade-in-arms
 52. 保护 (动) bǎohù to protect
 53. 举 (动) jǔ to lift, to raise
 54. 导火线 (名) dǎohuǒxiàn fuse
 55. 轰隆 (象声) hōnglōng boom, an imitative word
 56. 地动山摇 dìdòngshānyáo the earth quakes and the mountain shakes
 57. 报仇 bào chóu to get one's revenge

58. 形象 (名、形) xíngxiàng image, graphic

专名 Proper names

- | | | |
|--------|-------------|----------------|
| 1. 董存瑞 | Dǒng Cúnruì | name of a hero |
| 2. 隆化 | Lónghuà | Lunghua County |

词语例解 Notes

1. 连续

“连续”有“一连”的意思。“一连”后面有数量词，“连续”后面不一定有数量词。例如：

“连续” means “一连”，but unlike “一连”，it is not necessarily accompanied by a numeral. E.g.

- (1) 这个公社连续三年取得了丰收。
- (2) 这几天连续下雨，我们没有出去。

2. 一会儿……一会儿……

- (1) 狼要吃东郭先生，东郭先生只好借驴来抵挡，他一会儿躲到这边，一会儿躲到那边。

- (2) 雪下得一会儿大，一会儿小，一直下了半天。

3. 要……就……

用“要……就……”时，“要”提出要做的事情，“就”引出完成这件事情必须具备的条件，后面还常有“必须”、“应该”等词。例如：

In the construction “要…就…”, “要” introduces an aim to be accomplished and “就” introduces the means to accomplish it. It is often accompanied by “必须”, “应该”, etc. E.g.

- (1) 要学好外文, 就应该多听、多说、多读、多写。
- (2) 老人想: 要把狼打死, 就必须想办法重新把狼装进口袋里去。

4. 以

用“以”构成的介词结构, 在句中作状语。“以”的宾语多是表示抽象意义的名词性结构。例如:

The prepositional construction with “以” is used as an adverbial adjunct. The object of “以” is usually an abstract noun or a similar construction. E.g.

- (1) 白求恩同志以伟大的国际主义精神支援中国人民的抗日战争。
- (2) 他们以坚强的毅力克服了很多困难, 终于取得了胜利。

5. 一口气

- (1) 这本历史故事真有意思, 我一口气就把它看完了。
- (2) 他一口气跑了二十多里路, 把那封重要的信交给了游击队。

6. 炸不着 拉着

“着”是动词, 有两个意思:

(1) 接触、触及，常作补语，表示动作触及事物或达到目的。例

如：

“着” is a verb with two meanings:

1) To touch or to contact, often used as a complement to express the successful fulfilment of an action. E.g.

- ① 打猎的打着了一只狼。
- ② 现在买得着买不着这种字典？
- ③ 我可找着你了，你上哪儿去了？
- (2) 火开始燃烧。也可以作补语。例如：
- 2) To burn, often used as a complement. E.g.
- ④ 董存瑞拉着了导火线。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

- 1. 迅速接近 迅速包围 迅速完成 迅速解决
- 2. 完成任务 保证完成 坚决完成 基本完成
- 3. 工作任务 生产任务 光荣任务 艰巨任务 重要任务
- 4. 象箭一样 象雨一样 象飞一样
- 5. 以实际行动 以革命精神 以英雄的气概 以坚强的毅力

二、完成句子： Complete the following sentences:

- 1. _____, 才到了首都。(连续)
- 2. 敌人刚要逃跑, 人民解放军_____。(截)
- 3. _____扩大茶园面积, _____。(要...就...)
- 4. 这两天天气变化很大, _____。(一会儿...一会儿...)
- 5. 打猎的骑着马_____。(一口气)
- 6. 胜利的消息_____。(传)
- 7. 为了中国人民的解放事业, 刘胡兰同志_____。(献)

三、选词填空： Fill the blanks:

抱、截、炸、冲、攻、扔

- 1. 董存瑞为了给部队开辟前进的道路, 一连_____掉了敌人四个碉堡。
- 2. 敌人逃跑的路被解放军_____断了。
- 3. 董存瑞_____起炸药包, _____向敌人的碉堡。
- 4. 战友们_____出榴弹掩护董存瑞前进。
- 5. 敌人占领的隆化很快被中国人民解放军_____下来了。

四、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate
the following into Chinese, using the words and phrases in the
brackets:

1. With a strong will they overcame one difficulty after another. (以…)
2. There were quite a lot of people borrowing books today and I had to wait a long time before I borrowed this book. (…着)
3. Yesterday evening we listened to recordings continuously for two hours. (连续)
4. If you want to be in good health you must do physical training. (要…就…)
5. This problem is very important and must be quickly solved. (迅速)

五、造句：Make sentences with:

1. 以…
2. …着
3. 要…就…
4. 象…一样

第十二课

为人民服务*

(一九四四年九月八日)

毛泽东

我们的共产党和共产党所领导的八路军、新四军，是革命的队伍。我们这个队伍完全是为着解放人民的，是彻底地为人民的利益工作的。张思德同志就是我们这个队伍中的一个同志。

人总是要死的，但死的意义有不同。中国古时候有个文学家叫做司马迁的说过：“人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛。”为人民

*这是毛泽东主席在中共中央直属机关为追悼张思德同志而召集的会议上所作的讲演。

This is the speech delivered by Chairman Mao Tsetung at a memorial meeting for Comrade Chang Szu-teh, held by departments directly under the Central Committee of the Communist Party of China.

利益而死，就比泰山还重；替法西斯卖力，替剥削人民和压迫人民的人去死，就比鸿毛还轻。张思德同志是为人民利益而死的，他的死是比泰山还要重的。

因为我们是为人民服务的，所以，我们如果有缺点，就不怕别人批评指出。不管是什么人，谁向我们指出都行。只要你说得对，我们就改正。你说的办法对人民有好处，我们就照你的办。“精兵简政”这一条意见，就是党外人士李鼎铭先生提出来的；他提得好，对人民有好处，我们就采用了。只要我们为人民的利益坚持好的，为人民的利益改正错的，我们这个队伍就一定会兴旺起来。

我们都是来自五湖四海，为了一个共同的革命目标，走到一起来了。我们还要和全国大多数人民走这一条路。我们今天已经领导着有九千一百万人口的根据地，但是还不够，还要更大些，才能取得全民族的解放。我们的同志在困难的时候，要看到成绩，要看到光明，要提高我们的勇气。中国人民正在受

难，我们有责任解救他们，我们要努力奋斗。要奋斗就会有牺牲，死人的事是经常发生的。但是我们想到人民的利益，想到大多数人民的痛苦，我们为人民而死，就是死得其所。不过，我们应当尽量地减少那些不必要的牺牲。我们的干部要关心每一个战士，一切革命队伍的人都要互相关心，互相爱护，互相帮助。

今后我们的队伍里，不管死了谁，不管是炊事员，是战士，只要他是做过一些有益的工作的，我们都要给他送葬，开追悼会。这要成为一个制度。这个方法也要介绍到老百姓那里去。村上的人死了，开个追悼会。用这样的方法，寄托我们的哀思，使整个人民团结起来。

生词 New words

1. 所 (助) suǒ a particle
2. 队伍 (名) duìwǔ battalions, ranks of armymen
3. 彻底 (形) chetǐ entire, thorough

4. 总 (副) zǒng must, after all, at least
5. 意义 (名) yìyì significance
6. 同 (形) tóng same, common
7. 文学 (名) wénxué literature
8. ...家 ...jiā a suffix ("文学家" means man of letters)
9. 叫做 jiàozuò by the name of
10. 固 (副) gù for certain
11. 重 (形) zhòng heavy
12. 于 (介) yú than
13. 轻 (形) qīng light
14. 鸿毛 (名) hóngmáo feather
15. 为...而... wéi...ér... for
16. 法西斯 (名) fǎxīsi Fascist
17. 卖力 mài lì to exert oneself (here it means to work as lackeys for)
18. 缺点 (名) quēdiǎn shortcoming
19. 批评 (动) pīpíng to criticize
20. 不管 (连) bùguǎn no matter, in spite of
21. 精兵简政 jīngbīngjiǎnzhèng better troops and simpler administration
22. 人士 (名) rénshì personage
23. 提 (动) tí to put forward
24. 采用 (动) cǎiyòng to adopt
25. 兴旺 (形) xīngwàng to thrive
26. 自 (介) zì from
27. 五湖四海 wǔhúshìhǎi all corners of the country (literally, from across the five lakes and four seas)
28. 目标 (名) mùbiāo objective
29. 多数 (名) duōshù majority
30. 人口 (名) rénkǒu population
31. 根据地 (名) gēnjùdì base area
32. 光明 (形) guāngmíng bright
33. 勇气 (名) yǒngqì courage
34. 受难 shòu nàn to suffer
35. 责任 (名) zérèn duty
36. 解救 (动) jiějiù to deliver, to liberate
37. 痛苦 (形) tòngkǔ suffering
38. 死得其所 sǐdéqísuǒ to die a worthy death
39. 不过 (连) búguò nevertheless, but
40. 应当 (助动) yīngdāng ought, should

41. 尽量	(副) jǐnliàng	to do one's best, as much as possible
42. 减少	(动) jiǎnshǎo	to reduce, to decrease
43. 必要	(形) bìyào	necessary
44. 一切	(代) yíqiè	all
45. 爱护	(动) àihù	to love
46. 今后	(名) jīnhòu	from now on
47. 炊事员	(名) chuīshìyuán	cook
48. 有益	yǒu yì	useful, beneficial
49. 送葬	sòng zàng	to hold a funeral ceremony
50. 追悼	(动) zhuīdào	to mourn, to hold a meeting in memory of one who has just died
51. 成为	chéngwéi	to become
52. 制度	(名) zhìdù	rule, system
53. 老百姓	(名) lǎobǎixìng	the people, civilian
54. 寄托	(动) jītuo	to express
55. 哀思	āi sī	mourning
56. 整个	(形) zhěnggè	entire, whole

专名 Proper names

1. 新四军 Xīnsìjūn New Fourth Army

2. 张思德

Zhāng Sīdé
Chang Szu-teh, a soldier in the Guards Regiment of the Central Committee of the Chinese Communist Party. On Sept. 5, 1944, while making charcoal, he was killed when the kiln caved in.

3. 司马迁

Sīmǎ Qiān
a well-known man of letters and historian in Han Dynasty

4. 泰山

Tàishān
Mount T'ai

5. 李鼎铭

Lǐ Dǐngmíng
name of a person

词语例解 Notes

1. 所

主谓结构作定语，而所修饰的就是动作的对象时，动词前加“所”，如“你所提的意见”、“我们所讨论的问题”、“这个词所表示的意思”，这样就更清楚地表示出这个主谓结构是定语。这种句子在口语中不常用。

带“所”的定语所修饰的名词有时可以省略。例如：

When a S-P construction is used as an attributive and what it qualifies is the object of the verb in meaning, if “所” is added in front of the verb, e.g. “你所提的意见”，“我们所讨论的问题”，“这个词所表示的意思”，it makes it more clear that this construction is an attributive. Such cases are not often seen in the colloquial style.

The noun qualified by the attributive with “所” can sometimes be omitted. E. g.

他所说的，正是我们想要的。

2. 总(是)

- (1) 坐车总比走着快。
- (2) 别的问题以后再再说，这个问题今天总得解决。

3. 人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛

这几句话是古代汉语，意思是：人总是会死的，有的人死得比泰山还重，有的人死得比鸿毛还轻。

This sentence is in classical Chinese and means: Though death befalls all men alike, it may be heavier than Mount T'ai or lighter than a feather.

4. 为……而……

在用介词结构“为……”表示目的或原因时，可以在这个结构和动词或形容词之间加“而”。例如：

When we use the prepositional construction “为……” to indicate an end or cause, we may add “而” between this construction and the following verb or adjective. E. g.

- (1) 我们在为发展各国人民之间的友谊而工作着。
- (2) 他们为建设自己祖国而努力奋斗。

5. 不管

“不管”跟疑问代词或选择式疑问结构连用，表示条件，后面常有“也”、“都”等呼应。例如：

“不管” is combined with an interrogative pronoun or an alternative interrogative construction to show a condition, and is often accompanied by “都”，“也”，etc. E. g.

(1) 不管谁去都可以。

(2) 他每天不管多么忙也要看报。

(3) 不管下雨不下雨，我们都要去。

6. 提出来

(1) 为了提高服务质量，商店经常请大家提意见。

(2) 大家可以先把问题提出来，然后一起讨论怎么办。

(3) 提起那部文学作品来，很多人都知道。

(4) 在讨论生产问题的时候，大家特别提到要注意产品的质量。

7. 必要

(1) 一个革命战士，在必要的时候可以牺牲自己的一切。

(2) 为了保证完成任务，认真做好准备是非常必要的。

(3) 我的病已经好多了，没有必要再住院了。

练习 Exercises

一、熟读词组：Read aloud the following phrases:

1. 彻底改正 彻底解决 彻底解放

彻底消灭

2. (没)有意义 伟大意义 历史意义

3. 提出意见 提出问题 提出办法

提出任务 提出批评

4. 共同目标 主要目标 奋斗目标

革命目标

5. 社会主义制度 社会主义制度 教育制度

剥削制度

二、选词填空:

Fill the blanks:

1. 意思、意义

(1) 这次两国互相派代表团进行访问，对发展我们两国人民之间的友谊有很大
的_____。

(2) 做翻译练习的时候，先要把句子的
_____弄清楚。

2. 提出、指出

(1) 老师_____了我在回答问题时的错误，
并帮助我改正了。

(2) 我们的工作一定有不少缺点，希望大
家_____批评。

三、阅读并复述下列短文: Read and retell the following

passages:

张思德同志的故事

一、烧炭

张思德同志是一个完全、彻底为人民服务的共产党员。

一九四〇年七月，领导派张思德同志到山里去烧炭。在紧张的劳动中，张思德同志从来不怕困难，总是抢最重的活干。他说，为了保证同志们冬天都有炭烧，一定要烧出更多的好炭来。

有一天夜里，下起了大雨，张思德同志立刻从床上起来，一口气跑到山上，仔细检查炭窑，不让国家财产受一点损失。

二、送信

一天下午，领导让张思德同志派一个战士到离部队五十里的延安去送一封信。但是他想，到战友们都紧张地工作了一天，很累，就决定自己去送，并且说：“我明

天清早一定赶回来。”

第二天早上，天刚亮，起床的号声把大家叫醒了。大家想，张思德同志大概胜利完成任务了吧。这时，忽然听见外面有人在喊：“张班长，你刚回来，怎么还不赶快去休息？”当同志们穿好衣服出来的时候，张思德同志已经挑好了一担水，等着大家洗脸呢。

第十三课 南泥湾开荒

抗日战争时期，国民党反动派消极抗日，积极反共，对陕甘宁边区实行了军事包围和经济封锁。边区军民生活发生了很大困难。在这关键时刻，毛主席发出了“自己动手，丰衣足食”的伟大号召。陕甘宁边区军民积极响应，开展了轰轰烈烈的大生产运动。

三五九旅的指战员，来到离延安不远的



生词 New words

- | | | |
|-------|---------------|--------------------|
| 1. 炭 | (名) tàn | charcoal |
| 2. 检查 | (动、名) jiǎnchá | to investigate |
| 3. 窑 | (名) yáo | kiln |
| 4. 延安 | Yán'ān | Yenan |
| 5. 赶 | (动) gǎn | to hurry |
| 6. 号声 | hào shēng | sound of the bugle |
| 7. 洗 | (动) xǐ | to wash |

四、造句: Make sentences with:

- | | | |
|-------------|-------|-------|
| 1. 为...而... | 2. 不管 | 3. 必要 |
| 4. 不过 | 5. 尽量 | 6. 一切 |

南泥湾开荒。当时，南泥湾是一片荒地。部队来到这里，遇到了重重困难，但是他们没有被困难吓倒。没有房子，自己挖窑洞；没有水，自己打井；没有粮食，到三十多里以外的地方去背；缺少生产工具，就自己制造。

开荒的战斗打响了。每天天还没亮，战士们就出发了。他们背着枪，扛着锄头，一边走一边高唱：“开荒啊，开荒，要向荒地要军粮……”一到荒地，就紧张地干起来。

通过辛勤的劳动，南泥湾发生了巨大的变化。新开垦的土地上，绿色的庄稼长得十分茁壮。到了秋天，南泥湾成了一片金色的海洋。牛羊成群，肥猪满圈。一排排新窑洞也修建起来了。南泥湾到处是欣欣向荣的景象。

一九四三年七月，毛主席视察了南泥湾。这给全体指战员带来了巨大的鼓舞和力量。大家纷纷表示，一定要搞好生产练兵，用更大的成绩，回答毛主席和党中央的亲切关怀！

三五九旅的指战员发扬自力更生、艰苦

奋斗的精神，一把锄头一枝枪，建设和保卫陕甘宁边区。在短短的几年中，他们改变了南泥湾的面貌，彻底粉碎了敌人的军事包围和经济封锁，有力地支援了抗日战争。陕甘宁边区变得更巩固了。

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|------------------------------------|
| 1. 开荒 | kāi huāng | to open up wasteland |
| 2. 时期 | (名) shíqī | period |
| 3. 反动派 | (名) fǎndòngpài | reactionary |
| 4. 消极 | (形) xiāojí | passive, negative |
| 5. 反 | (动) fǎn | to oppose, to be against |
| 6. 实行 | (动) shíxíng | to carry out, to bring into effect |
| 7. 军事 | (名) jūnshì | military |
| 8. 经济 | (名) jīngjì | economy, economic |
| 9. 封锁 | (动) fēngsuǒ | to blockade |
| 10. 边区 | (名) biānqū | border region |
| 11. 关键 | (名) guānjiàn | key, decisive, crucial |
| 12. 发出 | fāchū | to issue |
| 13. 动手 | dòngshǒu | to set one's hand to |

14. 丰衣足食 fēngyīzúshí ample clothing and sufficient food
15. 号召 hào zhào (动、名) to call upon, call
16. 响应 xiǎngyīng (动) to answer, to respond
17. 开展 kāi zhǎn (动) to develop, to unfold
18. 轰轰烈烈 hōnghōnglièliè (形) surging with fiery enthusiasm
19. 运动 yùndòng (名) movement
20. 旅 lǚ (名) brigade
21. 指战员 zhǐzhànyuán (名) commanders and fighters
22. 片 piàn (量) a measure word, piece
23. 重重 chóngchóng (形) various, one after another
24. 窑洞 yáodòng (名) cave-residence
25. 打井 dǎ jǐng (动) to dig a well
26. ……以外 ……yǐwài (动) beyond, more than
27. 缺少 quēshǎo (动) to be short of, to lack
28. 工具 gōngjù (名) tool, instrument
29. 出发 chūfā (动) to start, to set out for
30. 扛 kāng (动) to carry on the shoulder
31. 锄头 chútóu [把] (名) hoe
32. 要 yào (动) to ask...for
33. 辛勤 xīnqín (形) diligent, industrious
34. 巨大 jù dà (形) immense, tremendous
35. 开垦 kāi kěn (动) to open up wasteland
36. 茁壮 zhuó zhuàng (形) sturdy, showing vigorous growth
37. 海洋 hǎiyáng (名) sea and ocean
38. 肥 féi (形) fat
39. 猪 zhū [只、头] (名) pig
40. 圈 juàn (名) sty, pen
41. 排 pái (名、量) row
42. 到处 dào chù (名) everywhere
43. 欣欣向荣 xīnxīnxiàng-róng (名) prospering, thriving
44. 景象 jǐngxiàng (名) scene
45. 视察 shìchá (动) to inspect
46. 全体 quán tǐ (名) whole, all
47. 搞 gǎo (动) to do, to make, to work at
48. 练兵 liàn bīng (动) to train, military training
49. 党中央 dǎng zhōngyāng (名) the central committee of a party
50. 亲切 qīnqiè (形) cordial, sincere
51. 保卫 bǎowèi (动) to defend, to safeguard

52. 面貌 (名) miànmào
 53. 粉碎 (动) fěnsuì
 54. 有力 yǒu lì
 55. 巩固 (形) gǒngù

- look, appearance
 to smash into pieces
 powerful, mighty, effective
 to consolidate, to strengthen

专名 Proper names

1. 南泥湾 Nánníwān
 2. 陕甘宁边区 Shǎn Gān Níng Biānqū
 3. 延安 Yán'ān

- name of a place
 Shensi-Kansu-Ningsia Border Region
 Yanan

词语例解 Notes

1. 以外
 (1) 一天下午, 张思德同志到五十里以外的延安去送信。
 (2) 她每天在八小时工作以外, 还坚持一小时的¹外文学习。
 2. 成群
 “成”放在集合名词前, 表示数量多。例如“成群”、“成排”、“成队”等。

“成”, when used before a collective noun, shows large quantities. E. g. “成群”, “成排”, “成队”, etc.

3. 到处

- (1) 这个城市到处是新建的工厂和学校。
 (2) 他们这次出国访问, 到处受到热烈欢迎。

4. 搞

“搞”可以代替很多动词, 主要有“干”、“做”等意思。后面的宾语一般不用单音节词。如“搞生产”、“搞翻译”、“搞科学研究”、“搞好工作”、“大搞机械化”等。

“搞” may take the place of many verbs, mainly meaning “干”, “做”, etc. Its object is usually not a monosyllabic word, e. g. “搞生产”, “搞翻译”, “搞科学研究”, “搞好工作”, “大搞机械化”, etc.

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 关键时刻 关键问题 问题的关键
- 发出号召 响应号召 在…号召下
- 开展大生产运动 开展友谊活动 开展批评
- 发扬国际主义精神 发扬成绩

二、用下列成语填空: Fill the blanks:

欣欣向荣, 丰衣足食, 昂首挺胸, 自力更生

1. 工人们发扬了_____艰苦奋斗的精神, 生产出很多新产品。

2. 开展大生产运动以后，解放区的人民过着_____的幸福生活。

3. 为了消灭敌人，董存瑞_____，左手举起炸药包，右手拉着了导火线，炸掉了敌人的碉堡，英勇地献出了年轻的生命。

4. 从前这里是一片荒山，现在这里开垦了一块块梯田，修起了一排排新房，到处是_____的景象。

三、把下列句子译成中文： Translate the following into Chinese:

1. Chairman Mao went to inspect Nanniwan and this greatly encouraged and inspired all the people there.
2. Tomorrow we are going to visit a factory more than 40 li from here.
3. Through the industrious labour of all, a big piece of land was opened up in less than half a year.
4. Here was originally a stretch of barren hills, but now there are tea gardens everywhere.
5. All of us declared one after the other that we will make a success of the production plan and make fresh contribution to the country.

四、翻译下面的一段话： Translate the following passage into English:

一个秋天的早上，我们看到附近的公社去参加劳动。在路上，我们看到到处是劳动的

人群，到处是金色的庄稼。到了公社，我们就和社员一起劳动。休息的时候，我们和社员一起唱歌。由于大家积极热情地劳动，任务很快就完成了。

五、阅读短文： Read the following passage:

一九四一年秋天，张思德同志随着部队来到了南泥湾开荒生产。一天，领导上把他叫去，让他把一封信送到延安去。他过了一座山，来到了山脚下，看见一位老大娘背着一捆柴，很困难地向前走着。他赶快走上去，背过那捆柴。他觉得柴太少了，又在路旁砍了一些，捆在一起，给老大娘送到了家里。

老大娘感动地说：“你们八路军都这样关心我们老百姓，可真是毛主席教育出来的好战士啊！”

张思德同志回答说：“大娘，我们是人民的军队，应该为人民服务。我还作得很不够。”

生词 New words

- | | | |
|------|----------|----------|
| 1. 捆 | (量) kǔn | bundle |
| 2. 柴 | (名) chái | firewood |
| 3. 砍 | (动) kǎn | to chop |

第十四课 特别快车

晚上十点多，一列开往北京的普通客车在一个小站刚刚停下来，有三个人护送着一个一岁多的孩子，急忙忙上了车。这三个人是孩子的父亲、母亲和一位赤脚医生。

火车开动了，赤脚医生着急地对乘务员说，今天下午，这个孩子不小心把一个玉米粒呛进了气管，情况非常危急。希望能帮助他们早点赶到北京，进行抢救。

乘务员立即向列车长汇报了这个情况。列车长听了以后，又向孩子的父母详细了解了孩子的病情，决定车一到站，就向上级报告，请求准许加速运行，并希望和医院取得联系，做好抢救准备。

乘务员一面广播了这个消息，一面调查旅客们都在哪里下车。旅客们纷纷来看这个孩子，许多人也提出了开快车的要求。

孩子的病情越来越严重，时间就是生命。列车到了下一站，车还没停稳，列车长就跳下去，给上级打电话，请求开快车。领导同意了他们的意见，决定把这列普通客车改为“特别快车”，直达北京站。同时，乘务员对要在沿途下车的旅客，也都作了很好的安排。

列车改为“特别快车”的消息，马上在车上传开了。孩子的父亲感动得热泪盈眶，他说：“专为我孩子开快车，这在旧社会是连想也不敢想的……”他激动得再也说不下去了。旅客们的心情也都非常不平静。

列车冲过一站又一站，提前三十八分钟到了北京站。早已准备好的救护车以最快的速度把孩子送到了医院。

孩子抱进手术室的时候，呼吸几乎停止了。医生马上动手术，迅速地从气管里取出了玉米粒。呼吸畅通了，孩子得救了！医生说：“多亏列车争取了时间，要是再晚一点，就危险了。”

孩子获得了第二次生命。他的父母万分感动，决定把他的名字改为“再生”。

生词 New words

- | | | |
|---------|---------------------|---|
| 1. 快车 | (名) kuàichē | express train |
| 2. 开 | (动) kāi | to drive, to run, to operate |
| 3. 普通 | (形) pǔtōng | ordinary |
| 4. 客车 | (名) kèchē | passenger train |
| 5. 护送 | (动) hùsòng | to escort |
| 6. 父亲 | (名) fùqīn | father |
| 7. 赤脚医生 | chì jiǎo
yīshēng | barefoot doctor (a medical trainee from among the peasants who does medical and health work in a rural commune, affectionately called "barefoot doctor" by the peasants because he or she often works barefoot in paddy-fields and the like.) |
| 8. 乘务员 | (名) chéngwùyuán | conductor (on a train) |
| 9. 玉米粒 | (名) yùmǐlì | maize grain |
| 10. 呛 | (动) qiāng | to get (into the windpipe) |

- | | | |
|----------------|------------------------|-------------------------------|
| 11. 气管 | (名) qìguǎn | windpipe |
| 12. 危急 | (形) wēijǐ | in danger |
| 13. 赶 | (动) gǎn | to hurry, to rush, to hasten |
| 14. 抢救 | (动) qiǎngjiù | to rescue, to hurry rescue to |
| 15. 立即 | (副) lìjí | immediately, at once |
| 16. 列车 | (名) lièchē [列] | train |
| 17. 汇报 | (动) huìbào | to report |
| 18. 详细 | (形) xiángxì | in detail |
| 19. 病情 | bìng qíng | condition of a sick person |
| 20. 上级 | (名) shàngjí | superiors |
| 21. 准许 | (动) zhǔnxǔ | to allow, to permit |
| 22. 加(速) | (动) jiā (sù) | to increase (the speed of) |
| 23. 速度 | (名) sùdù | speed |
| 24. 运行 | (动) yùnxíng | to run, to move |
| 25. 一面...一面... | yímiàn...
yímiàn... | ...while...at the same time |
| 26. 调查 | (动) diàochá | to investigate |
| 27. 旅客 | (名) lǚkè | passenger, traveller |
| 28. 要求 | (动) yāoqiú | to request, to demand |
| 29. 严重 | (形) yánzhòng | serious |

30. 稳	(形) wěn	steady, complete halt
31. 改为	gǎiwéi	to change to
32. 直达	zhí dá	through (train)
33. 沿途	yán tú	on the way
34. 安排	(动) ānpái	to arrange
35. 热泪盈眶	rèlèiyíngkuàng	eyes brimming over with tears
36. 专	(形) zhuān	special, especially
37. 心情	(名) xīnqíng	mind
38. 平静	(形) píngjìng	calm, quiet
39. 提前	(动) tíqián	to advance, ahead of schedule
40. 救护车	(名) jiùhùchē [糶]	ambulance
41. 手术	(名) shǒushù	operation
42. 呼吸	(动) hūxī	to breathe, breath
43. 几乎	(副) jīhū	nearly, almost
44. 停止	(动) tíngzhǐ	to stop, to cease
45. 取	(动) qǔ	to take, to fetch
46. 畅通	(形) chàngtōng	unimpeded
47. 得救	dé jiù	to be rescued
48. 多亏	(副) duōkuī	thanks to, owing to
49. 争取	(动) zhēngqǔ	to win, to strive for, to endeavour to

50. 获得	(动) huòdé	to secure, to gain
51. 万分	(副) wànfēn	extremely, utterly

词语例解 Notes

1. 停下来

“停下来”意思是运动或动作逐渐停止。又如：“天黑下来”意思是天渐渐黑了；“慢下来”意思是由快到慢。

“停下来” means that a motion or an action gradually comes to a standstill. Further examples are: “天黑下来”, meaning to become dark gradually; “慢下来”, meaning to slow down gradually.

2. 提前

(1) 那个工厂每年都提前完成任务。

(2) 我听说代表团出国访问的时间提前了。

(3) 出发的时间提前到六点半了，你快点吧。

3. 传开

“开”做补语，有扩大或扩展的意思。例如：

“开”，as a complement, sometimes means spreading over. E.g.

胜利的消息很快就传开了。

4. 再也……不……

“再也……不……”是一种强调否定的说法，强调情况、动作不再继续

或不再重复。例如：

“再也……不……” is an expression to intensify negation, stressing

that a state of affairs or an action is never to be continued or repeated E.g.

- (1) 那个地方没意思,我再也不想去了。
- (2) 小红走了两个多小时,累得再也走不动了。

5. 多亏

- (1) 多亏了那位老人帮助东郭先生把狼打死,不然东郭先生就会被狼吃掉。
- (2) 多亏兽医来得快,小牛才抢救过来了。

6. 争取

- (1) 我们一定要争取请那位老工人来给我们作报告。
- (2) 我们要争取时间,提前完成任务。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 1. 汇报工作 汇报情况 工作汇报 向上级汇报
- 2. 安排工作 安排时间 安排生活 安排参观
- 3. 争取时间 争取胜利 争取解放

二、选词填空: Fill the blanks:

几乎,一面……一面…、赶,争取,多亏

- 1. 他接到信以后,第二天立刻_____到了上海。
- 2. 他在屋里_____听唱片,_____看画报。
- 3. 这个书架上的书,我_____都看过了。
- 4. _____你给我翻译,不然这个电影就看不懂了。
- 5. 这几天我要加紧练习,_____一个星期以后能跳过一米八二。

三、完成句子: Complete the following sentences:

- 1. 经过半年多的努力,_____。(取得)
- 2. 修建水库的同志们表示,_____。(提前)
- 3. 这节课的课文我念得很熟,_____。(几乎)
- 4. _____,不然我学习上会发生不少困难。(多亏)
- 5. 同学们很有信心地说:_____。(争取)

四、翻译下列句子: Translate the following into English:

- 1. 这列客车是从上海开往北京的特别快车。

2. 这些书我几乎都看过，只有几本没看过。

3. 学校正在为我们安排假日活动。

4. 今天下午的会提前到一点半开。

5. 我争取在最近研究一下中国的现代京剧。

6. 为了争取解放，中国人民在中国共产党领导下进行了英勇的斗争。

五、造句： Make sentences with:

1. 再也……不……

2. 安排

3. 要求

4. 提前

第十五课 中国古代的医学家李时珍

李时珍是中国古代一个有名的医学家。他医术很高明，还写了一部很重要的药理学著作——《本草纲目》。

李时珍生于一五一八年，他家里几代人都是医生。当时，人们看不起医生这个职业。李时珍的父亲很希望儿子多读几年书，将来能做个官。可是李时珍从小就对医学有兴趣，学医的决心很大，父亲只好同意了。李时珍从二十岁起，就开始给人看病。有一年，他的家乡遭了水灾，疾病流行。李时珍不怕劳累，日夜给人治病，受到了人们的赞扬。

李时珍努力学习，刻苦钻研，经过多年的医疗实践，经验渐渐丰富起来，成了一个有名的医生。千里以外也有人来找他治病。

李时珍一面看病，一面研究药物。他发现许多旧的药理学著作编得不完整，有的还有

错误。所以，他决心写一部新的完整的药物书。在他三十五岁的时候，开始了《本草纲目》的编写工作。

为编这部书，他阅读了八百多种古代医药著作和其他书籍，记的笔记装满了好几个柜子。他为了弄清楚一些药草的生长情况和治疗功能，亲自到各地去采药。他不怕山高路远，经过好几个省，走了一万多里路。有一次，他看到一个车夫把一种花放到锅里煮，就问车夫煮这种花作什么。车夫说：“喝这种花煮的汤，可以治筋骨病。”李时珍听了，心里想，老百姓有不少治病的经验，我得好好地向他们学习。于是他一边采药，一边向老百姓请教，一路上跟不少农民、渔民、猎人交了朋友，从他们那里学到了许多书本上学不到的知识，收集了成千个药方。

李时珍善于向老百姓学习，注意调查研究，不断总结实践经验。他整整花了二十七年的时间，终于在六十一岁的时候，写成了《本草纲目》这部一百万字的药物学名著。

一五九三年，这位有名的医学家逝世了。李时珍在中国医学和药理学方面做出了伟大的贡献。《本草纲目》不但在中国有很大的影响，而且受到了国际医学界的重视，被译成好几种外国文字。直到现在，《本草纲目》对于研究中医中药仍然有着很大的价值。

生词 New words

- | | | |
|--------|--------------|-----------------------------|
| 1. 医学 | (名) yīxué | medical science |
| 2. 医术 | (名) yīshù | medicine, medical skill |
| 3. 高明 | (形) gāomíng | outstanding, well versed in |
| 4. 药理学 | (名) yàowùxué | pharmacology |
| 5. 著作 | (名) zhùzuò | works |
| 6. 生于 | shēngyú | to be born in |
| 7. 代 | (名) dài | generation |
| 8. 看不起 | kàn bù qǐ | to look down upon |
| 9. 职业 | (名) zhíyè | profession, occupation |
| 10. 读书 | dú shū | to study, to read |
| 11. 将来 | (名) jiānglái | future |
| 12. 官 | (名) guān | official |
| 13. 从小 | cóng xiǎo | since childhood |

14. 兴趣	(名) xìngqù	interest	亲自	(副) qīnzi	personally
15. 从...起	cóng...qǐ	from	采	(动) cǎi	to collect, to pick
16. 遭	(动) zāo	to suffer	车夫	(名) chēfū	driver of a cart (archaic)
17. 水灾	(名) shuǐzāi	flood	锅	(名) guō	saucepan
18. 疾病	(名) jíbing	disease	煮	(动) zhǔ	to boil 煎
19. 流行	(动) liúxíng	to prevail	汤	(名) tāng	soup
20. 劳累	(形) láolèi	tired, fatigue	筋骨	(名) jīngǔ	sinew and bone
21. 日夜	(副) rìyè	day and night	请教	(动) qǐngjiào	to learn from
22. 刻苦	(形) kèkǔ	painstaking, industrious	渔民	(名) yúmín	fisherman
23. 钻研	(动) zuānyán	to study	猎人	(名) lièrén	hunter
24. 医疗	(动) yīliáo	to cure, to heal	交(朋友)	(动) jiāo (péngyǒu)	to make (friends)
25. 丰富	(形、动) fēngfù	rich, to enrich	书	(名) shūběn	books
26. 编	(动) biān	to compile, to edit	集	(动) shōují	to collect
27. 阅读	(动) yuèdú	to read	药方	(名) yàofāng	prescription
28. 书籍	(名) shūjí	books	善于	(动) shànyú	to be good at, to be skilled in
29. 记	(动) jì	to write down, to jot down	整	(形) zhěng	whole, entire
30. 笔记	(名) bǐjì	notes	花	(动) huā	to spend, to use
31. 柜子	(名) guǐzi	cabinet, book-case	逝世	(动) shìshì	to die
32. 药草	(名) yàocǎo	medicinal herb	国际	(名) guójì	international, foreign
33. 生长	(动) shēngzhǎng	to grow	...界	...jiè	circles, field
34. 治疗	(动) zhìliáo	to treat, to cure	重视	(动) zhòngshì	to attach importance to
35. 功能	(名) gōngnéng	(of medicine) healing effect, efficacy			

57. 对于 (介) *duìyú* to, for
 58. 中医 (名) *zhōngyī* Chinese traditional medicine, doctor who practises
 59. 仍然 (副) *réngrán* such
 60. 价值 (名) *jiàzhí* still
 value

专名 Proper names

1. 李时珍 *Lǐ Shízhēn* a well-known physician as well as pharmacologist (1518—1593)

2. 本草纲目 *Běncǎo Gāngmù* An Outline Treatise of Medicinal Herbs

词语例解 Notes

1. 一路上
 (1) 我这次到中国访问，一路上经过好几个国家。
 (2) 从这里到上海，一路上要经过好几座大桥。

2. 善于
 “善于”后面必须是双音节动词或动宾结构。例如：

What follows “善于” must be a disyllabic verb or a verb-object construction. E.g.

- (1) 他很善于学习别人的经验。
 (2) 我们不但要努力学习，而且要善于学习。

3. 书本

有些名词后面加上相应的量词，就构成集合名词，如“书本”、“车辆”、“马匹”、“纸张”、“人口”、“船只”等。

Some nouns can take their respective measure words to form collective nouns, e.g. “书本”，“车辆”，“马匹”，“纸张”，“人口”，“船只”，etc.

4. 整整

“整”或其重叠式“整整”放在数量词前作定语或状语，强调数量的完整，重叠式强调的语气更重。有时含有数量多的意思。例如：

“整” or “整整”， placed before a numeral as an attributive or adverbial adjunct, stresses the wholeness of a number, while “整整” is a more emphatic form. Both imply the meaning of a large quantity sometimes. E.g.

- (1) 今年这里的天气很特别，整整一个冬天也没下雪。
 (2) 他在这里工作已经整整两年了。
 (3) 这本书他整（整）用了一个星期才看完。
 (4) 昨天他为了修好这架机器，整天没休息。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 知识丰富 经验丰富 产品丰富
善于学习 善于钻研 善于团结同志
2. 完成句子: Complete the following sentences:

1. 李时珍从小就对医学发生了兴趣, 决心_____。(将来)

2. _____, 一有时间就学习。(兴趣)

3. _____, 而且也很爱钻研科学理论。

(丰富)

4. 为了把学习搞好, _____。(总结)

5. _____ 都有人去长城游览。(几乎)

6. 为了制造这种新产品, _____。(整)

7. 扩建这个工厂, _____。(整整)

三、选词填空: Fill the blanks:

1. 同意, 答应

(1) 我叫了他好几声, 他也没_____, 我就走了。

(2) 你的意见很正确, 我非常_____。

(3) 孩子中学毕业了, 爸爸想让他到农村去, 妈妈也很_____。

(4) 他_____替我买一本字典来。

2. 会, 善于

(1) 他_____一点儿外文, 但是还不能用来写信。

(2) 他进工厂以后, 经过几个月的学习, 就_____开机器了。

(3) 他很_____向周围的同志学习。

四、把下列句子译成中文: Translate the following into

Chinese:

1. On the way from Peking to Hangchow we visited a lot of places.

2. He has rich practical experience and has attained a rather high level in theoretical knowledge, and we must try our best to learn from him.

3. If we want to find out about a given state of affairs, we must ourselves do investigation and study.

4. We have been studying Chinese for a whole year.

5. The question he put forward received much attention from all.

第十六课 赶路

上午十点多钟，我赶着马车在路上跑。车上装的是急用的物资，要当天赶回部队。

突然，后面传来急促的喊声：“喂，解放军同志，请等一等啊！”我回头一看，后面追上来一个女同志。我心里想：什么重要的事情呢？就赶快跳下车，迎上去问：“同志，要搭车吗？”



这位女同志跑得直喘，半天说不出话来。她听到我的话，笑着摇摇头，脸上成串的汗珠掉了下来。她仔细地看了看车上装的东西，问我：“同志，你是朝盖林那个方向去的吧？”

“对了。”

“雨布带了没有？”

“雨布？这儿呢。”我朝车上一指。

她看看那块雨布，皱着眉头说：“雨布太小了，东西多，盖不住啊！”接着又说：“我是这报社的气象员。刚才十点钟的天气预报说，十二点左右这一带有雷阵雨，刮七、八级东南风。这一路村庄很少，遇上雷阵雨，你怎么办呢？”

“这——”我早上出来的时候天气很好，连一片云也没有，所以就没有做足够的防雨准备。她这么一问，我不知道怎么回答才好。要是真的遇到雷阵雨，一大车物资怎么办呢？”

女气象员见我回答不出来，就热情地说：“你就在我们这里停一停，喂喂马，雨过了再走吧！”说着就去牵马。

我说：“谢谢你，可是我不能停。车上装的是急用物资。两个小时，我可以赶到前边的村子。”

“两个小时能赶三十多里吗？”

“能。”

她想了想，说：“好吧，路上要当心啊！”

“谢谢你啦！”我立刻跳上车，赶着马又跑起来。

我赶了二十七、八里路，听到了雷声，随着一阵凉风，乌云很快冲了上来。一场暴风雨就要来了。

这时，突然从公路旁边跑出一个二十岁左右的青年，对我大声说：“解放军同志，快到村子里避避雨！”他不等我说话，就牵着马下了公路。马车顺着一条小路大约跑了三、四里，就到了一个小村子。

那个青年把我领进一个院子，几个人立刻过来帮我卸车，把车推到一个扫得干干净净的棚子里。这时候，雨已经下起来了。有三个社员各自牵了一匹马就往外走。我

看他们要去喂马，就说：“别忙，等我拿了草料一块儿走。”

那个青年拉住我说：“同志，别拿了，一切都准备好了。”他让我到一间屋子里休息，自己又忙着干别的事情去了。

这时候我想，这些事情安排得这样好，难道他们事先知道我要来避雨吗？

我坐不住，就走出院子，看见那匹小红马拴在一个社员家里，一位大爷正细心地喂草，老大娘给马擦汗。

看到这些，我感动得不知道说什么才好。忽然，我发现老大爷家里水快用完了，就拿了两个水桶去挑水。老大爷见我挑着水进了院子，心疼地说：“看，衣服都淋湿了，快去休息吧。”

我还想帮大爷干点什么，但他怎么也不让，我只好又回到原来休息的那间屋子。这时，我看到桌子上的电话机旁边有个电话记录本。翻开的那页上写着：“今天中午十二点左右有雷阵雨，一辆解放军的马车要经过

你们村子，请你们帮助做好避雨工作。”最后写的是：“红旗公社气象站，九月五日。”

啊！秘密原来在这里！我明白了，这是那位女气象员打来的电话。

吃过午饭，雨渐渐地停了。我告别了村里的社员，继续赶路。雨后的天气有点儿凉，但是，我的心却是热乎乎的。我想，只要我们和人民群众紧密地团结在一起，还怕什么暴风雨呢！

生词 New words

1. 赶路 gǎn lù trip in post-haste
2. 马车 mǎchē [辆] cart
3. 急用 jí yòng urgent need
4. 物资 wùzī goods and materials
5. 当天 dàngtiān on the same day
6. 急促 jí cù urgent and worried
7. 喂 wèi an interjection
8. 回头 huí tóu to turn one's head
9. 迎 yíng to meet
10. 搭车 dā chē to get a lift

11. 喘 chuǎn (动) to pant
12. 摇 yáo (动) to shake
13. 串 chuàn (量) a measure word, string
14. 汗珠 hànzhū (名) sweat bead
15. 朝 cháo (介) to, towards
16. 方向 fāngxiàng (名) direction
17. 雨布 yǔbù (名) waterproof canvas
18. 皱 zhòu (动) to knit (one's brow)
19. 眉头 méitóu (名) brow
20. 盖不住 gài bù zhù (动) not big enough to cover
21. 气象 qìxiàng (名) weather
22. 预报 yùbào (动、名) forecast
23. …左右 …zuǒyòu (量) around, about
24. 一带 yí dài (名) neighbourhood
25. 雷阵雨 léizhènyǔ (名) thunderstorm
26. 级 jí (量) force (of wind)
27. 云 yún (名) cloud
28. 足够 zúgòu (形) sufficient, enough
29. 防 fáng (动) to prevent
30. 牵 qiān (动) to lead (horse)
31. 当心 dāngxīn (动) to take care
32. 啦 la (助) a particle

55. 记录	(动, 名) jìlù	to record, record
56. 翻	(动) fān	to turn
57. 页	(名, 量) yè	page
58. 秘密	(形, 名) mìmì	secret
59. 午饭	(名) wǔfàn [wǔdùn]	lunch
60. 告别	(动) gàobié	to take leave of
61. 热乎乎	(形) rèhūhū	very warm
62. 紧密	(形) jǐnmì	close

专名 Proper name

盖林 Gàilín name of a place

词语例解 Notes

1. 一带

“一带”常用在表示地方的名词之后, 指这个地方及其附近地区。如语言环境已很清楚, 可以说“这一带”或“那一带”。例如:

“一带”, used after a noun, denotes a locality and its neighbourhood. When context is sufficiently clear, one may say “这一带” or “那一带”. E.g.

- (1) 上海一带冬天比北京暖和。
- (2) 这一带新建了几个工厂和学校。

2. 说不出话来

“出来”作补语, 有时表示动作产生了结果。例如:

33. 雷	(名) léi	thunder
34. 乌云	(名) wūyún	dark cloud
35. 暴风雨	(名) bàofēngyǔ	storm
36. 公路	(名) gōnglù	highway
37. 避	(动) bì	to take shelter from
38. 顺	(动) shùn	along
39. 大约	(形) dàyuē	about
40. 院子	(名) yuànzi	courtyard
41. 卸	(动) xiè	to unload
42. 扫	(动) sǎo	to sweep
43. 棚子	(名) péngzi	shed
44. 各自	(代) gèzì	respective
45. 别	(副) bié	do not
46. 忙	(形, 动) máng	busy, hurry
47. 草料	(名) cǎoliào	fodder
48. 一块儿	(副) yíkuài'er	together
49. 事先	(副) shìxiān	beforehand
50. 拴	(动) shuān	to tie, to fasten
51. 细心	(形) xìxīn	careful
52. 擦	(动) cā	to mop, to wipe
53. 水桶	(名) shuǐtǒng	bucket
54. 淋	(动) lín	to get wet under rain

“出来”, as a complement, indicates that an action has produced the desired result. E.g.

- (1) 他们把这块荒地开垦出来了。
- (2) 这个问题他很容易地回答出来了。

3. 不知道...好

在“不知道”跟“好”之间必须是疑问结构。在强调问题很难解决时,“好”前面可以加一个“才”。例如:

There must be an interrogative construction between “不知道” and “好”. If we want to emphasize that the problem is one very difficult to solve, “才” can be added before “好”. E.g.

- (1) 到了公园, 弟弟要划船, 妹妹要爬山, 我也不知道干什么好。
- (2) 东郭先生见狼要吃他, 不知道怎么办才好。

4. 怎么也...

“怎么也...”有无论如何的意思。例如:

“怎么也...” means “at any rate” or “however hard one may try”.

E.g.

- (1) 这么厚的一本书, 你一天怎么也看不完。
- (2) 那是集体的财产, 我们怎么也不能让它受损失。
- (3) 这封信很重要, 今天怎么也得把它送到。

5. 吃过午饭

词尾“过”除了表示过去的经历以外, 有时候跟词尾“了”或补语“完”的意思一样。例如:

The suffix “过”, besides indicating the indefinite past, sometimes has the same function as the suffix “了” or the complement “完”. E.g.

- (1) 这本书你看过以后借我来看一下。
- (2) 他开过会就回家了。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 防雨 防水 防风 防雨 防水 防风 看出来 看出来 看出来 听出来 听出来 想出来 认出来 认出来 认出来 感觉出来 感觉出来

二、选词填空: Fill the blanks:

1. 当时、当天
- (1) 李时珍是一五五三年开始编写《本草纲目》的, _____ 他只有三十五岁。
- (2) 图书馆的同志对我说:“想看这本杂志的人很多, 你最好 _____ 就还回来。”
2. 左右、来
- (1) 修建这座大楼, 得半年 _____ 的时间。

(2) 整个宿舍楼里只剩下十____个人了，
其他人都看电影去了。

3. 表示、表现

(1) 文化代表团要访问我们学校，我们
____热烈的欢迎。

(2) 在操场的劳动中同学们____得十分
积极热情。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. _____有许多工厂和商店。(一带)
2. 这个词的意思是什么，_____。(怎
么也...)
3. 我向阿里借的那张报纸，_____。(当
天)
4. 这个问题比较难，_____。(…出来)
5. 那几张纪念邮票放到什么地方去了
呢?_____。(怎么也...)
6. 这件事情很重要，_____。(怎么也...)

四、把下列句子译成中文，用上括号里的词语: Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

1. Yesterday there were about a hundred thousand people attending the rally. (...左右)
2. The scenery of the places around Hangchow is exceptionally beautiful. (一带)

3. I understand the general meaning of the sentence but I am not yet able to translate it. (...出来)

4. I can never forget my fellow students who studied with me, though I've been back at home for quite a few years. (怎么也...)

五、造句: Make sentences with:

1. 怎么也... 2. 不知道...好 3. 朝
4. 当心 5. 各自 6. 过

第十七课 大庆人

大庆是中国依靠自己的力量建设起来的第一个大型现代化石油企业。

十几年前这里还是一片大荒原。一九六〇年，几万个石油工人和技术人员，从祖国各地来到大庆，开始了一场轰轰烈烈的石油大



会战。当时，严重的困难摆在他们面前：设备不全，车辆不足，没有公路，没有住房。可是，大庆人没有后退半步。他们学习了毛主席的《矛盾论》、《实践论》等著作，从中吸取了巨大的力量。为了支援祖国的社会主义建设，工人们豪迈地表示：我们决不能被困难吓倒，一定要创造条件，争取早日出油。他们搭起帐篷，立即投入了战斗。

钻机有六十吨重，当时起重设备还没运到。为了争取时间，1205钻井队的工人们苦干加巧干，用人工把钻机运到井场。开钻机需要水。当时没有运水的设备，工人们就和附近的社员一起，用水桶、脸盆，运来了几十吨水。钻机提前开动了。他们奋战了五天五夜，胜利地打出了大庆第一口生产油井。

在艰苦创业的日子里，1205钻井队队长王进喜和全队工人，不怕苦，不怕累，吃在井场，睡在井场。有一次，王进喜的腿受了重伤，但仍然坚持指挥战斗，说什么也不肯离开井场。一天，突然出现了井喷的迹象。为了压

住井喷,需要大量泥浆。没有搅拌机,王进喜不顾腿上的伤,毫不犹豫地带头跳进泥浆池,和同志们一起,用自己的身体搅拌泥浆。

经过三小时的紧张战斗,压住了井喷,保住了油井和钻机。王进喜和许多同志的手上和身上都被碱性很大的泥浆烧伤了。

又有一次,王进喜帮助一个钻井队制服井喷,在井场上两天两夜没有休息,回到队里的时候,全身都是泥浆。吃饭的时候,吃着吃着,碗掉在地上,人却靠在墙边睡着了。工人们看见他一天天消瘦下去,都关心地劝他注意休息,他却说:“宁可少活二十年,拼命也要拿下大油田!”

井场附近的社员,看到这一切,都被王进喜这种精神深深地感动了,他们向工人们说:“你们的王队长可真是个大铁人啊!”

从此,“铁人”这个名字很快就传开了。“向铁人学习!”“发扬铁人精神!”响遍了整个大庆油田。

在短短的三年里,大庆人克服了各种困

难,在一片大荒原上,建设起了一个具有较高水平的石油基地,为实现中国石油自给做出了巨大的贡献,并闯出了一条独立自主、自力更生地发展石油工业的道路。

一九六四年,毛主席向全国发出了“工业学大庆”的号召。大庆油田成了中国工业战线上的一面红旗。大庆工人遵照毛主席的教导,虚心向兄弟单位学习,大力支持新油田,决心为革命做出更大的贡献。

字 生 词 New words

- | | | |
|-------|---------------|-------------------------------------|
| 1. 大型 | (形) dàxíng | large |
| 2. 石油 | (名) shíyóu | petroleum |
| 3. 企业 | (名) qǐyè | enterprise |
| 4. 荒原 | (名) huāngyuán | vast expanse of wasteland |
| 5. 人员 | (名) rényuán | personnel |
| 6. 祖国 | (名) zǔguó | motherland |
| 7. 会战 | (动) huìzhàn | joint (production) campaign, battle |
| 8. 摆 | (动) bǎi | to place, to put |
| 9. 设备 | (名) shèbèi | equipment |

10. 足	(形) zú	enough, sufficient	出现	(动) chūxiàn	to appear
11. 后退	(动) hòutuì	to retreat	井喷	(名) jǐngpēn	blow-out
12. 从	(副) cóngzhōng	from (what goes before)	迹象	(名) jìxiàng	sign
13. 吸取	(动) xīqǔ	to absorb	大量	(形) dàliàng	large quantity
14. 创造	(动) chuàngzào	to create	泥浆	(名) níjiāng	mud
15. 早日	(副) zǎorì	early	搅拌	(动) jiǎobàn	to mix
16. 搭	(动) dā	to put up	不顾	不 gù	to disregard, to ignore, to pay no attention to
17. 帐篷	(名) zhàngpéng	tent	带头	dài tóu	to take the lead
18. 投入	(动) tóurù	to plunge	池	(名) chí	pond, tank
19. 钻	(动) zuàn	to drill	保	(动) bǎo	to safeguard
20. 吨	(量) dūn	ton	碱性	(名) jiǎnxìng	alkalinity ("碱性大" means "of high alkalinity")
21. 起重	qǐ zhòng	to lift	制服	(动) zhìfú	to put under control
22. 巧	(形) qiǎo	ingenious, clever	碗	(名) wǎn	bowl
23. 井场	(名) jǐngchǎng	well site	睡着	shuìzháo	to fall asleep
24. 需要	(动) xūyào	to need	消瘦	(动) xiǎoshòu	to become thin, to lose weight
25. 脸盆	(名) liǎnpén	wash basin	宁可	(副) nǐngkě	rather
26. 奋战	fèn zhàn	to fight hard	拿下	náxià	to take possession of
27. 油井	(名) yóujǐng	oil well	油田	(名) yóutián	oilfield
28. 创业	chuàng yè	to found an enterprise	铁	(名) tiě	iron
29. 日子	(名) rìzi	day	遍	(形) biàn	all over, throughout
30. 指挥	(动) zhǐhuī	to direct	具有	(动) jùyǒu	to have
31. 肯	(助动) kěn	to be willing, will			

53. 基地	(名) jīdì	base
54. 自给	(动) zìjǐ	self-sufficiency
55. 闯	(动) chuǎng	to intrude, ("闯出...道路" means to fight out a road)
56. 独立自主	dúlìzìzhǔ	independent
57. 战线	(名) zhànxiàn	front
58. 遵照	(介) zūnzhào	to follow, to comply with
59. 教导	(动) jiàodǎo	to teach, teaching
60. 虚心	(形) xūxīn	modest
61. 单位	(名) dānwèi	unit
62. 大力	dà lì	with great effort

专名 Proper names

1. 大庆	Dàqīng	Taching
2. 矛盾论	Máodùnlùn	<i>On Contradiction</i>
3. 实践论	Shíjiànlùn	<i>On Practice</i>
4. 王进喜	Wáng Jinxǐ	Wang Chin-hsi, an advanced worker at Taching

词语例解 Notes

1. 从中
(1) 这本书很好, 我从中受到了很大的教育。

(2) 对于别人的经验, 必须加以研究, 从中吸取有益的东西。

2. 说什么也...

“说什么也...”和“怎么也...”差不多。例如:
“说什么也...” is about the same as “怎么也...”。E.g.

- (1) 今天说什么也要把这本书看完。
- (2) 广播员问雷锋叫什么名字, 雷锋说什么也不肯告诉他。

3. 不顾

- (1) 他不顾身体有病, 仍然坚持工作。
- (2) 董存瑞不顾敌人雨点一样的子弹, 迅速地冲向碉堡冲去。

4. 碱性

“性”是表示性质或特征的名词性词尾。例如“革命性”、“创造性”、“科学性”、“斗争性”等。

“性” is a nominal suffix indicating nature or characteristic, e.g. “革命性”, “创造性”, “科学性”, “斗争性”, etc.

5. 吃着吃着

动词加词尾“着”并重叠, 表示在动作进行过程中, 发生了另外一个动作或情况。重叠的动词一般是单音节的。例如:

The reduplication of a verb and its suffix “着” shows that during the course of an action another action or situation happens. The verb is usually a monosyllabic one. E.g.

- (1) 他们谈着谈着笑起来。

(2) 那个小孩儿跑着跑着突然跌倒倒了。

6. 宁可

“宁可”表示比较两方面的利害得失后选择某一面。例如：

After considering the pros and cons of both sides, “宁可” is used to show one's choice. E.g.

(1) 今天晚上我宁可少睡两个钟头的觉，也要把这本书看完。

(2) 董存瑞坚决表示：宁可牺牲生命，也要把敌人的碉堡炸掉。

7. 响遍

“遍”常作结果补语，如“响遍”、“传遍”、“走遍”。

“遍”还和某些名词组成词组，如“遍山”、“遍地”。

“遍” is often used as the complement of result, e.g. “响遍”、“传遍”、“走遍”， etc.

“遍” can also make phrases with certain nouns, e.g. “遍山”、“遍地”， etc.

8. 具有

“具有”的宾语一般是一些表示抽象意义的名词，如“意义”、“精神”、“水平”等。例如：

The object of “具有” is usually an abstract noun such as “意义”、“精神”、“水平”， etc. E.g.

(1) 这个工程对于发展我国的工业具有很重要的意义。

(2) 白求恩大夫具有伟大的国际主义精神。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 吸取力量 吸取经验
2. 工业战线 医疗战线 文化战线 思想战线

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. 看了这个电影，_____。(从中)
2. 这个消息_____。(传遍)
3. 工人们坚决表示：_____。(宁可)
4. _____，坚持锻炼身体。(不顾)
5. 这个工厂虽然很小，但是能生产_____。(具有)
6. 老张身体不太舒服，大家劝他回家休息，_____。(说什么也...)
7. _____在“五一”前赶到北京。(说什么也...)

三、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

1. Ignoring the risk to his personal safety, Comrade Bethune went to the front to rescue the wounded. (不顾)

2. Today is the last day of the exhibition, and I must go and have a look whatever happens. (说什么也...)
3. It's raining so heavily, we won't let you go under any circumstances. (说什么也...)
4. In order to help his fellow students to overcome difficulties, he'd rather go without rest. (宁可)
5. Li Shizhen had rich medical knowledge as well as practical experience. (具有)
6. The name of the "Iron Man" Wang Chin-hsi spread throughout the whole of China. (传遍)

四、造句: Make sentences with:

1. 走着走着
2. 虚心
3. 遵照
4. 创造
5. 需要
6. 不顾

五、复述课文。 Retell the text.

第十八课 草船借箭

一千七百多年以前,在中国历史上是“三国时代”。有一年,曹操带领几十万军队来到长江北岸,想要消灭孙权、刘备,占领南方。刘备的军师诸葛亮主张联合孙权,共同抵抗曹操的进攻。孙权的大臣鲁肃把诸葛亮请来商量抵抗的办法,但是都督周瑜非常忌妒诸葛亮的才干,想杀害他。

一天,周瑜把将领们召集到一起,并叫人请诸葛亮来商量军事。

周瑜问诸葛亮:“我们就要跟曹操打仗了,在水上作战,你看用什么武器最好?”诸葛亮说:“弓箭。”周瑜说:“对,先生说的跟我的一样。但是现在正缺箭用,想请先生负责赶造十万支。希望不要推辞!”

“什么时候用这十万支箭呢?”诸葛亮问。

“十天造得出来吗?”

“曹操的军队马上就要来进攻，要是十天才把箭造好，一定会耽误大事。”

周瑜一听，心里暗暗高兴，就问：“先生看几天可以造好？”

“只要三天就行了。”

周瑜说：“这是件大事，可不能开玩笑。”

诸葛亮微笑着回答：“我怎么敢跟都督开玩笑。三天要是造不出十万支箭来，我愿意受最重的处分。”

周瑜听了非常高兴，马上摆酒席招待诸葛亮。诸葛亮说：“今天来不及了。从明天开始，到第三天，请派五百个士兵到江边搬箭吧。”诸葛亮喝了几杯酒，就回去了。

鲁肃对周瑜说：“三天怎么能造出十万支箭呢？诸葛亮的话恐怕靠不住。”周瑜说：“这是他自己找死，并不是我逼他。今天他在将领们面前接受了造箭的任务，就是长了翅膀也飞不走了。我要吩咐下边的人，凡是造箭的材料都不给他准备齐。这样，他一定误期，那时候定他的罪，他还有什么话说？你现在

可以去看看他的动静，回来告诉我。”

鲁肃见了诸葛亮，诸葛亮说：“周瑜明明是要害我。三天怎么造得出十万支箭！当初是你把我请来的，现在还得请你帮忙。”鲁肃说：“这是你自己惹的祸，我怎么帮得了你？”诸葛亮说：“这样吧！你借给我二十只船，船要用黑布遮起来，每只船上要三十个士兵，再要一千个草把子，排在船的两边。第三天保证有十万支箭。只是不能让周瑜知道，要是他知道了，我的计划就不能实现了。”鲁肃答应了，可是他猜不出诸葛亮到底想出了什么好办法。

鲁肃见了周瑜，果然没提借船的事，只说诸葛亮并不要造箭的材料。周瑜说：“三天以后，看他怎么办！”

鲁肃准备了诸葛亮所要的一切，等候诸葛亮使用。

第一天过去了，不见诸葛亮有什么动静；第二天，也没见他那些船；到午夜以后，诸葛亮秘密地把鲁肃请到船里。鲁肃问：“你叫我有什么事情？”诸葛亮说：“请你一起去取

曹操的兵听见鼓声和喊声，慌忙报告曹操。曹操命令说：“江上雾大，敌军忽然来到，一定有阴谋，千万不要随便出动，只能用箭射他们。”于是，先后调了一万多个弓箭手一齐往江中射箭。箭象雨点一样飞过来。过了一会，诸葛亮又命令把船掉过来，船头朝东，船尾朝西，换一边接箭。等太阳出来，雾也散了，那二十只船的草把子上都插满了箭。诸葛亮吩咐船上士兵一齐大喊：“谢谢曹丞相的箭！”接着二十只船就飞一样地划回去了。等曹操得到报告，诸葛亮的船已经走了二十多里，追也来不及了。

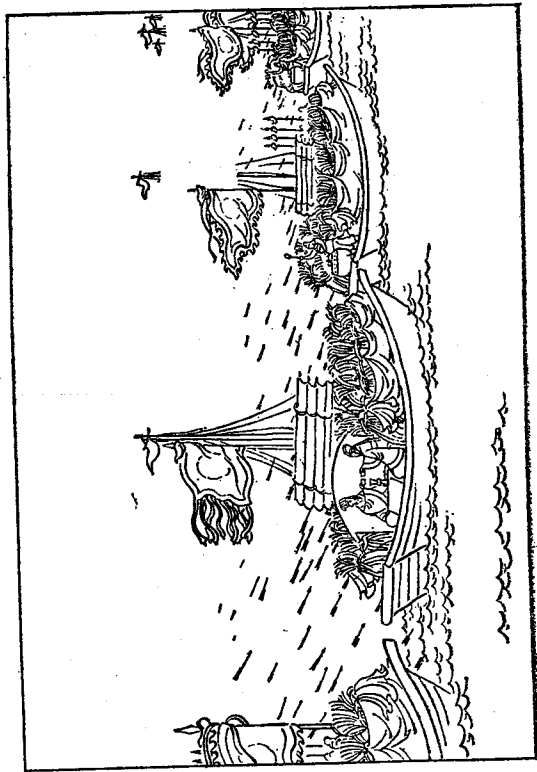
在路上，鲁肃问诸葛亮：“你怎么知道今天早上有大雾？”

诸葛亮说：“三天以前我观察了气象，知道今天有雾，所以才敢接受这个任务。”

二十只船靠南岸的时候，周瑜派来搬箭的五百个士兵早已到了江边。诸葛亮叫士兵们上船去搬。最后数了数，一共有十万多支。

鲁肃问：“到哪儿去取？”诸葛亮说：“不用问，去就知道了。”说着，诸葛亮就叫人把那二十只船用绳子连在一起，向北岸划去。

这时候，满江大雾，什么都看不清。天还没有亮，二十只船靠近了曹军的阵地。诸葛亮命令把船头朝西，船尾朝东，一字摆开，又叫士兵们在船上擂起鼓来，高声叫喊。鲁肃害怕地说：“要是曹兵一齐出来，怎么办呢？”诸葛亮笑着说：“这么大的雾，曹操一定不敢派兵出来。咱们放心喝酒谈话，等雾散了就回去。”



鲁肃见到周瑜，把诸葛亮借箭的经过讲了一遍，周瑜大吃一惊，说：“诸葛亮真了不起，我不如他啊！”

根据古典小说《三国演义》改写
Adapted from *The Romance of the Three Kingdoms*

生词 New words

- | | | |
|--------|----------------|---------------------------------|
| 1. 岸 | (名) àn | bank |
| 2. 军师 | (名) jūnshī | chief-of-staff (archaic) |
| 3. 主张 | (动、名) zhǔzhāng | to uphold, to assert |
| 4. 联合 | (动) liánhé | to unite |
| 5. 抵抗 | (动) dǐkàng | to resist |
| 6. 大臣 | (名) dàchén | minister |
| 7. 商量 | (动) shāngliáng | to consult, to talk things over |
| 8. 都督 | (名) dūdū | commander-in-chief (archaic) |
| 9. 嫉妒 | (动) jìdù | to be jealous |
| 10. 才干 | (名) cáigàn | talent |
| 11. 杀害 | (动) shāhài | to kill |
| 12. 将领 | (名) jiānglǐng | military commanders |
| 13. 召集 | (动) zhàojí | to summon |

- | | | |
|---------|--------------|---|
| 14. 打仗 | dǎ zhàng | to fight |
| 15. 武器 | (名) wǔqì | weapon |
| 16. 弓 | (名) gōng | bow |
| 17. 造 | (动) zào | to make, to manufacture |
| 18. 推辞 | (动) tuīcí | to decline, to refuse |
| 19. 暗暗 | (副) àn'àn | secretly |
| 20. 微笑 | (动) wēixiào | to smile |
| 21. 敢 | (助动) gǎn | to dare |
| 22. 处分 | (名、动) chǔfèn | punishment, to punish |
| 23. 酒席 | (名) jiǔxí | banquet |
| 24. 来不及 | lái bú jí | too late to, to have not enough time to |
| 25. 士兵 | (名) shìbīng | soldier |
| 26. 酒 | (名) jiǔ | wine |
| 27. 恐怕 | (副) kǒngpà | probably |
| 28. 靠不住 | kào bú zhù | unreliable |
| 29. 找死 | zhǎo sǐ | to seek a death penalty |
| 30. 逼 | (动) bī | to force, to compel |
| 31. 接受 | (动) jiēshòu | to accept |
| 32. 翅膀 | (名) chìbǎng | wing |
| 33. 吩咐 | (动) fēnfù | to bid |
| 34. 凡是 | fánshì | all that (those) |

35. 材料	(名) cáiliào	material
36. 齐	(形) qí	with everything prepared
37. 误期	wù qī	to delay, to be arrears
38. 定	(动) dìng	to pass (sentence)
39. 罪	(名) zuì	sentence
40. 当初	(名) dāngchū	in the beginning
41. 帮忙	bāng máng	to help
42. 惹祸	rě huò	to bring evil
43. 遮	(动) zhē	to cover
44. 草把子	cǎo bǎzi	twisted bunch of straw
45. 排	(动) pái	to line up
46. 计划	(名, 动) jìhuà	plan, to plan
47. 猜	(动) cāi	to guess
48. 到底	(副) dàodǐ	after all, at last
49. 等候	(动) děnghòu	to wait
50. 使用	(动) shǐyòng	to use
51. 午夜	(名) wǎnyè	midnight
52. 连	(动) lián	to join
53. 雾	(名) wù	fog, mist
54. 阵地	(名) zhèndì	position
55. 命令	(动, 名) mìnglìng	to order, order
56. 船头	(名) chuántóu	proW

57. 船尾	(名) chuánwěi	stern
58. 一字摆开	yīzìbǎikāi	to form a line like the character “一”
59. 擂	(动) léi	to pound, to beat
60. 鼓	(名) gǔ	drum
61. 放心	fàngxīn	to be at ease
62. 散	(动) sǎn	(of fog) to lift, to disperse
63. 阴谋	(名) yīnmóu	plot, conspiracy
64. 千万	(副) qiānwàn	under any circumstances
65. 随便	(形) suíbiàn	doing things without thought of consequence, not being particular about, in a casual manner
66. 出动	(动) chūdòng	to make a move
67. 射	(动) shè	to shoot
68. 先后	(副) xiānhòu	at different times
69. 调	(动) tiào	to summon
70. 弓箭手	(名) gōngjiànshǒu	archer
71. 掉	(动) diào	to turn
72. 插	(动) chā	to stick, to insert
73. 丞相	(名) chéngxiàng	prime minister (archaic)
74. 数	(动) shù	to count

75. 吃惊 chī jīng to be amazed, to be astonished
76. 了不起 liáo bù qǐ remarkable, wonderful
- 专名 Proper names
1. 三国时代 Sānguó Shídài the Period of the Three Kingdoms (221—277 A. D.)
 2. 长江 Chángjiāng the Yangtze River
 3. 曹操 Cáo Cāo name of a person
 4. 孙权 Sūn Quán name of a person
 5. 刘备 Liú Bèi name of a person
 6. 诸葛亮 Zhūgē Liàng name of a person
 7. 鲁肃 Lǔ Sù name of a person
 8. 周瑜 Zhōu Yú name of a person

词语例解 Notes

1. 你看用什么武器最好
“看”有时有“认为”、“以为”的意思。例如：
“看” sometimes means to think. E.g.
(1) 我看这个工厂有半年的时间就可以盖好。

(2) 大家看这个办法好不好?

2. 来不及
“来不及”表示在一定期限内没有足够的时间做某事，“来得及”则相反。例如：
“来不及” shows that within a certain time limit there isn't enough time to do something. “来得及” means the opposite. E.g.

- (1) 已经十一点了，这件事今天来不及做了，明天再做吧。
- (2) 再过三十分钟电影才开始，现在走还来得及。

3. 恐怕

“恐怕”有“也许”、“可能”的意思，表示一种估计。例如：
“恐怕” means “也许” or “可能”，denoting an estimate of a situation. E.g.

- (1) 他走了恐怕有二十天了吧。
有时除了估计以外，还含有担心的意思。例如：
Sometimes some worrying is implied. E.g.
- (2) 你刚学会骑自行车就要到街上去，恐怕不行。
4. 凡是
“凡是”常用在句首。例如：
“凡是” is usually used at the beginning of a sentence or clause, meaning “all that (those)”. E.g.

- (1) 凡是认识他的同志，没有不赞扬他的。

(2) 凡是反对外国侵略的斗争，都会得到各国人民的支持。

(3) 凡是学过的词，他几乎都记住了。

5. 到底

“到底”作状语时有两个意思：一个是在问句里表示深究，另一个

是“终于”的意思。例如：

“到底”，as an adverbial adjunct, has two meanings, one is “after all” asking for an ultimate answer, and the other is “终于”.

E.g.

(1) 你到底同意不同意我的意见？

(2) 用了整整一天的时间，我们到底把这台机器修好了。

(3) 大夫们用了各种办法，到底把那个受重伤的工人抢救过来了。

6. 放心

(1) 他写信给父亲，说自己一切都很好，请他放心。

(2) 一切都准备好了，你放心吧。

7. 随便

(1) 请你给我买点信纸，随便什么样的都行。

(2) 商店有很多种钢笔，我随便买了一枝就回来了。

8. 先后

(1) 我国贸易代表团先后访问了好几个国家。

(2) 这个城市最近两年先后建起了三个医院。

9. 不如

“如”是一个表示比较的动词。常用“不如”，表示“没有…好”，“赶不上…”的意思。例如：

“如”，a verb denoting comparison, is more often used in its negative form “不如”，meaning “not as good as” or “not as...as”.
E.g.

(1) 他分析问题比我细致，我不如他。

(2) 我说中文不如他说得流利。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 赶造机器 赶作练习 赶写总结
赶火车
2. 工作计划 生产计划 完成计划
作计划

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. 他有重要的事，马上要走，_____。
(来不及)

- 我问了老师一个问题以后，上课的时间到了，所以_____。(来不及)
- 我已经等了他三个小时，他还没来，_____。(恐怕)
- _____，现在已经开垦成一片梯田了。(当初)
- _____，都说很好。(凡是)
- 他在那儿工作、生活都很好，_____。(放心)

三、给下列句子填上适当的补语： Fill the blanks with proper complements:

- 十万支箭三天怎么造_____。
- 诸葛亮叫人把二十只船用黑布遮_____。
- 鲁肃没猜_____诸葛亮想_____了什么好办法。
- 第二天午夜以后，诸葛亮秘密地把鲁肃请_____船中。
- 那二十只船的草把子上都插_____了箭。
- 等曹操得到报告，诸葛亮的船早已走了_____了。

四、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate the following into Chinese, using the words and phrases in the brackets:

- All those who have visited this place like it. (凡是)
- We've studied for quite a while, let's go for a stroll. (随便)
- You may come to see me any time you like on Sunday. (随便)
- This picture is not as beautiful as that one. (不如)
- I discussed this problem with three classmates at different times and they all agreed to act in this way. (先后)
- I think this question can be solved rather easily. (看)

五、造句： Make sentences with:

- 先后
- 恐怕
- 放心
- 来不及
- 就是……也……
- 到底
- 凡是

8. 随便

六、阅读并复述下面的短文： Read and retell the following story:

借东风

一天，周瑜忽然生了重病，鲁肃很着急，就去告诉了诸葛亮。

诸葛亮笑着说：“周瑜的病我能治。”鲁肃立刻请诸葛亮去给周瑜看病。

诸葛亮一见周瑜就问：“都督怎么忽然病了？”周瑜说：“人怎么能知道自己什么时候生病呢？”诸葛亮马上接着说：“跟天气一样啊，

谁敢说它不会变化呢？”周瑜吃了一惊，他猜想诸葛亮一定知道他的心事。这时诸葛亮笑着说：“我有一种药也许能治好都督的病。”他在纸上写了几个字交给周瑜。

周瑜一看，上面写的意思是：要打败曹操，最好用火攻，一切都已准备好，只是缺少东南风。周瑜想，诸葛亮真了不起，就说：“先生既然知道了我的心事，就赶快想想办法吧。”

诸葛亮观察了气象，知道最近几天会有东南风，就对周瑜说：“如果都督要东南风，可以在小山上修筑一座高台，让我借些东南风来。”周瑜说：“能有东南风就好了，不过要快。”诸葛亮说：“十一月二十日到二十二日这三天里，都刮东南风。”周瑜说：“好极了，好极了！”说着，就从床上爬起来，命令士兵去筑台。周瑜的心事一放下，病也就好了。

原来周瑜是愁病的。因为曹操在长江北岸有几十万军队，很快要来进攻。周瑜兵力少，他想只有凭借东南风用火攻，才能打败曹

操。可是冬天很少刮东南风；没有东南风就不能用火攻，所以愁出一场重病。

十一月二十日这天，周瑜和他的将领们作好了一切战斗准备。夜深了，忽然听到风声，周瑜到外面一看，果然刮起了东南风。风越刮越大。周瑜想：“诸葛亮这样有才干，如果来不及把他杀死，将来我一定要吃他的亏。”他立刻命令两个将领各带一百士兵，到高台上去抓诸葛亮。

两位将领赶到那里就问士兵：“诸葛亮亮呢？”士兵说：“在台上。”跑到台上一问，又说在台下。找来找去，也没找到诸葛亮。忽然江边一个士兵跑来报告说：“昨天夜里江边停着一只小船，诸葛亮早就坐上船走远了。”

根据古典小说《三国演义》改写

Adapted from *The Romance of the Three Kingdoms*

生词 New words

1. 心事 (名) xīnshì something in mind that worries one

- | | | |
|-------|-------------|-----------------------------------|
| 2. 打败 | dǎbài | to defeat |
| 3. 火 | (名) huǒ | fire |
| 4. 台 | (名) tái | platform |
| 5. 愁 | (动) chóu | to worry |
| 6. 凭借 | (动) píngjiè | to depend on, to avail oneself of |
| 7. 吃亏 | chī kuī | to suffer |

词汇表 Vocabulary

生词排列以拼音字母为序，每个生词后面的数字代表该词第一次出现的课数。

The words are arranged in the order of the phonetic alphabet, and the number after each word represents the number of the lesson in which the word appears for the first time.

A

āi	哀思	āi sī	mourning	12
ài	爱	(动) ài	to love, to be fond of, to like	1
ān	爱护	(动) àihù	to love	12
	安排	(动) ānpái	to arrange	14
	安全	(形) ānquán	safe, security	6
àn	按	(动) àn	to press	4
	岸	(名) àn	bank	18
	暗暗	(副) àn'àn	secretly	18
	暗堡	àn bǎo	bunker	11
	按照	(介) ànzhào	according to	6
áng	昂首挺胸	ángshǒu-tǐngxiōng	to hold one's head up	7

B

bǎi	摆	(动) bǎi	to place, to put	17
bàn	办	(动) bàn	to do, to manage	7
	办不到	bàn bú dào	never, can never do it	7
bāng	帮忙	bāng máng	to help	18
bǎng	绑	(动) bǎng	to tie, to bind	7
bāo	包围	(动) bāowéi	to surround, to besiege	2
bǎo	保	(动) bǎo	to safeguard	17
	保护	(动) bǎohù	to protect	11
	保卫	(动) bǎowèi	to defend, to safeguard	13
	保证	(动) bǎozhèng	to guarantee, to ensure	9
bào	抱	(动) bào	to carry in one's arms	11
	报仇	bào chóu	to get one's revenge	11
	暴风雨	(名) bàofēngyǔ	storm	16
bēi	背	(动) bēi	to carry on one's back	5
bèi	倍	(量) bèi	(so many) times, -fold	1
	背	(名) bèi	back	6
	被迫	bèi pò	to be forced, to be compelled	5
běn	本事	(名) běnshi	ability, capability	3
bī	逼	(动) bī	to force, to compel	18
bǐ	笔记	(名) bǐjì	notes	15
bì	避	(动) bì	to take shelter from	16

必要	(名、形) bìyào	necessary	12	才干	(名) cáigàn	talent	18
毕业生	(名) bìyèshēng	graduate	4	材料	(名) cáiliào	material	18
编	(动) biān	to compile, to edit	15	采	(动) cǎi	to collect, to pick	15
边区	(名) biānqū	border region	13	采用	(动) cǎiyòng	to adopt	12
遍	(形) biàn	all over, throughout	17	蚕	(名) cán	silkworm	8
表现	(动) biǎoxiàn	to manifest, to show	10	操心	cāo xīn	to spare no pains	5
别	(副) bié	do not	16	草把子	cǎo bǎzi	twisted bunch of straw	18
并	(动) bìng	to put together	6	草料	(名) cǎoliào	fodder	16
并(没有)	(副) bìng (méiyǒu)	by no means, in no sense	6	层	(名、量) céng	layer, storey	10
病情	bìng qíng	condition of a sick person	14	插	(动) chā	to cut in, to interrupt	6
不顾	bú gù	to disregard, to ignore, to pay no attention to	17	插	(动) chā	to stick, to insert	18
不过	(连) búguò	nevertheless, but	12	查看	(动) chákàn	to inspect	5
不住	bú zhù	incessantly, ceaselessly	6	茶乡	chá xiāng	tea-producing district	9
布	(名) bù	cloth	5	茶叶	(名) chá yè	tea	9
步	(名、量) bù	step	11	茶园	chá yuán	tea plantation	9
不管	(连) bùguǎn	no matter, in spite of	12	产地	(名) chǎndì	place famous for a certain produce	9
不慌不忙	bùhuāngbùmáng	with composure, calmly	2	产量	(名) chǎnliàng	yield, output	9
				长度	(名) chángdù	length	10
				长工	(名) chánggōng	hired farm hand	5
擦	(动) cā	to mop, to wipe	16	物谈	chàng tán	to talk freely and content- edly, to talk to one's	9
猜	(动) cāi	to guess	18	物通	(形) chàngtōng	heart's content	14
才	(副) cái	only, just	7	物销	chàng xiāo	unimpeded	14
财产	(名) cáichǎn	property	4			to sell well	9

C

cháo	朝	(介) cháo	to, towards	16	chōng	冲	(动) chōng	to rush	7
chǎo	炒	(动) chǎo	to fire (tea)	9	chóng	冲锋	(动) chōngfēng	to assault	11
chē	车夫	(名) chēfū	driver of a cart (archaic)	15	chóng	重重	(形) chóngchóng	various, one after another	13
chè	彻底	(形) chedì	entire, thorough	12	chōu	重新	(副) chóngxīn	again, re-	8
chēng	称为	chēngwéi	known as, referred to as	8	chōu	抽	(动) chōu	to reel (silk thread off)	8
chéng	城楼	(名) chénglóu	tower over a city gate, rostrum	1	chóu	绸(子)	(名) chóu(zǐ)	cocoons	8
	成千上万	chéngqiān-shàngwàn	hundreds and thousands	9		仇恨	(名) chóuhèn	silks fabrics (thin and fine)	8
	城市	(名) chéngshì	city, town	4	chū	出	(动) chū	hatred	11
	成为	chéngwéi	to become	12	chū	出产	(动) chūchǎn	to appear, to happen	7
	乘务员	(名) chéngwùyuán	conductor (on a train)	14	chū	出动	(动) chūdòng	to produce	8
	丞相	(名) chéngxiàng	prime minister (archaic)	18	chū	出发	(动) chūfā	to make a move	18
chī	吃惊	chī jīng	to be amazed, to be astonished	18	chū	初期	(名) chūqī	to start, to set out for	13
chí	池	(名) chí	pond, tank	17	chū	出现	(动) chūxiàn	at the beginning, at the initial stage	2
chǐ	尺	(量) chǐ	<i>unit of length, equal to 1/3 m.</i>	10	chú	锄头	(名) chútóu [把]	to appear	17
chì	翅膀	(名) chìbǎng	wing	18	chǔ	储存	(动) chǔcún	hoe	13
	赤脚医生	chì jiǎo yīshēng	barefoot doctor (a medical trainee from among the peasants who does medical and health work in a rural commune, affectionately called "barefoot doctor" by the peasants because he or she often works barefoot in paddyfields and the like.)	14	chuán	处分	(动、名) chǔfèn	to store up, to put away	9
					chuán	传	(动) chuán	to punish, punishment	18
						船头	(名) chuántóu	(sound) to come near, to spread	11
						船尾	(名) chuánwěi	proW	18
					chuān	喘	(动) chuān	stern	18
					chuàn	串	(量) chuàn	to pant	16
								a measure word, string	16

chuāng	闯	(动) chuǎng	to intrude ("闯出...道路") means to fight out a road	17	dǎ	打仗	dǎ zhàng	to fight	18
chuàng	创业	chuàng yè	to found an enterprise	17	dà	大臣	dà chén (名)	minister	18
chuàng	创造	(动) chuàngzào	to create	17	dà lì	大力	dà lì	with great effort	17
chuí	炊事员	(名) chuīshìyuán	cook	12	dà liàng	大量	dà liàng (形)	large quantity	17
chuī	吹嘘	(动) chuīxū	to boast	11	dà rén	大人	dà rén (名)	grown-up	2
cóng	从此	(副) cóngcǐ	from that time on, henceforth	1	dà shū	大叔	dà shū (名)	uncle	4
	从...起	cóng...qǐ	from	15	dà xíng	大型	dà xíng (形)	large	17
	从前	(名) cóngqián	formerly, in the past	3	dà yuē	大约	dà yuē (形)	about	16
	从小	cóng xiǎo	from childhood	15	dài	带	dài (动)	with	8
	从中	(副) cóngzhōng	from (what goes before)	17	dài	代	dài (名)	generation	15
cù	促进	(动) cùjìn	to promote, to stimulate	8	dài tóu	带头	dài tóu	to take the lead	17
					dài lǐng	带领	dài lǐng (动)	to lead	5
					dān	单位	dān wèi (名)	unit	17
					dān	耽误	dān wù (动)	to delay, to miss, to affect	4
					dǎn	胆子	dǎn zi (名)	courage, pluck ("胆子小") means easily getting scared	2
dā	搭	(动) dā	to put up	17	dàn	担	dàn (量)	two bucketfuls (carried with a pole)	9
	搭车	dā chē	to get a lift	16	dān	当初	dān chū (名)	in the beginning	18
	答应	(动) dāying	to promise, to consent, to answer	7	dāng	当...的时候	dāng...de shíhòu when...	dāng...de shíhòu when...	7
dǎ	打击	(动) dǎjī	to deal a blow to	5	dāng	当时	dāng shí (名)	at that time	7
	打井	dǎ jǐng	to dig a well	13	dāng	当心	dāng xīn (动)	to take care	16
	打开	dǎ kāi	to open	6	dǎng	党中央	dǎng zhōngyāng central committee of a party	party	13
	打猎	dǎ liè	to hunt ("打猎的" means hunter)	6					
	打响	dǎ xiǎng	to have started (battle)	11					

dàng	当天	(名) dāngtiān	on the same day	16	diào	掉	(动) diào	to fall, off	11
dǎo	导火线	(名) dǎohuǒxiàn	fuse	11	diào	掉	(动) diào	to turn	18
dào	道	(量) dào	a measure word	10	diào	调	(动) diào	to summon	18
	到处	(名) dào chù	everywhere	13	diào	调查	(动) diào chá	to investigate	14
	…到底	… dào dǐ	to the end, thoroughly	6	diē	跌	(动) diē	to fall, to stumble	4
	到底	(副) dào dǐ	after all, at last	18	dǐng	顶	(动) dǐng	to rebuff ^{tc}	7
	道路	(名) dào lù	road	5	dǐng	定	(动) dǐng	to pass (sentence)	18
dé	得救	dé jiù	to be rescued	14	dōng	东部	(名) dōng bù	eastern part	8
děi	得	(助动, 动) děi	must, to have to, to need	6	dōng	东方	(名) dōng fāng	the east	8
děng	等候	(代) děng	and so forth, etc.	8	dòng	动静	(名) dòng jing	movements (if any)	3
dí	的确	(动) děng hòu	to wait	18	dòng	动手	dòng shǒu	to set one's hand to	13
dī	敌人	(副) dí què	indeed, certainly	5	dòng	动摇	(动) dòng yáo	to waver	7
dī	底	(名) dī rén	enemy	2	dǒu	陡	(形) dǒu	steep	9
	抵挡	(名) dǐ	bottom	11	dòu	斗争	(动) dòu zhēng	to struggle, struggle	7
	抵抗	(动) dǐ dǎng	to resist, to parry	6	dū	都督	(名) dū dū	commander-in-chief (archaic)	18
	地动山摇	(动) dǐ kàng	to resist	18	dú	读书	dú shū	to study, to read	15
dì	帝国主义	dì dòng shān yáo	the earth quakes and the mountain shakes	11	dú	独立自主	dú lì zì zhǔ	independent	17
	地球	(名) dì guó zhǔ yì	imperialism	2	duàn	段	(量) duàn	a measure word, stretch	10
	地主	(名) dì qiú	the earth	10	duàn	断	(动) duàn	to sever, into two, broken	11
diǎn	典礼	(名) dì zhǔ	landlord	5	duì	对…来说	duì... lái shuō	for	9
diàn	垫	(名) diǎn lǐ	ceremony	1	duì	队伍	(名) duì wǔ	battalions, ranks of ar- my men	12
diào	碉堡	(动) diàn	to litter down	4	duì	对于	(介) duì yú	to, for	15
		(名) diāo bǎo	blockhouse	11	duì	对准	duì zhǔn	to aim at	7

dūn	吨	(量) dūn	17	féi	肥	(形) féi	13	fat
duō	多	(副) duōkuī	14	fěi	匪	(名) fěi	7	bandit
duō	多	(名) duōshù	12	fēn	纷纷	(形) fēnfēn	4	one and all
duō	躲	(动) duō	2	fēn	吩咐	(动) fēnfù	18	to bid
		to hide, to go into hiding,		fēn	粉碎	(动) fēnsuì	13	to smash into pieces
		to dodge		fèn	愤怒	(形) fènnù	2	angry, indignant
				fèn	奋战	fèn zhàn	17	to fight hard
				fēng	风吹雨打	fēngchuīyǔdǎ	10	weather-worn
è	饿	(动) è	6	fēng	丰富	(形、动) fēngfù	15	rich, to enrich
	恶	(形) èhènhèn	7	fēng	风景	(名) fēngjǐng	9	scenery
	狠			fēng	丰收	(动) fēngshōu	9	bumper harvest
	狠			fēng	封锁	(动) fēngsuǒ	13	to blockade
fā	发出	fāchū	13	fù	丰衣足食	fēngyīzúshí	13	ample clothing and sufficient food
fā	发动	(动) fā dòng	5	fù	妇女会	fù nǚ huì	7	Women's Association
fǎ	法西斯	(名) fǎxī sī	12	fù	父亲	(名) fùqīn	14	father
fān	翻	(动) fān	16					
fān	翻身	fān shēn	5					
fán	凡是	fánshì	18					
fán	反	(动) fǎn	13	gāi	该	(助动) gāi	5	ought
fāng	反动派	(名) fǎndòngpài	13	gāi	改为	gǎiwéi	14	to change to
fāng	方向	(名) fāngxiàng	16	gài	盖	(动) gài	5	to build, to cover
fáng	防	(动) fáng	16	gān	盖不住	gài bú zhù	16	not big enough to cover
fáng	房子	(名) fángzi	5	gān	干	(形) gān	11	dry
fàng	放心	fàng xīn	18	gǎn	赶	(动) gǎn	14	to hurry, to rush, to hasten

G

敢	(助动) gǎn	to dare	18	巩固	(形) gǒnggù	to consolidate, to strengthen	13
赶路	gǎn lù	trip in post-haste	16	供	(动) gòng	to confess	7
感情	(名) gǎnqíng	feelings	4	共同	(形) gòngtóng	common, joint	8
干劲	(名) gànjìn	vigour, drive	9	鼓	(名) gǔ	drum	18
高明	(形) gāomíng	outstanding, well versed in	15	古代	(名) gùdài	ancient times	8
搞	(动) gǎo	to do, to make, to work at	13	鼓舞	(动) gǔwǔ	to encourage, to inspire	4
告别	(动) gàobié	to take leave of	16	故意	(副) gùyì	for certain	12
各自	(代) gèzì	respective	16	挂	(动) guà	to hang (up)	1
个子	(名) gèzi	size, stature	3	怪物	(名) guàiwù	monster	3
根基	(名) gēnjī	foundation	10	官	(名) guān	official	15
根据地	(名) gēnjùdì	base area	12	观察	(动) guānchá	to observe	3
跟前	(名) gēnqián	in front of	2	关怀	(动) guānhuái	to be concerned	4
更加	(副) gèngjiā	even more	1	关键	(名) guānjiàn	key, decisive, crucial	13
攻	(动) gōng	to attack	11	关口	(名) guānkǒu	pass	10
攻	(名) gōng	bow	18	惯	(形) guàn	accustomed to, used to	3
工程	(名) gōngchéng	construction project	9	光明	(形) guāngmíng	bright	12
弓箭手	(名) gōngjiǎnshǒu	archer	18	光荣	(形) guāngróng	glorious	7
工具	(名) gōngjù	tool, instrument	13	柜子	(名) guizi	cabinet, book-case	15
公路	(名) gōnglù	highway	16	锅	(名) guō	saucepan	15
功能	(名) gōngnéng	(of medicine) healing effect, efficacy	15	国徽	(名) guóhuī	national emblem	1
公元	(名) gōngyuán	A.D. ("公元" means B.C.)	8	国际	(名) guójì	international, foreign	15
				过去	(名) guòqù	past	4

H

hǎi	海洋	(名) hǎiyáng	sea and ocean	13	花	(名) huā	flower pattern, flower, blossom	8
hài	害	(动) hài	to cause harm to, to injure	6	滑	(动、形) huá	to slip, slippery	4
	害怕	(动) hàipà	to fear, to be scared	3	画像	(名) huàxiàng	portrait	1
	旱	(形) hàn	drought	9	坏了	huài le	too bad, bad luck	2
hàn	汗珠	(名) hànzhū	sweat bead	16	环境	(名) huánjīng	circumstances, environment	7
hào	豪迈	(形) háomài	magnificent, in a magnificent spirit	9	环绕	(动) huánrào	to encircle, to go round	10
hǎo	好处	(名) hǎochù	benevolence	6	荒	(形) huāng	wild, barren, uncultivated	9
hào	好象	(动) hǎoxiàng	to seem, as if	3	慌了手脚	huāng le shǒujiǎo	scared out of one's wits	7
hé	号召	(动、名) hàozhào	to call upon, call	13	荒原	(名) huāngyuán	vast expanse of wasteland	17
hé	河	(名) hé	river	11	慌张	(形) huāngzhāng	flurried, nervous	6
hōng	轰隆	(象声) hōnglōng	boom, an imitative word	11	回头	huí tóu	to turn one's head	16
	轰轰烈烈	(形) hōnghōnglièliè	surging with fiery enthusiasm	13	回忆	(动) huíyì	to recollect, to recall	9
hóng	鸿毛	(名) hóngmáo	feather	12	汇报	(动) huìbào	to report	14
hòu	后退	(动) hòutuì	to retreat	17	会战	(动) huìzhàn	joint (production) campaign, battle	17
hū	忽然	(副) hūrán	suddenly, all of a sudden	2	活	(名) huó	work	9
	呼吸	(动) hūxī	to breathe, breath	14	火	(形) huǒ	angry	3
hù	户	(量) hù	household, a measure word	9	火热	(形) huǒrè	burning hot ("在火热的...中" means "in the heat of...")	7
	护送	(动) hùsòng	to escort	14	获得	(动) huòdé	to secure, to gain	14
huā	花	(动) huā	to spend, to use	15				

jiǎn	减少	(动) jiǎnshǎo	to reduce, to decrease	12	jīn	界	circles, field	15
	碱性	(名) jiǎnxìng	alkalinity ("碱性大" means "of high alkalinity")	17		金	gold	7
	简直	(副) jiǎnzhi	simply, virtually	4		筋骨	sinew and bone	15
jiàn	箭	(名) jiàn [杖]	arrow	11		今后	from now on	12
	渐渐	(副) jiànjiàn	gradually, little by little	3		金色	golden	1
jiāng	将来	(名) jiānglái	future	15		紧急	critical, crucial, emergency	11
jiàng	将领	(名) jiànglǐng	military commanders	18		紧密	close	16
jiāo	交(朋友)	(动) jiāo (péngyǒu)	to make (friends)	15		近	near	6
	郊区	(名) jiāoqū	suburbs, suburban district	5		进攻	to attack	7
	交通	(名) jiāotōng	communication	8		尽量	to do one's best, as much as possible	12
jiǎo	脚	(名) jiǎo [只]	foot	4		近年	recent years	8
	搅拌	(动) jiǎobàn	to mix	17		精兵简政	better troops and simpler administration	12
jiào	教导	(动) jiàodǎo	to teach, teaching	17	jīng	经过	what has happened, ins and outs	6
	教育	(动、名) jiàoyù	to educate, education	4		经济	economy, economic	13
	叫做	(动) jiàozuò	by the name of	12		惊天动地	strong and startling (to startle heaven and earth)	7
jiē	阶级	(名) jiējí	class	5		井场	well site	17
	接近	(动) jiējìn	to come close to	4		井喷	blow-out	17
	接受	(动) jiēshòu	to accept	18		景象	scene	13
jié	截	(动) jié	to cut, to intercept	11		久	long (time)	10
	结晶	(名) jiéjīng	crystallization	10		酒	wine	18
jiě	解救	(动) jiějiù	to deliver, to liberate	12	jiǔ			
jiè	借	(动) jiè	to rely on, to avail oneself of	6				

酒席	(名) jiǔxí	banquet	18	kàn	看不起	kàn bù qǐ	to look down upon	15
救护车	(名) jiùhùchē	ambulance	14	káng	扛	(动) káng	to carry on the shoulder	13
就是...也...	jiùshì...yě...	even if	7	kào	靠	(动) kào	to depend on	9
举	(动) jǔ	to lift, to raise	11	kě	靠不住	kào bù zhù	unreliable	18
巨大	(形) jùdà	immense, tremendous	13	kě	可	(副) kě	indeed	3
具有	(动) jùyǒu	to have	17	kè	可怜	(形、动) kělián	pitiful, to pity	6
圈	(名) juàn	sty, pen	13	kè	客车	(名) kèchē	passenger train	14
决不...	jué bù... (名) jūnshī	in no way, by no means	4	kěn	刻苦	(形) kèkǔ	painstaking, industrious	15
军师	(名) jūnshī	chief-of-staff (archaic)	18	kǒng	肯	(助动) kěnn	to be willing, will	17
军事	(名) jūnshì	military	13	kǒng	恐怕	(副) kǒngpà	probably	18
军鞋	jūn xié [双 shuāng]	shoes for army men	7	kǒu	口袋	(名、量) kǒu	mouth, a measure word	5
				kū	哭	(动) kū	sack, bag	6
				kuài	快	(名) kuàichē	to cry, to weep	4
				kuān	快	(形) kuān	express train	14
开(会)	(动) kāi (huì)	to hold (meeting)	2	kuān	宽	(形) kuān	broad	10
开	(动) kāi	to drive, to run, to operate	14	kūn	捆	(动) kūn	to tie	6
开放	(动) kāifàng	to open	8	kuò	扩大	(动) kuòdà	to expand, to enlarge	9
开国	kāi guó	founding of the state, inauguration	1		扩建	(动) kuòjiàn	to expand, expansion	1
开荒	kāi huāng	to open up wasteland	13		扩展	(动) kuòzhǎn	to extend, to expand	10
开垦	(动) kāikěn	to open up wasteland	13					
开辟	(动) kāipi	to open up	8	lā	拉	(动) lā	to drag, to pull	2
开展	(动) kāizhǎn	to develop, to unfold	13		啦	(助) lā	a particle	16

L

拉稀	lā xī	lā xī	to suffer from loose bowels	4	连续	(副) liánxù	successively	11
来不及	lái bú jí	lái bú jí	too late to, to have not enough time to	18	脸盆	(名) liǎnpén	wash basin	17
狼	(名) láng	(名) láng	wolf	6	练兵	liàn bīng	to train, military training	13
牢固	(形) láogù	(形) láogù	firm, solid	10	凉	(形) liáng	cold, cool	4
劳累	(形) láolèi	(形) láolèi	tired, fatigue	15	良心	(名) liángxīn	conscience	6
老	(形) lǎo	(形) lǎo	old	9	亮	(形) liàng	light, bright ("天亮" means day breaks)	2
老百姓	(名) lǎobáixìng	(名) lǎobáixìng	the people, civilian	12	了不起	liǎo bù qǐ	remarkable, wonderful	18
老大娘	(名) lǎodàniáng	(名) lǎodàniáng	grannie	5	列车	(名) lièchē	train	14
老虎	(名) lǎohǔ	(名) lǎohǔ	tiger	3	烈火	liè huǒ	blazing fire	11
雷	(名) léi	(名) léi	thunder	16	猎人	(名) lièrén	hunter	15
擂	(动) léi	(动) léi	to pound, to beat	18	淋	(动) lín	to get wet under rain	16
雷阵雨	(名) léizhènyǔ	(名) léizhènyǔ	thunderstorm	16	领	(动) lǐng	to take back, to lead	2
离	(介) lí	(介) lí	from	2	流行	(动) liúxíng	to prevail	15
里	(量) lǐ	(量) lǐ	unit of length, equal to 0.5 km.	10	漏	(动) lòu	to leak	5
厉害	(形) lìhài	(形) lìhài	terrible, terribly, very hard	5	乱	(形) luàn	to be thrown into confusion, at random	2
立即	(副) lìjí	(副) lìjí	immediately, at once	14	轮到	lúndào	to be one's turn	5
连	(动) lián	(动) lián	to join	18	落	(动) luò	to fall, to drop	11
联合	(动) liánhé	(动) liánhé	to unite	18	驴	(名) lǘ [头]	ass, donkey	3
连接	(动) liánjiē	(动) liánjiē	to join	10	旅	(名) lǚ	brigade	13
联系	(动) liánxì	(动) liánxì	to contact, to connect, connection, to get in touch with	7	旅客	(名) lǚkè	passenger, traveller	14

mǎ	马	(名) mǎ [匹 pǐ]	horse	6	mǔ	亩	(量) mǔ	measure of land, equal to 1/16 hectare	9
mǎ	马车	(名) mǎchē	cart	16	mù	母亲 目标	(名) mǔqīn (名) mùbiāo	mother objective	2 12
mà	骂	(动) mà	to curse, to abuse	2	N				
mài	卖力	mài lì	to exert oneself (here it means to work as lackeys for)	12	ná	拿下	náxià	to take possession of	17
máng	忙	(形、动) máng	busy, hurry	16	nài	耐心	(形、名) nàixīn	patient, patience	4
mào	冒	(动) mào	to brave, to risk	4	nán	难道	(副) nándào	is it possible...? is it conceivable...?	2
méi	贸易	(名) màoyì	trade, commerce	8	nán dé	男的	nán dé	man	2
mēn	眉头	(名) méitóu	brow	16	ní	泥	(名) ní	mud	4
mì	闷	(动) mēn	to stifle	6	ní jiang	泥浆	(名) níjiāng	mud	17
miàn	秘密	(形、名) mìmi	secret	16	nìng	宁可	(副) nìngkě	rather	17
miàn	面积	(名) miànjī	area	9	niú	牛	(名) niú	ox, cow	4
miàn	面貌	(名) miànmào	look, appearance	13	nòng	弄	(动) nòng	to do, to make, to get	4
miàn	面前	(名) miànqián	before	7	nù	怒视	nù shì	to stare with anger	11
miào	秒(钟)	(名) miǎo (zhōng)	second	11	nǚ	女的	nǚ dé	woman	2
miào	庙	(名) miào [座]	temple	7	P				
míng	明白	(动) míngbái	to understand, to be clear	7	pá	爬起来	páqǐlái	to pick oneself up, to get up	4
míng	明明	(副) míngmíng	quite clear	6	pāi	拍	(动) pāi	to pound	7
míng	命令	(动、名) mìnglìng	to order, order	18	pái	排	(名、量) pái	row	13
mō	摸	(动) mō	to feel	4	pái	排	(动) pái	to line up	18
					pái shuǐ	排水	pái shuǐ	to drain	5

pàn	叛徒	(名) pàntú	renegade, traitor	7	齐	(形) qí	with everything prepared	18
páng	庞然大物	pángrándàwù	huge monster	3	奇怪	(形) qíguài	strange, queer	7
péng	棚子	(名) péngzi	shed	16	其他	(代) qítā	other	5
pèng	碰巧	(形) pèngqiǎo	by coincidence, by chance, to happen to	3	起	(动) qǐ	from, to begin	10
pī	披	(动) pī	to throw on one's shoulders	5	起伏	(形) qǐfú	now rising, now falling; undulating	10
	批评	(动) pīpíng	to criticize	12	企业	(名) qǐyè	enterprise	17
piàn	片	(量) piàn	a measure word, piece	13	起重	qǐ zhòng	to lift	17
piào	漂亮	(形) piàoliáng	beautiful, smart	8	气	(动) qì	to be angry, to be exasperated	7
pīn	拼命	pīn mìng	like mad, exerting all one's strength	4	气概	(名) qìgài	spirit	11
pín	贫农	(名) pínóng	poor peasant	4	气管	(名) qìguǎn	windpipe	14
píng	平静	(形) píngjìng	calm, quiet	14	气象	(名) qìxiàng	weather	16
pō	评理	píng lǐ	to judge	6	牵	(动) qiān	to lead (horse)	16
pò	破	(名) pō	worn out, broken	9	千万	(副) qiānwàn	under any circumstances	18
pò	破坏	(动) pòhuài	to destroy, to undermine, to sabotage	5	呛	(动) qiāng	to get (into the windpipe)	14
pū	扑	(动) pū	to jump upon	3	抢救	(动) qiǎngjiù	to rescue, to hurry rescue to	14
pǔ	普通	(形) pǔtōng	ordinary	14	强迫	(动) qiǎngpò	to force, to compel	2
					悄悄	(副) qiāoqiāo	gently, softly	3
					桥	(名) qiáo	bridge	11
					侨胞	(名) qiáobāo	fellow countrymen overseas	1
					巧	(形) qiǎo	ingenious, clever	17
qí	旗	(名) qí	flag, banner	1	亲笔	qīn bǐ	in one's own handwriting	7

亲切	(形) qīnqiè	cordial, sincere	rè	热乎乎	(形) rèhūhū	very warm	16
亲手	qīn shǒu	with one's own hand	13	热泪盈眶	rèlèiyíngkuàng	eyes brimming over with tears	14
亲自	(副) qīnzi	personally	15	仁慈	(形) réncí	kind, merciful	6
轻	(形) qīng	light	12	人工	(名) réngōng	man power	9
请教	(动) qǐngjiào	to learn from	15	人口	(名) rénkǒu	population	12
请求	(动) qǐngqiú	to request	11	人士	(名) rénshì	personage	12
庆祝	(动) qīngzhù	to celebrate	1	人员	(名) rényuán	personnel	17
区	(名) qū	district	2	认得	(动) rèndé	to know, to recognize	2
取	(动) qǔ	to take, to fetch	14	任何	(代) rènhé	any	7
泉水	(名) quánshuǐ	spring water	9	任务	(名) rènwù	task, assignment	11
全体	(名) quánǐ	whole, all	13	仍然	(副) réngrán	still	15
拳头	(名) quánǒu	fist	11	日夜	(副) rìyè	day and night	15
缺点	(名) quēdiǎn	shortcoming	12	日子	(名) rìzi	day	17
缺少	(动) quēshǎo	to be short of, to lack	13	容纳	(动) róngnà	to hold, to contain	1
却	(副) què	yet	2				
群	(名) qún	crowd	2				

S

			sàn	散	(动) sǎn	(of fog) to lift, to disperse	18
			sǎo	扫	(动) sǎo	to sweep	16
然后	(副) ránhòu	then	8	扫荡	(动) sǎodàng	"mopping-up" operation	7
燃烧	(动) ránshāo	to burn	11	扫射	(动) sǎoshè	to strafe	11
让	(动) ràng	to let	4	杀害	(动) shāhài	to kill	18
惹	(动) rě	to provoke, to exasperate	3	山顶	(名) shāndǐng	top of a mountain	9
惹祸	rě huò	to bring evil	18				

shàn	山脚	(名) shānjiǎo	foot of a mountain	3	shéng	省	(名) shěng	province	7
shāng	善于	(动) shànyú	to be good at, to be skilled in	15	shèng	剩	(动) shèng	to leave	2
shàng	商量	(动) shāngliáng	to consult, to talk things over	18	shí	盛大	(形) shèngdà	grand	1
shāo	上级	(名) shàngjí	superiors	14		时代	(名) shídài	time, era	10
shào	上面	(名) shàngmiàn	on top of, over, above	6		十分	(副) shífēn	very, extremely	10
shè	烧	(动) shāo	to burn, to bake (brick)	5		时刻	(名) shíkè	moment	11
shēn	少	(形) shǎo	young	9		实际	(名) shíjī	actual, practice	10
shēng	射	(动) shè	to shoot	18		时期	(名) shíqī	period	13
shēng	设备	(名) shèbèi	equipment	17		实现	(动) shíxiàn	to realize	9
shēng	伸	(动) shēn	to stretch	3		实行	(动) shíxíng	to carry out, to bring into effect	13
shēng	伸延	(动) shēnyán	to stretch	10	shì	石油	(名) shíyóu	petroleum	17
shēng	升	(动) shēng	to raise	1	shì	使用	(动) shíyòng	to use	18
shēng	生	(动) shēng	to live	7		士兵	(名) shìbīng	soldier	18
shēng	生产队	shēngchǎn duì	production team	4		视察	(动) shìchá	to inspect	13
shēng	生产大队	shēngchǎn dàduì	production brigade	9		逝世	(动) shìshì	to die	15
shēng	生的伟大, 死的光荣	shēng dé wěidà, sǐ dé guāngróng	a great life, a glorious death	7		事先	(副) shìxiān	beforehand	16
shēng	生气	shēng qì	angry	6	shōu	事业	(名) shìyè	cause	7
shēng	生于	shēng yú	to be born in	15	shōu	收集	(动) shōují	to collect	15
shēng	生长	(动) shēngzhǎng	to grow	15	shǒu	收入	(动、名) shōurù	to have an income of, income	9
shéng	绳子	(名) shéngzi [条, 根 gēn]	rope	6		手榴弹	(名) shǒuliúdàn [颗 kē]	hand grenade	11
						手术	(名) shǒushù	operation	14
						受惊	shòu jīng	to get a fright, to suffer a shock	4

受难	shòu nàn	to suffer	12	sùf	随	(动) suí	following	5
兽医	(名) shòuyī	veterinary surgeon	4		随便	(形) suíbiàn	doing things without thought of consequence, not being particular about, in a casual manner	18
书本	(名) shūběn	books	15					
舒服	(形) shūfú	comfortable	5					
书籍	(名) shūjí	books	15	sui	碎	(形) suì	broken in pieces (“心都操碎了” is an intensive way of saying“操心”)	5
熟	(形) shú	sound (asleep)	2					
数	(动) shǔ	to count	18	suǒ	所	(助) suǒ	a particle	12
树林	(名) shùlín	wood, forest	3					
摔	(动) shuāi	to fall, to throw	4					
拴	(动) shuān	to tie, to fasten	16	tāng	汤	(名) tāng	soup	15
水桶	(名) shuǐtǒng	bucket	16	táo	逃	(动) táo	to escape, to flee	3
水灾	(名) shuǐzāi	flood	15	tè	特产	(名) tèchǎn	local product	8
睡觉	shuì jiào	to sleep	4	tī	踢	(动) tī	to kick	3
睡着	shuìzháo	to fall asleep	17	tí	提	(动) tí	to put forward	12
顺	(动) shùn	along	16		提前	(动) tíqián	to advance, ahead of schedule	14
丝	(名) sī	silk	8					
司令部	(名) sīlǐngbù	headquarters	11	tián	舔	(动) tiǎn	to lick	4
思想	(名) sīxiǎng	thoughts	4	tiāo	挑	(动) tiāo	to carry on the shoulder with a pole	9
死得其所	sǐ dé qí suǒ	to die a worthy death	12	tiě	铁	(名) tiě	iron	17
送葬	sòng zàng	to hold a funeral ceremony	12	tíng	停	(动) tíng	to stop (“不停地” means continually)	11
速度	(名) sùdù	speed	14		停止	(动) tíngzhǐ	to stop, to cease	14
塑料	(名) suǐliào	plastic	5	tōng	通	(动) tōng	to pass, to go through	8

T

tóng	通商	tōng shāng	to trade, trade	8	wāng	忘记	(动) wàngjì	to forget	5
tóng	同	(形) tóng	same, common	12	wēi	巍峨	(形) wēiē	lofty	1
tóng	同时	(名、连) tóngshí	at the same time, meanwhile	4	wēi	危急	(形) wēijǐ	in danger	14
tòng	痛苦	(形) tòngkǔ	suffering	12	wèi	微笑	(动) wēixiào	to smile	18
tóu	头	(名) tóu	head	7	wèi	喂	(动) wèi	to feed, to tend	4
tóu	投入	(动) tóurù	to plunge	17	wèi	喂	(叹) wèi	an interjection	16
tóu	投降	(动) tóuxiáng	to surrender	7	wèi...ér...	为...而...	wèi...ér...	for	12
tǔ	土	(名) tǔ	dust	4	wèir	味儿	(名) wèir	smell, flavour, taste	4
tuī	推辞	(动) tuīcí	to decline, to refuse	18	wèiyú	位子	(名) wèiyú	to be situated, to stand	1
tuī	腿	(名) tuǐ	leg	3	wénhuà	文化	(名) wénhuà	culture	8
tuó	驮	(动) tuó	to carry (on the back of a horse, etc.)	6	wénmíng	闻名	(动) wénmíng	well-known	10
					wénxué	文学	(名) wénxué	literature	12
					wénzì	文字	(名) wénzì	letters and characters("文字记载" means "written record")	8
W									
wán	完	(动) wán	to die, to be finished off	4	wěn	稳	(形) wěn	steady, complete halt	14
wán	完成	(动) wánchéng	to accomplish	11	wū	屋顶	(名) wūdǐng	roof	1
wán	完全	(形) wánquán	complete, fully	7	wū	乌云	(名) wūyún	dark cloud	16
wán	完整	(形) wánzhěng	intact, integral	10	wǔ	午饭	(名) wǔfàn [顿 dùn]	lunch	16
wǎn	碗	(名) wǎn	bowl	17	wūhúsihǎi	五湖四海	wūhúsihǎi	all corners of the country (literally, from across the five lakes and four seas)	12
wàn	万	(数) wàn	ten thousand	1	wǔqì	武器	(名) wǔqì	weapon	18
wàn	万分	(副) wànfēn	extremely, utterly	14	wǔyè	午夜	(名) wǔyè	midnight	18
wǎng	往	(动) wǎng	to go, towards	8	wù	雾	(名) wù	fog, mist	18
wǎng	往来	(动) wǎnglái	(cultural etc.) exchange	8					

误期	wù qī	to delay, to be arrears	18	消瘦	(动) xiāoshòu	to become thin, to lose weight	17
物资	(名) wùzī	goods and materials	16	消息	(名) xiāoxi	news, information	2
				小心	(形) xiǎoxīn	careful	4
				卸	(动) xiè	to unload	16
吸取	(动) xīqǔ	to absorb	17	心	(名) xīn	heart, mind	4
牺牲	(动) xīshēng	to sacrifice (one's life)	7	新貌	xīn mào	new look	9
细心	(形) xìxīn	careful	16	辛勤	(形) xīnqín	diligent, industrious	13
细致	(形) xìzhi	meticulous, with meticulous care	4	心情	(名) xīnqíng	mind	14
吓	(动) xià	to frighten, to scare, to intimidate	3	心疼	(动) xīnténg	affectionate	5
下中农	(名) xiàzhōngnóng	lower middle peasant	4	欣欣向荣	xīnxīnxiàngróng	prospering, thriving	13
先后	(副) xiānhòu	at different times	18	信	(动) xìn	to believe	6
先生	(名) xiānshēng	mister, gentleman, sir	6	星	(名) xīng	star	1
嫌	(动) xián	to dislike, to object to	4	兴旺	(形) xīngwàng	to thrive	12
显得	(动) xiǎndé	to look, to appear to be	1	行	(形) xíng	it will do, all right	7
险要	(形) xiǎnyào	strategically important	10	形象	(名、形) xíngxiàng	image, graphic	11
县	(名) xiàn	county	7	兴趣	(名) xìngqù	interest	15
献	(动) xiàn	to offer, to give	7	胸	(名) xiōng	chest	11
香	(形) xiāng	fragrant, aromatic	9	兄弟	(名) xiōngdì	brother	5
详细	(形) xiángxì	in detail	14	雄伟	(形) xióngwěi	imposing, magnificent	1
响应	(动) xiǎngyīng	to answer, to respond	13	修筑	(动) xiūzhù	to build	10
象	(动) xiàng	to be like, as	4	虚心	(形) xūxīn	modest	17
消极	(形) xiāoji	passive, negative	13	需要	(动) xūyào	to need	17
				许	(动) xǔ	to allow	2

xuān	宣告	(动) xuāngào	to proclaim, to declare	1	药方	(名) yàofāng	prescription	15
xuán	悬	(动) xuán	to hang (up)	1	药理学	(名) yàowùxué	pharmacology	15
xùn	迅速	(形) xùnsù	quick, rapid	11	页	(名、量) yè	page	16
					医疗	(动) yīliáo	to cure, to heal	15
					医术	(名) yīshù	medicine, medical skill	15
					医学	(名) yīxué	medical science	15
yā	压	(动) yā	to press, to lay (something heavy) on	6	一字摆开	yīzìbǎikāi	to form a line like the character "一"	18
yān	烟	(名) yānwù	smoke, mist	11	一带	(名) yīdài	neighbourhood	16
yán	沿	(动) yán	along	6	一块儿	(副) yīkuàier	together	16
		(名) yán	edge	11	一面...一面...	yímiàn...yímiàn...	...while...at the same time	14
		yán tú	on the way	14	一切	(代) yīqiè	all	12
		(形) yánzhòng	serious	14	以	(介) yǐ	with	11
yǎn	掩护	(动) yǎnhù	to cover, (here "在...掩护下" means under cover of fire)	11	...以外	...yǐwài	beyond, more than	13
		(名) yǎnlèi	tears	5	一边	(名) yíbiān	one side	2
yáng	扬	(动) yáng	to lift up	7	屹立	(动) yìlì	to stand rock-firm and towering	1
yǎng	养	(动) yǎng	to breed, to feed	8	毅力	(名) yìlì	fortitude, willpower	10
yāo	要求	(动) yāoqiú	to request, to demand	14	一口气	yíkǒuqì	in one breath, at a stretch	11
yáo	摇	(动) yáo	to shake	16	一齐	(副) yíqǐ	all at the same time	11
		(名) yáodòng	cave-residence	13	意思	(名) yìsi	intention	6
yào	要	(动) yào	to ask...for	13	一心	(副) yíxīn	to be bent on, wholeheartedly	4
		(名) yàocǎo	medicinal herb	15				
		(名) yàodào	main road	8				

意义	(名) yìyì	significance	12	yú	雨布	(名) yǔbù	waterproof canvas	16
一直	(副) yízhí	all the time, all along, straight	4	yù	雨点	(名) yǔdiǎnr	raindrop	11
阴谋	(名) yīnmóu	plot, conspiracy	18		预报	(动, 名) yùbào	forecast	12 16
应当	(助动) yīngdāng	ought, should	12	yuán	玉米粒	(名) yùmǐlǐ	maize grain	14
英勇	(形) yīngyǒng	heroic	7	yuǎn	原来	(形) yuánláí	before, originally	1
迎	(动) yíng	to meet	16	yuàn	远方	(名) yuǎnfāng	(in) the distance	10
勇气	(名) yǒngqì	courage	12	yuē	院子	(名) yuànzi	courtyard	16
用处	(名) yòngchù	use	3	yuè	约	(形) yuē	about	10
优美	(形) yōuměi	excellent	9	yuè	阅读	(动) yuèdú	to read	15
油井	(名) yóujǐng	oil well	17	yún	云	(名) yún	cloud	16
游览	(动) yóulǎn	to go sight-seeing, to go on an excursion	10	yùn	运动	(名) yùndòng	movement	13
油田	(名) yóutián	oilfield	17		运行	(动) yùnxíng	to run, to move	14

Z

由于	(介) yóuyú	owing to, as a result of	9	zá	砸	(动) zá	to smash, to strike	2
犹豫	(动) yóuyù	to hesitate	6	zāi	灾难	(名) zāinàn [场]	disaster, calamity	6
友好	(形) yǒuhǎo	friendly	8	zàn	赞物	(动) zànyáng	to praise	5
有力	yǒu lì	powerful, mighty, effective	13	zāng	脏	(形) zāng	dirty, filthy	4
有益	yǒu yì	useful, beneficial	12	zāo	遭	(动) zāo	to suffer	15
于	(介) yú	than	12	zāoshòu	遭受	(动) zāoshòu	to suffer, to undergo	9
愉快	(形) yúkuài	pleasant	4	zǎo	早日	(副) zǎorì	early	17
渔民	(名) yúmín	fisherman	15	zào	造	(动) zào	to make, to manufacture	18
于是	(连) yúshì	thereupon, then	3	zé	责任	(名) zérèn	duty	12

zēng	增加	(动) zēngjiā	to increase	9	整个	(形) zhěnggè	entire, whole	12
zhá	铡	(动) zhá	to chop	7	正	(副) zhèng	just	2
zhá	铡刀	(名) zhádāo	chaff-chopper	7	正中	(名) zhèngzhōng	exactly in the middle	1
zhà	炸药	(动) zhà	to blow up, to explode	11	之	(助) zhī	a structural particle meaning "的" in classical Chinese	3
zhà	炸药	(名) zhà yào	explosive, dynamite	11	织	(动) zhī	to weave	8
zhàn	战斗	(动、名) zhàndòu	to fight, to combat, battle	11	...之间	...zhījiān	between, among	8
zhàn	占领	(动) zhànlǐng	to occupy	2	知识	(名) zhīshì	knowledge	4
zhàn	战友	(名) zhànyǒu	comrade-in-arms	11	直达	zhí dá	through (train)	14
zhàn	战线	(名) zhànxiàn	front	17	职业	(名) zhíyè	profession, occupation	15
zhǎng	...长	...zhǎng	leader (of)	2	指	(动) zhǐ	to point out, to indicate	2
zhāng	丈	(量) zhàng	unit of length, equal to 3 1/3 m.	10	只好	(副) zhǐhǎo	to have to, can only	6
zhāng	帐篷	(名) zhàngpéng	tent	17	指挥	(动) zhǐhuī	to direct	17
zhāo	着	(动) zhāo	to touch, to burn	11	指战员	(名) zhǐzhàn yuán	commanders and fighters	13
zhǎo	找死	zhǎo sǐ	to seek a death penalty	18	至	(动) zhì	to, to end	10
zhào	照顾	(动) zhàogù	to take care of	4	制度	(名) zhìdù	rule, system	12
zhào	召集	(动) zhàojí	to summon	18	制服	(动) zhìfú	to put under control	17
zhē	遮	(动) zhē	to cover	18	质量	(名) zhìliàng	quality	9
zhèn	阵	(量) zhèn	a measure word, burst	11	治疗	(动) zhìliáo	to treat, to cure	15
zhèn	阵地	(名) zhèndì	position	18	中间	(名) zhōngjiān	in the midst of, among, between	1
zhèn	镇静	(形) zhèn jìng	calm	2	中心	(名) zhōngxīn	centre	1
zhēng	争取	(动) zhēngqǔ	to win, to strive for, to endeavour to	14	中央	(名) zhōngyāng	centre	1
zhěng	整	(形) zhěng	whole, entire	15				

中医	(名) zhōngyī	Chinese traditional medicine, doctor who practises such	15	zhuī	(动) zhuī	to run after, to pursue	4
重	(形) zhòng	heavy	12	追悼	(动) zhuīdào	to mourn, to hold a meeting in memory of one who has just died	12
重视	(动) zhòngshì	to attach importance to	15	追上	zhuīshàng	to overtake, to catch up	4
种植	(动) zhòngzhí	to plant	9	准备	(动) zhǔnbèi	to prepare, to get ready	5
周围	(量) zhōu	circumference	10	准许	(动) zhǔnxǔ	to allow, to permit	14
周	(名) zhōuwéi	all around	2	捉	(动) zhuō	to seize, to capture	6
皱纹	(动) zhòu	to knit (one's brow)	16	茁壮	(形) zhuózuàng	sturdy, showing vigorous growth	13
猪	(名) zhū [只, 头]	pig	13	子弹	(名) zǐdàn [颗]	bullet	11
煮	(动) zhǔ	to boil	15	仔细	(形) zǐxì	careful, attentive	3
主要	(形) zhǔyào	main, chief	8	自	(介) zì	from	12
主张	(动、名) zhǔzhāng	to uphold, to assert	18	自给	(动) zìjǐ	self-sufficiency	17
著名	(形) zhù míng	famous, well-known	9	总(是)	(副) zǒng(shì)	always, constantly	4
著作	(名) zhùzuò	works	15	足	(形) zú	enough, sufficient	17
抓	(动) zhuā	to arrest, to seize	7	足够	(形) zúgòu	sufficient, enough	16
专	(形) zhuān	special, especially	14	祖国	(名) zǔguó	motherland	17
转	(动) zhuǎn	to turn round	2	钻研	(动) zuānyán	to study	15
转运	(动) zhuǎnyùn	to transfer	8	钻	(动) zuàn	to drill	17
转	(动) zhuàn	to walk round, to take a turn	3	嘴	(名) zuǐ	mouth	4
庄严	(形) zhuāngyán	solemn	1	罪	(名) zuì	sentence	18
撞	(动) zhuàng	to knock against	3	罪行	(名) zuìxíng	criminal act, crime	2
壮丽	(形) zhuànglì	grand, magnificent	1	遵照	(介) zūnzào	to follow, to comply with	17
壮观	(形) zhuàngguān	magnificent, grand	10	…左右	…zuǒyòu	around, about	16

专名表
Proper Names

阿富汗	Afuhàn	Afghanistan	8	汉朝	Hàncháo	Han Dynasty	8
巴基斯坦	Bājīstàn	Pakistan	8	杭州	Hángzhōu	Hangchow	9
本草纲目	Běncǎo Gāngmù	<i>An Outline Treatise of Medicinal Herbs</i>	15	嘉峪关	Jiāyùguān	the Chiayu Pass	10
曹操	Cáo Cǎo	<i>name of a person</i>	18	李鼎铭	Lǐ Dǐngmíng	<i>name of a person</i>	12
长城	Chángchéng	the Great Wall	10	李时珍	Lǐ Shízhēn	<i>a well-known physician as well as pharmacologist (1518—1593)</i>	15
长江	Chángjiāng	the Yangtze River	18	刘备	Lǐu Bèi	<i>name of a person</i>	18
大庆	Dàqīng	Taching	17	刘胡兰	Lǐu Húlán	<i>Liu Hu-lan, name of a heroine</i>	7
地中海	Dìzhōnghǎi	the Mediterranean Sea	8	隆化	Lónghuà	Lunghua County	11
东郭先生	Dōngguō xiānshēng	Mister Tungkuo	6	龙井	Lóngjǐng	Lungching	9
董存瑞	Dǒng Cúnruì	<i>name of a hero</i>	11	鲁肃	Lǔ Sù	<i>name of a person</i>	18
				G			
	Gàilín	盖林	16	国民党	Guómíndǎng	the Kuomintang	7
	Guómíndǎng	国民党	7	贵州	Guìzhōu	Kweichow Province	3
				H			
				J			
				L			

Y

延安	Yán'ān	Yenan	13
伊朗	Yīlǎng	Iran	8
云周西村	Yúzhōuxī Cūn	Yunchousi Village	7

Z

战国时代	Zhànguó Shídài	the Period of Warring States	10
张骞	Zhāng Qiān	Chang Chien, sent as an envoy to countries in Central Asia in the Han Dynasty	8
张思德	Zhāng Sīdé	Chang Szu-teh, a soldier in the Guards Regiment of the Central Committee of the Chinese Communist Party. On Sept. 5, 1944, while making charcoal, he was killed when the kiln caved in.	12
周瑜	Zhōu Yú	name of a person	18
诸葛亮	Zhūgě Liàng	name of a person	18

汉语读本

(英文注释)

上册

*

商务印书馆出版

中国国际书店发行

北京

1972年4月

9-E-1272 P

汉语读本

下 册

CHINESE READER

PART II

商 务 印 书 馆

1972年 北京

第十九课 南京长江大桥

长江下游有一座雄伟壮丽的大桥，这就是南京长江大桥。

南京长江大桥有两层，上层是公路桥，下层是铁路桥。铁路桥和公路桥都由正桥和引桥组成。铁路桥全长六七百多米，桥上铺设双轨。九个巨大的桥墩，屹立在江中，一千五百多米长的正桥钢梁飞架在桥墩之上。

公路桥全长四千五百多米，宽阔的桥面可以并列通过四辆大型卡车。两边各有二米多宽的人行道。人行道旁整齐地排列着一百五十对玉兰花灯组。公路引桥接近地面部分是二十二孔具有民族特色的双曲拱桥。正桥两端，四座工农兵塑像巍然挺立，三面红旗高高飘扬，使大桥显得更加庄严雄伟。

南京在长江下游，这里江面宽阔，水深流急，水下地质情况十分复杂。解放前，在国民

党反动派统治下，万里长江上一座大桥也没有，更不用说在南京修桥了。解放后，中国人民在毛主席和共产党的领导下，在武汉和重庆建成了两座长江大桥，以后又决定在南京修建第三座长江大桥。

修建南京长江大桥的广大工人和工程技术人员，发扬了自己更生、艰苦奋斗的革命精神，自己设计，自己施工。他们一边实践，一边总结，刻苦研究，反复试验，克服了重重困难，闯过了一道道技术难关，多快好省地建成了这座现代化的大桥，在中国桥梁史上写下了新的一页。

南京长江大桥把中国东部被长江隔断的铁路、公路连接起来，把首都北京和东南沿海地区更紧密地联系在一起。这不仅为工农业生产的发展创造了有利条件，而且有利于人民生活。

南京长江大桥的建成，在政治、经济等各方面都具有重大意义，是中国人民在社会主义建设事业中取得的又一巨大成就。

生词 New words

1. 下游 (名) xiàyóu lower reaches of a stream
2. 铁路 (名) tiělù railway
3. 由 (介) yóu by
4. 正桥 (名) zhèngqiáo bridge proper
5. 引桥 (名) yǐnqiáo approach
6. 组成 zǔchéng to make up
7. 铺设 (动) pūshè to lay
8. 双轨 shuāng guǐ double-track
9. 桥墩 (名) qiáodūn pier
10. 钢梁 (名) gāngliáng steel truss
11. 宽阔 (形) kuānkuò broad, wide
12. 桥面 (名) qiáomiàn road surface of a bridge
13. 并列 (动) bìngliè abreast
14. 卡车 (名) kǎchē truck
15. 人行道 (名) rén xíng dào sidewalk
16. 排列 (动) páiliè to line
17. 对 (量) duì pair, a measure word
18. 玉兰花 (名) yùlánhuā magnolia
19. 灯 (名) dēng [盏 zhǎn] lamp, light

20. 组 (名, 量) zǔ group, a measure word
21. 孔 (名, 量) kǒng arch (of a bridge), a measure word
22. 民族 (名) mínzú nationality, national
23. 特色 (名) tèsè characteristic, feature
24. 双曲拱桥 shuāngqū gǒngqiáo double-vaulted arched bridge
25. 端 (名) duān end
26. 兵 (名) bīng soldier
27. 塑像 (名) sùxiàng statue
28. 巍然 wēirán loftily
29. 挺立 (动) tǐnglì to stand up
30. 飘扬 piāoyáng (of flags) to flutter
31. 深 (形) shēn deep
32. 地质 (名) dìzhì geology, geological
33. 统治 (动) tǒngzhì to rule
34. 广大 (形) guǎngdà vast
35. 施工 (动) shīgōng to begin construction
36. 反复 fǎnfù to reiterate, over and over again
37. 试验 (动) shìyàn to test, to try
38. 难关 (名) nánguān knotty problem
39. 省 (动, 形) shěng to economize on, economical

The prepositional construction “在...下” sometimes denotes not a locality but certain attending conditions. E.g.

- (1) 在老师和同学们的帮助下，他的中文水平提高得很快。
 (2) 在同志们的掩护下，董存瑞迅速冲到了桥下。

3. 建成

动词“成”有成为或成功的意思。例如：

The verb “成” means “to become” or “to succeed”. E.g.

- (1) 李时珍从小就对医学发生了兴趣，后来成了一个很有名的医学家。

“成”作结果补语，表示完成，或一事物变为另一事物。例如：

“成” is often used as a complement of result showing completion of an action or turning of one thing into another. E.g.

- (2) 他们用两年时间编成了这部字典。
 (3) 这本书已经翻译成英文了。
 (4) 我没注意，把“于”字写成“干”字了。

4. 有利于

“于”是一个文言介词，在现代书面语中很常见，主要有以下几个意思：

“于” is a preposition of classical Chinese which still occurs frequently in present-day written language with the following meanings:

- (1) “在”，例如：
 1) “在”。 E.g.

40. 桥梁	(名) qiáoliáng	bridge
41. 隔	(动) gé	to separate
42. 东南	(名) dōngnán	the southeast
43. 地区	(名) dìqū	district
44. 不仅	(连) bùjǐn	not only
45. 农业	(名) nóngyè	agriculture
46. 有利	(形) yǒulì	beneficial
47. 政治	(名) zhèngzhì	politics
48. 重大	(形) zhòngdà	important

专名 Proper names

1. 南京	Nánjīng	Nanking
2. 武汉	Wǔhàn	Wuhan
3. 重庆	Chóngqìng	Chungking

词语例解 Notes

1. 桥面

“面”指事物的表面，常与某些名词结合，构成另外一个词。如：“面”， meaning surface, is often used in combination with certain nouns. E.g.

“水面”、“江面”、“海面”、“桌面”、“地面”、“路面”等。

2. 在...下

“在...下”这个介词结构有时不表示具体的方位，只是用来说明条件或情况等。例如：

① 中华人民共和国于一九四九年十月一日成立。

② 李时珍生于一五一八年。

③ 天安门位于北京的中心。

(2) “对”或“对于”。例如:

(2) “对” or “对于”. E.g.

④ 我们要全心全意为人民服务, 做一个有益于人民的人。

⑤ 经常锻炼身体于健康有益。

由“对”和“对于”组成的介词结构只能放在形容词前, 由“于”组成的介词结构可以放在形容词前, 也可以放在形容词后。

The prepositional construction made up with “对” or “对于” can only be placed before an adjective, while the prepositional construction made up with “于” may be placed either before or after an adjective.

(3) 用在形容词后边, 也可以表示比较。例如:

(3) Used after an adjective, it can also show comparison. E.g.

⑥ 人民的利益高于一切。(比一切都高)

⑦ 每个班选出的代表不能少于三个。(不能比三个少)

练习 Exercises

一、在下列空白处填上适当的量词: Fill the blanks with proper measure words:

一__桥 一__街 一__锄头
一__铁路 一__卡车 一__火车
一__山 一__手 一__作品

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 这个代表团_____。(由...组成)

2. _____, 他进步得很快。(在...下)

3. 中文报他都能看, _____。(更不用说...)

4. _____, 他们终于制成了一种新产品。(反复)

5. 东郭先生救了狼, 狼_____。(不仅)

6. 重新开放“丝绸之路”_____。(有利于)

三、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 人行道两旁整齐地排列着一百五十对玉兰花灯组。(complement of result “在”)

2. 广大工人和技术人员把施工中遇到的困难都克服了。(被)

3. 这条河把两个村子隔开了。(被)

4. 刚买来的新书整整齐齐地放在书架上。(suffix “着”)

5. 刘胡兰是为人民利益而牺牲的，她的死比泰山还重。(重于)
6. 除了喜欢听音乐，他还十分喜欢运动。(不仅...而且...)

四、把下列句子译成中文，用上结果补语“成”： Translate the following sentences into Chinese, using the complement of result “成”:

1. These small trees will grow into big trees presently.
2. The drilling of these few wells will be finished tomorrow.
3. I haven't been to this place for a few years and it has been turned into a beautiful park.
4. That bridge is built of stone.
5. This big industrial enterprise is composed of five modernized factories.

五、描写你所看到的一座桥。 Describe a bridge you've seen.
六、阅读并复述下面的短文： Read and retell the following

essay:

赵州桥

在河北省赵县南边的一条河上，有一座美丽的大石桥，这就是有名的赵州桥。它是一千三百多年以前修建的。

赵州桥的设计很有特色。它是一座大拱桥，长五十多米，宽约九米，都是用石头建成

的。桥身下面是一个大桥洞，大桥洞上面，左右又各有两个小桥洞。远远看去，十分美观。有了这些小桥洞，不仅可以减轻桥身的重量，而且可以增加排水量，减轻流水对桥的冲击。

赵州桥是中国桥梁史上的一个著名创造。

虽然经过千百年来的车马往来和河水冲击，但是桥身和桥的根基没有发生很大变化，车辆仍然可以通行。解放以后，又用现代技术加固了桥身，赵州桥变得更加牢固了。



生词 New words

1. 赵州桥 Zhàozhōu Qiáo Chaozhou Bridge
2. 河北省 Héběi Shěng Hopei Province
3. 赵县 Zhào Xiàn Chao County
4. 洞 (名) dòng arch, cave
5. 美观 (形) měiguān beautiful
6. 减轻 jiǎnqīng to reduce
7. 重量 (名) zhòngliàng weight
8. 量 (名) liàng volume (“排水量” means
the volume of drainage)
9. 冲击 (动) chōngjī to dash against
10. 通行 (动) tōngxíng to pass

第二十课 替班的一天

邮递员老白的腿受了伤，领导决定让我替他送几天信，问我有什么困难没有。我说：“不就是去几个村子送送信吗？没问题！”

领导同志看我回答得这么轻松，就说：“你刚来不久，没送过信，可不要把这件工作看得太简单了。”

我心想：“简单不简单，看看老白就清楚了。”老白这个人平常总是穿着一件旧工作服，我们几个刚从学校毕业的青年都觉得他土里土气的。说工作吧，他每天早上第一个出去送信，可是傍晚回来，却总是最后一个，真是“老慢车”。

也真奇怪，就是这样一个“老慢车”，听说连续几年都被评为先进工作者呢！

吃完早饭，我推起自行车刚要走，老白扶着墙追出来，说：“小张，有些事，麻烦你替我

办办。”我问：“什么事啊？”

“是这样，你记上点儿。告诉谢村的谢玉大嫂，城里暂时买不到那种药，我已经托人到外地去给她买了，过两天就可以捎来。你到周村告诉刘队长，就说化肥已经运到了，叫他赶快派车来拉。再替我问问他们村小保的伤怎么样了。”他又从衣袋里掏出一盒药说：“这药是给小保买的，你把它交给周大娘。再有……”

我一边在本子上记一边想：“这些麻烦事，跟你这邮递员有什么关系？”

我骑上自行车走了好远，回头一看，老白还站在门口望着我。看样子，好象我是一个三岁的孩子，他还不放心呢。

我骑着车，一口气跑了七、八个村子。老白让我办的事已经办了一多半了。赶到周村，已经是中午。吃过午饭的人们，都在村口大树下乘凉，见我一到，立刻围了上来，找信的找信，要报的要报。这时一个三十多岁的人突然问我：“老白怎么没来呀？是不是伤得

很厉害？”

“是啊！我替他几天。”

“哎，昨天不让他走，他非走不可。”

“队长，咱们的化肥也不知运到了没有？”一个青年插进来问。

一听有人叫“队长”，我忙问：“你就是刘队长吗？”那个人笑着点了点头。

“老白让我告诉你，化肥到了，叫你们赶快去拉。”

“太好了！”刘队长高兴地把手一拍，“庄稼正需要化肥。好，我们马上去拉。”说完，拉着那个青年转身就走。大家忙说：“队长，到城里想着看看老白！”

“忘不了！”

这时，一位大娘走过来，一把拉住我的手，着急地问：“同志，听说老白的伤很厉害？咳，都因为我们小保啊！要不是老白，我们小保真不知道要摔成什么样呢！”

“啊，您就是周大娘！”

我连忙拿出那盒药，对她说：“大娘，这药

是老白给小保买的。”

大娘伸手接过药，眼里含着感激的泪水，半天说不出话来。过了一会，她好象想起了什么事，忙对我说：“同志，你等一会儿。”说完转身就走了。

我问了旁边一个看报的姑娘，才明白了这是怎么一回事。

原来，昨天小保和几个孩子到山坡上去放牛。突然，一头牛不知被什么东西吓惊了，一直往前飞跑。前边就是山崖。小保赶紧追

上去拉，他哪儿拉得住啊，惊牛拖着小保，眼看就到了山崖边。正在这非常危险的时刻，恰巧老白推着车从这儿经过，一见这种情况，立刻放下车跑过去，使尽全身力气，好不容易才把牛拽住。可是，小保的胳膊、腿受了伤，老白的腿也摔坏了。

看报的姑娘说到这儿，旁边的人就你一句我一句地说开了。

“昨天，大家都不让他走，他却说：‘好多人还等着报纸和信哪！’说完，把伤口包了包，骑着车就走了。”

“老白可真好，对咱们总是那么热情。”

“是啊，人家送信，还给不识字的人念信、写信。”

“还有，报纸一来，老白总给咱们讲几段天下大事。”

“人家可真是全心全意为人民服务啊！虽说他是邮递员，可是什么事没替咱们办过！”

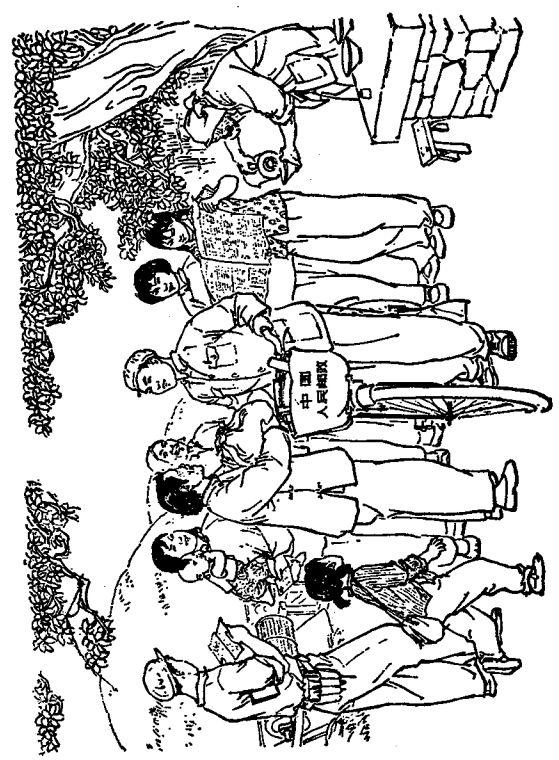
……

听着人们对老白的称赞，我心里感到热



乎的。没想到我以前认为是土里土气的老白，原来是那么朴实，和群众是那样地心连心！我暗暗地对自己说：“一定要好好向他学习。”

“同志，等急了吧？”周大娘急忙忙地走来，把一大包东西放在我手里，说：“这是从我家树上摘的几个桃子，你给老百姓带去。告诉他：小保不要紧，请他放心，让他自己好好养伤吧！”



太阳快落山了。我一边骑着车往回走，一边想着这一天所发生的事情，心里充满了新的力量。

生词 New words

1. 替班 *tì bān* to take over a work-shift
2. 邮递员 (名) *yóudìyuán* postman
3. 轻松 (形) *qīngsōng* taking something lightly, relaxed
4. 平常 (形) *píngcháng* ordinary
5. 工作服 (名) *gōngzuòfú* work clothes
6. 土里土气 *tǔlǐtǔqì* with the manners of a rustic, opposite of "city-bred"
7. 傍晚 (名) *bàngwǎn* late afternoon
8. 评为 *píngwéi* to be commended as
9. 先进 (形) *xiānjìn* advanced
10. ...者 *...zhě* a nominal suffix, equivalent to -er, -ist, etc.
11. 扶 (动) *fú* to support, to help, to lean on
12. 麻烦 (形、动) *máfan* troublesome, to trouble
13. 大嫂 (名) *dàsǎo* a respectful form of address for a married woman about one's own age

14. 暂时	(形) zànshí	for the time being
15. 托	(动) tuō	to entrust to
16. 外地	(名) wàidì	other place
17. 捎	(名) shāo	(to ask someone) to take along
18. 化肥	(名) huàféi	chemical fertilizer
19. 衣袋	(名) yīdài	pocket
20. 掏	(动) tāo	to take out (from pocket)
21. 盒	(名) hé	box
22. 望	(动) wàng	to look towards
23. 村口	(名) cūnkǒu	entrance to a village
24. 乘凉	chéng liáng	to cool oneself in the shade
25. 哎	(叹) ài	<i>an interjection</i>
26. 非...不可	fēi...bùkě	it won't do unless..., to insist on
27. 点头(头)	(动) diǎn (tóu)	to nod
28. 咳	(叹) hāi	<i>an interjection</i>
29. 要不是	yào bǔ shì	if not, had it not been
30. 连忙	(副) liánmáng	at once, without delay
31. 含	(动) hán	to be filled with
32. 感激	(动) gǎnjī	to be grateful
33. 泪水	(名) lèishuǐ	tears

34. 山崖	(名) shānyá	precipice
35. 赶紧	(副) gǎnjǐn	at once, to hurry to
36. 拖	(动) tuō	to pull
37. 恰巧	(副) qiàqiǎo	to happen to, by chance
38. 使	(动) shǐ	to exert, to use
39. 尽	(动) jìn	to exhaust
40. 力气	(名) lìqi	strength, force
41. 拽	(动) zhuài	to drag
42. 胳膊	(名) gēbo	arm
43. 说开	shuōkāi	to begin to talk, to strike up a conversation
44. 哪	(助) nǎ	<i>a modal particle</i>
45. 伤口	(名) shāngkǒu	wound
46. 人家	(代) rénjiā	others, he, they
47. 识字	shí zì	literate
48. 天下	(名) tiānxià	world
49. 虽说	(连) suīshuō	although
50. 称赞	(动) chēngzàn	to praise
51. 认为	(动) rènwéi	to think, to consider
52. 朴实	(形) pǔshí	simple and unsophisticated
53. 摘	(动) zhāi	to pick
54. 桃子	(名) táozi	peach

55. 不要紧 bú yào jǐn it doesn't matter
 56. 养 (动) yǎng to nurse (a wound)
 57. 充满 (动) chōngmǎn to be full of

词语例解

1. 麻烦

- (1) 我有了问题常常去问夏礼，他从来不嫌麻烦。
 (2) 麻烦你把这本书给他带去。
 (3) 别带那么多东西，多麻烦。

2. 记上点儿

带结果补语“上”或词尾“着”的动词结构后面的“一点儿”，有时并不表示数量，而是表示语气的缓和。例如：
 When “一点儿” comes immediately after a verbal construction with the complement of result “上” or suffix “着”，it sometimes denotes not quantity, but a softening of tone. E.g.

- (1) 下雨了，把车上的东西盖上一(一)点儿。
 (2) 请你想着一(一)点儿，下午上课的时候把字典带来。

3. 看样子

“看样子”在这里的意思是说：根据目前的情况来推断。例如：
 “看样子” in this text means “judging from the present situation.” E.g.

- (1) 现在十点多了，看样子他不会来了。

- (2) 庄稼长得这么好，看样子今年又是丰收年。

4. 找信的找信，要报的要报
 这种结构相当于“有的……，有的……”。例如：
 This construction is equivalent to “有的……，有的……”。 E.g.

- (1) 星期六晚上同学们唱歌的唱歌，听音乐的听音乐，都玩儿得非常高兴。
 (2) 工地上的人推土的推土，运砖的运砖，都在紧张、愉快地劳动着。

5. 非……不可

“非”和“不”都是否定词，“非……不可”是用二次否定表示肯定，语气显得更加坚决。例如：
 Both “非” and “不” are negative words. “非……不可” is a form of double negation equivalent to an affirmative but with a more emphatic tone. E.g.

- (1) 要巩固学过的生词和语法，非经常复习不可。
 (2) 天气又闷又热，一会儿非下雨不可。

6. 把手一拍

“把”字句的动词前加“一”，动词后不带其他成分，表示动作短促。这种句子不能独立，后边必须有其他分句。例如：
 When the verb of a “把” clause takes “一” before it but nothing after it, it shows that the action is done in a moment. Such a clause is never used independently but always followed by another clause. E.g.

练习 Exercises

一、完成句子: Complete the following sentences:

1. 我本来想今天晚上去找他,可是现在有事不能去了,_____。(麻烦)
2. 那个售货员工作积极热情,_____。(麻烦)
3. 他本来说这个月到武汉去,_____。(暂时)
4. 他下星期回国,我想_____。(托)
5. 今天天气很不好,_____。(看样子)
6. 我一进去,主人_____。(连忙)
7. 那么多书他一个人拿不动,_____。(赶紧)
8. 我正要找夏礼,_____。(恰巧)
9. 我想给我朋友打个电话,可是忘了他的电话号码,_____。(恰巧)
10. 我刚到这里,对这里的路很不熟,_____。(好容易)
11. _____,但是还有很多地方我们没到。

- (1) 他把东西往桌上一放,就走了。
- (2) 他把门一推,进来说:“快走吧,音乐会就要开始了。”

7. 一把拉住我的手

“一把”用在动词前边,强调动作急促(限于手的动作)。例如:

“一把” used before a verb shows that the action is done quickly (actions performed by the hand only). E.g.

老白一把拽住牛绳,使尽全身力气,才把牛拽住。

8. 要不是

- (1) 要不是你来找我,我就出去了。
- (2) 他要不是每天听中文广播,中文水平就不会提高得这么快。

9. 好容易

“好容易”也可说成“好不容易”,都是“很不容易”的意思,一般作状语,用于叙述已完成的事情,常和“才”连用。例如:

Both “好容易” and “好不容易” mean “很不容易”. They are generally used as adverbial adjuncts and apply to completed actions. They are often accompanied by “才”. E.g.

- (1) 气象员跑得直喘,好容易才追上那辆马车。
- (2) 这张照片我找了半天,好不容易才找到。

有去过。(虽说)

二、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 这点儿东西不多,我一个人也拿得动。
(不就是……吗)
2. 上海是一个有名的工业城市,有机会我一定去看看。(非……不可)
3. 为了增进我国人民和中国人民的友谊,我一定要学好中文。(非……不可)
4. 那位老人帮助东郭先生把狼打死了,所以东郭先生没有被狼吃掉。(要不是)
5. 刚才多亏谢利拉了我一把,我才没有摔倒。(要不是)
6. 他才学了半年法文,还不能当翻译。

(哪儿……啊)

三、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. May I trouble you to buy me some stamps when you go to the post-office? (麻烦)
2. When you go to see him, please remember to take this letter to him. (……着点儿)
3. He looks very young and I think he is not yet thirty. (看样子)
4. There were a lot of people in the park today. Some

were climbing the hills, some were boating and others were taking a walk along the stream. (爬山的爬山,划船的划船)

5. I had wanted to buy this book for a long time and I happened to find it in a bookshop today. (恰巧)
6. They are full of confidence in overcoming their difficulties. (充满)

四、造句: Make sentences with:

1. 不就是……吗
2. 跟……有什么关系
3. 看样子
4. 一多半
5. 把……一……
6. 要不是
7. 正在……恰巧……
8. 好容易

第二十一课 黄鼠狼给鸡拜年

黄鼠狼是老母鸡的死对头。去年秋天，老公鸡被黄鼠狼吃掉了，剩下可怜的老母鸡，带着一群小鸡过日子。冬天，黄鼠狼又拖走了一只小鸡。

自从发生了这两件不幸的事情以后，老母鸡总是提心吊胆，常常对小鸡们说：“当心哪，孩子们！黄鼠狼是坏东西，你们一刻也不要离开妈妈，千万不要到处乱跑！”

小鸡们都很听话，出去的时候总跟着妈妈，时刻注意着有没有黄鼠狼在附近走动。

新年来到了，人们都互相拜年问好，非常亲热。

住在草垛里的黄鼠狼看见这种情况，忽然想出来一个坏主意，于是就提着一包草子儿去给老母鸡拜年。

老母鸡正带着小鸡在沙土上玩儿，一只

小鸡看见了黄鼠狼，就大叫起来：“黄鼠狼来了！”

老母鸡赶快张开翅膀对小鸡说：“快到我这里来！”

老母鸡一面用翅膀保护着小鸡，一面昂起头，准备跟黄鼠狼拼命。

黄鼠狼装做和善的样子，笑嘻嘻地对老母鸡说：“老伯母，新年好！”

“滚开！滚开！”老母鸡愤怒地大声叫喊。

黄鼠狼怕有人来，心神不定地向四周望望，当它看到连个人影也没有的时候，就镇静下来说：“老伯母，您别生气了，我并不是那种不知道悔改的坏东西！”

“快些滚开吧！吃了我家老公鸡，又拖走了我的小鸡……”老母鸡说着说着，伤心地哭了起来。

这时候，黄鼠狼也假装流泪，用前爪擦了擦干眼皮，压低了声音说：“这真是我的罪过，我以后再也不干那种事了。我今天来给您拜年，就是为了表示悔改的。看，我这里还带来

一点儿草子儿作为礼物呢。”



老母鸡歪着头想了想，就相信了黄鼠狼的谎话，它叹了口气说：“你只要改过，那就好了。”

黄鼠狼见老母鸡已经被自己骗住了，就笑嘻嘻地把草子儿撒在地上，殷勤地说：“小弟弟，小妹妹，来尝尝我炒的草子儿，多香啊！”

小鸡们看到妈妈跟黄鼠狼和解了，就去吃草子儿。开始，它们吃上两粒草子儿还跑回妈妈身边站一站，可是吃着吃着，把什么都忘了。最后老母鸡也放下了翅膀，走过去吃

草子儿了。黄鼠狼趁着老母鸡不注意，猛地叼起一只小鸡就跑。当老母鸡追上去的时候，黄鼠狼已经叼着小鸡钻到草垛里去了。

生词 New words

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. 黄鼠狼 (名) huángshǔláng | weasel |
| 2. 鸡 (名) jī | chicken, hen, cock |
| 3. 拜年 bài nián | to pay a New Year call |
| 4. 母鸡 (名) mǔjī | hen |
| 5. 死对头 sǐ duìtóu | deadly enemy |
| 6. 公鸡 (名) gōngjī | cock |
| 7. 过 (动) guò | to lead (life) |
| 8. 自从 (介) zìcóng | from, since |
| 9. 不幸 (形) bùxìng | unfortunate |
| 10. 提心吊胆 tíxīndiǎodǎn | very worried, with one's heart in one's mouth |
| 11. 一刻 yīkè | a moment |
| 12. 听话 (形) tīnghuà | obedient, (of a child) good |
| 13. 走动 (动) zǒudòng | to move about, to ramble |
| 14. 亲热 (形) qīnrè | cordial, friendly |
| 15. 草垛 (名) cǎoduò | stack |
| 16. 主意 (名) zhǔyi | idea |

17. 提	(动) tí	to carry in one's hand (so that the thing hangs from the hand)	37. 作为	(动) zuòwéi	to serve as, as
18. 草子儿	(名) cǎozǐr	seed of grass	38. 礼物	(名) lǐwù	gift
19. 沙土	(名) shātǔ	sand	39. 歪	(形) wāi	askew, askant, "歪着头" means "to cock one's head"
20. 张	(动) zhāng	to open, to spread	40. 谎话	(名) huǎnghuà	lie
21. 昂	(动) áng	to lift up, to raise	41. 叹气	叹气 tàn qì	to sigh
22. 装	(动) zhuāng	to pretend	42. 过	(名) guò	fault
23. 和善	(形) héshàn	kind	43. 骗	(动) piàn	to fool, to swindle
24. 笑嘻嘻	(形) xiàoxīxī	smiling, grinning	44. 撒	(动) sā	to scatter
25. 伯母	(名) bómǔ	aunt	45. 殷勤	(形) yīnqín	obsequious, attentive (of a host)
26. 滚	(动) gǔn	to get away, to be off	46. 尝	(动) cháng	to taste
27. 心神不定	xīnshénbúding	disconcerted	47. 和解	(动) héjiě	to reconcile, to make up with
28. 四周	(名) sìzhōu	all around	48. 粒	(量) lì	grain, a measure word
29. 影	(名) yǐng	shadow	49. 趁	(动) chèn	to take the opportunity
30. 悔改	(动) huǐgǎi	to repent	50. 猛	(形) měng	sudden
31. 伤心	shāngxīn	broken-hearted	51. 叼	(动) diāo	to hold with the teeth
32. 假装	(动) jiǎzhuāng	to pretend	52. 钻	(动) zuān	to creep into, to bore
33. 爪	(名) zhǎo	paw, claw			
34. 眼皮	(名) yǎnpí	eyelid			
35. 低	(形、动) dī	low, to lower			
36. 罪过	(名) zuìguò	guilt, fault			

词语例解 Notes

- 日子 "日子"的意思有:

“日子” has the following different meanings:

(1) 特指某一天。例如:

1) A special day. E.g.

① 九月一日是我们开学的日子。

② 明天是什么日子?

——明天是国庆节。

(2) 时间。例如:

2) Time. E.g.

③ 他走了好些日子了。

④ 刘胡兰在那艰难的日子里，从来没有动摇过。

(3) 生活。多指物质生活。例如:

3) Living. E.g.

⑤ 我们家的日子比解放前好多了。

(4) 处境。例如:

4) A situation one finds oneself in. E.g.

⑥ 敌人的日子越来越不好过。

2. 我今天来给您拜年，就是为了表示悔改的

“是……的”作谓语，如果当中插入的是动词或动词性结构，这类谓语句有时表示主语的目的、来源或用途等。例如:

When the construction “是……的” is used as the predicate of a sentence with a verb or a verbal construction in it, it very often indicates the purpose, origin or function, etc. of the subject. E.g.

(1) 他们是参加国庆活动来的。

(2) 代表是大家选出来的。

(3) 那种杯子是用塑料作的。

(4) 这种柜子是放衣服用的。

3. 作为

(1) 他走的时候，我送他一张著名的风景画作为纪念。

(2) 他作为我们班的代表参加了大会。

4. 吃上两粒草子儿

动词带结果补语“上”，用在表示数量、动量或时间的词语前，说明动作达到的程度。例如:

A verb together with the complement of result “上”，when used before a numeral and a measure word or a word or phrase denoting time, indicates the extent an action has reached. E.g.

(1) 这种菜味儿比较特别，吃上几回就习惯。

(2) 他来了还没谈上五分钟，就让史文叫走了。

5. 趁(着)

(1) 趁大家都在这儿，把明天开会的事讲一下。

(2) 趁着还没有下雨，赶快把玉米收起来吧。

练习 Exercises

一、熟读词和词组： Read aloud the following words and phrases:

1. 过日子 过着幸福的生活 过年 过节
2. 走动 转动 开动 摇动 摆动
3. 想主意 出主意 有主意
4. 镇静下来 安静下来 慢下来 停下来

二、在下列空白处填上适当的动词： Fill the blanks with proper verbs:

1. 人们_____着一包一包的东西从商店里走出来。
2. 他每天都把机器_____得干干净净。
3. 这是龙井茶，你_____一下味儿怎么样。
4. 小鸡看到黄鼠狼，都_____到老母鸡的翅膀下面去了。

三、选词填空： Fill the blanks:

1. 剩、留

(1) 这双军鞋是他当八路军时穿的，多少年来一直_____着，作为纪念。

(2) 图书馆上星期买来的新书，几乎都借出去了，只_____下两本了。

(3) 请把你的电话号码_____下。

2. 天、日子

(1) 昨天我们游览了西湖，这一_____过得很快。

(2) 三月三日是我们学校成立的_____。

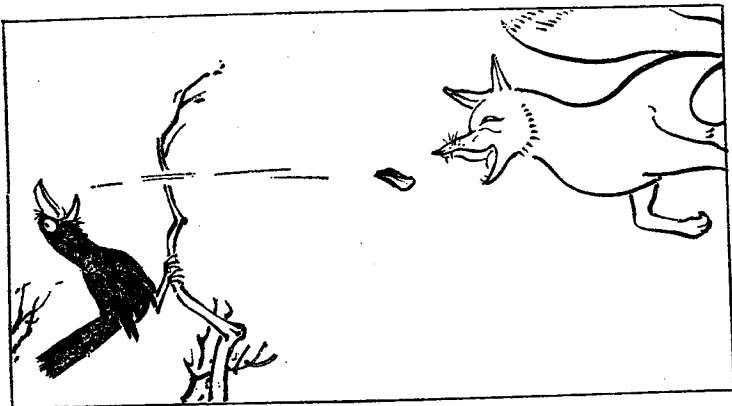
(3) _____过得真快，我们到这里已经三个月了。

(4) 由于医生的认真治疗，老大娘的病一_____一_____地好起来了。

四、完成句子： Complete the following sentences:

1. 狼_____，请求东郭先生救它。(装做)
2. 我学习中文不久，_____。(低)
3. 阿里要毕业了，我送给他_____。(作为)
4. _____，到长城游览一下。(趁)
5. _____把这个问题讨论一下吧。(趁着)

做十分亲热的样子，对树上的乌鸦说：“您好！”



乌鸦没有理它。
狐狸又殷勤地说：“您的孩子们好吗？”

乌鸦低下头看了看狐狸，还是不理它。
狐狸又说：“您真漂亮啊，谁都不如您唱的歌又那么好听，唱几句吧！”

乌鸦听了狐狸的恭维，高兴极了，觉得自己歌声一定是世界上最好听的，就想唱一个。它刚一张嘴，“哇——”肉掉在地上，狐狸叼起肉就跑了。

生词 New words

fox

1. 狐狸 (名) húli

五、把下列句子译成中文，用上括号里的词语：
the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. When Aunt Chou took over the medicine bought by Lao Pai for her child, her feelings of gratitude couldn't calm down for a long time. (...下来)
2. Since the reservoir was built, we have never been worried by drought. (再也不...)
3. The old hen would never believe again what the weasel said. (再也不...)
4. It's an off-day today, and let's take the opportunity to go boating in the park. (趁)

六、造句: Make sentences with:

1. 日子
2. 自从
3. 是...的
4. 作为
5. 趁

七、阅读并复述下面的寓言：
Read and retell the following fable:

狐狸和乌鸦

有一天，乌鸦飞出去找吃的。它容易找着一块肉，把肉叼回来，站在树上，非常高兴。

这时候，狐狸恰巧从树下经过，看见乌鸦嘴里的那块肉，就想出了一个坏主意。它装

2. 乌鸦

(名) wūyā

crow

3. 肉

(名) ròu

meat

4. 理

(动) lǐ

to take notice of, to talk to

5. 好听

(形) hǎotīng

nice to hear, to sound

6. 恭维

(动) gōngwéi

beautiful

7. 哇

(象声) wā

to flatter

an imitative word

第二十二课 草原英雄小妹妹

在内蒙古北部草原上，有两个蒙古族小妹妹：龙梅和玉荣。龙梅十一岁，玉荣九岁。姐妹俩都很爱劳动，从小就跟爸爸学会了放羊。

寒假的一天早晨，爸爸对她们说：“第三生产队的一只母羊病了，我去看看。你们先把羊赶到附近草地上去，过一会儿，我去找你们。”

蓝蓝的天空，没有一点云彩。龙梅和玉荣把三百八十四只羊赶到了草地上。这里雪深草短，羊吃不饱。她们俩又把羊赶到远处山坡下一块草地上。羊群一到那里，就抢着吃起草来。姐妹俩坐在山坡上愉快地唱着歌。

突然，天空暗下来，西北风卷着大雪，向草原袭来。暴风雪来了！

龙梅和玉荣急忙顶着风把羊往回赶，但羊群顶不住狂风，掉过头来顺着风乱跑。龙梅、玉荣甩着羊鞭，拼命地拦。可是，在暴风雪中，羊再也不听她们指挥了，怎么拦也拦不回去。怎么办？这么大的风雪，丢下羊群回家去？不能！爸爸说，“人在羊群在。”追上公社的羊一只也不能丢。她俩紧紧追赶着羊群，越跑越远。

天黑了，风越刮越猛，雪越下越大，气温降到零下四十度左右。姐妹俩冒着暴风雪，紧跟着羊群，走过一山又一山，爬过一坡又一坡。一路上不知摔倒了多少次，衣服和靴子里都灌满了雪。姐妹俩还是早晨出来时喝了一杯奶茶，十几个小时什么东西也没吃，感到又累又饿。这时，她们就用雷锋叔叔的英雄事迹来鼓励自己，追赶着羊群继续往前走。

忽然，龙梅听到后面有羊叫。她对妹妹说：“玉荣，你护着羊群，我到后边去看看。”

原来刚才羊群过来时，一只小羊掉到了雪沟里。龙梅看到羊在雪沟里挣扎，立刻下



去救羊。等她把羊救出雪沟以后，羊群早已不见了。她大声地喊：“玉荣！玉荣——”

玉荣已经走得很久了。一路上她也从雪沟里拉出几只羊来，这时已经没有一点力气了。她趴在雪地上，看着前去的羊群，自言自语地说：“羊是集体的财产。我不能丢开羊群，一定要跟上！”玉荣咬着牙往前爬，又追上了羊群。

“玉荣——”后边传来了姐姐的喊声，玉

荣一看，姐姐抱着一只小羊追上来了。

玉荣高兴地对姐姐说：“姐姐，羊全在。”

“好妹妹，好妹妹。”龙梅紧紧地抱住玉荣。突然发现玉荣光着一只脚，脚上结了一个大冰砣子，就惊叫起来：

“妹妹，你的靴子呢？”

“不是在脚上吗？”

“这哪里是靴子？这是大冰砣子！”

龙梅立刻弯下腰，要把自己的靴子脱下来给妹妹穿。玉荣急忙拦住说：“姐姐，你不能脱，把你的脚冻坏了，谁去护羊？”

龙梅的靴子已经和脚冻在一起了，她用力脱也脱不下来。这时玉荣喊：“姐姐！羊，羊又跑了！”

龙梅连忙从自己衣服上撕下一块布，给妹妹把脚包上，然后背起妹妹，去追赶羊群。

羊群越跑越快，龙梅背着玉荣，怎么也走不快，眼看着和羊群的距离越来越远了。

玉荣着急地说：“放下我，你快去追羊。”说着就从龙梅的背上挣脱下来。她走了几

步，就昏倒了。龙梅吃惊地喊：“玉荣！玉荣！”玉荣昏迷不醒。龙梅又费力地背起妹妹向前走，终于追上了羊群。

当暴风雪快来的时候，龙梅的爸爸就骑着马去找羊群和孩子，但怎么也找不到。消息传到生产队，队长立刻带领牧民们分头到大草原去寻找。公社领导知道后也马上通知其他生产队帮助寻找。

生产队长他们正骑着马往前跑，忽然，在雪沟里发现了玉荣的一只靴子。

“啊，有希望了！”生产队长高兴地说，“这只靴子说明两个孩子在大风雪中走了七十多里，还没有倒下。”

这时，龙梅正背着玉荣，护着羊群，在雪地上摇摇晃晃地向前走。“不能倒下，不能倒下，羊群要保住，妹妹也要保住。”龙梅坚持着往前走。忽然，她听到了喊声：“龙梅——玉荣——”

龙梅站住，转过身来。远处恍惚有许多人马向这里奔来。她眼睛发花，感到整

愉快的歌声。



个大地在摇晃。她站不住了，和妹妹一起倒在雪地上。

牧民们赶到跟前，抱起这两个孩子，马上把她们送进了医院。经过紧张的抢救，她们渐渐地醒过来了。

龙梅睁开眼睛，看见站在床前的生产队长、爸爸、妈妈……急切地问：“羊都在吗？”

多可爱的孩子啊！在场的每一个人都被这简单的话语感动了。生产队长亲切地对她说：“孩子，放心吧！三百八十四只羊，一只也没少。你们真是毛主席的好孩子。”

经过精心治疗和护理，两个小妹妹很快地恢复了健康。不久，草原上又响起了她们

生词 New words

- | | | |
|--------|---------------|------------------------------|
| 1. 草原 | (名) cǎoyuán | steppe |
| 2. 俩 | (数) liǎ | equivalent to “两个” |
| 3. 寒假 | (名) hánjià | winter vacation |
| 4. 早晨 | (名) zǎochén | morning |
| 5. 草地 | (名) cǎodì | pasture land |
| 6. 天空 | (名) tiānkōng | sky |
| 7. 云彩 | (名) yúncǎi | cloud |
| 8. 饱 | (形) bǎo | to eat one's fill |
| 9. 远处 | (名) yuǎnchù | in the distance |
| 10. 抢着 | qiǎngzhe | to rush to |
| 11. 暗 | (形) àn | dark |
| 12. 卷 | (动) juǎn | (to blow) with, to roll up |
| 13. 袭 | (动) xí | to attack unawares |
| 14. 顶 | (动) dǐng | to go head-on against (wind) |
| 15. 狂风 | (名) kuángfēng | gale |
| 16. 甩 | (动) shuǎi | to crack (whip), to cast |
| 17. 鞭 | (名) biān | whip |
| 18. 拦 | (动) lán | to hinder, to stop |

19. 丢 (动) diū to leave, to lose
20. 气温 (名) qìwēn temperature of atmosphere
21. 降 (动) jiàng to drop
22. 度 (量) dù degree, a measure word
23. 靴子 (名) xuēzi [双, 只] boot
24. 灌 (动) guàn to pour into
25. 奶茶 (名) nǎichá tea with milk
26. 事迹 (名) shìjì deed
27. 鼓励 (动) gǔlì to inspire, to encourage
28. 护 (动) hù to protect, to take care of
29. 挣扎 (动) zhēngzhá to struggle
30. 趴 (动) pā to lie prone
31. 自言自语 zìyányǔ to talk to oneself, to soliloquize
32. 咬 (动) yǎo to bite ("咬牙" means "with clenched teeth")
33. 牙 (名) yá tooth
34. 光 (形) guāng bare
35. 结 (动) jié to freeze
36. 冰砣子 (名) bīngtuózi ice block
37. 弯 (动, 形) wān to bend, bent
38. 腰 (名) yāo waist
39. 脱 (动) tuō to take off
40. 用力 yòng lì with force
41. 撕 (动) sī to tear, to rip
42. 距离 (名, 动) jùlí distance, to be ... distant from
43. 挣脱 zhèngtuō to free oneself
44. 昏 (动) hūn to pass out, to lose consciousness
45. 费 (动) fèi to use, to spend
46. 牧民 (名) mùmín herdsman
47. 分头 (副) fēntóu in different directions
48. 寻找 (动) xúnzhǎo to look for
49. 通知 (动, 名) tōngzhī to inform, information
50. 说明 (动) shuōmíng to show, to explain
51. 摇晃 (动) yáohuàng to totter
52. 恍惚 (形) huǎnghū dim, confused
53. 奔 (动) bēn to run
54. 眼睛 (名) yǎnjīng eye
55. 发花 fā huā to grow dim (of eyes)
56. 大地 (名) dàdì the earth
57. 睁 (动) zhēng to open (eyes)
58. 急切 (形) jíqiè keen, urgent

2. 怎么...也...
- (1) 他开始学汉字时怎么写也写不好, 现在已经写得很漂亮了。
- (2) 大家看见老白的腿摔坏了, 劝他不要走, 可是怎么劝也劝不住。

3. 多少

“多少”有时并不表示疑问, 而只是形容数量多。例如:

“多少” sometimes represents not an inquiry but large quantities of something. E.g.

- (1) 你看这儿种了多少树啊!
- (2) 那些赤脚医生经常亲自出去采药, 不知爬了多少山, 走了多少路。

“多少”与“不知”连用, 意思不变, 只是强调的语气更重。

When “多少” comes immediately after “不知”, it still indicates large quantities, only in a more intensified tone.

4. 还是

“还是”放在表示时间的词语之前, 强调时间久远。例如:

When “还是” occurs before a word or phrase of time, it implies that it was a long time ago. E.g.

- (1) 那本字典还是我在中学时买的呢。
- (2) 这还是我小时候的照片呢。
- (3) 我还是吃午饭的时候看见他的, 不知道他现在在哪儿。

59. 多(么) (副) duó(mě) how
60. 可爱 (形) kě'ài lovable, amiable
61. 在场 zài chǎng to be present
62. 精心 (形) jīngxīn with great care
63. 护理 (动) hùlǐ to nurse, to look after
64. 恢复 (动) huīfù to recover

专名 Proper names

1. 内蒙古 Nèiměnggǔ Inner Mongolia
2. 蒙古族 Měnggǔ Zú the Mongolians
3. 龙梅 Lóngméi name of a person
4. 玉荣 Yùróng name of a person

词语例解 Notes

1. 蓝蓝的

形容词重叠式可以作状语、补语、定语和谓语。作定语和谓语时, 描绘意味较强, 有时还带有喜爱的感情色彩。例如: “蓝蓝的天空”是说天空蓝得美丽可爱。又如: “脸红红的”, “眼睛大大的”。

The reduplicates of adjectives can function as adverbial adjuncts, complements, attributives and predicates. As an attributive or predicate, an adjective reduplicate has a more vivid descriptive effect and sometimes connotes a favorable meaning in addition, e.g. “蓝蓝的天空” implies that the sky is blue and lovely. Further examples are “脸红红的” and “眼睛大大的”.

5. 靴子呢

由名词、代词或名词性结构带上语气助词“呢”构成的问句，它的疑问点所在，由上下文决定。例如：

A noun, pronoun or a nominal construction can take the modal particle “呢” to form a question and what it inquires about depends on the context. E.g.

(1) 大家都在教室里，谢利呢？(谢利在哪里？)

(2) 我骑自行车去，你呢？(你怎么去？)

(3) 屋子里都扫干净了，院子呢？(院子扫了没有？)

如果没有上下文，这种问句是问地点的，等于说“…在哪儿？”
例如：

If used independently, such a question is equivalent to “…在哪儿？” E.g.

(4) 你的练习本呢？

(5) 谢利呢？

6. 费

“费”常和某些名词构成动宾结构，有消耗得多的意思，用法相当于形容词。例如：

“费” very often forms verb-object constructions with certain nouns which function as adjectives and in which “费” has the meaning of consuming more than is necessary. E.g.

“费力”、“费钱”、“费油”、“费时间”等等。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 追上 追上 赶上

2. 结冰 结了很薄的一层冰

结了一尺多厚的冰

3. 说明情况 说明问题 说明原因

4. 精心设计 精心施工 精心治疗

精心护理

5. 恢复生产 恢复健康

恢复到原来的水平

恢复了原来的样子

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. 老人帮助东郭先生把狼打死以后，对东郭先生说：_____。(再也不…)

2. 小保想把惊牛拽住，可是_____。

(怎么…也…)

3. 这个汉字还是我刚学中文时学的呢，很久没有复习了，所以_____。(怎么…也…)

4. 我看到阿里拿着许多东西，_____。

(连忙)

5. 《愚公移山》这个寓言_____。(说明)

6. 水灾以后, _____。(恢复)

三、在下列空白处填上适当的介词: Fill the blanks with proper prepositions:

1. _____新年还有一个月呢。
2. 因为驴是_____北方运来的,小老虎没有见过,所以开始时很害怕。
3. 东郭先生_____狼装进口袋里,放到驴背上,继续_____前走。
4. 羊群_____大风刮得到处乱跑。
5. 这次国际比赛_____加强各国人民之间的友谊作出了一定贡献。

四、造句: Make sentences with:

1. 怎么……也…
2. 多少
3. 还是
4. 连忙
5. 距离
6. 费

五、回答问题: Answer the following questions:

1. 早上,爸爸对龙梅和玉荣说了什么?后来她们为什么又把羊赶到远处的草地上?
2. 暴风雪来了以后,龙梅和玉荣是怎样保护羊群的?
3. 大家是怎么找到龙梅和玉荣的?

4. 龙梅和玉荣被送进医院以后的情况怎么样?

六、朗读下面的小话剧: Read aloud the following playlet:

[在内蒙古草原上,西北风卷着大雪,越刮越猛,龙梅、玉荣赶着羊群上。]

龙梅 妹妹,暴风雪来了,咱们赶快把羊赶回去吧!

玉荣 姐姐,风太大了,羊怎么拦也拦不住,怎么办哪?

龙梅 别着急,咱们一定要把羊群赶回去。

玉荣 爸爸说,公社的羊一只也不能丢。对,一定要把羊群赶回去!走!

龙梅 玉荣,跟上!

玉荣 姐姐,我听见后边有羊叫,是不是羊掉到雪沟里了?

龙梅 你护着羊群,我去看看。(下)

[玉荣一个人赶着羊,几次摔倒又爬起来。]

玉荣 (自言自语)我要象雷锋叔叔那样爱护集体财产,一定要跟上羊群。

龙梅 (抱着一只小羊上)玉荣!玉荣!

玉荣 姐姐，我在这儿。

龙梅 好妹妹，可找到你了。羊都在吗？

玉荣 姐姐，全在。

龙梅 (吃惊地) 妹妹，你的靴子呢？

玉荣 不是在脚上吗？

龙梅 这哪儿是靴子？这是大冰坨子！来，

把我的靴子给你穿上！

玉荣 姐姐，那怎么行，把你的脚冻坏了，

谁去护羊？

[龙梅脱靴子，但怎么也脱不下来。她把自己的衣服上撕下一块布，把妹妹的脚包上。

玉荣 姐姐，羊，羊又跑了！快追羊！（追

了几步，昏倒在雪地上。）

龙梅 玉荣！玉荣！（背起妹妹追赶羊群下。）

[生产队长等骑着马上。

爸爸 这两个孩子会到哪儿去了呢？

队长 (发现一只靴子) 啊！有希望了！这只

靴子说明两个孩子在大草原上走了

七十多里还没有倒下。走！继续往

前追！

[队长等下。龙梅背着玉荣护着羊群上。

龙梅 (自语) 不能倒下，羊群要保住，妹妹也要保住。

[远处传来“龙梅——玉荣——”的喊声，龙梅站住，转过身，昏倒在雪地上。

[队长等上，发现龙梅和玉荣，跑过去，抱起

大家 龙梅！玉荣！

龙梅 (慢慢睁开眼睛) 羊，羊……

爸爸 孩子，放心吧，羊都会找到的。你们

真是毛主席的好孩子。

队长 赶快送到医院去！

第二十三课 牛郎织女

银河两边有两颗明亮的星。关于这两颗星，流传着一个美丽而动人的故事。

古时候，有个孩子，父母都死了，跟着哥哥嫂子过日子。哥哥嫂子待他很不好，叫他吃剩饭，穿破衣服，白天叫他去放牛，夜里叫他跟牛睡在一起，看见他连理也不理。那头老牛对他倒很亲热，总是用温和的眼睛看着他。两边一比较，他还是愿意跟牛在一起。

他没名字，大家见他成天放牛，就叫他牛郎。

牛郎对那头牛很好，这不只是因为牛对他很亲热，还因为他觉得牛那么勤勤恳恳地干活，不好好照顾它，怎么对得起它呢？他总是挑最好的草地，让牛吃又肥又嫩的草。牛渴了，他就牵着它到小河的上游，让它喝干净的水。夏天天气热，他就跟牛在树林里休息；

冬天天气冷，他就跟牛在山坡上晒太阳。牛棚也总是打扫得干干净净的。

牛郎唱个歌，没人听他的，可是牛摇摇耳朵，闭闭眼，好象听得很有兴趣。牛郎心有所思，嘴里就说出来，没人听他的，可是牛张开嘴，笑嘻嘻的，好象明白他的意思。他常常把看见的、听见的事情告诉牛。有时候他跟牛商量一些事，牛虽然没说话，可是看样子好象都了解。有时候他要想，要是牛能说话，那该多好啊！

一年一年地过去，牛郎渐渐长大了。哥哥嫂子待他更不好了。他们总想把牛郎赶出去。

一天，哥哥把牛郎叫到面前，装做很关心的样子说：“你现在长大了，也该成家立业了。父亲留下的一点儿东西，咱们分了吧！给你那头老牛，还有那辆车，别的都是我的。”

嫂子在旁边狠狠地说：“我们挑最有用的东西给你，你知道吗？天还早，你赶快离开这儿吧！”

牛郎听了哥哥嫂子的话，想了想，说：“好，我就走。”他想，只要把那头老牛给他，离开家不离开家又有什么关系呢？

他赶着牛车，头也不回，一直往前走。走出村子，穿过树林，来到一座山下。从此以后，他白天上山打柴，装满一车，就让老牛拉着，到市上去换粮食。夜晚让老牛在车旁边休息，自己就睡在车上。过了些日子，他在山前盖了一间草房，又在草房旁边开了一块地，种了些庄稼。

一天晚上，他走进草房，忽然听见一声“牛郎！”是谁叫他呢？回头一看，原来是老牛，嘴一张一闭地正在说话。

老牛对他说：“明天傍晚的时候，你翻过右边那座高山，山那边是一片树林。树林前边有一个湖，湖边有好些仙女在洗衣服。洗好的衣服都晾在湖边的草地上。你拿起那件粉红色的，到树林里去等着，跟你去要衣服的那个仙女，就是你的妻子。”

第二天，牛郎翻过高山，穿过树林，果然

看见好些仙女在湖边洗衣服。草地上晾着很多衣服，件件都那么漂亮。他找到那件粉红色的，拿起来就跑进了树林。

他静静地听着，一会儿，听见一个仙女说：“不早了，咱们赶快回去吧！”又听见一个说：“哎呀！我晾的衣服哪儿去了？”

牛郎从树林里走来说：“姑娘，别着急，你的衣服在这儿。”

仙女一边叠着衣服，一边和牛郎谈话。牛郎告诉她，怎么跟哥哥嫂子分了家，怎么跟老牛一起过日子。仙女又同情他，又喜欢他，也把自己的情况告诉了牛郎。

原来她是王母娘娘的外孙女，很会织彩锦，名字叫织女。天天早晨和傍晚王母娘娘拿她织的彩锦装饰天空，那就是灿烂的云霞。王母娘娘需要的彩锦多，就叫她成天成夜地织，一会儿也不许休息。她没有自由，跟关在监狱里一样。她常常想：人人都说天上好，天上有什​​么好呢？她总想离开天上，到人间来，哪怕是一天半天呢！今天王母娘娘喝醉了酒，她就

趁这个机会和别的仙女一起飞到人间来了。

牛郎听完织女的话，就说：“既然天上不好，你就别回去了。你能干活，我也能干活，咱们俩结婚，在人间过一辈子吧。”

织女想了想，说：“你说得很对，咱们一块过日子吧。”

他们俩穿过树林，翻过高山，回到草房。牛郎把老牛指给织女看。织女拍拍老牛的脖子，老牛笑嘻嘻地看着她，好象说：正是这个新娘子。

从此牛郎在地里耕种，织女在家里纺织，有时候织女也帮助牛郎干些地里的活儿。两个人都很勤俭，不怕劳累，日子过得很幸福。两三年过去了，他们生了一个男孩，一个女孩。到孩子能说话的时候，织女就常常指着天上的星星，给孩子讲些天上的故事。虽然有人说天上好，可是那里没有自由，她不喜欢。她喜欢人间的生活。有时她也发愁，愁什么呢？她没告诉牛郎，她是怕王母娘娘知道她在这儿会来找她。

一天，牛郎去喂牛，老牛又说话了。它两眼含着泪对牛郎说：“我不能帮助你们干活了，咱们要分别了。我死了，你把我的皮剥下来留着，遇上什么紧急事，你就披上我的皮……”老牛话没说就死了。夫妻两个痛哭了一场，按照老牛的话，留下牛皮，把老牛埋在草房后边的山坡上。

仙女们到人间来的事，到底让王母娘娘知道了。她把她们关在黑屋子里。王母娘娘尤其恨织女，竟敢留在人间不回来。她找了好久，才知道织女跟牛郎作了夫妻。她气极了，就亲自来到牛郎家里。恰巧牛郎出去干活儿了，她一把抓住织女就往外走。织女的孩子跑过来拉住妈妈的衣服，王母娘娘狠狠地一推，孩子倒了，她就带着织女一齐飞起来。织女心里恨极了，望着两个可爱的孩子，只喊了一句“快去找爸爸！”

牛郎跟着男孩跑回家，看见女孩正坐在门前哭。他决定追到天上去，把织女救回来。可是怎么能上天呢？他忽然想起老牛临死说

的话,这不正是紧急事吗?他急忙披上牛皮,找了两个筐子,一个筐里放一个孩子,挑起来就往外跑。一出屋门,就飞起来了。一会儿,远远地望见了妻子,他就喊:“我来了!”两个孩子也不住地叫妈妈。越飞越近,眼看就要赶上了,王母娘娘拔下头上的玉簪往背后一划,牛郎面前立刻出现了一条河。河很宽,浪很大,牛郎怎么也飞不过去了。

从此以后,一到夜晚,人们就可以看见天上的这条河,大家都把它叫做银河。银河两边那两颗很亮的星,一颗叫牵牛星,一颗叫织女星;牵牛星的两边还有两颗小星,那就是她们的小儿女。

人们传说,王母娘娘只许牛郎和织女每年七月七日见一次面。到了那天夜里,成群的喜鹊都飞到银河上去搭桥,让他们在桥上见面。

生词 New words

1. 明亮 (形) míngliàng bright

- | | | |
|---------|---------------|---|
| 2. 关于 | (介) guānyú | about, in regard to, as to, concerning |
| 3. 流传 | (动) liúchuán | to hand down |
| 4. 美丽 | (形) měilì | beautiful |
| 5. 而 | (连) ér | and, but |
| 6. 动人 | (形) dòngrén | moving |
| 7. 嫂子 | (名) sāozi | sister-in-law |
| 8. 待 | (动) dài | to treat |
| 9. 白天 | (名) báitiān | day-time |
| 10. 理 | (动) lǐ | to take notice of, to talk to |
| 11. 倒 | (副) dào | on the contrary |
| 12. 温和 | (形) wēnhé | mild |
| 13. 愿意 | (助动) yuànyì | to be willing |
| 14. 成天 | (副) chéngtiān | all day |
| 15. 只是 | (副) zhǐshì | only |
| 16. 勤恳 | (形) qínkǎn | diligent, industrious |
| 17. 对得起 | duì dé qǐ | to be able to face somebody without shame |
| 18. 挑 | (动) tiāo | to select |
| 19. 嫩 | (形) nèn | tender |
| 20. 渴 | (动) kě | thirsty |
| 21. 上游 | (名) shàngyóu | upper reaches of a stream |

22. 晒 (动) shài to bask, to sun
 23. 打扫 (动) dǎsǎo to clean
 24. 耳朵 (名) ěrduǒ ear
 25. 闲 (动) xián to shut
 26. 成家立业 chéng jiā lì yè to get married and settle down
 27. 分 (动) fēn to divide
 28. 狠 (形) hěn bitter, harsh
 29. 有用 (形) yǒuyòng useful
 30. 穿 (动) chuān to pass through
 31. 柴市 (名) chái market
 32. 市 (名) shì evening
 33. 夜晚 (名) yèwǎn to climb over
 34. 翻 (动) fān lake
 35. 湖 (名) hú fairy maid
 36. 仙女 (名) xiānnǚ to wash
 37. 洗 (动) xǐ to put out to be dried
 38. 晾 (动) liàng pink
 39. 粉红色 (名) fěnhóngsè quiet
 40. 静 (形) jìng alas, an interjection
 41. 哎呀 (叹) āiyā to fold up
 42. 叠 (动) dié

43. 分家 fēn jiā (of family members) to live separately
 44. 同情 (动) tóngqíng to sympathize
 45. 外孙女 wàisūnnǚ grand-daughter
 46. 彩锦 cǎijīn brocade
 47. 装饰 zhuāngshì to decorate
 48. 灿烂 cànlan brilliant and colourful
 49. 云霞 yúnxia colourful clouds
 50. 自由 zìyóu free, freedom
 51. 监狱 jiānyù prison
 52. 人间 rénjiān the world of the mortals
 53. 哪怕 nǎpà even if
 54. 醉 zuì to be drunk
 55. 结婚 jiéhūn to get married
 56. 一辈子 yībèizi the whole life
 57. 脖子 bózi neck
 58. 新娘子 xīnniángzi bride
 59. 耕种 gēngzhòng to farm
 60. 纺织 fāngzhī to spin and weave
 61. 勤俭 qínjiǎn diligent and frugal
 62. 发愁 fā chóu to worry, to feel sad
 63. 愁 chóu to worry

64. 分别	(动) fēnbié	to part
65. 皮	(名) pí	hide, skin, bark
66. 剥	(动) bāo	to strip, to peel
67. 夫妻	(名) fūqī	husband and wife
68. 痛(哭)	(副) tòng (kū)	(to cry) bitterly
69. 埋	(动) mái	to bury
70. 尤其	(副) yóuqí	especially, particularly
71. 恨	(动) hèn	to hate
72. 竟	(副) jìng	unexpectedly, actually
73. 临	(动) lín	on the point of
74. 筐子	(名) kuāngzi	basket
75. 玉簪	(名) yùzān	jade hairpin
76. 划	(动) huà	to draw (line)
77. 浪	(名) làng	wave
78. 儿女	(名) értǔ	son and daughter
79. 传说	(动、名) chuánshuō	it is said, legend
80. 见面	jiàn miàn	to meet with each other
81. 喜鹊	(名) xǐquè	magpie

专名 Proper names

- | | | |
|-------|----------|-----------------|
| 1. 牛郎 | Niúliáng | Herdboy |
| 2. 织女 | Zhǐnǚ | Spinning-damsel |

- | | | |
|---------|-------------------|-------------------|
| 3. 银河 | Yínhé | the Milky Way |
| 4. 王母娘娘 | Wángmǔ niángniáng | name of a goddess |
| 5. 牵牛星 | Qiānniúxīng | Altair |
| 6. 织女星 | Zhǐnǚxīng | Vega |

词语例解 Notes

1. 关于

用“关于”构成的介词结构,可作状语和定语。作定语时,后边要加“的”,作状语时多放在句首。例如:

The prepositional construction with “关于” may function as an adverbial adjunct or attributive. As an attributive, the construction must take “的” after it, and as an adverbial adjunct, it is mostly placed at the beginning of the sentence. E.g.

- (1) 关于这件事,我已经跟好几个人商量过了。
 (2) 昨天我们听了一个关于南京长江大桥的报告。

2. 美丽而动人

这里的“而”用于连接并列的形容词或描写性词语。例如:

“而” here is used to join two coordinate adjectives or descriptive phrases. E.g.

- (1) 大桥建筑得庄严而雄伟。
 (2) 他们在紧张而愉快地工作着。

(3) 口号声短而有力。

老牛对他倒很亲热。

“倒”表示跟一般情理或所料相反。例如：

“倒” shows what follows is contrary to the ordinary or anticipation. E.g.

- (1) 他才六岁，认识的字倒真多。
- (2) 这本字典不厚，收的字倒不少。

4. 对得起

“对得起”的否定式是“对不起”。在对话中，“对不起”往往含有抱歉的意思，表示客气、有礼貌。例如：

The negative form of “对得起” is “对不起”. In everyday conversation “对不起” is very often used as a term of apology: “I'm sorry”. E.g.

- (1) 他想，如果不好好工作，怎么对得起人民呢。
- (2) 他想，如果不好好工作，就对不起人民。
- (3) 我想借上月的《中国建设》，可以吗？
——对不起，已经借出去了。
- (4) 对不起，我把你的书弄脏了。
——没关系。

5. 每件 天天

量词或带有量词性的名词重叠以后，有“每”的意思。“每件”就是“每一件”，“人人”就是“每一个人”，后面常跟副词“都”，表示无例外。要注意的是：这类重叠式(包括后边受它修饰的名词)作宾语时

必须提前。例如：

The reduplication of a measure word or a noun which is a measure word at the same time has the meaning of “每”。“每件” means “每一件”，while “人人” means “每一个人”。Such a reduplication is often followed by “都” to stress that there is no exception. What has to be borne in mind is that such a reduplication (together with the noun it qualifies) when used as an object, must be put somewhere before the verb. E.g.

- (1) 个个生词他都会写。(不能说：他都会写个个生词)

量词重叠式有时用来复指前边提到的事物，以便进一步说明它们的情况。例如：

The reduplication of a measure word is sometimes used to refer to the thing mentioned before so as to introduce a further statement about it. E.g.

- (2) 今年我们这儿的白菜长得真好，棵棵都有十几斤。

6. 我晾的衣服哪儿去了

表示方位处所的代词、名词或名词结构有时可以单独放在动词前作状语。例如：

A pronoun, noun or nominal construction denoting locality may sometimes be placed before a verb by itself as an adverbial adjunct. E.g.

- (1) 同志，我去天安门，哪儿换车？
- (2) 老白，屋里坐。
- (3) 今天天气多好啊，我们外边走走走吧。

7. 哪怕

“哪怕……也(都)……”和“就是……也……”的意思一样。例如：
“哪怕……也(都)……” is the same as “就是……也……” in meaning.

E.g.

(1) 哪怕今天不休息，我们也要把这个设计搞完。

(2) 哪怕多摔几次，我也要学会骑马。

有时“哪怕”可以放在复合句的最后一个分句里，句尾常带语气助词“呢”。例如：

Sometimes “哪怕” is placed at the beginning of the second clause in a complex sentence and it is often accompanied by the modal particle “呢” at the end. E.g.

(3) 我们都想听你唱革命现代京剧，哪怕就唱一段呢。

8. 她是怕王母娘娘知道她在这儿会来找她

动词谓语句前加“是”，用来说明动机、理由，或解释一种情况。例如：
“是” placed before a verbal predicate, indicates what follows is the motive, reason, or explanation. E.g.

(1) 狼着急地对东郭先生说：“象你这样慢，哪儿是救我，简直是让他们来捉我了。”

(2) 玉荣不让姐姐把自己的靴子给她，是怕姐姐的脚冻坏了，没人护羊。

(3) 我是去车站接人，不是送人。

9. 竟

(1) 我说话的声音那么大，他竟没听见。

(2) 牛郎听见有人叫他，回头一看，老牛竟说起话来。

10. 临

“临”放在动词或动宾结构前边，表明动作即将发生前的一段时间，如“临走”、“临睡”、“临死”、“临去”、“临上课”、“临出发”，后边常常跟“时”、“时候”、“前”、“以前”等名词。这类格式在句子中通常用作状语或定语。例如：

“临” is placed before a verb or a V-O construction to show the period of time just before the action takes place, e.g. “临走”，“临睡”，“临死”，“临去”，“临上课”，“临出发”， etc. The verb or V-O construction is often followed by “时”，“时候”，“前”，“以前”， etc. Such expressions are often used as adverbial adjuncts or attributives. E.g.

(1) 同学们临走时对我说：“下星期日我们再来找你。”

(2) 大夫说，这种药是临睡前吃的。

(3) 临上飞机的时候，朋友们对我说：“回国以后常来信。”

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 动人的故事 动人的传说

动人的场面 动人的事迹

2. 晒太阳 晒衣服 太阳晒得很厉害
脸晒得红红的 衣服晒干了

把衣服晒在外边

3. 很有用 有用的东西 没有什么用
对大家有用

4. 纺织工人 纺织工业 纺织厂

二、在下列空白处填上一个适当的动词： Fill the blanks
with proper verbs:

1. 邮递员老白____人非常热情。
2. 哥哥嫂子对牛郎很不好，看见他连____也不____。
3. 售货员拿出几件衣服让我____。
4. 常常____太阳，对身体有好处。
5. 哥哥嫂子只把老牛和那辆车____给了牛郎，别的东西他们都____下了。
6. 妈妈临走时对姐姐说：“把____好的衣服____到外边去，干了就拿来____好。”
7. 织女觉得天上不好，因此，她愿意____在人间。

8. 老师问大家懂了没有，他____了
头说：“我还没懂。”

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. _____, 我们已经讨论过了。(关于)
2. 昨天我们听了____。(关于)
3. 那么复杂的句子他都翻译对了,____。(倒)
4. 这篇课文虽然很长,____。(倒)
5. 他学过的生词,____。(个个)
6. 今天他们打扫了十几间教室,____。(间间)
7. 水库修好以后,____。(年年)
8. 这个收音机他修理了半天,____。(到底)
9. 他会好几种外文,水平都很高,____。(尤其)
10. 我们都喜欢滑冰,____。(尤其)
11. _____老师说：“明天开始讲《纪念白求恩》。”(临)
12. _____我又去看了几个同学。(临)

四、模仿课文的句子完成下列各句： Complete the following sentences, modeling on the given examples from the text:

1. 牛郎对那头牛很好，这不只是因为牛对他很亲热，还因为他觉得牛那么勤勤恳恳地干活，不好好照顾它，怎么对得起它呢？

(1) 李时珍是中国古代有名的医学家，

_____。
(2) 他的中文水平提高得很快，_____。

2. 他想，只要把那头老牛给他，离开家不离开家又有什么关系呢？

(3) 龙梅和玉荣把羊赶到很远的草地上，

因为她们想：_____？

3. 她总想离开天上，到人间来，哪怕是一天半天呢！

(4) 我们知道你最近很忙，但还是想请你介绍介绍你们小组的先进经验，_____！

4. 他忽然想起老牛临死说的话，这不正是紧急事吗？

(5) 我到老张家里的時候，他正听唱片，我一听，_____？

(6) 你别再找了，_____？

五、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. Since long ago, there has been a story known all over

China of Dayu harnessing the great flood in ancient times. (关于)

2. I want very much to buy a book concerning Chinese history. (关于)

3. This is a glorious but arduous task. (而)

4. This text is very long, but there aren't many new words in it. (倒)

5. I'm sorry, I've wrecked your pen. (对不起)

6. Everybody is fond of this dish. (人人)

7. There aren't enough chairs, please sit on the bed. (床上)

8. I will go even if it rains hard. (哪怕)

9. The weasel didn't really mean to pay the hen a New Year call; he only wanted to eat chickens. (...是...)

10. He got everything ready to be taken along the next day before he went to bed. (临)

六、造句： Make sentences with:

1. 关于 2. 而 3. 倒 4. 尤其 5. 临

第二十四课

纪念白求恩

(一九三九年十二月二十一日)

毛泽东

白求恩同志是加拿大共产党员，五十多岁了，为了帮助中国的抗日战争，受加拿大共产党和美国共产党的派遣，不远万里，来到中国。去年春上到延安，后来到五台山工作，不幸以身殉职。一个外国人，毫无利己的动机，把中国人民的解放事业当作他自己的事业，这是什么精神？这是国际主义的精神，这是共产主义的精神，每一个中国共产党员都要学习这种精神。列宁主义认为：资本主义国家的无产阶级要拥护殖民地半殖民地人民的解放斗争，殖民地半殖民地的无产阶级要拥护资本主义国家的无产阶级的解放斗争，世

界革命才能胜利。白求恩同志是实践了这一条列宁主义路线的。我们中国共产党员也要实践这一条路线。我们要和一切资本主义国家的无产阶级联合起来，要和日本的、英国的、美国的、德国的、意大利的以及一切资本主义国家的无产阶级联合起来，才能打倒帝国主义，解放我们的民族和人民，解放世界的民族和人民。这就是我们的国际主义，这就是我们用以反对狭隘民族主义和狭隘爱国主义的国际主义。

白求恩同志毫不利己专门利人的精神，表现在他对工作的极端的负责任，对同志对人民的极端的热忱。每个共产党员都要学习他。不少的人对工作不负责任，拈轻怕重，把重担子推给人家，自己挑轻的。一事当前，先替自己打算，然后再替别人打算。出了一点力就觉得了不起，喜欢自吹，生怕人家不知道。对同志对人民不是满腔热忱，而是冷冷清清，漠不关心，麻木不仁。这种人其实不是共产党员，至少不能算一个纯粹的共产党员。

人,一个有益于人民的人。

从前线回来的人说到白求恩,没有一个不佩服,没有一个不为他的精神所感动。晋察冀边区的军民,凡亲身受过白求恩医生的治疗和亲眼看过白求恩医生的工作的,无不为之感动。每一个共产党员,一定要学习白求恩同志的这种真正共产主义者的精神。

白求恩同志是个医生,他以医疗为职业,对技术精益求精;在整个八路军医务系统中,他的医术是很高明的。这对于一班见异思迁的人,对于一班鄙薄技术工作以为不足道、以为无出路的人,也是一个极好的教训。

我和白求恩同志只见过一面。后来他给我来过许多信。可是因为忙,仅回过他一封,还不知他收到没有。对于他的死,我是很悲痛的。现在大家纪念他,可见他的精神感人至深。我们大家要学习他毫无自私自利之心的精神。从这点出发,就可以变为大有利于人民的人。一个人能力有大小,但只要有点精神,就是一个高尚的人,一个纯粹的人,一个有道德的人,一个脱离了低级趣味的人,

生词 New words

1. 派遣 (动) pàiqiǎn to send (someone on a mission)
2. 不远万里 bùyuǎnwànli to make light of traveling thousands of miles
3. 春上 (名) chūnshàng spring
4. 以身殉职 yǐshēnxùnzhi to die a martyr at one's post
5. 毫无 háo wú not at all
6. 利己 lì jǐ to bring profit to oneself, selfish
7. 动机 (名) dòngjī motive
8. 当作 (动) dàngzuò to make, to treat as
9. 共产主义 (名) gòngchǎnzhǔyì communism
10. 列宁主义 (名) lièníngzhǔyì Leninism
11. 资本主义 (名) zìběnzhǔyì capitalism
12. 无产阶级 (名) wúchǎnjiējí proletariat
13. 拥护 (动) yōnghù to support

14. 殖民地 (名) zhímíndì colony
15. 半殖民地 (名) bànzhímíndì semi-colony
16. 路线 (名) lùxiàn line
17. 以及 (连) yǐjí and
18. 打倒 (动) dǎdǎo to overthrow
19. 用以 yòng yǐ with which
20. 狭隘 (形) xiáài narrow
21. 民族主义 (名) mínzúzhǔyì nationalism
22. 爱国主义 (名) àiguózhǔyì patriotism
23. 极端 (形) jíduān extreme, extremely
24. 负责 (责任) (动) fù (zérèn) to have sense of responsibility, to be responsible
25. 热忱 (名) rèchén warm-heartedness
26. 拈轻怕重 niānqīngpàzhòng to prefer the light and to shirk the heavy
27. 担子 (名) dānzi task, burden
28. 一事当前 yíshìdāngqián to confront something
29. 打算 (动、名) dǎsuàn to think (what to do), to calculate
30. 出力 chū lì to make an effort
31. (自)吹 (动) (zì) chuī to brag about (oneself)
32. 生怕 (动) shēngpà to fear
33. 满腔 mǎn qiāng full of
34. 冷清 (形) lěngqīng cold and indifferent
35. 漠不关心 mòbùguānxīn indifferent and apathetic
36. 麻木不仁 mámùbùrén benumbed and unresponsive
37. 其实 (副) qíshí in truth, in fact
38. 至少 (副) zhìshǎo at least
39. 算 (动) suàn to be considered as, to be counted as
40. 纯粹 (形) chún cú pure
41. 前线 (名) qiánxiàn the front
42. 佩服 (动) pèifú to admire
43. 为 (介) wéi by
44. 凡 (代) fán all those who (which)
45. 亲身 qīn shēn in person
46. 亲眼 qīn yǎn with one's own eyes
47. 无 (动) wú to have not, there be not
48. 之 (代) zhī him, it
49. 真正 (形) zhēnzhèng real
50. 精益求精 jīngyìqiújīng to be constantly perfecting

51. 医务	(名) yīwù	medical service
52. 系统	(名) xìtǒng	system
53. 一班	yībān	some, those who
54. 见异思迁	jiànyìsīqiān	to wish to change one's work the moment one sees something different
55. 鄙薄	(动) bǐbó	to despise
56. 不足道	bù zú dào	of no consequence
57. 出路	(名) chūlù	future, outlet
58. 极	(副) jí	extremely
59. 教训	(名、动) jiàoxùn	lesson, to reprove
60. 仅	(副) jǐn	only
61. 悲痛	(形) bēitòng	grievous
62. 可见	(连) kějiàn	which shows
63. 感	(动) gǎn	to inspire, to move
64. 自私	zìsīzìlì	selfish
65. 点	(名) diǎn	point
66. 能力	(名) nénglì	ability
67. 高尚	(形) gāoshàng	noble-minded
68. 道德	(名) dàodé	morals ("有道德" means "of moral integrity")
69. 脱离	(动) tuōlí	above, to be separated from

70. 低级	(形) dījí	vulgar
71. 趣味	(名) qùwèi	interest

专名 Proper names

1. 美国 Méiguó the United States of America
2. 五台山 Wútáishān the Wutai Mountains
3. 英国 Yīngguó Britain
4. 德国 Dégúo Germany
5. 意大利 Yìdàlì Italy
6. 晋察冀边区 Jìn Chá Jì Shansi-Chahar-Hopei Border District

词语例解 Notes

1. 以及

“以及”用来连接并列的词或词组，它前面的部分往往是比较主要的。必要时，一个句子里可以同时用“和”和“以及”。例如：

“以及” is used to join coordinate words or constructions. What goes before “以及” is often of greater importance than what comes after. When necessary, “以及” and “和” both can be used at the same time in a sentence. E.g.

(1) 医院的领导、大夫以及其他医务工作人员都非常关心我的病。

- (2) 张老师、白老师和谢老师以及各班同学的代表正在办公室里开会。
- (3) 参加今天招待会的有各代表团团长以及部分团员和工作人员。

2. 不是……而是……

- (1) 一事当前，他想到的不是自己，而是集体。
- (2) 今天晚上的节目，不是京剧《沙家浜》，而是交响音乐《沙家浜》。

3. 其实

- (1) 你不要以为风大就冷，其实风大不一定冷。
- (2) 其实不用给他打电话，他一会儿就来了。

4. 至少

- (1) 这座建筑至少有五百多年的历史了。
- (2) 完成这个任务至少得二十个人。
- (3) 从他谈话的内容可以看出，他至少是对文学史有过研究的。

5. 算

- (1) 现在不算冷，湖水还没有结冰。

(2) 这个计划大家都同意，就算决定了。

(3) 我滑雪滑得不算好，没有阿里滑得好。

6. 没有……不佩服

“没有……不……”也是一种二次否定形式。例如：

“没有……不……” is another double negative expression. E.g.

- (1) 这里的人，他没有一个不认识。
- (2) 他以前和小张在一个班学习，不会不认识他。

7. 为(wéi)……所……

这是一个表示被动的结构，多用于书面语。“为”有“被”的意思，后面是施事者。“所”后面是动词。有时“所”可以省略。例如：

This is another expression to show the passive voice, generally occurring in the written language. “为” means “被” and is followed by the actor. The verb comes after “所” which is understood sometimes. E.g.

- (1) 他深深地为这部文学作品所吸引。
- (2) 他们又生产了许多为群众(所)欢迎的新产品。

8. 无不为之感动

课文中“无不为之感动”是没有人不被他的事迹所感动的意思。

“无不为之感动” in the text means there is nobody who isn't moved by his spirit.

9. 以……为(wéi)……

“以……为……”有“拿……作为……”、“把……当作……”的意思，书面语中用得较多。例如：

“以…为…” means “拿…作为…” or “把…当作…” and generally occurs in the written language. E.g.

- (1) 孩子们听了《草原英雄小姐妹》这个故事都很有感动，决心以龙梅和玉荣为他们学习的榜样 (bǎngyàng model)。
 (2) 我们的比赛以增进友谊为主要目的。

10. 可见

- (1) 他才学了一年中文就说得这么好，可见他学习很努力。
 (2) 窗户上结了厚厚的一层冰，可见天气非常冷。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 毫无希望 毫无办法 毫无准备
毫无问题 毫无用处 毫无意义
毫无必要
- 系统地学习 系统地研究
系统地介绍 系统的知识
系统的理论
- 能力有大小 水平有高低

质量有好坏 速度有快慢
距离有远近

二、熟读下列成语: Read aloud the following idiomatic expressions:

不远万里 以身殉职 拈轻怕重
一事当前 漠不关心 精益求精
见异思迁

三、完成句子: Complete the following sentences:

- 星期日我想去参观历史博物馆，你_____？(打算)
- _____，但是因为有别的事情，所以没有来。(其实)
- 有人说这本书很深，_____。(其实)
- 如果有这种杂志就多买几本，_____。(至少)
- 这部电影很长，_____。(至少)
- 这儿只要一提起邮递员老白，_____。(没有…不…)
- _____，都说他对同志非常亲切。(凡是)

Chinese is pretty good. (可见)
 7. Many people have listened to this symphony several times and still would like to listen to it again, which shows it is very popular indeed. (可见)

六、造句: Make sentences with:

1. 以及
2. 不是...而是...
3. 其实
4. 至少
5. 可见

8. 打电话的时候, 人家以为他是中国人,
 _____。(可见)

四、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 今天要赶到那儿, 必须坐飞机去。(非...不可)
2. 我们遇到的困难, 是能克服的。(不是...的)
3. 这个歌我们所有的人都会唱。(没有...不...)
4. 这几个问题都解决了。(没有...不...)

五、把下列句子译成中文, 用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. I didn't take many things with me: not because I minded the trouble but because I thought it was unnecessary. (不是...而是...)
2. He writes Chinese characters so well that people usually think he has learnt Chinese for years, but in fact he has only learned Chinese for a few months. (其实)
3. As a matter of fact, you needn't have introduced us to each other, for I knew him long ago. (其实)
4. That auditorium is really big, it can seat three thousand at least. (至少)
5. This exhibition has got a large number of interesting exhibits and one needs at least a whole day to go through it all. (至少)
6. He can already act as an interpreter, which shows his

第二十五课 小英雄雨来

晋察冀边区的北部有一条河，河里长着很多芦苇。河边有个小村子，叫芦花村。十二岁的小雨来就是这村里的。

雨来最喜欢在村边这条河里游泳。每到夏天，他和铁头、小三儿，还有很多小朋友，好象一群鱼，在河里钻上钻下。

这一年的秋天，雨来上了夜校。夜校就在小三儿家的一间破屋子里。有一天晚上上课的时候，小雨来和孩子们把书翻开放在腿上，老师念着：

“我们是中国人，
我们爱自己的祖国。”
大家看着书，也齐声轻轻地念起来。
雨来从夜校回到家，躺在炕上，背着当

天晚上学会的课文。可是没背到一半就睡着了。

不知什么时候，门响了一声。雨来睁开眼睛，看见闪进一个人来。妈妈点着了灯。一看，原来是爸爸回来了，肩上还披着子弹袋，腰里别着手榴弹，背着一枝长长的步枪。

爸爸对妈妈说：“鬼子又来‘扫荡’了，民兵都到区上集合，拉出去打游击，一两个月才能回来。”雨来问：“爸爸，走得远不远？”爸爸说：“这很难说，可能很远，也可能很近。”爸爸又转过脸对妈妈说：“明天你到东庄去一趟，告诉雨来他舅舅，叫他把村里民兵快带到区上去集合。”

雨来还想说什么，可是听见门响了一下，爸爸走了。

第二天，吃过早饭，妈妈到东庄去，临走时说，晚上才能回来。中午，雨来吃了点剩饭，因为要看家，不能到外边去，就趴在炕上念书。

忽然，听见街上有人跑，雨来急忙跳下

炕，把书藏在怀里就往外跑，刚出里屋就撞上一个人。抬头一看，是区上的交通员李大叔。

“你妈呢？”李大叔问。

“到东庄去了。”雨来回答。

李大叔一听雨来的妈妈不在，转身就往外走。这时，远处传来日本鬼子咿哩哇啦的叫声，雨来一把拉住他说：

“李大叔，你不能走，鬼子已经来了，快钻地洞吧！”

雨来急忙跑到里屋，把墙角的一个缸搬开，让李大叔跳进洞里。

小雨来把缸搬回原来的地方，刚走到外屋，十几把雪亮的刺刀就从大门口进来了，他赶快往后跑。鬼子大叫：“站住！站住！”雨来没理他，一直朝后院跑去。子弹在他头上飞着。后院没门，怎么办？靠墙有一棵树，雨来就往上爬。鬼子已经追上了，伸手抓住雨来的脚，往下一拉，雨来摔在地上。鬼子把他两只胳膊绑起来，推回屋里。

二

it

前后院鬼子都翻遍了。屋子里也翻得乱七八糟。

炕沿上坐着一个鬼子军官。他用中国话问雨来：“小孩，问你话，不许撒谎。”突然，他望着雨来的胸前，张着嘴，眼睛睁得很大。雨来低头一看，书从怀里露出来了。鬼子一把抓住手里，翻着看了看，问他：“谁给你的？”雨来说：“捡来的！”

鬼子装出温和的样子对雨来说：“不要害怕，皇军爱小孩。”说着就叫人给雨来解开绳子。

鬼子军官继续问雨来：“刚才有个人跑进来，看见没有？”

雨来摇摇头说：“我在屋里，什么也没看见。”鬼子军官掏出几块糖，说：“你吃，告诉我，他在什么地方？我还有钱，有很多钱。”

雨来连理也没有理他。

鬼子军官站起来说：“你看见那个人没

有？快说，不说，就把你打死。”

雨来仍然摇摇头说：“我在屋里，什么也没有看见！”

鬼子军官火了，把书扔在地上，恶狠狠地朝雨来脸上打了一巴掌。雨来的鼻子被打破了，鲜血滴在书本里的那几行字上：

“我们是中国人，

我们爱自己的祖国。”

鬼子不停地打，小雨来愤怒地看着鬼子，两眼闪着仇恨的火花。敌人再三追问，他还是咬着牙说：“没看见！”

鬼子军官气得直叫：“枪毙！拉出去枪毙！”

三

太阳已经落山了。

芦花村里有人看见小雨来被抓走了，接着又听见河边上响了几枪。人们都含着悲愤的眼泪说：“日本鬼子杀害了小雨来，咱们一定要给他报仇。”

说着，大家都向河边跑去。

四

交通员老李担心小雨来的安全，他在洞里听不见什么动静，就悄悄地推开院子里地洞出口的石板，扒开苇叶一看，院子里空空的，一个人也没有。忽然听见街上有人喊：“豆腐啦！”这是芦花村的暗号，老李知道敌人已经走远了。

可是，雨来到哪里去了？屋里屋外都找遍了，也没有雨来。他跑到街上一打听，都说雨来被鬼子打死了。

老李听了，肺都气炸了。他咬着牙跟着人们一口气跑到河边。

大家默默地站在河岸上，紧握着拳头。这时老李愤怒地说：“老乡们，我们要记下这笔帐，一定要报仇。”

老乡们顺着河岸向下游找去。突然铁头、小三儿叫起来：“啊！雨来！雨来！雨来！”

芦苇丛里，水面上露出个小脑袋来，象个

小鸭子一样抖着头上的水，一手抹了一下眼睛和鼻子，嘴里吹着气，一手扒着芦苇，向岸上问道：“鬼子走了？”“啊！”大家都高兴得叫起来，“雨来没有死！雨来没有死！”



原来枪响以前，雨来趁鬼子不注意，一下子跳到了河里。鬼子慌忙向水里打枪，可是我们的小英雄雨来已经从水底游到远处去了。

生词 New words

1. 芦苇 (名) lúwěi reed

- | | | |
|----------|------------------|---|
| 2. 游泳 | (动) yóuyǒng | to swim |
| 3. 鱼 | (名) yú [条] | fish |
| 4. 夜校 | (名) yèxiào | night school |
| 5. 炕 | (名) kàng | brick bed |
| 6. 闪进 | shǎnjìn | to slip in |
| 7. 点 | (动) diǎn | to light |
| 8. 肩 | (名) jiān | shoulder |
| 9. 子弹袋 | (名) zǐdàndài | cartridge belt |
| 10. 别 | (动) bié | to stick |
| 11. 步枪 | (名) bùqiāng | rifle |
| 12. 民兵 | (名) mǐnbīng | militia |
| 13. 集合 | (动) jíhé | to assemble |
| 14. 打游击 | dǎ yóuji | to fight a guerrilla war |
| 15. 难说 | (形) nánshuō | difficult to say |
| 16. 趟 | (量) tàng | a measure word (indicating a trip to a place) |
| 17. 舅 | (名) jiùjiù | uncle (mother's brother) |
| 18. 看 | (动) kàn | to watch, to be on guard |
| 19. 怀 | (名) huái | bosom |
| 20. 抬(头) | (动) tái (tóu) | to raise (head), to look up |
| 21. 交通员 | (名) jiāotōngyuán | liaison officer |
| 22. 咧哩哇啦 | (象声) yǐliwālā | an imitative word |

23. 地洞	(名) dìdòng	tunnel	
24. 墙角	(名) qiángjiǎo	corner of a room	
25. 缸	(名) gāng	earthen jug	
26. 雪亮	(形) xuěliàng	dazzling	
27. 刺刀	(名) cídāo	bayonet	
28. 乱七八糟	luànqībāzāo	with everything in a mess	
29. 军官	(名) jūnguān	officer	
30. 撒谎	sā huǎng	to tell a lie	
31. 露	(动) lù	to appear, to stick out	
32. 皇军	(名) huángjūn	the Imperial Army (of the Japanese)	
33. 解	(动) jiě	to untie	
34. 巴掌	(名) bāzhǎng	palm	
35. 鼻子	(名) bízi	nose	
36. 鲜	(形) xiān	fresh	
37. 滴	(动) dī	to drip	
38. 行	(量) háng	line, a measure word	
39. 闪	(动) shǎn	to glisten	
40. 火花	(名) huǒhuā	spark	
41. 再三	(副) zàisān	over and again	
42. 追问	(动) zhuīwèn	to inquire	
43. 枪毙	(动) qiāngbì	to shoot to death	
44. 悲愤	(形) bēifèn	grievous and indignant	
45. 担心	(动) dānxīn	to be worried	
46. 出口	(名) chūkǒu	exit	
47. 石板	(名) shíbǎn	stone slab	
48. 扒	(动) bā	to pull aside	
49. 苇叶	(名) wěiyè	reed leaf	
50. 空	(形) kōng	empty	
51. 豆腐	(名) dòufǔ	bean curd	
52. 暗号	(名) ànhào	secret signal	
53. 打听	(动) dǎtīng	to ask about	
54. 肺	(名) fèi	lung ("肺都气炸了" means "to be bursting with anger")	
55. 默默	(副) mò mò	in silence	
56. 老乡	(名) lǎoxiāng	villager	
57. 帐	(名) zhàng	account	
58. 丛	(名) cóng	bush	
59. 脑袋	(名) nǎodá	head	
60. 鸭子	(名) yāzi	duck	
61. 抖	(动) dǒu	to shake	
62. 抹	(动) mǒ	to wipe, to rub	
63. 吹	(动) chuī	to blow	

64. 气 (名) qì air
65. 慌忙 (副) huāngmáng hurriedly

词语例解 Notes

1. 难说

- (1) 我问老张什么时候去上海，他回答：“很难说，还要等上海方面的信。”
- (2) 明天去香山游览的人很多，两辆汽车不够，还很难说。

2. 雪亮 恶狠狠

有些双音节形容词是在单音节形容词前头加上一个单音节的修饰成分组成的。这种成分有的原来是名词，如“雪亮”、“雪白”、“火热”、“火红”、“油亮”、“金黄”、“冰凉”等。

有些单音节形容词后头可以加上叠字词尾，如“恶狠狠”、“热乎乎”、“冷冰冰”、“绿油油”、“静悄悄”等。

和单音节形容词相比较，以上两类形容词都有较强的描绘意味，都不受程度副词修饰。

Some of the disyllabic adjectives are made up by adding to a monosyllabic adjective another monosyllabic qualifier. Some of such qualifiers were originally nouns, e.g. “雪亮”, “雪白”, “火热”, “火红”, “油亮”, “金黄”, “冰凉”, etc.

Some monosyllabic adjectives can take after them a suffix made up with a reduplicated character, e.g. “恶狠狠”, “热乎乎”, “冷冰冰”, “绿油油”, “静悄悄”, etc.

Compared with monosyllabic adjectives, the above two kinds of adjectives are more expressive words and neither can be qualified

by any adverb of degree.

3. 开

“开”作结果补语时，可以表示：“开”，as a complement of result, may show:

- (1) 分离或离开。例如：
1) Apart or away from, e.g.

① 他睁开眼睛一看，已经七点多了。

② 屋里太热了，你把窗子都开开吧。

③ 雨来把缸搬开了。

(2) 开动或操纵。例如：

2) Setting something going or operation, e.g.

④ 现在正播送新闻，你开收音机吧。

(3) 扩展或扩大。例如：

3) Expansion or dispersion, e.g.

⑤ 这个好消息，很快就传开了。

⑥ 她们把散开的羊群赶到一起了。

(4) 开始并继续。例如：

4) Beginning of an action and its continuation, e.g.

⑦ 大家刚看完这个电影就你一言我一语地谈开了。

4. 程度补语

Complement of degree

动词或形容词后都可以带程度补语。动词后的程度补语可以是形容词，也可以是动词结构或主谓结构。例如：

Both a verb and an adjective can take a complement of

degree. Such a complement after a verb may be made of an adjective, a verbal construction or a S-P construction. E.g.

- (1) 他的汉字写得又整齐又漂亮。
- (2) 孩子被解放军从河里救上来以后，母亲感动得不知道说什么才好。
- (3) 他讲故事讲得大家都笑起来。

形容词后的程度补语，可以表示程度的“很”或“多”等，也可以是动词结构或主谓结构。例如：

A complement of degree after an adjective may be “很”，“多”，etc., a verbal construction or a S-P construction. E.g.

- (4) 这里离商店很近，买东西方便得很。
- (5) 现在这个茶园比以前大得多了。
- (6) 孩子们听说要去公园，高兴得跳了起来。
- (7) 今天中午热得我直出汗。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 点灯 点火 点着
2. 看家 看门 看东西 看小孩
3. 再三说明 再三要求 再三追问
再三打听

4. 打听地方 打听情况 向他打听消息

二、写出下列各词的反义词： Write down the respective antonyms of the following words:

- | | | | | |
|----|-----|-----|----|----|
| 远— | 长— | 低— | 厚— | 新— |
| 冷— | 对— | 早— | 快— | 轻— |
| 难— | 复杂— | 危险— | | |

三、完成句子： Complete the following sentences:

1. 马上就要开始比赛了，运动员_____。
(集合)
2. 他信上没有写清楚，_____。(难说)
3. 海娃临出发前，爸爸_____。(再三)
4. 前几天我看到了你的朋友李华，她_____。(再三)
5. 半个小时我一定可以赶到火车站，_____。(担心)
6. 你住的这个地方真难找，_____。(打听)
7. 如果你到书店去，_____。(打听)

四、选词填空： Fill the blanks:

1. 慌张, 急忙

(1) 他看见那位老人摔倒了，_____跑过去

把他扶了起来。
 (2) 遇到紧急的事, 不要____, 要镇静。
 (3) 医院里送来了一个重病人, 大夫们
 ____进行抢救。

2. 担心、恐怕

(1) 这么晚他还没来, ____不会来了。
 (2) 别____, 他很快就会把汽车修理好。
 (3) 这本书比较深, 给一年级的学生阅读
 ____不太合适。

五、把下列句子译成中文: Translate the following into

Chinese:

- 用上结果补语“开”:
 1. Use the complement of result
 (1) The teacher asked us to open the book and turn to p. 65.
 (2) Please be quick and lead the cow away so as not to let it eat the crop.
 (3) It's dark now, please turn on the light.
 (4) All of us were very much interested in this question and began to discuss it at once.
 (5) Longmei and Yurong tried to protect the herd of sheep with all their might so as not to let them get dispersed.
- 用上程度补语: Use complements of degree:
 (6) This question has been cleared up through discussion.
 (7) The water of the river is so clear that one can see the bottom.

(8) We went to the park today and all of us had a very good time.

(9) The factory we visited this time was much bigger than that one we visited last time.

(10) Right after a heavy snow, there blows a terrific wind, and it is awfully cold.

六、造句: Make sentences with:

- 难说
- 趟
- 再三
- 担心
- 打听

第二十六课 廉颇和蔺相如

中国历史上的战国时期，有七个诸侯国，秦国最强。

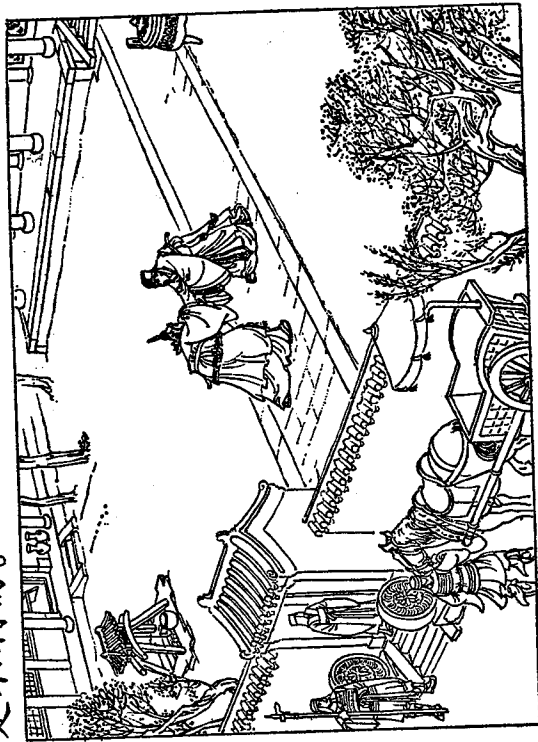
有一次，赵王得到一块宝玉，是无价之宝。秦王知道了，就写了一封信给赵王，说愿意拿十五座城来换。赵王接到信，非常着急，召集大将军廉颇和大臣们来商量。大家都说这不过是秦王想把宝玉骗到手，他决不会真拿十五座城来换的。我们不要上他的当。可是如果不答应他，又怕他派兵来进攻。大家商量了好久，觉得把宝玉送去不好，不送也不好，非常为难。这时，有人推荐了一个地位很低的人，名叫蔺相如，说他勇敢机智，可以找他来解决这个难题。

赵王派人把蔺相如找来，问他这件事应该怎么办。蔺相如说：“我愿意带着宝玉到秦国去，如果秦国不交出城来，我一定想办法把宝玉送回国。”

蔺相如到了秦国，见了秦王，献上宝玉。秦王只称赞宝玉好，并不提十五座城的事。蔺相如见秦王果然没有诚意，就走上去说：“这块宝玉好是好，可惜有点小毛病，不容易看出来，让我指给你看。”秦王就把宝玉交给了他。蔺相如接过宝玉，退到柱子旁边，对秦王说：“我看你并没有交出十五座城的意思，所以把宝玉拿了回来。如果你一定要强迫我，我就把自己的头和宝玉一起撞碎在柱子上。”秦王怕他撞碎了宝玉，连忙说好话，并叫人拿地图来，指给他看是哪十五座城，最后约定日子，举行隆重的典礼，接受宝玉。

蔺相如知道秦王仍然没有诚意，就叫跟他来的人化了装，把宝玉送回赵国去。到了举行典礼那天，蔺相如从容地对秦王说：“秦国从来是没有信用的，所以我已经派人把宝玉送回赵国去了。你如果真有诚意，应该先把十五座城交出来，我国决不会失信。不然，你杀了我也没用。”秦王看他这样不怕死，没有办法，只好让他回国，换宝玉的事再也不提了。

不怕他，怎么会怕廉颇将军呢？我想秦国所以不敢攻打赵国，是因为我们能同心协力地抵抗敌人。如果我们两个人不团结，就会削弱自己的力量，秦国就要乘机进攻，这对我们国家是不利的。”



这话传到廉颇的耳朵里，他仔细一想，觉得自己非常不对，就亲自到蔺相如家去承认错误。蔺相如立刻出来迎接，诚恳地招待他。从此以后，两人成了最亲密的朋友。

根据司马迁《史记》改写

Rewritten after Szuma Ch'ien's

The Historical Records

隔了几年，秦王又写了一封信，约赵王在一个地方会见，准备在会见的时候，侮辱赵王。赵王想不去，廉颇、蔺相如两人都认为不去是表示软弱，还是去好。赵王听了他们的话，就带着蔺相如去了。同时让廉颇做好军事上的准备。在会见中，由于蔺相如的机智勇敢，秦王并没有达到目的。

回国以后，蔺相如的职位比廉颇都高了，廉颇很不高兴。他对人说：“我廉颇打过不少胜仗，为国家立了很多功，蔺相如就靠一张嘴，职位反而比我高，我不服气。我遇见他，一定要侮辱他一下。”

蔺相如知道了，就随时注意躲着廉颇，避免跟他见面。一天，蔺相如坐着车子出去，远远看见廉颇的马车迎面过来，就连忙叫车夫绕道走，躲开了。跟随蔺相如的人看到这种情况，心里很不平，觉得蔺相如胆子太小了。

蔺相如向他们解释：“你们想一想，廉颇将军和秦王谁厉害？”大家都说：“当然是秦王厉害。”蔺相如接着说：“秦王那么厉害，我都

生词 New words

1. 诸侯 (名) zhūhóu feudal lords, princes
2. 强 (形) qiáng strong, powerful
3. 王 (名) wáng king
4. 得到 dédào to obtain, to get
5. 宝玉 bǎoyù jade
6. 无价之宝 wújiàzhībǎo priceless treasure
7. 大将军 dàjiāngjūn commander-in-chief
8. 不过 búguò only, merely
9. ...到手 ...dào shǒu into one's hand
10. 上当 shàng dàng to be swindled, to be fooled
11. 为难 wéinán to be in a dilemma
12. 推荐 tuījiàn to recommend
13. 地位 dìwèi position
14. 机智 jīzhì quick-witted
15. 难题 nántí dilemma
16. 诚意 chéngyì sincerity
17. 可惜 kěxī it's a pity
18. 毛病 máobìng flaw, defect, out of order
19. 退 tuì to retreat, to move back

20. 柱子 (名) zhùzi pillar
21. 好话 (名) hǎohuà cajolery, (to put in) a good word (for...)
22. 约 (动) yuē to make an appointment
23. 隆重 (形) lóngzhòng grand and solemn
24. 伪装 huà zhuāng to be in disguise
25. 从容 (形) cōngróng composed, serene
26. 从来 (副) cónglái ever
27. 信用 (名) xìnyòng faith, credit
28. 失信 shī xìn to go back on one's word
29. 会见 huìjiàn to meet
30. 侮辱 wǔrǔ to insult
31. 软弱 ruǎnrùo weak
32. 达到 dá dào to reach
33. 职位 zhíwèi rank, post
34. 立功 lì gōng to perform a meritorious service
35. 反而 fǎn'ér on the contrary
36. 服气 fúqì to acknowledge somebody's superiority
37. 随时 suíshí at all times, at any time
38. 避免 bìmiǎn to avoid
39. 迎面 yíng miàn coming towards one

40. 绕道	rào dào	to take a roundabout way
41. 跟随	(动) gēnsuí	to follow
42. 不平	(形) bùpíng	indignant
43. 解释	(动) jiěshì	to explain
44. 当然	(副) dāngrán	of course, naturally
45. 攻打	(动) gōngdǎ	to attack
46. 同心协力	tóngxīnxiélì	with joint effort
47. 削弱	(动) xuēruò	to weaken
48. 乘机	chéng jī	to take the chance
49. 不利	(形) bùlì	harmful
50. 承认	(动) chéngrèn	to acknowledge, to admit
51. 迎接	(动) yíngjiē	to welcome, to receive
52. 诚恳	(形) chéngkěn	sincere
53. 亲密	(形) qīnmì	close

专名 Proper names

1. 廉颇	Lián pō	name of a person
2. 蔺相如	Lìn Xiàngǒu	name of a person
3. 秦国	Qínguó	State of Ch'in
4. 赵国	Zhàoguó	State of Chao

词语例解 Notes

1. 他决不会真拿十五座城来换的。
这里的“的”是语气助词,表示确定的语气。句中常有“会”、“要”、“能”等和它呼应。例如:
Here “的” is a modal particle giving a ring of certainty. There is often “会”, “要”, “能”, etc. in the sentence to go with it. E.g.

(1) 你说的这个办法很好,大家一定会赞成的。

(2) 大雾等一会儿就会散的。

2. 这块宝玉好是好,可惜……
这种句子是在“是”前后用同一个形容词或动词结构,表示让步,然后用“可是”、“不过”、“可惜”等引出后一分句。例如:

In such a sentence, “是” takes the same adjective or verbal construction on both sides to form a concessive clause and then “可是”, “不过” or “可惜” is used to introduce the main clause. E.g.

(1) 这条路近是近,不过比较难走。

(2) 翻译练习作(完)是作完了,可是还得看一遍。

3. 可惜

(1) 听说这本书很有意思,可惜我现在还看不懂。

- (2) 我新买的杯子不小心打破了，真可惜。
 (3) 昨天晚上音乐会好极了，可惜你没去。

4. 还是去好

这类格式里的“还是”的作用是引出经过比较或衡量之后得出的结论。例如：

The function of “还是” here is to introduce the conclusion one draws after consideration or balancing the pros and cons. E.g.

- (1) 我看还是这张邮票最好看，那几张都不如它。
 (2) 我们都修不好，还是你来修吧。

5. 反而

“反而”表示预料在某前提下应产生某种结果或结论，而实际的结果正相反。例如：

“反而” is used when one has presumed that a certain condition ought to produce a certain result or conclusion but the actual result or conclusion proves to be the contrary. E.g.

- (1) 春天到了，怎么反而下雪来了？
 (2) 他弟弟反而比他高了。
 (3) 我以为走这条路近一点，没想到反而更远了。

6. 随时

- (1) 我有《新华字典》，你要用可以随时来拿。

- (2) 你们有什么意见，就随时告诉我。
 (3) 看样子今天随时都可能下雨。

7. 所以…是因为…

- (1) 老白所以受到人们的称赞，是因为他全心全意地为人们服务。
 (2) 他所以能取得这样好的成绩，是因为他刻苦学习，善于钻研。
 (3) 这里今年所以获得丰收，是因为新修了一个水库，解决了灌溉问题。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

- 不要上当 上了大当 上了坏人的当
上了一次当
- 觉得为难 为难得很 为难的事
别让他为难
- 推荐一个人 推荐一部作品
受到别人的推荐 把那本书推荐给他
- 约定时间 约好地点 约朋友看电影
和 朋友约好

5. 隆重举行 隆重的盛会 隆重的典礼
6. 达到目的 达到要求 达到先进水平
7. 避免发生危险 避免出错 避免
不可避免

二、在下列空白处填上适当的宾语和复合趋向补语:

Fill the blanks with proper objects and compound directional complements:

1. 赵王召集廉颇和大臣们来商量，大家商量了半天也没有想_____。
2. 邮递员老白看见小张推车要走，赶快走_____，请小张替他办几件事。
3. 听见楼下有人喊他，他立刻跑_____。
4. 请你把这本书带_____。
5. 那个车间的工人刻苦钻研技术，最近又生产_____。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 不管在前进的道路上有多少困难，
_____。
(modal particle 的)
2. _____，你不用替他担心。(modal particle 的)

3. 我们想看一些关于贸易方面的书，
_____。(推荐)
4. 愚公说: _____，但是只要我们有决心，就一定能把山搬走。(…是…)
5. 这种脸盆好看是好看，_____。(可惜)
6. _____明天下午一起去游泳。(约)
7. 要是你今天没有时间，我们可以_____。
8. 这两个村子中间_____。(隔)
9. 为了使工作做得更好，_____总结
一次经验。(隔)
10. “你说咱们坐汽车去还是骑车去?”“风太大，_____。”(还是)
11. 冬天已经过去了，_____。(反而)
12. 东郭先生救了狼，_____，可见对坏
东西不能仁慈。(反而)
13. 群众是我们最好的老师，_____。
(随时)
14. 作练习的时候，只要仔细认真，_____。
(避免)

四、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 黄鼠狼装出和善的样子给老母鸡去拜年,老母鸡受了它的骗。(上当)
2. 那部作品虽然不错,但是有的地方还不够深刻。(…好是好…)
3. 我这里有钢琴协奏曲《黄河》的唱片,你什么时候想听,就什么时候来拿。(随时)
4. 织女愿意过自由的生活,所以她到人间来了。(所以…是因为…)

五、模仿造句: Make sentences modeling on the given

examples:

1. 大家讨论了好久,觉得把宝玉送去不好,不送去也不好,简直想不出办法来。(…不好,…也不好)
2. 这块宝玉好是好,可惜还有一点儿小毛病,让我指给你看。(…好是好,可惜…)
3. 秦王怕他撞碎宝玉,连忙说好话。(…怕…,连忙…)
4. 秦王看他这样不怕死,没有办法,只好让他回国,换宝玉的事再也不提了。(…没有办法,只好…)

六、造句: Make sentences with:

1. 推荐
2. 可惜
3. 约
4. 从来
5. 反而
6. 随时

七、回答问题: Answer the following questions:

1. 秦王为什么给赵王写信?
2. 赵王和大臣们为什么感到为难?
3. 谈谈蔺相如到秦国献宝玉的经过。
4. 秦王第二次为什么写信给赵王?为什么秦王没有达到目的?
5. 廉颇为什么想侮辱蔺相如?蔺相如是怎么想的?
6. 廉颇和蔺相如后来为什么成了亲密的朋友?

第二十七课 种水稻的启示

四年前，我们来到塞外高原办农场。为了增加粮食生产，我们开始试验种水稻。有人问：“这里从来都没见过水稻，种上水稻恐怕也只能收点稻草。”我们学习了毛主席的哲学著作，认识到事物是可以转化的。没有种过水稻，并不说明不能种水稻。只要把革命精神和科学态度结合起来，就能够改天换地，做大自然的主人。于是，我们对当地的气候、地理条件和庄稼生长情况进行了调查、分析。发现这里气候虽然寒冷，但夏天晴天多，阴天少，又靠近湖和水库，具备水稻生长所需要的阳光和水这两个基本条件。

第一年种的水稻，开始长得不错，但是，九月份水稻要成熟的时候，却遇上了霜冻，水稻大部分冻死了。这次试种为什么失败了？原来，这里气候寒冷，霜期来得早，我们

是按照别的地方的办法种植的，结果等不到成熟就遇上了霜冻。经过分析，我们认为，改变大自然的规律，推迟霜期，是办不到的。但是掌握好耕种的各个时机，使水稻的成熟期提前，却是可以办到的。所以，要想在这儿种好水稻，还得在提早水稻成熟期方面下功夫。

第二年，我们用了各种方法，促使水稻早熟，躲过了霜期。实践证实了我们从第一年的失败中得出的认识是正确的。但是这一年打的稻子，亩产只有二百八十多斤，这又说明，第一年得到的认识还不完全，还需要在实践中的补充和发展。

产量这么低是什么原因呢？我们认真分析了第二年种水稻的情况。有一块田是最后插的秧，当时把剩下的秧都插到了这块田里。株数多了，结果产量比别的田都高。我们第一年虽然得到了要提早水稻成熟期的认识，但没有认识到随着成熟期的改变，株数也要改变，仍然按照过去的经验来安排株数，结果密度不够，所以产量不高。因此，要使水稻在

这里高产，除了提早水稻成熟的时间外，还必须密植。这就是我们在第二年种水稻的实践中得到的新的认识。

这个新的认识不正确，还要经过再实践的检验。于是我们在第三年种水稻时，进行了三种不同程度的密植试验。结果亩产最高的达到一千三百多斤，大面积平均亩产是五百多斤。但有一部分稻田密植过度，通风透光差，结果产量较低。所以，第二年得到关于密植的认识是正确的。但是密植到什么程度，要很好地掌握，不是越密越好。第三年的实践使我们的认识又前进了一步，比较全面了。

从在塞外高原种水稻的实践中，我们得到什么启示呢？第一，通过不能种水稻的问题，我们认识到事物是可以转化的，有些暂时不能实现的东西，经过人们主观的努力，创造了一定的条件，事情就会向成功的方面转化。那种把事情看成静止不变，认为过去没有过的东西，将来也不会有思想，是完全错

误的。第二，通过水稻从冻死到不冻死，从低产到高产，我们认识到，一个正确的认识，往往要经过由实践到认识，又由认识到实践这样多次反复，才能够完成。实践是认识的源泉，离开了实践，人们是得不到任何正确认识

的。我们在这几年种水稻的实践中，运用一些哲学道理来指导行动，得到了一些成绩。但是，人的认识永远不会完结。拿种水稻来说，还会由于各种条件的变化而影响产量，我们在解决这些问题的过程中，还会不断得到新的认识。

生词 New words

- | | | |
|-------|---------------|------------------------------|
| 1. 水稻 | (名) shuǐdào | rice grown in flooded fields |
| 2. 启示 | (名) qǐshì | enlightenment, revelation |
| 3. 塞外 | (名) sàiwài | places beyond the Great Wall |
| 4. 高原 | (名) gāoyuán | plateau |
| 5. 农场 | (名) nóngchǎng | farm |

25. 成熟	(动) chéngshú	to ripe	到
26. 霜冻	(名) shuāngdòng	frost	，改
27. 失败	(动) shībài	to fail, failure	，但
28. 霜期	(名) shuāngqī	frosty weather	，期
29. 结果	(名, 副) jiéguǒ	result, as a result	，种
30. 改变	(动) gǎibiàn	to change	，夫。
31. 规律	(名) guīlǜ	law	，早
32. 推迟	(动) tuīchí	to put off, to postpone	，年
33. 时机	(名) shíjī	chance, opportunity, time	，年
34. 成熟期	(名) chéngshúqī	ripening	
35. 提早	(动) tízǎo	to advance	
36. 下功夫	xià gōngfū	to make effort	
37. 促使	(动) cùshǐ	to hasten, to promote	
38. 证实	(动) zhèngshí	to prove to be right	
39. 亩产	mǔ chǎn	per mu yield	
40. 补充	(动) bǔchōng	to supplement	
41. 秧	(名) yāng	seedling	
42. 株数	zhū shù	size of cluster (number of seedlings in each cluster)	
43. 密度	(名) mìdù	density	
44. 因此	(连) yīncǐ	so, therefore	
45. 高产	gāo chǎn	high yield	

6. 收	(动) shōu	to harvest, to receive	
7. 稻草	(名) dàocǎo	rice straw	
8. 哲学	(名) zhéxué	philosophy	
9. 事物	(名) shìwù	thing	
10. 转化	(动) zhuǎnhuà	to transform	
11. 态度	(名) tàidù	attitude	
12. 能够	(助动) nénggòu	can, to be able to	
13. 改天换地	gǎitiānhuàndì	to transform nature (literally, to transform heaven and earth)	
14. 大自然	(名) dàzìrán	nature	
15. 当地	(名) dāngdì	local	
16. 气候	(名) qìhòu	climate	
17. 地理	(名) dìlǐ	geography	
18. 寒冷	(形) hánlěng	cold	
19. 晴天	(名) qíngtiān	fair weather	
20. 阴天	(名) yīntiān	cloudy weather	
21. 靠近	(动) kào jìn	to be near	
22. 具备	(动) jùbèi	to have, to possess	
23. 阳光	(名) yángguāng	sunshine	
24. 月份	(名) yuèfèn	month ("九月份" means the 9th month or September)	

46. 密植	(动) mizhi	to plant closely, close planting
47. 检验	(动) jiǎnyàn	to examine
48. 程度	(名) chéngdù	degree, level, proficiency
49. 平均	(形) píngjūn	average
50. 过度	(形) guòdù	excessive, over-
51. 通风	tōng fēng	ventilation
52. 光	(名) guāng	light
53. 差	(形) chà	bad, poor
54. 密	(形) mì	dense, close
55. 全面	(形) quánmiàn	all-round
56. 主观	(形) zhǔguān	subjective
57. 成功	(动) chénggōng	to succeed
58. 静止	(形) jìngzhǐ	static
59. 往往	(副) wǎngwǎng	often, frequently
60. 源泉	(名) yuánquán	source, fountain
61. 运用	(动) yùnyòng	to apply
62. 道理	(名) dàolǐ	reason, logic, truth
63. 完结	(动) wánjié	to come to an end
64. 拿来…来说	ná... lái shuō	to take... as an example
65. 过程	(名) guòchéng	process

词语例解 Notes

1. 这一年打的稻子

动词“打”的使用范围很广，表示的意思也很多。下列短语中的“打”是它的基本意思：

The verb “打” is used very extensively and has many meanings. “打” in the following phrases is of its basic meaning. E.g.

“打入”，“打鼓”，“打铁”。

本课文文里的“打”是收获的意思。如：

“打” in the text here means to harvest. E.g.

“打粮食”，“打了几百斤稻子”。

另外还有：

Other usages are:

“打仗”，“战斗打响”；“打猎”；“钓鱼”，“打柴”，“打草”；“打水”；“打井”；“打针”；“打气”；“打枪”；“打雷”；“打电话”；“打招呼”；“打开门”；“打开匣子”，“打开口袋”，“打开书”等。

2. 从…中

(1) 只要认真总结经验，从失败中吸取教训，事情就会向成功方面转化。

(2) 认识是从实践中来的。

(3) 我们从水稻增产这件事中得到了不少

启示。

3. 平均

(1) 这星期我们学了一百二十个生词，每天平均学二十个。

7. 拿...来说
- (1) 这个工厂生产搞得非常好, 拿装配车间来说, 月月都提前完成计划。
- (2) 最近这里经常下雨, 拿上星期来说吧, 就一连下了五天。
8. 由于各种条件的变化而影响产量
这里的“而”连接原因和结果, 常与“因为”、“由于”等连用。例如:
“而” here joins cause and effect and is often accompanied by “因为”, “由于”, etc. E.g.

- (1) 他由于积极治疗和注意锻炼而恢复了健康。
- (2) 不能因为取得一点儿成绩而自以为了不起。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 科学态度 正确态度 态度认真
表示态度 改变态度
2. 文化程度 中文程度 认识程度
机械化程度
3. 研究过程 发展过程 参观过程
比赛过程

- (2) 我们每个班都是二十五六个人, 人数很平均。

1. 一定
“一定”除作状语外, 还可以作定语。例如:
Besides as an adverbial adjunct, “一定” can also function as an attributive. E.g.

- (1) 图书馆里的报纸、杂志都放在一定的地方。
- (2) 他每天都用一定的时间看报。
- (3) 他对教育事业作出了一定的贡献。

5. 道理
(1) 哪里有压迫, 哪里就有反抗, 这是很明白的道理。
- (2) 为什么必须这样做, 你得把道理跟他讲清楚。

6. 运用一些哲学道理来指导行动
“来”用在动词结构之后, 有时并不表示趋向, 它的作用只是引出动作或行为的目的。例如:
“来” after a verbal construction sometimes does not indicate direction but introduces the purpose of an action. E.g.
- (1) 我们要开一个晚会来欢迎新同学。
- (2) 我们想通过座谈来交流经验。

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 群众托老白办的事,他都努力办到, _____。(说明)
2. 要想学好一种外文, _____。(下功夫)
3. _____, 我们认识到理论对指导实践的重要意义。(从…中)
4. 对于那个问题我刚才说的意思还不全面, _____。(补充)
5. 这十亩地的产量很高, _____。(平均)
6. 这里早晚的气温变化很大, _____。(往往)
7. 《东郭先生和狼》这个故事 _____: 对坏东西仁慈就会害了自己。(道理)

三、把下列句子译成中文,用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. Things can be changed and it is not necessarily impossible to grow rice at a place where it has never been grown before. (不一定不…)
2. To study any question, one must have a scientific attitude. (态度)

3. As to how to study every day, we have a definite plan. (一定)
4. We are going to give an evening party at which a film will be shown to welcome our new students. (来)
5. Most of the students in our class study Chinese very well. Take Xieji as an example, he can already talk very fluently. (拿…来说)
6. Due attention having been paid to close planting, the yield of rice has increased here. (由于…而…)

四、翻译下列句子,注意“打”的用法: Translate the following into English, noting the different usages of “打”:

1. 昨天我在街上遇见了一个老朋友,他老远就跟我打招呼。
2. 我去给老张打个电话,让他早点儿来。
3. 张大爷他们昨天去打猎,打死了一只老虎。
4. 我们村今年冬天打了十多口井。
5. 他对我说:“你要按照大夫的话吃药、打针,病才好得快。”

五、造句: Make sentences with:

1. 具备
 2. 推迟
 3. 平均
 4. 一定(定语)
 5. 往往
 6. 运用
 7. 拿…来说
- 六、回答问题: Answer the following questions:
1. 塞外高原具备哪些种水稻的基本条件?

2. 第一年种的水稻怎么样？为什么失败了呢？
3. 第二年种的水稻为什么没有冻死？但产量为什么比较低？
4. 第三年他们是怎样试验的？结果怎么样？

第二十八课 大寨

大寨大队在山西省太行山区，有八十多户人家。全大队的耕地分散在高低低的山沟里，山坡上。解放前，这里是一个“山高石头多，出门就爬坡，地无三尺平，年年灾情多”的穷山沟。

解放后，大寨人组织起来，走上了集体化道路。他们决心依靠集体力量改造大自然，征服大自然。

有人问：“山大沟深，劳力少，能行吗？”
 党支部书记陈永贵豪迈地回答：“山再大，沟再深，治一山少一山，治一沟少一沟。三年不行五年，五年不行十年！这一代不行，咱们还有子孙后代接着干！”

在党支部的领导下，大寨人开始了治山治水的斗争。地不平，大寨人就用两个肩膀一根扁担，挑来一担一担的土填平。石头多，



就一块一块地搬走。这样，大寨人治好了一坡又一坡，征服了一沟又一沟。

狼窝掌是大寨大队最大的一条山沟。从一九五五年冬天开始，大寨人曾经先后两次

把狼窝掌改造成梯田，但都被洪水冲坏了。

虽然一连受了两次挫折，但社员们都说：“大水冲垮了石坝，冲不垮我们改天换地的决心！”他们总结了过去的经验教训，从中找到了治山治水的好办法。一九五七年冬天，第三次改造狼窝掌的战斗开始了。

这一次任务更艰巨，要修四十二道石坝，还要把冲走的几万方土重新填起来。开工那天，全村男女老少一齐进了沟。

当时，天气非常寒冷，可是在狼窝掌和大自然搏斗的大寨人却人人汗流满面。他们把大石头从山上抬下来，雪深路滑，经常摔倒，但还是天天超额完成任务。大寨最老的共产党员贾进才担任凿石头的任务。每天天刚亮，他就踏着深雪进了山，抡着四十来斤重的大锤，从早干到晚，连饭也顾不得回家吃。

经过二十七天的苦战，大寨人终于征服了狼窝掌。这次修成的梯田，经过十几次洪水考验，都没有冲坏。

一九六三年，大寨遭受了一场几十年没

有遇到过的特大水灾。除了狼窝掌，大寨人十多年来艰苦修建起来的一百多道大石坝都被冲塌了，不少梯田也被冲垮了，庄稼倒了，房屋塌了，路断了，灾情十分严重。

当时陈永贵正在县里开会，他得到消息后，立即踏着泥水赶回大寨。正在和风雨搏斗的大寨人一见陈永贵回来了，立刻围住了他。陈永贵首先问大家：“人怎么样？”社员们齐声说：“人都在。”陈永贵坚定地说：“有了人，一切都会有！”

在党支部的领导下，大寨人掌握了自力更生这个法宝，他们决心用自己的力量战胜灾害。庄稼冲倒了，一棵棵扶起来，培上土；田地冲坏了，修整好，又重新种上了庄稼。

就这样，大寨人用勤劳的双手，战胜了水灾，夺得了大灾年的丰收。他们除了留下足够的口粮、种子、饲料以外，还卖给国家几十万斤粮食。

二十年来，大寨人发扬了自力更生、艰苦奋斗的精神，坚持治山治水，把全大队所有的

山坡地全部改造成一层层的梯田，改变了穷困的面貌。以前，亩产不过百斤；现在，亩产超过了千斤。过去的穷山沟，现在是机器隆隆响，电灯明亮，社员家家住新房，丰衣足食有余粮。大寨到处是一片兴旺景象。

大寨红花遍地开，大寨精神放光彩。中国农村的广大社员积极响应毛主席的号召，正广泛深入地开展“农业学大寨”运动，成千上万个大寨式先进单位正在不断涌现。

“全国学大寨，大寨怎么办？”在成绩和荣誉面前，大寨人向自己提出了这样一个问题。他们的回答是：继续革命，不断前进，为社会主义建设事业贡献出更大的力量！

生词 New words

- | | | |
|-------|-------------|---------------------------------|
| 1. 人家 | (名) rénjiā | household |
| 2. 耕地 | (名) gēngdì | cultivated land |
| 3. 分散 | (动) fēnsàn | to be scattered |
| 4. 平 | (形) píng | level |
| 5. 灾情 | (名) zāiqíng | damage done by natural calamity |

6. 穷	(形) qióng	poor	face
7. 组织	(动、名) zǔzhī	to organize, organization	to exceed the quota, above quota (“超额完成” means to overfulfil)
8. 改造	(动) gǎizào	to reform, to transform	to undertake, to take charge of
9. 征服	(动) zhēngfú	to conquer	to chisel
10. 劳力	(名) láoli	labour power	to step, to tread
11. 支部	(名) zhībù	party branch	to wield
12. 书记	(名) shūjì	secretary	hammer
13. 后代	(名) hòudài	future generations	too busy or too anxious to
14. 肩膀	(名) jiānbǎng	shoulder	to test, ordeal
15. 扁担 [根]	(名) biǎndān	carrying pole	to collapse
16. 填	(动) tián	to fill	to wade
17. 曾经	(副) céngjīng	<i>an adverb which has the same function as the suffix “过”</i>	first of all
18. 洪水	(名) hóngshuǐ	flood	magic weapon
19. 挫折	(名) cuòzhé	set-back	to triumph over
20. 垮	(动) kuǎ	to collapse	disaster, calamity
21. 石坝	(名) shíbà	stone dam	to bank up (with soil)
22. 方	(量) fāng	cubic metre, a measure word	to rebuild, to repair
23. 开工	kāi gōng	to begin a construction project	pair, a measure word
24. 搏斗	(动) bó dòu	to struggle, to fight	to get, to win, to obtain
25. 面	(名) miàn		food grain
26. 超额	(动) chāoé		
27. 担任	(动) dānrèn		
28. 凿	(动) záo		
29. 踏	(动) tà		
30. 抡	(动) lūn		
31. 锤	(名) chuí		
32. 顾不得	gù bù dé		
33. 考验	(动) kǎoyàn		
34. 塌	(动) tā		
35. 踹	(动) tuān		
36. 首先	(副) shǒuxiān		
37. 法宝	(名) fǎbǎo		
38. 战胜	(动) zhànshèng		
39. 灾害	(名) zāihài		
40. 培	(动) péi		
41. 修整	(动) xiūzhěng		
42. 双	(量) shuāng		
43. 夺得	(动) duó dé		
44. 口粮	(名) kǒuliáng		

3. 陈永贵 Chén Yǒngguì Chen Yung-kuei 穷
 4. 狼窝掌 Lángwōzhǎng Langwochang, name of a gully 岩
 5. 贾进才 Jiǎ Jìncái Chia Chin-tsai 岩

词语例解 Notes

1. 高高低低

这种结构由两个意义相反或相对的单音节形容词重叠构成，表示参差不齐。例如：

This kind of reduplication of two monosyllabic adjectives which are opposite in meaning indicates a mixture of both qualities. E.g.

“高高低低”、“大大小小”、“长长短短”、“老老少少”等。

2. 四十来斤

“来”用在“十、百、千、万”等后面，表示概数，“四十来斤”就是“四十斤左右”，“三千来人”就是“三千人左右”。

“来” after “十、百、千、万” etc. indicates approximate numbers. “四十来斤” means “四十斤左右”，and “三千来人” means “三千人左右”.

3. 顾不得

(1) 老白回去以后，顾不得休息，就给小保买药去了。

(2) 阿里听说我下午要走，饭也顾不得吃就来看我。

45. 种子 (名) zhǒngzi seed
 46. 饲料 (名) sìliào fodder
 47. 卖 (动) mài to sell
 48. 全部 (名) quánbù all, whole
 49. 穷困 (形) qióngkùn poor, poverty
 50. 超过 (动) chāoguò to exceed, to surpass
 51. 隆隆 (象声) lónglóng an imitative word
 52. 电灯 (名) diàndēng electric light
 53. 明 (形) míng bright
 54. 余粮 yú liáng surplus grain
 55. 放 (动) fàng to emit, to send out
 56. 光彩 (形) guāngcǎi brilliance
 57. 广泛 (平) guǎngfàn widespread, extensive
 58. 深入 (形、动) shēnrù deep, to go deep into
 59. ...式 ...type
 60. 涌现 (动) yòngxìàn to come forward, to come to the fore
 61. 荣誉 (名) róngyù honour

专名 Proper names

1. 大寨 Dàzhài Tachai
 2. 太行山 Tàihángshān Taihang Mountain

4. ...式

“式”与名词或形容词结合,表示事物的样式或类型。例如:

“式” combined with a noun or adjective indicates the type or category of things. E.g.

“新式工具”、“旧式楼房”、“大庆式的先进企业”等。

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

- 1. 担任领导工作 担任班长
担任大会主席
- 2. 战胜敌人 战胜灾害 战胜困难
战胜疾病
- 3. 广泛使用 广泛开展 广泛运用
广泛流传
- 4. 深入群众 深入实际 深入开展
深入了解 深入研究 深入讨论

二、选词填空: Fill the blanks:

- 1. 担任,当
(1) 我很热爱医务工作, 希望将来能_____
一个医生。
- (2) 大家选他_____生产队的领导工作。
- (3) 他最近要去那个工厂_____设计工作。

(4) 从学校毕业以后, 她一直在纺织厂
_____工人。

2. 全部, 全体

(1) 我们学校新修的图书馆半年就可以
_____完成。

(2) 由于_____工人和技术人员的共同努力,
力, 这个工程很快就完成了。

(3) 那个生产队今天上午开_____社员大
会, 讨论今年的生产计划。

(4) 从设计到施工, 他都参加了, 所以对建
桥的_____过程很了解。

三、完成句子: Complete the following sentences:

- 1. 为了发展生产, 工人们日夜奋战,
_____。(超额)
- 2. 生产队长看到暴风雪来了, _____。
(顾不得)
- 3. 他学习非常努力, 学过的生词_____。
(全部)
- 4. 那个农场, 我去参观过, 当时的生产水
平还不很高, _____。(改变)

5. 这个问题我们还不清楚，_____。
(深入)

四、把下列句子译成中文，用上括号里的词语： Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. The friendship between the peoples of our two countries has stood the tests of struggles. (考验)
2. Calamity tested the Tachai people and they triumphed over calamity. (考验)
3. The delegation visited the different workshops first of all and then visited the dining hall and dormitories. (首先)
4. Agricultural machines of this new type are used very extensively in rural districts. (广泛)
5. Buildings of this new type can be seen at every turn around here. (新式)
6. Many heroes came to the fore in the war against foreign aggressors. (涌现)

五、翻译下列句子： Translate the following into English:

1. 他参观过大寨，看到了大寨人是如何改造大自然、征服大自然的。
2. 大寨人用自己的双手把洪水冲垮的石头坝又重新修建起来了。
3. 贾进才虽然年纪大了，但他仍然象年轻人一样抡大锤凿石头。
4. 现在中国农村正在广泛开展农业大寨运动。

5. 这个纺织厂在十一月份就提前超额完成了今年的生产计划。

六、按照下例把每组句子改写成一句话： Modeling on the given examples rewrite the two sentences of each group into one:

1. { 解放后，大寨人组织起来了。
大寨人走上了集体化道路。

改成：解放后，大寨人组织起来走上了集体化道路。

2. { 他上星期借来一本书。
他把书还给图书馆了。

改成：他把上星期借来的那本书还给图书馆了。

1. { 大寨的田地被洪水冲坏了。
大寨的社员把田地修整好，重新种上了庄稼。

我们班全体同学约定好了去长城。

2. { 我们班全体同学星期日去长城。

大寨大队的社员和风雨搏斗了几天几夜。

3. { 支部书记陈永贵对社员们说：“有了人，一切都会有。”

庄稼被大水冲倒了。

4. { 他们把庄稼一棵棵扶起来。

5. 交通员老李扒开苇叶。
交通员老李一看院子里空空的，一个
人也没有。

七、造句: Make sentences with:

1. 顾不得
2. 首先
3. 全部
4. 超过
5. 深入
6. ...式

第二十九课 换稻种

湖北的三月，正是春耕季节。

一天中午，在通往河南的大道上，一辆马车陷进了路旁的水沟里。赶车人忙了半天，三匹大马也使劲往前拉，但是马车仍然一动不动。就在这时，迎面来了一个健壮的老



人，他跑到车后，扛住车架，大声喊着：“赶车的，使劲！”

一声响亮的鞭声，马车一下子上了大道。赶车人一边擦汗，一边对老人说：“谢谢您！”

“不用谢！”老大爷拍拍肩上的土，看看车上的稻谷，又把年轻人仔细地端详了一会儿，说：“你不是这儿的人吧？”

“我是河南的。”

“到这儿是……”

“换稻种。我们公社想换这儿的‘丰产一号’！”

“换‘丰产一号’！”

原来，这里是湖北与河南交界的一个地方，叫玉林。这两年，玉林生产队培育出一种适合当地气候的高产稻种“丰产一号”，比普通稻种增产百分之二十到三十。这件事，震动了周围的生产队，大家纷纷拿稻种到这儿来交换，并请玉林的同志到他们那里介绍经验。

一听是河南来换稻种的，老大爷非常热

情。他从车上抓起一把稻谷，迎着阳光一看着，皱了皱眉头，说：“这……这不是‘丰产一号’呀！”

“这是我带来的。”河南人说，“我来晚了。”

老大爷一惊：“没换到？”

河南人点点头，说：“对了，真可惜！那‘丰产一号’可好了，听说又耐旱，又抗风，哪个队不想换点呀！我们公社让我来换，可是多余的早被别人换走了。”

“你刚从玉林来？”

“是啊！”

“你到那儿，找的是谁？”

“大概是个队里的干部吧？”河南人说，“矮矮的个子。……叫什么名字，我可……”

“他呀！他准是老张。他说没有了？”

“他说仓库里只剩下自己留的种子了。我想，这稻种再好，可总不能把人家自己的稻种也换走呀！我们要增产，人家也要增产。所以就赶着车回来了。”

“啊，同志，咱们还得回去！”

“回去？”河南人不明白。

“你一定得把‘丰产一号’带回河南去。”说着，老大爷拽住缰绳，把大车掉过头来。

“您是哪个队的？”河南人问，“你们队也有‘丰产一号’？”

“我——就是玉林队的队长。”老大爷抱歉地回答说：“我去帮别的队育‘丰产一号’秧田，刚回来。走，我回去给你想想办法！”

河南人一听，睁大了眼睛，惊喜地说：“哎呀，您怎么不早说！”

马车又向玉林驰去。

二

回到村里，队长忙给客人打来洗脸水，泡好茶，请客人在仓库门口的大树下休息，自己就去找老张。

老张是队里的保管员。这个人十分热爱生产队，只是眼界有时比较狭窄。这时，他正在收拾工具。

“老张！”

一听声音，老张就知道是谁，他急忙走过来：“队长，你回来啦！”

“回来啦！仓库里还有没有多余的稻种啦？”

“没有啦！今天河南来了个人，很想换，可是有什么办法呢？”

“他要换多少？”

“两千斤。”

“我们队里留的种子呢？”

“也只有两千斤。”

“那——”队长停了停，说：“应该把咱们的两千斤换给人家。”

“你说什么？”

“把咱们的两千斤种子换给人家。”队长语气很重地说。

老张睁大眼睛，说：“把咱们精心挑选的种子换给河南？”

“对！”

老张摇着头说：“打铁的总得留个大锤

吧，把咱们的种子换了，自己种什么？”

“社员去年秋天分的口粮，不都是‘丰产一号’吗？再把它换出来，还不一样当种子！”

“那可要重选！”

“这值得！”

“我怕费了工还赶不上原来的种子。”

“多费点工，为什么赶不上？”老队长停了一下，又说：“就是赶不上，也要把种子换给人家！”

老张想不通，激动地说：“咱们和他们又不是一个省、一个县，更不是一个社，为什么这样照顾？”

老队长和善的面孔，突然变得严肃起来：

“你怎么这样说！”

老张理直气壮地说：“我这完全是为集体着想啊。”

“不能这样为集体着想！”

下工了，社员三三两两从地里回来，路过这里，见队长和老张高声争论，就围在旁边听。

“事情不能这样考虑。”老队长耐心地说，“咱们培育‘丰产一号’，难道只是为了玉林增产？那是只看到自己的鼻子尖，看得太近了！只要和咱们玉林的自然条件一样，不管是什么县，什么省，我们都尽量让他们用上‘丰产一号’。咱们一个队用‘丰产一号’能增产多少？良种传开，到处开花，又能增产多少？老张，你这样想过没有？”

老张不说话了。他过去没有这样想啊！

“再说，人家从河南跑来，你叫人家空手回去，这象什么话？不用说人家来了，就是个信儿来，咱们也得送去！”

群众在一旁也纷纷议论起来：

“队长说得对呀！”

“咱们可不能只为自己！”

“把我家的‘丰产一号’拿出来换！”

老张头上冒汗了。队长又继续说：“要是你真的关心集体，那就不能只看到咱们一个队，要想得宽，看得远！”

老张抱着头，蹲下去，沉思起来。他暗暗

地批评自己了：为什么过去没有这样想呢？为什么只想到玉林这个小集体呢？

这时，一个青年社员着急地说：“老张，还呆着干什么？快把种子给人家送去吧！”

“对呀！”老张赶快站起来，对队长说：“那我——马上套车——带着稻种，去追——”

“不用了，人家在仓库门口呢。”队长说。

“在仓库门口？”老张有点奇怪。

“我从山那边来，遇到了他，一问，又让人家回来了。”

三

老队长向保管员嘱咐了一阵，就急忙开会去了。

老张来到仓库门口，先向河南同志道了歉，接着把自己精心保管的两千斤“丰产一号”从仓库里一袋一袋地扛出来。开始，河南人坚持不要。老张就把队长解决稻种的办法，反复地向他解释；又说，如果他不要，玉林全体社员是不会让他走的。这样，河南同志

也就只好接受了。

车装好了，河南同志真想再见到队长，向他道谢，可是，队长还没回来。为了赶路，他喂饱了马，就赶着车走了。

马车刚出村，在大道上奔驰着。忽然，一个中年人一边喊一边从后面赶来。

“搭车吗？”河南人赶快把车停住。

中年人气喘喘地跑过来，跳上马车。

“去哪儿呀？”河南人笑着问。

“去河南。”

“河南？”

“同志，这‘丰产一号’很特别，得育早秧。你们那里没有搞过，队长派我去帮你们育一块秧田。”

“这，”河南人高兴地一把拉住那人的双手，激动地说：“太好了！真是请不到啊！”他深情地看着对方，又看看车上闪亮的稻种，心里热乎乎的。接着，一甩大鞭，“劈啞”一声，马车向前奔去了。

生词 New words

1. 春耕 chūn gēng farming in the spring
2. 季节 (名) jìjié season
3. 陷 (动) xiàn to fall in, to get stuck in
4. 劲 (名) jìn strength
5. 健壮 (形) jiàn zhuàng healthy and strong
6. 车架 (名) chējià frame of a cart
7. 响亮 (形) xiǎngliàng loud and clear
8. 稻谷 (名) dàogǔ rice in husk
9. 端详 (动) duānxiáng to look at carefully (in order to find out something about...)
10. 与 (连、介) yǔ and
11. 交界 jiāo jiè to border on
12. 培育 (动) péiyù to breed
13. 适合 (动) shìhé to be suitable to
14. 震动 (动) zhèndòng to shake, to startle
15. 交换 (动) jiāohuàn to exchange
16. 呀 (助) yā a modal particle
17. 耐 (动) nài to endure
18. 多余 (形) duōyú surplus

19. 矮 (形) ǎi short
20. 准确 (形) zhǔn for certain, accurate
21. 仓库 (名) cāngkù warehouse
22. 缰绳 (名) jiāngshéng reins
23. 育 (动) yù to breed
24. 秧田 (名) yāngtián seedling plot
25. 惊喜 (形) jīngxǐ surprised and happy
26. 驰 (动) chí to run
27. 客人 (名) kèrén guest
28. 泡 (动) pào to make (tea), to immerse
29. 保管 (动) bǎogǎn to keep
30. 眼界 (名) yǎnjiè outlook
31. 狭窄 (形) xiázhǎi narrow
32. 收拾 (动) shōushi to put into order, to repair, to put together in order to put away
33. 语气 (名) yǔqì tone
34. 挑选 (动) tiāoxuǎn to choose, to select
35. 值得 (动) zhídé to be worth
36. 工 (名) gōng labour
37. 想不通 xiǎng bù tōng do not understand and so cannot accept
38. 面孔 (名) miànkǒng face

- | | | | |
|----------------------------|--|--|--|
| 39. 严肃 (形) yánsù | serious | | |
| 40. 理直气壮 lǐzhíqìzhuàng | to be sure that one is right and so full of confidence | | |
| 41. 着想 (动) zhuóxiǎng | to think (from a certain point of view) | | |
| 42. 下工 xià gōng | (when) the day's work is over | | |
| 43. 三三两两 sānsānliǎng-liǎng | in twos and threes | | |
| 44. 路过 (动) lùguò | to pass by | | |
| 45. 争论 (动) zhēnglùn | to argue | | |
| 46. 考虑 (动) kǎolǜ | to consider | | |
| 47. 尖 (名) jiān | point | | |
| 48. 良种 liáng zhǒng | better strains of seed | | |
| 49. 再说 (连) zài shuō | moreover | | |
| 50. 信儿 (名) xìn'r | message | | |
| 51. 一旁 (名) yīpáng | side | | |
| 52. 议论 (动) yìlùn | to talk about | | |
| 53. 冒 (动) mào | to emit | | |
| 54. 蹲 (动) dūn | to squat | | |
| 55. 沉思 (动) chén-sī | to be deep in thought | | |
| 56. 呆 (动) dāi | to remain motionless | | |
| 57. 套(车) (动) tàò (chē) | to harness (a horse to a cart) | | |
-
- | | | | |
|--------------------------|---|--|--|
| 58. 嘱咐 (动) zhǔfù | to enjoin | | |
| 59. 道谢 dào xiè | to thank | | |
| 60. 中年 (名) zhōngnián | middle age | | |
| 61. 气喘喘 (形) qìchuǎnchuǎn | panting | | |
| 62. 深情 (形) shēnqíng | with deep feelings | | |
| 63. 对方 (名) duìfāng | the opposite side, the per-son one talks to | | |
| 64. 闪亮 (形) shǎnliàng | shining | | |
| 65. 劈啪 (象声) pīpā | an imitative word | | |
-
- | | | | |
|--------------|----------------|--|--|
| 1. 湖北 Húběi | Hubei Province | | |
| 2. 河南 Hé'nán | Honan Province | | |
-
- 专名 Proper names
- 词语例解 Notes
1. 分数和百分数的读法
The way to say fractions and percentages
- $\frac{5}{6}$ 六分之五
- $\frac{7}{8}$ 八分之七
- $\frac{1}{20}$ 二十分之一

- $\frac{20}{100}$ (20%) 百分之二十
 $\frac{40}{100}$ (40%) 百分之四十
 $\frac{35}{100}$ (35%) 百分之三十五

2. 对否定形式的问句的回答

Answer to a negative question

对一个否定的问句,要按下面的方式回答:

A negative question must be answered as follows:

你没买到那本书吗?

(不,)买到了。

(对了,)没买到。

3. 再...也...

这里的“再”表示程度,是“无论怎么”的意思,后面常有“也”,“都”和它呼应。例如:

“再” here means “no matter how” and it is often accompanied by “也” or “都”. E.g.

(1) 赶车人说:“天气再坏,今天也要赶回村去。”

(2) 一个人本本再大,离开集体也不行。

4. 只是

“只是”有的时候表示转折,但语气较轻,和“不过”的意思差不多。例如:

“只是” sometimes is a conjunction and is about the same as “不过”. E.g.

(1) 他的法文不错,只是发音不太好。

(2) 这本书我看过,只是太久了,内容记不清楚了。

5. 值得

(1) 这部作品很好,值得向大家推荐。

(2) 那个问题不值得我们用太多时间去研究。

(3) 为了使工厂早日投入生产,多流点汗也值得。

6. 再说

(1) 天晚了,再说路又很远,明天再去吧!

(2) 这节课课文很短,再说,内容也不难,一个钟头可以念熟。

7. 这象什么话

“象什么话”是反间句,意思是“不象话”,表示没有道理、不象样子。肯定形式“象话”比较少见。

“这象什么话” is a rhetorical question and is equivalent to “不象话”, which means improper, unheard-of or unreasonable. The form “象话” occurs less frequently except in rhetorical questions, e.g. “象话吗?”

8. 请也请不到

也可以说“请都请不到”。课文里这句话的意思是:认为对方的主动帮助正是所需要的,又是难得的,有欢迎和感谢的意思。

One can say "请都请不到" instead. This phrase in the text here means that the voluntary help that one receives from another person is exactly what one needs and is invaluable and so implies welcome and gratitude.

练习 Exercises

一、熟读词组: Read aloud the following phrases:

1. 百分之十五 百分之五十五
百分之七十五 百分之百 二分之一
三分之二 四分之三
五分之四 万分之一
2. 交换礼物 交换留学生 交换意见
3. 收拾东西 收拾屋子 收拾得很干净
把东西收拾起来
4. 考虑问题 考虑得很仔细
考虑他们的需要
5. 冒汗 冒烟 冒热气

二、选词填空: Fill the blanks:

1. 换、交换
- (1) 今天天气比较冷, 他____了一件厚点的衣服。

(2) 大家____意见以后, 都认为应该这样做。

(3) 两国运动员在比赛前____了队旗。

2. 费、花

(1) 他们过日子很勤俭, ____钱很有计划。

(2) 这种汽车很好, 速度快, 而且又不____油。

(3) 他很有游泳, 没怎么____力, 就游过了那条大河。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 愚公决心把山搬走, 他说____。(再……也……)
2. 蔣相如对秦王说: “这块宝玉好是好, _____。”(只是)
3. 他的工作方法很好, _____。(值得)
4. 为了学好一种外语, _____。(值得)
5. 这种收音机声音不错, _____, 一定会受到欢迎。(再说)

四、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 这个汽车制造厂有五千人, 四千男工, 一千女工。(百分之…)

2. 不管今天怎么忙,我一定把这个材料看完。(再...也...)
3. 这间屋子窗户虽然小一点,其他方面都不错。(只是)
4. 除了还要买点糖和茶叶以外,晚会什么都准备好了。(只是)
5. 这里不但风景优美,而且交通方便,修建一个公园很合适。(再说...也...)

五、造句: Make sentences with:

1. 再...也...
2. 只是
3. 值得
4. 再说

六、回答问题: Answer the following questions:

1. 那个河南人为什么到湖北玉林来? 老队长为什么不让他走?
2. 队长是怎样帮助老张的?
3. 老张听了队长的批评是怎样想的?
4. 那个河南人赶着车出村后,为什么有个社员又追上来了?

七、阅读下面的短文: Read the following story:

雪里送炭

一天早上,胜利农具厂的工人高明山回

工厂时,经过附近的张家湾生产队。他走到村子东边的打谷场,听到村里正在广播天气预报,说是最近几天有大雨。他看到,打谷场上还有大量没打的稻子。心想:稻子赶得快打呀,可是为什么打谷场上没人呢?走进村里一问,原来是打谷场上用的马达坏了,怎么也修不好,社员们正为这事着急呢。

高明山连忙赶回工厂,向领导汇报了张家湾的情况。干部们交换了一下意见,立刻决定,把工厂里的一台马达借给张家湾。高明山又说:最近张家湾有不少社员去修水库,正缺少劳力,是不是也派一些人支援一下。于是,又派了二十个工人,由高明山带领,开了一辆汽车带着马达,去支援张家湾生产队。

张家湾的干部、社员,听说农具厂工人来支援他们,非常感动,立刻跑到村口去欢迎他们。大家都说,工人同志真是雪里送炭哪!

打谷场上的马达声又响起来了。社员、工人一起劳动,终于在下雨以前把稻子全部打完了。

生词 New words

1. 雪里送炭 xuélǐsòngtàn to send fuel in snowy weather (to give one what one needs most)
2. 打谷场 (名) dǎgǔchǎng threshing-floor
3. 马达 (名) mǎdá motor

第三十课 武松打虎

武松从酒店里出来，提着哨棒，大步向景阳冈走去。走了四、五里路，来到一个山冈下，看见一棵大树，刮去了一块皮，上面写着两行字：“最近发现景阳冈上有老虎，凡是来往行人，要在中午的时候成群结队一起过冈。当心被老虎吃掉。”武松看了笑着说：“这是卖酒的吓唬人，好让人们到他酒店里去住。我怕什么！”于是拖着哨棒就走上山冈来。走了不到半里路，看见一座破庙。庙门上贴着一张县里的布告。

武松仔细地看了看布告，才相信这儿真的没有老虎。他犹豫了一会说：“怕什么！只管上去，看看到底怎么样！”走着走着，酒涌上来，武松把帽子掀到背上，继续往前走。这时候正是初冬天气，日短夜长，天很快就黑了。武松并没有发现什么老虎，就自言自语地说：“明明是人们自己害怕，不敢上山，哪里有什

么老虎！”

武松又走了一阵，酒劲发作，于是他一只手提着哨棒，一只手把胸前的衣服敞开，摇摇晃晃，一直朝乱树林子走来。他看见一块大石板，就把哨棒放在一边，躺在石板上。正想睡觉，忽然刮起了一阵狂风，接着就听见树后“噗”地一声响，跳出一只大老虎来。武松一看，“哎呀”一声，从石板上翻身下来，拿起了哨棒，闪在石板旁边。那老虎又饿又渴，把两只前爪在地上轻轻接了接，全身向上一扑，从半空里跳下来。武松吃了一惊，出了一身冷汗，酒也醒了。他看见老虎扑过来，就一闪，闪在老虎背后。老虎往背后看人是很困难的。于是就把手爪落在地上，把腰一掀，掀了起来。武松又一闪，闪在一边。老虎一看没掀着武松，就大叫一声，好象半空里打了一个响雷，震得地动山摇，又把铁棒一样的尾巴竖起来猛地一扫。武松又急忙闪在另一边。原来老虎捉人就是这一扑、一掀、一扫；这三下子捉不住，气焰也就减了一半。那老虎没扫着，又

吼叫了一声，一转身转了回来。武松一看，老虎又转过身来，就双手抡起哨棒，用尽了全身力气，从半空中劈下来。只听见一声响，把每根树杈连枝带叶打了下来。原来打得太急了，没打着老虎，却打在树上，那条哨棒折成了两截，手里只剩下一半。老虎咆哮着，更急了，张着大口又扑过来。武松一跳，退了十几步远。老虎的两只前爪正好落在武松跟前。武松把半截哨棒丢在一边，两只手一下子抓住老虎的头皮使劲按在地上。老虎拼命挣扎，



武松一只脚朝老虎脸上、眼睛里乱踢。老虎疼得吼叫着，身子底下扒起两堆黄土，扒成了一个坑。武松把老虎的嘴按到黄土坑里，又乱踢了一会儿，那老虎已经没有多大气力了。这时，武松用左手紧紧地按住老虎，右手举起铁锤一样的拳头，用尽全身力气，一个劲地打。打了六七十拳，老虎眼里、嘴里、鼻子里、耳朵里都迸出了鲜血，只剩下一口气，再也不能动了。武松担心老虎不死，找到那根断了的哨棒，又打了一阵。眼看老虎连气都没有了，这才扔了哨棒，过冈去了。

根据古典小说《水浒传》改写
 Rewritten after the classical novel
On the Water Margin

生词 New words

- | | | |
|-------|---------------|----------------|
| 1. 酒店 | (名) jiǔdiàn | wine-shop |
| 2. 哨棒 | (名) shàobàng | cudgel |
| 3. 山冈 | (名) shān'gāng | mountain ridge |
| 4. 刮 | (动) guā | to pare |
| 5. 来往 | (动) láiwǎng | to come and go |
| 6. 行人 | (名) xíng rén | passer-by |

- | | | |
|---------|----------------|--|
| 7. 成群结队 | chéngqúnjiéduì | in groups |
| 8. 吓唬 | (动) xiàhù | to frighten |
| 9. 贴 | (动) tiē | to stick |
| 10. 布告 | (名) bùgào | notice |
| 11. 只管 | (副) zhǐguǎn | just go ahead with |
| 12. 涌 | (动) yǒng | (of wine) to begin to show its effect, to gush |
| 13. 帽子 | (名) màozi [顶] | hat, cap |
| 14. 掀 | (动) xiān | to lift, to push up |
| 15. 初冬 | chū dōng | early winter |
| 16. 酒劲 | jiǔ jìn | effect of wine |
| 17. 发作 | (动) fāzuò | to begin to show itself |
| 18. 敞 | (动) chǎng | to open |
| 19. 噗 | (象声) pū | an imitative word |
| 20. 闪 | (动) shǎn | to dodge, to slip |
| 21. 半空 | (名) bànkōng | mid-air |
| 22. 震 | (动) zhèn | to shake |
| 23. 棒 | (名) bàng [棍] | cudgel, staff |
| 24. 竖 | (动) shù | to set up |
| 25. 气焰 | (名) qìyàn | arrogance |
| 26. 吼叫 | (动) hǒujiào | to roar |
| 27. 劈 | (动) pī | to aim a blow at, to split |

- 28. 杈 (名) chà big branch of a tree
- 29. (树)枝 (名) (shù)zhī branch
- 30. 叶(子) (名) yè(zǐ) leaf
- 31. 折 (动) shé to break
- 32. 截 (量) jié a measure word
- 33. 咆哮 (动) páoxiào to roar
- 34. 正好 (副) zhèng hǎo just
- 35. 疼 (动) téng to hurt, to ache
- 36. 身子 (名) shēnzi body
- 37. 底下 (名) dǐxià under, beneath, below
- 38. 堆 (量) duī pile, a measure word
- 39. 坑 (名) kēng pit
- 40. 气力 (名) qìlì strength
- 41. 一个劲 yí gè jìn to keep on
- 42. 迸 (动) bèng to gush

专名 Proper names

- 1. 武松 Wǔ Sōng Wu Sung, a well-known hero of the Chinese classical novel *On the Water Margin*
- 2. 景阳冈 Jǐngyángāng Chingyang Ridge

1. 好让人们到他酒店里去住
 这个“好”是副词,用在复合句的最后一个分句里,引出目的。例:“这样作是为了...”或“这样作就可以...”的意思。例如:
 “好” in this case is an adverb, used in the second clause of a complex sentence to introduce the aim of an action, meaning “这样作是为了...” or “这样作就可以...”. E.g.

(1) 社员们辛勤地灌溉茶园,好使今年的茶叶获得高产。

(2) 今天早一点睡,明天好早点起来。
 如果后一分句另有主语,“好”要放在主语的后面。例如:
 If the second clause has a different subject, “好” must be placed after the subject. E.g.

(3) 明天请你把那本杂志带来,我好还给阿里。

2. 哪里有什么老虎
 这里的“什么”表示否定,是疑问代词的活用。这种句子带有不赞成、不满意或不以为然的口气。例如:
 “什么” here expresses negation and has no interrogative meaning. It implies disapproval, dissatisfaction or disagreement. E.g.

- (1) 哪里有什么老虎! (没有)
- (2) 已经淋湿了,还穿什么雨衣! (不必穿)
- (3) 老张他们明天就回来了,还写什么信! (不必写)

3. 出了一身冷汗

“身”、“头”、“手”、“屋子”、“桌子”等名词有时起量词作用，前面有数词“一”，表示“满……”的意思。这类格式修饰名词的时候，可以带“的”，也可以不带。例如：

Nouns such as “身”，“头”，“手”，“屋子”，“桌子” sometimes function as measure words and take “一” before them to mean “满……”. As an attributive, such an expression may either take “的” or do without it. E.g.

- (1) 下雪的时候，小弟弟在院子里玩儿，弄
了一身(的)雪。
- (2) 我进去一看，一屋子(的)人正在热烈
地讨论什么。

4. 连枝带叶

“连……带……”这个结构常用来连接两个相关的名词或动词。连接名词时，跟“和”的意思相近，但语气较强。例如：

The construction “连……带……” is often used to join two nouns or verbs which are related to each other in some way or other. When joining two nouns, it is about the same as “和” but implies a more intensive tone. E.g.

- (1) 这个村子里，连老人带小孩，一共三百
多人。
- (2) 赶车的要不是赶到村子里避雨，连人
带马都得淋湿。

连接动词时表示两种动作伴随发生，和“又……又……”的意思相近，但语气较强，一般作状语。例如：

When connecting two verbs, it shows that both actions happen simultaneously and is a more intensive expression of “又……又……”. It generally functions as an adverbial adjunct. E.g.

- (3) 孩子们连唱带跳地跑过来了。
- (4) 武松按住老虎脑袋，连踢带打，一会儿
就把老虎打死了。

练习 Exercises

一、翻译下列成语： Translate the following idiomatic expressions into English:

- 毫不利己，专门利人 成千上万
独立自主 庞然大物 欣欣向荣
精益求精 理直气壮 同心协力
成群结队 地动山摇

二、完成句子： Complete the following sentences:

1. 每到假日，_____。(成群结队)
2. 你快点作练习吧，作完_____。(好)
3. 你还是坐飞机吧，_____。(好)
4. 天空连一点儿云彩也没有，不会下雨，
_____。(什么)
5. 这么晚了，商店都关门了，_____。
(什么)

6. 孩子们在操场上_____。(连…带…)

三、在空白处填上一个适当的单音动词:

Fill the blanks

with proper monosyllabic verbs:

武松_____了_____在庙门上的布告, 犹豫了_____会儿, 又_____着哨棒继续往前_____。_____着_____着, 酒_____上来, 他把衣服_____开, 摇摇晃晃, 一直朝乱_____树林子_____过来。当他正想_____在石板上_____一_____会儿的时候, 忽然_____起了一阵狂风, 一只大老虎_____了出来。武松“哎呀”一声, 从石板上_____身_____下来。

老虎_____过来, 武松_____在石板旁边。老虎_____一_____扑、一_____掀、一_____扫, 没有_____住武松, 就吼叫着_____一_____身_____了过来。武松_____起哨棒, 从半空中_____下来, 没_____着老虎, 却_____在树上, 哨棒也_____成了两截。老虎又_____着大口_____过来, 武松_____一_____往_____后_____了十几步远。老虎正好把两只前爪_____在武松跟前。武松趁着这个时候, 一下子_____住了老虎的头皮, 使劲往地上_____一_____只脚朝老虎脸上乱_____起来。老虎拼命挣扎, 把地上_____成了一个坑。武松_____起拳头, 往老虎头上_____

狠地_____了六七十拳。鲜血从老虎的眼里, 嘴里, 鼻子里, 耳朵里_____出来, 老虎再也_____不了_____了。武松_____到了那根断了了的哨棒, 又_____了_____好_____会儿, 直到老虎连气也没有了, 才_____了哨棒, _____了_____去了。

四、翻译下列句子: Translate the following into English:

1. 来往的火车都要经过这座大桥。
的
2. 每天早上, 小学生成群结队地上学去。
3. 孩子们总是把羊群赶到最好的草地上去, 好让羊吃又肥又嫩的草。
4. 你有事只管去吧, 这里的活我来干。
5. 我真担心, 雨要是还不停, 明天的运动会就开不成了。
6. 刮了一阵风, 乌云都散了。

五、造句: Make sentences with:

1. 好(表示目的) 2. 贴 3. 连…带…
4. 正好 5. 底下

六、阅读并复述下面的短文: Read and retell the following story:

武松把老虎打死以后, 喘了口气, 就从从容容地往山下走去。走了不到半里路, 看

见草丛中又钻出两只老虎来。武松大吃一惊，心想：“刚刚打死了一只，又来了两只！这可怎么办呢？”正在这时，忽然看见那两只老虎站了起来。原来是两个披着虎皮的人。两个人看见武松就大声问：

“你是干什么的？黑夜里怎么一个人跑到冈上来了？”

“你们两个是什么人？”

“我们是打猎的。”一个说，“难道你没有看见布告吗？最近景阳冈上有一只大老虎，黑夜出来伤人。附近村子里的人整天都提心吊胆地过日子，往来的客人不知道被它吃掉了多少，连我们打猎的也被它咬死了七八个。我们就是装作老虎躲在这里准备捉那只老虎的。你到底是什么人？看见老虎了没有？”

武松说：“我是过路的。刚才从乱树林那边过来，正好碰到了一只老虎，我一阵拳打脚踢，已经把它打死了。”

“什么？你把老虎打死了？”两个猎人简直有点儿不相信自己的耳朵，“你一个人空手

怎么能打死一只老虎？”

武松见猎人不相信，就把打虎的经过讲了一遍。两个猎人听了又惊又喜，就把躲在山下的十几个猎人也喊了上来，大家一起跟着武松来到打虎的地方，果然看见一只大老虎躺在那里。虎身上还冒着热气，地上流了一片鲜血。他们把老虎捆起来，抬着下了山。

第二天，附近村里的老百姓听说打死了老虎，都成群结队地赶来。人们围着武松，问这问那，称赞他是打虎的英雄，感谢他为人民除了一害。

武松打虎的故事就这样传开了。

根据古典小说《水浒传》改写

生词 New words

1. 过路的 guò lù de passer-by

2. 除 (动) chú to get rid of, to eliminate

第三十一课 瓷都景德镇

景德镇在山水秀丽的江西省东北部。这里出产的瓷器，质地优良，丰富多采，闻名国内外。

景德镇生产瓷器，已经有一千多年的历史了。但是，解放以前，由于反动统治者的残酷剥削和压迫，制瓷工业受到严重摧残，瓷业工人大批失业，制瓷技术渐渐失传，生产几乎停顿。

解放以后，景德镇的瓷业生产得到了迅速的恢复和发展，整个城市的面貌发生了很大的变化。原来是一片荒芜的郊区，现在已经建起了一座座大型的现代化瓷厂，工厂附近出现了楼房林立、街道整齐的工人住宅区。每天，一辆辆装满原料或产品的汽车，在宽阔的柏油路上来往奔驰。到处都是一片欣欣向荣的景象。

在发展瓷业生产的过程中，景德镇的陶

瓷工人和技术人员，大胆进行技术革新，不断改革旧工艺，创造新工艺。他们自己设计，自己动手，制造出各种机器设备，逐步代替了繁重的手工劳动，使瓷器的产量和质量迅速提高。

景德镇的瓷器不仅实用，同时也是很好的艺术品。瓷器的制作，达到了相当精美的程度，因此人们常用“白如玉，声如磬，薄如纸，明如镜”这几句话来赞美它。景德镇的青花玲珑碗就是著名的传统产品之一。把这种瓷器对着光一照，就可以看到碗上一个个半透明的米粒，加上釉下青花画面，显得特别美观大方。这种瓷器还有不易散热的特点。把同样大小的碗都盛满饭，一般碗里的饭已经冷了，而青花玲珑碗里的饭还有余温。

近几年来，景德镇广大瓷业工人和陶瓷美术工作者，按照“古为今用”、“推陈出新”的方针，吸取了中国古代和民间优秀的艺术形式，刻苦钻研，精心设计，制作出许多反映祖国社会主义建设和人民精神面貌的新产品。

如表现新中国儿童茁壮成长的大瓷雕“祖国花朵”，描绘白求恩、雷锋以及大寨人、革命现代京剧中英雄人物的作品，都是形象逼真，造型优美，深受群众欢迎。这些作品的制作成功，大大丰富了景德镇的瓷雕艺术。一些著名的传统技艺，也得到了继承和发展。例如，传统的粉彩和近年发展的结晶釉等产品，在技术上都有了进一步的提高。

为了适应工农业生产的迅速发展，景德镇各瓷厂还大力发展了工业用瓷的生产，以满足电力、化学、纺织、建筑等工业的需要，为祖国社会主义建设作出了新的贡献。

景德镇的瓷器，不仅畅销全国各地，而且远销世界许多国家。随着生产的不断发展，景德镇瓷器的出口量也不断增加。这不仅促进了中国和各国的贸易往来，而且也增进了中国人民和世界人民的友谊。

瓷都景德镇，正沿着社会主义大道向前发展，这座千年古城将变得更加美丽，更加繁荣。

生词 New words

- | | | |
|---------|-----------------|--|
| 1. 瓷都 | (名) cídū | capital of porcelain |
| 2. 秀丽 | (形) xiùlì | pretty |
| 3. 瓷器 | (名) cíqì | porcelain ware |
| 4. 质地 | (名) zhìdì | quality |
| 5. 优良 | (形) yōuliáng | excellent, fine |
| 6. 丰富多彩 | fēngfùduōcǎi | varicoloured, a rich variety of |
| 7. 反动 | (形) fǎndòng | reactionary |
| 8. 残酷 | (形) cánkù | cruel |
| 9. 摧残 | (动) cuīcán | to undermine |
| 10. 批 | (量) pī | batch, a measure word |
| 11. 失业 | (动) shīyè | to lose one's job, to be unemployed |
| 12. 失传 | (动) shīchuán | to be extinct |
| 13. 停顿 | (动) tíngdùn | to be stagnant |
| 14. 荒芜 | (形) huāngwú | uncultivated |
| 15. 林立 | (动) lìnlì | to stand tall and close to each other like trees in a forest |
| 16. 街道 | (名) jiēdào | street |
| 17. 住宅 | (名) zhùzhái [所] | residence |

18. 原料 (名) yuánliào material
 19. 柏油路 (名) bǎiyóulù tar-macadamized road
 20. 陶瓷 (名) táocí porcelain and pottery
 21. 大胆 (形) dàdǎn daring
 22. 革新 (动) gǎixīn to innovate
 23. 改革 (动) gǎigé to reform
 24. 工艺 (名) gōngyì craftsmanship
 25. 逐步 (副) zhúbù gradually, step by step
 26. 代替 (动) dàitì to take the place of
 27. 繁重 (形) fánzhòng arduous and heavy (work)
 28. 手工 (名) shǒugōng hand-work
 29. 实用 (形) shíyòng practical
 30. 艺术品 (名) yìshùpǐn work of art
 31. 制作 (动) zhìzuò to manufacture
 32. 相当 (副) xiāngdāng considerably
 33. 精美 (形) jīngměi exquisite
 34. 如 (动) rú to be like
 35. 磬 (名) qìng musical stone
 36. 镜(子) (名) jìng(zǐ) mirror
 37. 赞美 (动) zànměi to praise
 38. 青花玲珑碗 qīnghuā línglóng wǎn blue-and-white bowl with translucent flower pattern

39. 传统 (名) chuántǒng tradition
 40. ...之一 ...zhīyī one of the...
 41. 照 (动) zhào to hold (something against light)
 42. 半透明 bàn tòumíng translucent
 43. 米 (名) mǐ rice
 44. 加上 jiāshàng plus, to add
 45. 釉 (名) yòu glaze
 46. 画面 huàmiàn pattern
 47. 美观 měiguān beautiful
 48. 大方 dàfāng elegant, tasteful
 49. 特点 tèdiǎn special feature
 50. 同样 tóngyàng same
 51. 盛 (动) chéng to contain
 52. 一般 yībān ordinary, in general, same, as...as...
 53. 余温 yú wēn lingering warmth
 54. 美术 měishù fine art
 55. 古为今用 gǔwéijīnyòng making the past serve the present
 56. 推陈出新 tuīchénchūxīn weeding through the old to create the new
 57. 方针 fāngzhēn (名) policy, orientation

58. 民间	(名) mǐnjiān	folk
59. 优秀	(形) yōuxiù	fine, outstanding
60. 形式	(名) xíngshì	form
61. 反映	(动、名) fǎnyǐng	to reflect, reflection
62. 儿童	(名) értóng	children
63. 成长	(动) chéngzhǎng	to grow up
64. 瓷雕	cí diāo	porcelain modeling
65. 花朵	(名) huāduǒ	flowers
66. 描绘	(动) miáohuì	to depict
67. 人物	(名) rénwù	figure, personage
68. 逼真	(形) bīzhēn	lifelike
69. 造型	(名) zàoxíng	moulding
70. 技艺	(名) jìyì	craftsmanship
71. 继承	(动) jìchéng	to inherit
72. 例如	(动) lìrú	for example
73. 粉彩	(名) fěncǎi	in enamel
74. 结晶釉	(名) jiéjīngyòu	crystal glaze
75. 进一步	jìn yíbù	further
76. 适应	(动) shìyīng	to adapt to, to meet (need)
77. 满足	(动) mǎnzú	to satisfy
78. 电力	(名) diànlì	electricity

79. 销	(动) xiāo	to sell
80. 出口	(动) chūkǒu	to export
81. 量	(名) liàng	quantity
82. 繁荣	(形) fánróng	prosperous

专名 Proper names

1. 景德镇 Jǐngdézhèn Chingtehchen
2. 江西省 Jiāngxī Shěng Kiangsi Province

词语例解 Notes

1. ...之一

- (1) 北京大学是中国著名的大学之一。
- (2) 他是我们班中文学得最好的同学之一。

2. 加上

- (1) 今天天气很冷,你再加上件衣服吧。
- (2) 哥哥对牛郎说:“给你那头老牛,再加上一辆车。”
- (3) 这个剧内容很好,加上表演得也不错,所以受到大家的称赞。

3. 一般

- (1) 学了两年中文,一般的书和报,他几乎都能看懂了。

- (3) 他作的这个报告大家反映很好。
 (4) 他翻译的这个寓言反映了他的中文水平。
 against

6. 适应

- (1) 我刚到这里来，还不太适应这里的氣候。
 (2) 我们必须不断学习，提高技术水平，才能适应工作的需要。

7. 以满足...需要

“以”用在复合句后一个分句的开头，引出目的。它后面直接跟着动词。这种用法多见于书面语。例如：
 “以” here is used at the beginning of the second clause of a complex sentence to introduce the aim of an action and is immediately followed by a verb. This occurs mostly in written language. E.g.

- (1) 最近这个工厂又增加了一些机械设
 备，以适应生产的发展。
 (2) 我们要广泛开展群众性的科学实验活
 动，以促进科学和技术的发展。

练习 Exercises

一、熟读词和词组： Read aloud the following phrases:

1. 大批学生 大批物资 大批书籍

- (2) 在一般情况下，如果有了足够的阳光和水，就具备了水稻生长的基本条件。

- (3) 一般地说，北京的夏天不太热。

“一般”还有“一样”或“象...一样”的意思。例如：
 “一般” sometimes is equivalent to “一样” or “象...一样”.

E.g.

- (4) 这两个小孩一般高。

- (5) 汽车飞一般地开过去了。

4. 一般碗里的饭已经冷了，而青花玲珑碗里的饭还有余温

“而”在这里连接两个对比的情况，表示转折。例如：

“而” here joins two contrasted situations and has the function of “but”. E.g.

- (1) 那座桥重建以后和以前大不一样了，
 以前又窄又陡，而现在又宽又平。

- (2) 现在北方还是遍地冰雪，而南方已经
 春暖花开开了。

“不是...而是...”结构中的“而”连接作用也属这一类。
 The function of “而” in the construction of “不是...而是...”
 is also of this kind.

5. 反映

- (1) 这本画报里有一组反映各国运动员之
 间友谊的照片。

- (2) 这些意见我们已经向上级反映过了。

大批机器

2. 相当清楚 相当复杂 相当简单
 相当详细 相当冷
3. 民族传统 革命传统 传统节目
 传统友谊 继承优良传统
4. 教育工作者 科学工作者 劳动者
 大桥建设者 读者 作者
5. 满足要求 满足需要 得到满足

二、选词填空: Fill the blanks:

1. 优秀、优良、优美

- (1) 这里的风景非常_____。
- (2) 大庆工人王进喜是中国工人阶级的_____代表。

- (3) 这是一部非常_____的文学作品。
- (4) 这种绸子质地_____。
- (5) 他们又培育出了一种_____的稻种。
2. 适应、适合
- (1) 我虽然刚刚到南方，但是对这里的生活习惯还是能_____的。

- (2) 他的中文水平很高，发音又好，_____作翻译工作。

- (3) 那个工厂生产的这种工作服，很_____石油工人的需要。

- (4) 我刚刚到这里工作，对这里的环境和工作特点还不太_____。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 这个医院_____。(…之一)
2. 黄鼠狼送来了草子儿，_____，所以老母鸡又上了它的当。(加上)
3. _____我们没有课。(一般)
4. 由于_____，所以不到成熟期水稻就都冻死了。(适应)
5. _____，教师们编写了一本课外阅读材料。(满足)

四、把下列句子译成中文，用上括号里的词语: Translate the following sentences into Chinese, using the expressions in the brackets:

1. He is one of my best friends. (…之一)
2. I'm usually at home on Sunday and I do hope you'll drop in sometimes. (一般)
3. The small trees planted two years ago have already grown as tall as the house. (一般)
4. Both my father and mother are physicians but I've been interested in literature ever since I was a child. (而)
5. This author has written a book which reflects the country

life recently. (反映)

6. When he first came to the north he could not adapt himself to the climate here. (适应)
7. In order to meet the need of the development of industrial production, we ought to produce more up-to-date equipment. (适应)
8. We must keep on developing friendly relations between our two countries so as to promote the friendship between the two peoples. (以)

五、造句: Make sentences with:

1. 相当
2. …之一
3. 加上
4. 一般
5. 反映
6. 适应
7. 满足

第三十二课 新松村的后代

水

在肥沃的东北大平原上,麦子和高粱长得特别茁壮,远远望去,好象一片绿色的海洋。我坐在马车上兴奋地看着这幅美丽的才

图景。

我是前天离开上海到东北来的。领导给了我一个任务,去看看望一下在这儿劳动锻炼的上海知识青年。透过树梢,看到远处有一排排的房子,我知道前面就是我要去的新松村了。我整理了一下带来的几件东西。这都是家长们带给孩子的。其中有一卷图纸,外边用报纸包着,上面写着“周小龙收”。

周小龙,这名字对我并不陌生。还在两年前,我送一批上海知识青年到这儿的时候,就认识了这个小青年。那时小周还差一年才毕业,因为他年纪小,领导上没批准他到东北来。但他却挤在同学当中,一起上了车。几次动员他下车回去,他硬是不走。我问他:

“领导上没批准，怎么来了？”

“到农村经风雨，见世面，不能慢慢等。”

“你家里支持你来吗？”

周小龙指着身旁的一套木工工具说：“爸爸要我好好在农村锻炼，为建设社会主义新农村出力。”

“你会木工活儿吗？”

“我爷爷，我爸爸都是木匠。”

到了新松村，贫下中农见周小龙人小志坚，就把他留了下来。哪知道第二天下午，他

差点闯了场大祸。事情是这样的：

村里刚从内蒙古买来一匹种马，交给一位老猎手驯养。这天老猎手不在，周小龙见了这匹马，就高兴地一下子爬了上去。种马猛一跳，把小周摔在地上。但他站起来又偷偷地爬到了马背上。这次可把种马惹火了。种马长叫一声，象支箭一样，向田野飞跑。小周晃了几下，就紧紧抱住马脖子，任凭种马向前冲去。种马突然朝一片树林跑去。当时大家都很着急：“糟了，进了树林，非把他撞伤不可。”

正在这紧张的时刻，忽然从树林里跑出一位老人。老人朝天打了一枪，趁种马受惊的时候，飞步上前大喊一声，拽住了缰绳，种马停了下来。这时大家才放下心来。我们赶紧走过去，看见小周仍然坐在马背上，不知是由于紧张还是由于兴奋，脸上红彤彤的。我大声说：“还不快下来谢谢这位大爷。”可是，小周下来后却说：“挨摔不怪烈马，越是烈马越要骑。”



“你这样闯祸，该把你带回上海去。”我有点生气地说。

但那位老猎手拍拍小周的肩膀说：“嘿！你还真有两下子。”然后又回头对我说：“留下他吧，进了门就是新松村的后代。到老树林呆上一阵子，一定能成个好猎手。”这时我才看清，这位老人有六十几岁，虽然胡须已有点花白，但身体还很健壮，精神十分饱满。

两年过去了，周小龙仍然留在我的记忆里。这次重到新松村，总想见到这个顽强的小青年，看看他在这个广阔天地里有些什么变化。于是，我就问起了赶车人：“你认识周小龙吗？”

“是青年队那个小周吗？”赶车人看见我点了点头就接着说：“他呀，进步可快了，当上青年队的队长了。”

我正因为周小龙的进步感到高兴，忽然，树梢上飞起了两只山鸡，紧接着是“叭叭”两声枪响，两只山鸡抖着翅膀慢慢掉了下来。“谁呀，枪打得这么好？”我惊奇地问。赶车人说：

“我们新松村有两个神枪手，孙大斧和他的徒弟小周。这一老一少打枪可准啦，说打鼻子就不打牙。”

忽然，树林里跑出一个人来，一只手握薄猎枪，一只手提着两只山鸡。我一看，高高兴兴叫了起来：“这不是周小龙吗！”小伙子快步走过来握住我的手。我简直认不出来啦。他不再是两年前的瘦个子，而是结实得象头犍牛了。

“听说你当队长啦。”我说。

“在贫下中农面前，我永远是个小学生。”

“青年队的同志们都好吗？”

“好！李小红当了赤脚医生，张利当了生产队的会计。大家进步都很快，主要是我们的辅导员带得好。”

“辅导员是谁？”

“老猎手孙大斧。”

“就是当年教你脱险的那位老人吧？”

“你还记得这件事！”周小龙的脸忽然红了。“刚到农村有点乱来。第二天我才知道，

那匹种马是队里花了不少钱买来的。对牲口不爱惜,也就是缺少劳动人民的感情。”

听见他这样认真的自我批评,我感到十分高兴,更觉得小周的确长大成人了。我又说:“两年没回家,家里很想你呢。”

他笑了笑说:“我有时也想要,但是我更舍不得离开这里的贫下中农。夏天我跟他们一起劳动,冬天就跟孙大爷进山打猎。我爱上了新松村的一草一木,在这儿生活十分有意义。”我拿出那卷图纸递给他:“这是你爸爸托我带的。”他高兴地接过去说:“这可有用啦,是我父亲帮我核对的盖房的图纸。”

“你这小木匠快要变成工程师了。”

他摇了摇头说:“到了农村才知道知识不够用啊!”

忽然路上传来了脚步声,来了一位老人。周小龙说:“孙大爷来了!”我赶快上前握住老人的手:“谢谢你们把这些青年教育得这么好,他们的家长更放心了。”

孙大爷笑着说:“现在的小青年真有出

息,他们是新松村的好后代。”然后回头对小周说:“快上车进村吧,别让客人总在这儿呆着。”

马车又向前奔去。我看到,村前的松树比两年前更加郁郁葱葱。

生词 New words

- | | | |
|--------|--------------|--|
| 1. 肥沃 | (形) féiwò | fertile |
| 2. 平原 | (名) píngyuán | plain |
| 3. 麦子 | (名) màizi | wheat |
| 4. 高粱 | (名) gāoliáng | sorghum |
| 5. 兴奋 | (形) xīngfèn | excited |
| 6. 幅 | (量) fú | a measure word |
| 7. 图景 | (名) tújǐng | prospect, view |
| 8. 前天 | (名) qiántiān | day before yesterday |
| 9. 看望 | (动) kànwàng | to pay a visit to |
| 10. 树梢 | (名) shùshāo | top of a tree |
| 11. 整理 | (动) zhěnglǐ | to put in order, to arrange |
| 12. 家长 | (名) jiāzhǎng | parent, guardian (of a student or pupil) |
| 13. 其中 | | among them |

14. 卷 (名、量) juǎn roll, a measure word
15. 图纸 (名) túzhǐ plan paper, blueprint
16. 陌生 (形) mòshēng strange
17. 批准 (动) pīzhǔn to sanction
18. 挤 (动) jǐ to mix with, crowded
19. 当中 (名) dāngzhōng in, among, amidst
20. 动员 (动) dòngyuán to mobilize
21. 硬是 (副) yìngshì in no way, persistently, actually
22. 经 (动) jīng to brave (a storm)
23. 世面 (名) shìmiàn reality, world
24. 套 (量) tàò set, a measure word
25. 木匠 (名) mùjiāng carpenter
26. 木工 (名) mùgōng carpenter, carpentry
27. 爷爷 (名) yéyé grandpa
28. 人小志坚 (人、量) rén xiǎo zhì jiān to show great resolution although one is young
29. 差点一点 (名) chà yí diǎn nearly, almost
30. 祸 (名) huò calamity, disaster
31. 种马 (名) zhǒngmǎ stallion
32. 猎手 (名) lièshǒu hunter
33. 驯养 (动) xúnyǎng to tame
34. 偷偷 (副) tōutōu secretly
35. 田野 (名) tiányě field
36. 晃 (动) huàng to sway
37. 任凭 (动) rènpíng to let go
38. 糟了 (名) zāolē bad luck
39. 红彤彤 (形) hóngtóngtóng flushed (of face)
40. 挨 (动) āi to suffer
41. 怪 (动) guài to blame
42. 烈马 (名) liè mǎ spirited (untractable) horse
43. 嘿 (叹) hēi an interjection
44. 有两下子 (名) yǒu liǎngxiàzi (that boy) has got guts
45. 胡须 (名) húxū beard
46. 花白 (形) huābái greying
47. 饱满 (形) bǎomǎn full of (spirit, vigour)
48. 记忆 (名) jìyì memory
49. 顽强 (形) wánqiáng tough, strong-willed
50. 广阔 (形) guǎngkuò wide, extensive
51. 天地 (名) tiāndì prospect
52. 山鸡 (名) shānjī pheasant
53. 叭 (象声) bā an imitative word
54. 惊奇 (形) jīngqí astonished

55. 神枪手	(名) shénqiāngshǒu	excellent shot, marksman
56. 徒弟	(名) túdì	pupil, apprentice
57. 猎枪	(名) lièqiāng	hunting gun
58. 小伙子	(名) xiǎohuǒzǐ	young fellow
59. 瘦	(形) shòu	thin
60. 结实	(形) jiēshi	strong
61. 小学生	(名) xiǎoxuéshēng	pupil
62. 会计	(名) kuàiji	accountant
63. 辅导员	(名) fǔdǎoyuán	coach
64. 带	(动) dài	to take charge of
65. 当年	(名) dāngnián	that year
66. 脱险	tuō xiǎn	to escape from peril
67. 记得	(动) jìde	to remember
68. 牲口	(名) shēngkǒu	draught animal
69. 爱惜	(动) àixī	to treasure
70. 自我批评	zìwǒ pīpíng	self-criticism
71. 长大成人	zhǎngdà chéng rén	to grow to manhood
72. 舍不得	shě bù dé	to be loath to...
73. 一草一木	yīcǎo yīmù	every bush and tree
74. 递	(动) dì	to hand to, to pass
75. 核对	(动) héduì	to check up

76. 工程师	(名) gōngchéngshī	engineer
77. 脚步	(名) jiǎobù	footstep
78. 有出息	yǒu chūxi	promising
79. 松树	(名) sōngshù	pine
80. 郁郁葱葱	yùùyùcōngcōng	lush and green

专名 Proper name

东北 Dōngběi the Northeast of China

词语例解 Notes

1. 其中

(1) 这个城市的郊区有十几座大型的现代化工厂，其中大部分是最近几年新建的。

(2) 昨天我买了五本书，其中有一本是中文的。

(3) 我们学过几个寓言故事，《黔之驴》就是其中之一。

2. 硬是

“硬是”作状语，有无论如何或竟然的意思。例如：

“硬是”，when used as an adverbial adjunct, means “in no way” or “quite unexpectedly”. E.g.

(1) 那一柜子书真重，我们四个人抬了半天，硬是抬不起来。

(2) 武松硬是空手把一只老虎打死了。

3. 差一点儿

“差一点儿”用在动词前，和“几乎”的意思一样。如果叙述的是不希望发生的事，后面的动词不论是肯定形式或否定形式，都是说事情没有发生。例如：

“差一点儿” before a verb is equivalent to “几乎”. If it applies to something undesirable, it indicates that the action did not take place no matter whether it is followed by an affirmative or a negative verb. E.g.

(1) 小保为了拽住惊牛，差一点儿掉到山崖下边去。(也可以说“小保为了拽住惊牛，差一点儿没掉到山崖下边去”，意思一样。)

如果叙述的是希望发生的事情，那么否定形式表示事情已发生，肯定形式表示事情未发生。例如：

If it applies to something desirable, it indicates that the action did happen if it is followed by a negative verb and vice versa if it is followed by an affirmative one. E.g.

(2) 他差一点儿没赶上火车，刚上去，车就开了。

(3) 他差一点儿就赶上火车了，要是在路上不耽误就好了。

4. 乱来

在一定语言环境中，“来”可以代替某一具体动作或不易明确说出的动作。例如：

In certain contexts, “来” can denote a definite action or an action difficult to define with one verb. E.g.

(1) 她唱得非常好，唱完以后，大家都喊：“再来一个。”

(2) 你累了，休息一下，让我来。

(3) 那个老工人对我说：“这种技术比较复杂，不能一下子就掌握，得慢慢来。”

5. 舍不得

(1) 我在这个城市住了六七年了，真舍不得离开这儿。

(2) 这枝钢笔是朋友送给我作纪念的，到现在我还舍不得用它。

6. 爱上

“上”作结果补语，还可以表示动作开始并继续。例如：

“上” used as a complement of result, sometimes shows the beginning of an action as well as its continuation. E.g.

(1) 解放不久，王国福就为社员盖房的事操上心了。

(2) 他们俩是老朋友，今天一见面就谈上了。

练习 Exercises

一、填空: Fill the blanks:

1. 填上适当的名词: With suitable nouns:
 身体、画面、海洋、脸、精神、老人、时刻、平原、胡须、天地
- (1) 肥沃的 _____ (2) 蓝色的 _____
 (3) 美丽的 _____ (4) 紧张的 _____
 (5) 红彤彤的 _____ (6) 花白的 _____
 (7) 健壮的 _____ (8) 饱满的 _____
 (9) 广阔的 _____ (10) 结实的 _____

2. 填上适当的补语: With proper complements:

- (1) 挤 _____ 人群中 (2) 离 _____ 家乡 (3) 当 _____
 队长 (4) 抱 _____ 马脖子 (5) 敞 _____ 大衣
 (6) 按 _____ 老虎脑袋 (7) 陷 _____ 水沟里 (8) 抡 _____
 哨棒从空中劈 _____

二、写出意义相反的词语: Write down the respective antonyms of the following words:

- 费— 饱— 亮— 深— 脏—
 睡— 活— 爱— 闲— 白天—
 客人— 推迟— 拥护— 前进— 低头—
 摇头— 对得起— 来不及— 看不起—

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. 书架上的书有点儿乱, _____。(整理)
2. 早晨一起来, _____。(整理)
3. 景德镇生产很多种瓷器, _____。(其中)
4. 两年前, 一批上海知识青年到东北劳动锻炼, _____。(其中)
5. 我赶到车站, _____。(差一点)
6. 这些书都是图书馆的, _____。(爱惜)
7. 保管员老张 _____, 队长给他讲清道理以后, 他愉快地同意了。(舍不得)
8. 我要查一个生词, 请你 _____。(递)

四、把下列句子译成中文: Translate the following sentences into Chinese:

1. 用程度补语: Using complements of degree:

- (1) The soil is very fertile here.
 (2) Yesterday's evening party was very successful.

2. 用“把”: Using “把”:

- (3) This book is very good and I have translated several passages into English.

第三十三课 “隔夜愁”变成了“百日鲜”

严寒的冬天，北京的菜市场里，供应着各种新鲜的蔬菜。其中，又红又大的西红柿实在让人喜爱，吸引着很多顾客。然而，这些新鲜的西红柿并不是温室里长的，而是夏天贮存起来的。

这些西红柿是怎样从夏天贮存到冬天的呢？

一个菜站科学实验小组的同志解答了这个问题。他们说，西红柿贮存很困难，有时甚至放一夜就坏了，因此，被人们称为“隔夜愁”。但是为了保障供应，使人们在淡季也能吃到这种蔬菜，他们决心攻克贮存西红柿这一难关。

最初，试验了三十多次都失败了。但是同志们没有灰心。他们说，错误常常是正确的先导。通过认真总结经验，他们从失败中

(4) He put the newspapers in order and arranged them on the bookshelf.

3. 用“被”： Using “被”：

(5) The whole plateau is covered with snow.

(6) That startled horse was dragged to a halt by Grandpa Sun.

4. 用复合趋向补语： Using compound directional complements:

(7) Since everybody has been mobilized, this year's production will definitely be much better than last year.

(8) A pheasant flew out of the forest.

5. 用可能补语： Using potential complements:

(9) No matter how great the difficulties might be, they could not shake Tachai people's will to remould the nature.

(10) If we walk to that park from here, can we get there in half an hour?

6. 用结果补语“上”： Using the complement of result “上”：

(11) The stories told by Teacher Zhang were so fascinating that the children were loath to go away once they started to listen to them.

(12) He has become quite attached to his job as a teacher.

五、造句： Make sentences with:

1. 兴奋
2. 整理
3. 其中
4. 差一点儿
5. 当年
6. 爱惜
7. 舍不得
8. 递

找出了成功的因素，又开始了新的试验。

有一次，在检查试验的样品时，发现土窖里有三个西红柿存了一个多月，仍然很好。那么多的西红柿都烂了，为什么这三个西红柿仍然很好呢？“矛盾的普遍性寓于矛盾的特殊性之中”，大家根据这个哲学道理，进行了讨论分析，一致认为：既然个别西红柿能存一个多月，多数西红柿也就有这种可能。他们决心通过这三个西红柿来认识和掌握它的贮存规律。

在以后的试验中，经过细致的观察分析，他们发现，适当的温度、湿度、通风是西红柿能够贮存的必要条件。他们就按照这三个条件采取了措施，使八十多万斤西红柿贮存了一个多月，到了淡季，陆续供应市场。

试验小组的同志们没有满足于已经取得的成績。他们想，适当的温度、湿度和通风等，是西红柿贮存的外部条件；而外因只是变化的条件，内因才是变化的根据，外因通过内因而起作用。认识西红柿内部变化的规律，

对于大批贮存西红柿就更为重要。

他们又用各种方法，进行了几十种试验。有一个同志想起了橘子放在塑料袋里可以延长贮存的时间，就考虑西红柿是不是也一样。他们把五个西红柿放进塑料袋里，每隔几天打开通风。二十五天以后，袋里的西红柿仍然很好。

看到这种现象，同志们都非常高兴。他们把大批西红柿放到筐里，套上塑料袋，定期通风，终于获得了成功，使西红柿一般都能贮存六十天到八十天。

原来，西红柿摘下以后，并不是马上死亡，它还不断地呼出二氧化碳，吸进新鲜氧气，进行新陈代谢，由绿变红，由硬变软，完成植物学上所说的“后熟期”。这就是西红柿内部变化的规律。用塑料袋把西红柿罩起来，定期通风，使它既能维持新陈代谢，又不使新陈代谢进行得太快。因此贮存时间延长了。

不久，他们又用人工调节塑料袋里氧气和二氧化碳比例的方法，代替定期通风。这

样, 可以最大限度地降低西红柿新陈代谢的速度, 同时满足它维持生命活动的最低要求。因此, 贮存时间达到了一百天以上。

这样, 夏天的西红柿贮存到了冬天, “隔夜愁”变成了“百日鲜”。

生词 New words

1. 隔夜愁 gé yè chóu something that will go rotting overnight (literally, "worry overnight")
2. 百日鲜 bǎirì xiān fresh for a hundred days
3. 严寒 yánhán bitterly cold
4. 市场 shìchǎng market
5. 供应 gōngyìng to supply
6. 新鲜 xīnxiān fresh
7. 蔬菜 shūcài vegetables
8. 西红柿 xīhóngshì tomato
9. 实在 shízài really
10. 喜爱 xǐ'ài to be fond of, to like
11. 顾客 gùkè customer
12. 然而 rán'ér however, but
13. 温室 wēnshì greenhouse

14. 贮存 zhùcún to keep
15. 菜站 caizhàn vegetable supplying station
16. 解答 jiědá to answer and explain
17. 甚至 shènzhì even
18. 保障 bǎozhàng to guarantee
19. 淡季 dànji the season when something (fruit or vegetable) is scarce
20. 攻克 gōngkè to attack and capture
21. 最初 zuìchū at first
22. 灰心 huīxīn to be discouraged
23. 先导 xiāndǎo precedent
24. 因素 yīnsù element
25. 检查 jiǎnchá to investigate
26. 样品 yàngpǐn sample
27. 土窖 tǔjiào a native-style cellar
28. 贮存 cún to keep
29. 烂 làn to rot
30. 矛盾 máodùn contradiction, contradictory
31. 普遍 pǔbiàn universal, general
32. 寓于 yùyú to reside in, to be present in

- | | | | |
|-----------|------------------|------------------------|--|
| 33. 特殊 | (形) tèshū | particular | at regular intervals |
| 34. 根据 | (动) gēnjù | to base on | to die |
| 35. 一致 | (形) yízhì | unanimous | to breathe out |
| 36. 个别 | (形) gèbié | individual | |
| 37. 适当 | (形) shìdàng | proper | (名) èryǎnghuàtàn carbon dioxide |
| 38. 温度 | (名) wēndù | temperature | to breathe in |
| 39. 湿度 | (名) shīdù | humidity | oxygen |
| 40. 采取 | (动) cǎiqǔ | to adopt | metabolism, supersession of the old by the new |
| 41. 措施 | (名) cuòshī | measure | hard |
| 42. 陆续 | (副) lùxù | at irregular intervals | soft |
| 43. 外部 | (名) wàibù | external | biology |
| 44. 外因 | (名) wàiyīn | external cause | after ripening |
| 45. 内因 | (名) nèiyīn | internal cause | to cover |
| 46. 起(作用) | (动) qǐ (zuòyòng) | to be operative | to maintain |
| 47. 作用 | (名) zuòyòng | function | to adjust, to regulate |
| 48. 内部 | (名) nèibù | internal | proportion |
| 49. 橘子 | (名) júzi | tangerine | limit, extent |
| 50. 袋 | (名) dài | bag, sack | above, over |
| 51. 延长 | (动) yáncháng | to prolong | |
| 52. 现象 | (名) xiànxàng | phenomenon | |
| 53. 套 | (动) tào | to cover | |
| 54. 定期 | ding qī | | |
| 55. 死亡 | (动) sǐwáng | | |
| 56. 呼 | (动) hū | | |
| 57. 二氧化碳 | (名) èryǎnghuàtàn | | |
| 58. 吸 | (动) xī | | |
| 59. 氧气 | (名) yǎngqì | | |
| 60. 新陈代谢 | xīnchéndàixiè | | |
| 61. 硬 | (形) yìng | | |
| 62. 软 | (形) ruǎn | | |
| 63. 植物学 | (名) zhíwùxué | | |
| 64. 后熟期 | (名) hòushúqī | | |
| 65. 罩 | (动) zhào | | |
| 66. 维持 | (动) wéichí | | |
| 67. 调节 | (动) tiáojié | | |
| 68. 比例 | (名) bǐlì | | |
| 69. 限度 | (名) xiàndù | | |
| 70. 以上 | yǐshàng | | |

词语例解 Notes

1. 然而

和“但是”比较，“然而”的转折作用较强。口语里不常用。例如：

“然而”，compared with “但是”，is more intensive and does not occur very often in the spoken language. E.g.

- (1) 试验虽然失败了很多次，然而他们并不灰心。
- (2) 大批的西红柿都烂了，然而那三个却很好。
- (3) 事实证明我们的认识是正确的，然而还不完全，还需要在实践中继续补充和发展。

2. 甚至

- (1) 甚至小孩也知道爱护集体财产。
- (2) 他甚至冬天也游泳。
- (3) 以前西红柿很难贮存，现在甚至可以存到一百天以上。

3. 陆续

- (1) 这两年我陆续接到他十几封信。
- (2) 全国运动会下星期举行，各地运动员都陆续到首都来了。

4. 而

“而”连接的是非名词成分。它的连接作用主要有以下几种：As a rule, “而” doesn't join noun constructions. As a conjunction, it has the following different functions:

(1) 连接两个并列的描述性词语。例如：

1) Joining two parallel descriptive expressions E.g. station

① 那是一个美丽而动人的故事。 min

(2) 连接原因与结果或目的与手段。例如：

2) Joining cause and effect or the end and the means. E.g.

② 今年这里的水稻因适当密植而增产。 thing

③ 他为革命而献出了自己的生命。 is

(3) 连接方式与动作。例如：

3) Joining manner and action. E.g.

④ 外因通过内因而起作用。

⑤ 这个问题通过反复讨论而彻底解决了。

(4) 引出更进一层的意思。例如：

4) Introducing a further statement. E.g.

⑥ 新鲜蔬菜的贮存是值得研究的，而西红柿是群众所喜爱的一种蔬菜，更值得研究。

(5) 连接意义相反或意义有转折的两部分。例如：

5) Joining two parts which are contrary or opposite to each other in meaning. E.g.

⑦ 他只会说英语而我不懂英语，所以你们只能通过翻译谈话。

⑧ 这些新鲜的西红柿并不是温室里长的，而是夏天贮存起来的。

5. 以上

“以上”、“以下”表示从某点起的数量或范围等。例如：

“以上” and “以下” indicate quantity or range from a certain starting point. E.g.

(1) 这个纺织厂百分之九十以上的工人都是妇女。

(2) 我们班同学一般年纪都在二十二岁以下。

“以上”有时可以指前面或上面的，“以下”则相反。例如：

“以上” sometimes indicates what goes before or a preceding statement while “以下” indicates what follows. E.g.

(3) 对这个问题我有以下两点意见：一、组织大家深入讨论，二、再进一步调查研究。

练习 Exercises

一、熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 新鲜蔬菜 新鲜空气 新鲜事物
2. 普遍提高 普遍开展 普遍反映
普遍现象 (没)有普遍性

3. 特殊现象 特殊情况 特殊原因
4. 哲学道理 科学道理 (没)有道理
讲道理

5. 一致表示 一致同意 一致反映
- 一致拥护 意见一致 利益一致

6. 团结一致 个别情况 个别人

7. 采取措施 采取方针 采取正确的态度
- 采取先进的方法 有作用 发生作用

积极作用

二、选词填空： Fill the blanks:

普遍性、重要性、积极性、科学性、创造性

1. 大批贮存西红柿的试验成功以后，试验小组同志们的_____就更高了。
2. 这本《基础英语》编得很好，_____比较强。
3. 做好这件工作的_____大家都认识得很清楚。
4. 这只是个别现象，没有_____。

5. 工人们具有丰富的实践经验, 在生产中表现出极大的_____。

三、完成句子: Complete the following sentences:

1. _____, 到过这里的人, 没有一个不赞美的。(实在)

2. _____, 有机会, 你一定要看一看。(实在)

3. 他们前两年试验种水稻虽然都失败了, _____。(然而)

4. 一年来, 学生的中文水平_____。(普遍)

5. 对于他作的哲学报告, 大家_____。(普遍)

6. 关于“隔夜愁”是怎样变成“百日鲜”的, 他解答得很好, _____。(道理)

7. 昨天会上大家对这个问题进行了热烈的讨论, _____。(一致)

8. _____: 在增加产量的同时一定要提高产品的质量。(一致)

9. 昨天参观工业展览会, 我们班同学几

乎都去了, _____。(个别)

10. 今天的报告, 他翻译得不错, _____。(个别)

11. 天气预报说, 明天早上有霜冻, _____, 不然, 蔬菜一定要减产。(采取)

12. 我赶到火车站, 重庆来的直达快车已经到了, _____, 可是我还没找到要接的朋友。(陆续)

13. 这个医生二十几年来_____著作, 都受到医学界的普遍重视。(陆续)

14. 这种药吃了以后, _____。(作用)

四、翻译下列句子: Translate the following sentences into

English:

1. 从前这里非常缺水, 人们甚至要到十几里以外去挑水。

2. 要建设就必须有知识, 而要有知识就必须学习。

3. 做任何工作都不要因为受到挫折而灰心。

4. 十年不见, 他已经不是小学生, 而是大学生了。

5. 这个工厂里有好几个工程师是三十岁以下的青年。

6. 今天比较热，气温恐怕在三十二度以上。

五、造句： Make sentences with:

1. 实在 2. 甚至 3. 一致 4. 陆续
5. 作用 6. 延长 7. 以上

六、回答问题： Answer the following questions:

1. 西红柿为什么被称为“隔夜愁”？攻克贮存西红柿这一难关有什么意义？
2. 三十多次试验都失败了，试验小组的同志们采取了什么态度？
3. 从三个没有坏的西红柿中他们得到了什么启示？
4. 他们怎样使八十多万斤西红柿贮存了一个多月？
5. 他们用什么方法使西红柿贮存了六十到八十天？其中有什么科学道理？
6. 他们又采取了什么办法使西红柿贮存到一百天以上？

第三十四课 鲁迅

鲁迅是中国伟大的文学家、思想家和革命家，一八八一年生于浙江绍兴。他的少年时代正是清朝政府极端腐败，帝国主义对中国加紧侵略，中国沦为半封建半殖民地时代。社会的巨大变化，对鲁迅的思想影响很大。年轻的鲁迅决心离开家乡，到外面去读书，寻找救国的真理。

一九〇二年，鲁迅到日本学医。他想当一个医生，给中国人民治病，改变中国人民的健康状况。但是，现实生活使他认识到，首要的不是改变中国人民的体质，而是改变他们的精神。当时，他认为文艺是改变人民精神的最好工具，于是决定从事文艺工作，用艺术来唤醒人民，使他们觉悟起来。

辛亥革命推翻了腐败的清朝政府，但是这个革命并没有把中国人民从帝国主义、封建主义的压迫下解放出来。鲁迅感到失望。

多么艰苦，不论敌人怎样迫害，鲁迅始终坚定地站在革命人民一边，战胜了各种反动势力发动的文化“围剿”，并在这一“围剿”中成了中国文化革命的伟人。

杂文是鲁迅一生向敌人斗争的主要武器。他的杂文象锋利的投枪，有力地打击了一切国内外反动派，深刻地揭露了帝国主义和国民党反动派的本质，表现了他鲜明的无产阶级立场和崇高的爱国主义、国际主义精神。

由于长期艰苦的斗争和反动派的迫害，鲁迅的健康状况一天不如一天了。在病中他还一直坚持工作，不肯休息，不幸于一九三六年十月十九日逝世了。

鲁迅的一生是革命的一生，战斗的一生。毛主席说：“鲁迅是中国文化革命的主将，他不但是伟大的文学家，而且是伟大的思想家和伟大的革命家。鲁迅的骨头是最硬的，他没有丝毫的奴颜和媚骨，这是殖民地半殖民地人民最可宝贵的性格。鲁迅是在文化战线

一九一九年，五四运动爆发了，中国革命走上了由无产阶级领导的新民主主义革命的道路。这给鲁迅带来了新的希望，也给了他极大的鼓舞。他怀着满腔的热情，以文学为武器，向着反动的帝国主义文化和封建文化，展开了英勇的进攻，无情地批判了整个人吃人的旧世界。

鲁迅在五四运动前后写了《狂人日记》、《阿Q正传》、《故乡》等几十篇小说。他的小说深刻地揭露了中国社会的黑暗，反映了在帝国主义和封建主义压迫下中国农村一天一天走向破产的情况，写出了农民的痛苦，也写出了农民的优秀品质，表现了他对被压迫农民的深厚同情和对反动派的极大愤怒。

一九二七年以后，鲁迅逐渐接受了马克思主义，发展成为伟大的共产主义战士。当时，他在上海领导革命文艺运动。他用马克思主义的武器，向着帝国主义和国民党反动派，向着混入革命队伍内部的阶级敌人，进行了伟大的英勇的斗争。不论环境

上,代表全民族的大多数,向着敌人冲锋陷阵的最正确、最勇敢、最坚决、最忠实、最热忱的空前的民族英雄。鲁迅的方向,就是中华民族新文化的方向。”

生词 New words

1. 少年 (名) shàonián youth
2. 政府 (名) zhèngfǔ government
3. 腐败 (形) fǔbài corrupt
4. 加紧 (动) jiājǐn to intensify
5. 沦为 (动) lúnwéi to be reduced to
6. 封建 (名) fēngjiàn feudal
7. 社会 (名) shèhuì society
8. 真理 (名) zhēnlǐ truth
9. 状况 (名) zhuàngkuàng condition
10. 现实 (名) xiànrshí reality
11. 首要 (形) shǒuyào of primary importance
12. 体质 (名) tǐzhì physical condition
13. 文艺 (名) wényì arts and literature
14. 从事 (动) cóngshì to engage in
15. 唤醒 (动) huànxǐng to wake up

16. 觉悟 (动) juéwù to awaken
17. 推翻 (动) tuīfān to overthrow
18. 封建主义 (名) fēngjiànzhǔyì feudalism
19. 失望 (动) shīwàng to be disappointed
20. 爆发 (动) bàofā to burst out
21. 新民主主义 (名) xīnmínzhǔzhǔyì new democracy
22. 怀着 (动) huáizhè to cherish
23. 展开 (动) zhǎnkāi to deploy
24. 无情 (形) wúqíng relentless
25. 批判 (动) pīpàn to repudiate
26. 篇 (量) piān a measure word
27. 小说 (名) xiǎoshuō novel, fiction
28. 深刻 (形) shēnkè profound
29. 揭露 (动) jiēlù to expose
30. 黑暗 (形) hēi'àn dark
31. 破产 (动) pòchǎn to be bankrupt
32. 品质 (名) pǐnzhì quality
33. 深厚 (形) shēnhòu deep and rich
34. 逐渐 (副) zhújiàn gradually
35. 马克思主义 (名) mǎkèsīzhǔyì Marxism

36. 混入	hùnrù	to sneak into	冲破陷阱	chōngfēng xiǎnzhèn	to breach and storm the enemy citadel
37. 不论	(连) búlùn	no matter	忠实	(形) zhōngshí	loyal
38. 迫害	(动) pòhài	to persecute	空前	(形) kōngqián	unprecedented
39. 始终	(副) shǐzhōng	from beginning to end	专名	Proper names	
40. 势力	(名) shìlì	influence, force	鲁迅	Lǔ Xùn	Lu Hsun, a great Chinese man of letters
41. 围剿	(动) wéijiǎo	to encircle and suppress	浙江	Zhèjiāng	Chekiang Province
42. 伟人	(名) wěirén	great man	绍兴	Shàoxīng	Shaosing City
43. 杂文	(名) záwén	essay	清朝	Qīngcháo	Ch'ing Dynasty
44. 一生	(名) yīshēng	the whole life	辛亥革命	Xīnhài Géming	the Revolution of 1911
45. 锋利	(形) fēnglì	sharp, pungent	五四运动	Wǔsì Yùndòng	the May 4th Movement
46. 投枪	(名) tóuqiāng	spear, lance	狂人日记	Kuángén Rìjì	A Madman's Diary
47. 本质	(名) běnzhì	essence	阿Q正传	Ā Q Zhèng-zhuàn	The True Story of Ah Q
48. 鲜明	(形) xiānmíng	distinct, clear-cut	故乡	Gùxiāng	My Native Town
49. 立场	(名) lìchǎng	stand			
50. 崇高	(形) chónggāo	noble			
51. 主将	(名) zhǔjiàng	chief commander			
52. 骨头	(名) gútóu	bone			
53. 丝毫	(形) sīháo	whit			
54. 奴颜	nú yán	sycophancy			
55. 媚骨	mèi gǔ	obsequiousness			
56. 宝贵	(形) bǎoguì	invaluable			
57. 性格	(名) xìnggé	quality, character			

词语例解 Notes

1. 从事

“从事”多用于书面语，它的宾语不能是单音节词。例如：

“从事” mostly occurs in the written language and its object must never be a monosyllabic word. E.g.

- (1) 这位同志一直从事教育工作。
 (2) 他从事科学研究已有几十年时间了。

2. 由

介词“由”的用法是：

The usages of the preposition “由” are as follows:

- (1) 引出施事者。例如：
 1) To bring in the agent of an action, e.g.
 ① 这班的历史课由张老师担任。
 ② 这个音乐会由他们班组织。
 ③ 水稻的增产是由很多因素决定的。
 (2) 引出构成的成分。例如：
 2) To bring in the components of something, e.g.
 ④ 南京长江大桥的铁路桥和公路桥都由正桥和引桥组成。
 ⑤ 这个文化代表团由十五人组成。
 (3) 表示起点。例如：
 3) To show the starting point, e.g.
 ⑥ 由北京到天津，坐火车只要两个钟头，非常方便。
 ⑦ 稻子渐渐由绿变黄，快要成熟了。
 3. 怀着
 (1) 换稻种的河南人怀着感激的心情离开了玉林。

- (2) 周小龙怀着满腔革命热情，来到农村劳动锻炼。

4. 始终

- (1) 在大庆油田大会战中，铁人王进喜始终战斗在最艰苦的地方。
 (2) 他一直住在南京，始终没有离开过这个地方。

5. 最可宝贵的

这里的“可”有“值得”的意思。例如：

“可” here means “值得”，e.g.

- (1) 这个展览会可看的東西不少。
 (2) 我没有什麼可介绍的，就说到这里吧。

练习 Exercises

一 熟读词组： Read aloud the following phrases:

1. 加紧努力 加紧准备 加紧生产
 加紧练习 加紧锻炼
2. 从事革命活动 从事翻译工作
 从事文艺创作 从事科学研究
3. 深刻地揭露 深刻地反映 深刻地说明
 深刻的教育 内容深刻 分析得很深刻

二、写出下列各词的反义词:

antonyms of the following words:

- 硬—动摇—痛苦
 正确—以后—将来
 特殊—

Write down the respective

- 黑暗—积极
 痛苦—将来

三、用下列带“一”的字组词:

derlined characters:

例如: 势力: 力量、努力

1. 铁路 2. 卡车 3. 巍然 4. 挺立
 5. 连忙 6. 光彩 7. 健康 8. 平原
 9. 技术 10. 体质 11. 感谢 12. 加紧
 13. 程度 14. 护理 15. 愿意

Make words with the un-

(3) 这部小说 地反映了石油工人的生活和斗争。

(4) 这个工厂的领导同志经常 群众,跟他们一起劳动,虚心向他们学习。

(5) 这部作品是反映学校生活的,写得相当 。

3. 伟大、巨大、重大

(1) 南京长江大桥有九个 的桥墩。

(2) 李时珍是中国古代一个 的医学 家。

(3) 问题要经过大家讨论,才能决定。

(4) 几年不见,这个地方已发生了 的变化。

五、完成句子: Complete the following sentences:

1. 他在一九六〇年起, 。(从事)

2. 表演节目。(由)

3. ,要两天时间。(由)

4. 都要经常总结经验。(不论)

5. 都受到热烈欢迎。(不论)

6. 他走了以后 。(始终)

四、选词填空: Fill the blanks:

1. 从事、做

(1) 这件衣服还是三年前 的呢。

(2) 他在陶瓷厂一面参加生产,一面

陶瓷研究。

(3) 主人特别为我们 了中国饭菜。

2. 深刻、深、深入

(1) 这条河很 。

(2) 这个工厂正在 开展技术革新运动。

六、翻译下面的对话：
Translate the following dialogue
into English:

A 你看过鲁迅的作品吗？

B 看过一些，我非常喜欢鲁迅的杂文。
你对鲁迅的作品很有研究吧。

A 哪里有什么研究，鲁迅的作品我看得还不多。不过我很想研究研究鲁迅的小说，最近正在看《祝福》。

B 写得怎么样？

A 好极了！写的是旧中国一个农村妇女受压迫的故事，语言和人物形象都非常生动。这篇小说不仅深刻地揭露了旧中国的落后和黑暗，而且表现了鲁迅对被压迫的农村妇女的深厚同情和对封建统治阶级的极大愤怒。

B 看了鲁迅的作品，对了解旧中国很有帮助。

A 你说得很对。鲁迅生活的时代，正是中国沦为半封建半殖民地的时代，各种矛盾尖锐复杂，社会极端黑暗。这

些情况，在鲁迅的作品中都有深刻的反映。

B 鲁迅一生跟各种黑暗势力作了英勇顽强的斗争，他的作品，尤其是杂文，就是他向敌人作斗争的尖锐武器。

A 我也很喜欢鲁迅的杂文，最近刚买了一部《鲁迅全集》，想找时间多看一些。

生词 New words

1. 祝福 Zhùfú Supplication
2. 尖锐 (形) jiǎnrui sharp
3. 全集 quán jí complete works

词汇表 Vocabulary

A

āi	挨	(动) āi	to suffer	32	bǎi	百	百日鲜	bǎirì xiān	fresh for a hundred days	33
	哎呀	(叹) āiyā	alas, an interjection	23	bái	柏	柏油路	(名) bǎiyóulù	tar-macadamized road	31
āi	矮	(形) āi	short	29	bàinǎn	拜年	拜年	bàinián	to pay a New Year call	31
ài	哎	(叹) ài	an interjection	20	bànkōng	半空	半空	(名) bànkōng	mid-air	30
	爱国主义	(名) àiguózhūyì	patriotism	24	bàntōumíng	半透明	半透明	bàntōumíng	translucent	31
	爱惜	(动) àixī	to treasure	32	bànzhīmíndì	半殖民地	半殖民地	(名) bànzhīmíndì	semi-colony	24
àn	暗	(形) àn	dark	22	bàng	棒	棒	(名) bàng	cudgel, staff	30
áng	昂	(名) ànhào	secret signal	25	bàngwǎn	傍晚	傍晚	(名) bàngwǎn	late afternoon	20
		(动) áng	to lift up, to raise	21	bāo	剥	剥	(动) bāo	to strip, to peel	23

B

bā	扒	(动) bā	to pull aside	25	bào	爆	爆发	bàofā	to burst out	34
	叭	(象声) bā	an imitative word	32	bàoqiān	抱歉	抱歉	(动) bàoqiān	to be apologetic	29
	巴掌	(名) bāzhǎng	palm	25	bēifèn	悲愤	悲愤	(形) bēifèn	grievous and indignant	25
bái	白天	(名) báitiān	day-time	23	bēitòng	悲痛	悲痛	(形) bēitòng	grievous	24

bào	保障	bǎozhàng	to guarantee	33	bēn	奔	奔	(动) bēn	to run	22
	爆发	bàofā	to burst out	34	bēn	本质	本质	(名) běnzhì	essence	34
bào	抱歉	bàoqiān	to be apologetic	29	bèng	迸	迸	(动) bèng	to gush	30
bēi	悲愤	bēifèn	grievous and indignant	25	bì	逼真	逼真	(形) bīzhēn	lifelike	31
	悲痛	bēitòng	grievous	24						

bí	鼻子	(名) bízi	nose	25	步枪	(名) bùqiāng	rifle	25
bí	鄙薄	(动) bǐbó	to despise	24	不远万里	bùyuǎnwànli	to make light of traveling thousands of miles	24
bì	比例	(名) bǐlì	proportion	33	不足道	bù zú dào	of no consequence	24
bì	闭	(动) bì	to shut	23	C			
bìmiǎn	避免	(动) bìmiǎn	to avoid	26	彩锦	(名) cǎijīn	brocade	23
biān	鞭	(名) biān	whip	22	采取	(动) cǎiqǔ	to adopt	33
biāndàn	扁担	(名) biāndàn	carrying pole	28	菜站	(名) cài zhàn	vegetable supplying station	33
bié	别	(动) bié	to stick	25	残酷	(形) cánkù	cruel	31
bīng	兵	(名) bīng	soldier	19	灿烂	(形) cànlàn	brilliant and colourful	23
bīngtuózi	冰坨子	(名) bīngtuózi	ice block	22	仓库	(名) cāngkù	warehouse	29
bìngliè	并列	(动) bìngliè	abreast	19	草地	(名) cǎodì	pasture land	22
bó	搏斗	(动) bó dòu	to struggle, to fight	28	草垛	(名) cǎoduò	stack	21
bómǔ	伯母	(名) bómǔ	aunt	21	草原	(名) cǎoyuán	steppe	22
bózi	脖子	(名) bózi	neck	23	草子儿	(名) cǎozǐr	seed of grass	21
bú	不过	(副) búguò	only, merely	26	曾经	(副) céngjīng	<i>an adverb which has the same function as the suffix "过"</i>	28
bùlì	不利	(形) bùlì	harmful	26	差	(形) chà	bad, poor	27
bùlùn	不论	(连) bùlùn	no matter	34	杈	(名) chà	big branch of a tree	30
bùxìng	不幸	(形) bùxìng	unfortunate	21	差一点	chāyídiǎnr	nearly, almost	32
bú yào jǐn	不要紧	bú yào jǐn	it doesn't matter	20	柴	(名) chái	firewood	23
bǔ	补充	(动) bǔchōng	to supplement	27	尝	(动) cháng	to taste	21
bù	布告	(名) bùgào	notice	30				
bùjǐn	不仅	(连) bùjǐn	not only	19				
bùpíng	不平	(形) bùpíng	indignant	26				

cháng	敞	(动) chǎng	to open	30	chí	驰	(动) chí	to run	29
chāo	超额	(动) chāoé	to exceed the quota, above quota ("超额完成" means to overfulfil)	28	chōng	冲锋陷阵	chōngfēng xiànzhèn	to breach and storm the enemy citadel	34
	超过	(动) chāoguò	to exceed, to surpass	28	chóng	充满	(动) chōngmǎn	to be full of	20
chē	车架	(名) chējià	frame of a cart	29	chóu	崇高	(形) chónggāo	noble	34
chén	沉思	(动) chénsī	to be deep in thought	29	chū	愁	(动) chóu	to worry	23
chèn	趁	(动) chèn	to take the opportunity	21	chū	初冬	chū dōng	early winter	30
chēng	称赞	(动) chēngzàn	to praise	20		出口	(名) chūkǒu	exit	25
chéng	盛	(动) chéng	to contain	31		出口	(动) chūkǒu	to export	31
	程度	(名) chéngdù	degree, level, proficiency	27		出力	chū lì	to make an effort	24
	成功	(动) chénggōng	to succeed	27		出路	(名) chūlù	future, outlet	24
	乘机	chéng jī	to take the chance	26	chuān	穿	(动) chuān	to pass through	23
	成家立业	chéng jiā lì yè	to get married and settle down	23	chuán	传说	(动、名) chuánshuō	it is said, legend	23
	诚恳	(形) chéngkěn	sincere	26		传统	(名) chuántǒng	tradition	31
	乘凉	chéng liáng	to cool oneself in the shade	20	chuí	(自)吹	(动) (zì) chuī	to brag about (oneself)	24
	成群结队	chéngqúnjiéduì	in groups	30		吹	(动) chuī	to blow	25
	承认	(动) chéngrèn	to acknowledge, to admit	26	chuí	锤	(名) chuí	hammer	28
	成熟	(动) chéngshú	to ripe	27	chūn	春耕	chūn gēng	farming in the spring	29
	成熟期	(名) chéngshuqī	ripening	27	chún	纯粹	(名) chūnshàng	spring	24
	成天	(副) chéngtiān	all day	23	cí	瓷雕	(形) cíncuī	pure	24
	诚意	(名) chéngyì	sincerity	26		瓷都	cí dōu	porcelain modeling	31
	成长	(动) chéngzhǎng	to grow up	31		瓷器	(名) cíqì	capital of porcelain	31
					ci	刺刀	(名) cìdāo	porcelain ware	31
								bayonet	25

cóng	丛	(名) cóng	bush	25	(名) dàsǎo	a respectful form of address for a married woman about one's own age	20
	从来	(副) cónglái	ever	26	(名) dàzìrán	nature	27
	从容	(形) cóngróng	composed, serene	26	(动) dāi	to remain motionless	29
	从事	(动) cóngshì	to engage in	34	(动) dài	to treat	23
cù	促使	(动) cùshǐ	to hasten, to promote	27	(动) dài	to take charge of	32
cuí	摧残	(动) cuīcán	to undermine	31	(名) dài	sack, bag	33
cūn	村口	(名) cūnkǒu	entrance to a village	20	(动) dàitì	to take the place of	31
cún	存	(动) cún	to keep	33	(动) dānrèn	to undertake, to take charge of	28
cuò	措施	(名) cuòshī	measure	33	(动) dānxīn	to be worried	5
cuò	挫折	(名) cuòzhé	set-back	28	(名) dànqì	the season when something (fruit or vegetable) is scarce	33

D

dá	达到	(动) dá dào	to reach	26	(名) dànzi	task, burden	24
dǎ	打倒	(动) dǎ dǎo	to overthrow	24	(名) dāngdì	local	27
	打扫	(动) dǎsǎo	to clean	23	(名) dāngnián	that year	32
	打算	(动、名) dǎsuàn	to think (what to do), to calculate	24	(副) dāngrán	of course, naturally	26
	打听	(动) dǎtīng	to ask about	25	(名) dāngzhōng	in, among, amidst	32
	打游击	dǎ yóuji	to fight a guerrilla war	25	(动) dāngzuò	to make, to treat as	24
dà	大胆	(形) dàdǎn	daring	31	(副) dào	on the contrary	23
	大地	(名) dìdì	the earth	22	(名) dào cǎo	rice straw	27
	大方	(形) dàfāng	elegant, tasteful	31	(名) dào dé	morals ("of moral integrity")	24
	大将军	(名) dà jiāngjūn	commander-in-chief	26	(名) dàogǔ	rice in husk	29

大嫂

大自然

呆

待

带

袋

代替

担任

担心

淡季

担子

当地

当年

当然

当中

当作

倒

稻草

道德

稻谷

儿女 (名) érnǚ 23 son and daughter
 儿童 (名) értóng 31 children
 耳朵 (名) ěrduó 23 ear
 二氧化碳 (名) èryǎnghuàtàn 33 carbon dioxide

F

fā 发愁 fā chóu 23 to worry, to feel sad
 发花 fā huā 22 to grow dim (of eyes)
 发作 fā zuò 30 to begin to show itself
 法宝 fā bǎo 28 magic weapon
 翻 fān 23 to climb over
 凡 fán 24 all those who (which)
 繁荣 fán róng 31 prosperous
 繁重 fán zhòng 31 heavy and arduous (work)
 反动 fǎn dòng 31 reactionary
 反复 fǎn fù 19 to reiterate, over and over again
 反而 fǎn ér 26 on the contrary
 反映 fǎn yǐng 31 to reflect, reflection
 方 fāng 28 cubic metre, a *measure* word
 方针 fāng zhēn 31 policy, orientation
 纺织 fāng zhī 23 to spin and weave
 放 fàng 28 to emit, to send out

fēi 非...不可 fēi...bùkě 23 it won't do unless ..., to insist on
 肥沃 fēi wò 32 fertile
 费 fèi 22 to use, to spend
 肺 fèi 25 lung ("肺都气炸了" means "to be bursting with anger")

fēn 分 23 to divide
 分别 fēn bié 23 to part
 分家 fēn jiā 23 (of family members) to live separately
 分散 fēn sǎn 28 to be scattered
 分头 fēn tóu 22 in different directions
 粉彩 fēn cǎi 31 in enamel
 粉红色 fēn hóng sè 23 pink
 丰富多彩 fēng fù duō cǎi 31 varicoloured, a rich variety of

fēng 封建 fēng jiàn 34 feudal
 封建主义 fēng jiàn zhǔ yì 34 feudalism
 锋利 fēng lì 34 sharp, pungent
 夫妻 fū qī 23 husband and wife
 扶 fú 20 to help, to support, to lean on
 幅 fú 32 a *measure* word
 服气 fú qì 26 to acknowledge somebody's superiority

腐败 (形) fǔbài 34
 辅导员 (名) fǔdǎoyuán 32
 负责 (责任) (动) fù (zérèn) 24

隔夜愁

隔 (动) gé 22
 隔夜愁 (literally, worry overnight) 19 33

个别 (形) gēbié 24 33
 根据 (动) gēnjù 23 33
 跟随 (动) gēnsuí 32 26
 耕地 (名) gēngdì 25 28
 耕种 (动) gēngzhòng 25 23
 工 (名) gōng 22 29
 工程师 (名) gōngchéngshī 19 32

攻打 (动) gōngdǎ 26
 公鸡 (名) gōngjī 21
 攻克 (动) gōngkè 33
 工艺 (名) gōngyì 31
 供应 (动) gōngyìng 33
 工作服 (名) gōngzuòfú 20
 共产主义 (名) gòngchǎnzhǔyì 24
 骨头 (名) gūtóu 34
 鼓励 (动) gǔlì 22
 古为今用 (动) gǔwéijīnyòng 31

顾不得 (动) gù bù dé 28
 顾客 (名) gùkè 33
 刮 (动) guā 30

个别 (形) gēbié 24 33
 根据 (动) gēnjù 23 33
 跟随 (动) gēnsuí 32 26
 耕地 (名) gēngdì 25 28
 耕种 (动) gēngzhòng 25 23
 工 (名) gōng 22 29
 工程师 (名) gōngchéngshī 19 32

改变 (动) gǎibiàn 27
 改革 (动) gǎigé 31
 改天换地 (动) gǎitiānhuàndì 27
 改造 (动) gǎizào 28
 感动 (动) gǎndòng 24
 感激 (动) gǎnjī 20
 赶紧 (副) gǎnjǐn 20
 缸 (名) gāng 25
 钢梁 (名) gāngliáng 19
 高产 (名) gāo chǎn 27
 高粱 (名) gāoliáng 32
 高尚 (形) gāoshàng 24
 高原 (名) gāoyuán 27
 胳膊 (名) gēbó 20
 隔 (动) gé 19
 革新 (动) gēxīn 31

corrupt (动) fù 34
 coach (名) fǔdǎoyuán 32
 to have sense of responsibility, to be responsible 24

to change (动) gǎibiàn 27
 to reform (动) gǎigé 31
 to transform nature (literally, to transform heaven and earth) 27
 to reform, to transform 28
 to inspire, to move 24
 to be grateful 20
 at once, to hurry to 20
 earthen jug 25
 steel truss 19
 high yield 27
 sorghum 32
 noble-minded 24
 plateau 27
 arm 20
 to separate 19
 to innovate 31

something that will go rotting overnight (literally, ally, worry overnight) 19 33
 individual 24 33
 to base on 23 33
 to follow 32 26
 cultivated land 25 28
 to farm 25 23
 labour 22 29
 engineer 19 32
 to attack 26
 cock 21
 to attack and capture 33
 craftsmanship 31
 to supply 33
 work clothes 20
 communism 24
 bone 34
 to inspire, to encourage 22
 making the past serve the present 31
 too busy or too anxious to 28
 customer 33
 to pare 30

to transform nature (literally, to transform heaven and earth) 27
 to reform, to transform 28
 to inspire, to move 24
 to be grateful 20
 at once, to hurry to 20
 earthen jug 25
 steel truss 19
 high yield 27
 sorghum 32
 noble-minded 24
 plateau 27
 arm 20
 to separate 19
 to innovate 31

guài	(动) guài	to blame	32	hào	好话	(名) hàohuà	cajolery, (to put in) a good word (for ...)	26
guān	(介) guānyú	about, in regard to, as to, concerning	23	hé	盒	(名) hé	box	20
guàn	(动) guàn	to pour into	22		核对	(动) héduì	to check up	32
guāng	(形) guāng	bare	22		和解	(动) héjiě	to reconcile, to make up with	21
	(名) guāng	light	27		和善	(形) heshàn	kind	21
guāngcǎi	(形) guāngcǎi	brilliance	28	hēi	嘿	(叹) hēi	<i>an interjection</i>	32
guǎngdà	(形) guǎngdà	vast	19		黑暗	(形) hēiàn	dark	34
guǎngfàn	(形) guǎngfàn	widespread, extensive	28		狠	(形) hěn	bitter, harsh	23
guǎngkuò	(形) guǎngkuò	wide, extensive	32		恨	(动) hèn	to hate	23
guīlǜ	(名) guīlǜ	law	27	hóng	洪水	(名) hóngshuǐ	flood	28
gǔn	(动) gǔn	to get away, to be off	21		红彤彤	(形) hóngtóngtóng	flushed (of face)	32
guò	(动) guò	to lead (life)	21		吼叫	(动) hǒujiào	to roar	30
	(名) guò	fault	21		后代	(名) hòudài	future generations	28
guòchéng	(名) guòchéng	process	27		后熟期	(名) hòushúqī	after ripening	33
guòdù	(形) guòdù	excessive, over-	27		呼	(动) hū	to breathe out	33

H

hài	(叹) hài	<i>an interjection</i>	20	hú	湖	(名) hú	lake	23
hán	(动) hán	to be filled with	20		胡须	(名) húxū	beard	32
	(名) hánjià	winter vacation	22	hù	护	(动) hù	to protect	22
	(形) hánlěng	cold	27		护理	(动) hùlǐ	to nurse, to look after	22
háng	(量) háng	line, a measure word	25		花白	(形) huābái	greying	32
háo	háo wú	not at all	24		花朵	(名) huāduǒ	flowers	31
					划	(动) huà	to draw (line)	23

化肥	(名) huàféi	chemical fertilizer	20	鸡	(名) jī	chicken, hen, cock	21
画面	(名) huàmiàn	pattern	31	机智	(形) jīzhì	quick-witted	26
化装	huà zhuāng	to be in disguise	26	极	(副) jí	extremely	24
怀	(名) huái	bosom	25	极端	(形) jíduān	extreme, extremely	28
怀着	huáizhè	to cherish	34	集合	(动) jíhé	to assemble	22
唤醒	huànxǐng	to wake up	34	急切	(形) jíqiè	keen, urgent	29
慌忙	(副) huāngmáng	hurriedly	25	挤	(动) jǐ	to mix with, crowded	31
荒芜	(形) huāngwú	uncultivated	31	继承	(动) jìchéng	to inherit	32
皇军	(名) huángjūn	the Imperial Army (of the Japanese)	25	记得	(动) jìde	to remember	29
黄鼠狼	(名) huángshǔláng	weasel	21	季节	(名) jìjié	season	31
恍惚	(形) huǎnghū	dim, confused	22	技艺	(名) jìyì	craftsmanship	32
谎话	(名) huǎnghuà	lie	21	记忆	(名) jìyì	memory	34
晃	(动) huàng	to sway	32	加紧	(动) jiājǐn	to intensify	31
恢复	(动) huīfù	to recover	22	加上	(动) jiāshàng	plus, to add	32
灰心	(动) huīxīn	to be discouraged	33	家长	(名) jiāzhǎng	parent, guardian (of a student or pupil)	21
悔改	(动) huǐgǎi	to repent	21	假菜	(动) jiǎzhuāng	to pretend	25
会见	(动) huìjiàn	to meet	26	肩	(名) jiān	shoulder	29
昏	(动) hūn	to pass out, to lose consciousness	22	尖	(名) jiānr	point	28
混入	hùnrù	to sneak into	34	肩膀	(名) jiānbǎng	shoulder	23
火花	(名) huǒhuā	spark	25	监狱	(名) jiānyù	prison	33
祸	(名) huò	calamity, disaster	32	检查	(动) jiǎnchá	to investigate	

J

jiàn	检验	(动) jiǎnyàn	27	jīn	仅	(副) jīn	24
	见面	jiàn miàn	23	jìn	尽	(动) jìn	20
	见异思迁	jiànyìsīqiān	24	jìn	劲	(名) jìn	29
	健壮	(形) jiànzhàng	29	jìn yībù	进一歩	jìn yībù	31
jiāng	缰绳	(名) jiāngshéng	29	jīng	经	(动) jīng	32
jiàng	降	(动) jiàng	22	jīngmèi	精美	(形) jīngmèi	31
jiāo	交换	(动) jiāohuàn	29	jīngqí	惊奇	(形) jīngqí	32
	交界	jiāo jiè	29	jīngxǐ	惊喜	(形) jīngxǐ	29
	交通员	(名) jiāotōngyuán	25	jīngxīn	精心	(形) jīngxīn	22
jiǎo	脚步	(名) jiǎobù	32	jīngyìqiújīng	精益求精	jīngyìqiújīng	24
jiào	教训	(名、动) jiàoxùn	24	jìng	静	(形) jìng	23
jiē	街道	(名) jiēdào	31	jìng	竟	(副) jìng	23
	揭露	(动) jiēlù	34	jìng(zǐ)	镜(子)	(名) jìng(zǐ)	31
	结实	(形) jiēshí	32	jìngzhǐ	静止	(形) jìngzhǐ	27
jié	结	(动) jié	22	jiǔdiàn	酒店	(名) jiǔdiàn	30
	截	(量) jié	30	jiǔjìn	酒劲	jiǔ jìn	30
	结果	(名、副) jiéguǒ	27	jiǔjǔ	舅舅	(名) jiǔjǔ	25
	结婚	jié hūn	23	júzi	橘子	(名) júzi	33
	结晶釉	(名) jiéjīngyòu	31	jùbèi	具备	(动) jùbèi	27
jiě	解	(动) jiě	25	jùlǐ	距离	(名、动) jùlǐ	22
	解答	(动) jiědá	33	juǎn	卷	(动) juǎn	22
	解释	(动) jiěshì	26	juǎn	卷	(名、量) juǎn	32
	to examine	to examine			only	only	
	to meet with each other	to meet with each other			to exhaust	to exhaust	
	to wish to change one's work the moment one sees something different	to wish to change one's work the moment one sees something different			strength	strength	
	healthy and strong	healthy and strong			further	further	
	reins	reins			to brave (storm)	to brave (storm)	
	to drop	to drop			exquisite	exquisite	
	to exchange	to exchange			astonished	astonished	
	to border on	to border on			surprised and happy	surprised and happy	
	liaison officer	liaison officer			with great care	with great care	
	footstep	footstep			to be constantly perfect-ing	to be constantly perfect-ing	
	lesson, to reprove	lesson, to reprove			quiet	quiet	
	streets	streets			unexpectedly, actually	unexpectedly, actually	
	to expose	to expose			mirror	mirror	
	strong	strong			static	static	
	to freeze	to freeze			wine-shop	wine-shop	
	a measure word	a measure word			effect of wine	effect of wine	
	result, as a result	result, as a result			uncle (mother's brother)	uncle (mother's brother)	
	to get married	to get married			tangerine	tangerine	
	crystal glaze	crystal glaze			to have, to possess	to have, to possess	
	to untie	to untie			distance, to be ... distant from	distance, to be ... distant from	
	to answer and explain	to answer and explain			(to blow) with, to roll up	(to blow) with, to roll up	
	to explain	to explain			roll, a measure word	roll, a measure word	

jué	觉悟	(动) juéwù	to awaken	34	kuà	垮	(动) kuà	to collapse	28
jūn	军官	(名) jūnguān	officer	25	kuài	会计	(名) kuàiji	accountant	32
					kuān	宽阔	(形) kuānkuò	broad, wide	19
					kuāng	筐子	(名) kuāngzi	basket	26
kǎ	卡车	(名) kǎchē	truck	19	kuáng	狂风	(名) kuángfēng	gale	22
kāi	开工	kāi gōng	to begin a construction project	28				24	
kān	看	(动) kān	to watch, to be on guard	25				25	
kàn	看望	(动) kànwàng	to pay a visit to	32	lái	来往	(动) láiwǎng	to come and go	30
kàng	炕	(名) kàng	brick bed	25	lán	拦	(动) lán	to hinder, to stop	32
kǎo	考虑	(动) kǎolǜ	to consider	29	làn	烂	(动) làn	to rot	38
kào	考验	(动) kǎoyàn	to test, ordeal	28	làng	浪	(名) làng	wave	23
kè	靠近	(动) kàojìn	to be near	27	láo	劳力	(名) láoli	labour power	28
ké	渴	(动) kě	thirsty	23	lǎo	老乡	(名) lǎoxiāng	villager	25
	可爱	(形) kěài	lovable, amiable	22	lèi	泪水	(名) lèishuǐ	tears	20
	可见	(连) kějiàn	which shows	24	lěng	冷清	(形) lěngqīng	cold and indifferent	24
	可惜	(形) kěxī	it's a pity	26	lǐ	理	(动) lǐ	to take notice of, to talk to	23
kè	客人	(名) kèrén	guest	29				gift	21
kēng	坑	(名) kēng	pit	30				to be sure that one is right and so full of confidence	29
kōng	空	(形) kōng	empty	25				grain, a measure word	21
	空前	(形) kōngqián	unprecedented	34				stand	34
kǒng	孔	(名) kǒng	arch (of a bridge), a measure word	19				to perform a meritorious service	26
kǒu	口粮	(名) kǒuliáng	food grain	28					

L

利己	lì jǐ	to bring profit to oneself, selfish	24	陆续	(副) lùxù	at irregular intervals	33
力气	(名) lìqì	strength, force	20	乱七八糟	luànqībāzāo	with everything in a mess	25
例如	(动) lìrú	for example	31	抡	(动) lūn	to wield	28
俩	(数) liǎ	equivalent to "两个"	22	沦为	lúnwéi	to be reduced to	34
连忙	(副) liánmáng	at once, without delay	20	M			
良种	liáng zhǒng	better strains of seed	29	麻烦	(形、动) máfan	troublesome, to trouble	20
晾	(动) liàng	to put out to be dried	23	麻木不仁	mámùbùrén	benumbed and unresponsive	24
量	(名) liàng	quantity	31	马克思主义	(名) mǎkèsīzhǔyì	Marxism	34
烈马	liè mǎ	spirited (untractable) horse	32	埋	(动) mái	to bury	23
列宁主义	(名) lièníngzhǔyì	Leninism	24	卖	(动) mài	to sell	28
猎枪	(名) lièqiāng	hunting gun	32	麦子	(名) màizi	wheat	32
猎手	(名) lièshǒu	hunter	32	满腔	mǎn qiāng	full of	24
临	(动) lín	on the point of	23	满足	(动) mǎnzú	to satisfy	31
林立	(动) línlì	to stand tall and close to each other like trees in a forest	31	毛病	(名) máobing	flaw, defect, out of order	26
流传	(动) liúchuán	to hand down	23	矛盾	(名、形) máodùn	contradiction, contradictory	33
隆隆	(象声) lónglóng	an imitative word	28	冒	(动) mào	to emit	29
隆重	(形) lóngzhòng	grand and solemn	26	帽子	(名) màozi [顶]	hat, cap	30
芦苇	(名) lúwěi	reed	25	美观	(形) měiguān	beautiful	31
露	(动) lù	to appear, to stick out	25	美丽	(形) měilì	beautiful	23
路过	(动) lùguò	to pass by	29	美术	(名) měishù	fine art	31
路线	(名) lùxiàn	line	24				

mèi	媚骨	mèi gǔ	obsequiousness	34	牧	(名) mùmín	herdsman	28
měng	猛	(形) měng	sudden	21				32
mǐ	米	(名) mǐ	rice	31	拿...来说	ná...láí shuō	to take ... as an example	19
mì	密	(形) mì	dense, close	27	哪怕	(连) nǎpà	even if	23
	密度	(名) mìdù	density	27	哪	(助) nǎ	a modal particle	26
	密植	(动) mìzhí	to plant closely, close planting	27	奶茶	(名) nǎichá	tea with milk	22
miàn	面	(名) miàn	face	28	耐	(动) nài	to endure	29
	面孔	(名) miànkǒng	face	29	难关	(名) nánguān	knotty problem	30
miào	描绘	(动) miáohuì	to depict	31	难说	(形) nánshuō	difficult to say	22
mín	民兵	(名) mínbīng	militia	25	难题	(名) nántí	dilemma	33
	民间	(名) mǐnjiān	folk	31	脑袋	(名) nǎodǎi	head	26
	民族	(名) mínzú	nationality, national	19	内部	(名) nèibù	internal	23
	民族主义	(名) mínzúzhǔyì	nationalism	24	内因	(名) nèiyīn	internal cause	33
míng	明	(形) míng	bright	28	嫩	(形) nèn	tender	23
	明亮	(形) míngliàng	bright	23	能够	(助) nénggòu	can, to be able to	27
mò	抹	(动) mǒ	to wipe, to rub	25	能力	(名) nénglì	ability	24
mò	漠不关心	mòbùguānxīn	indifferent and apathetic	24	拈轻怕重	niānqīngpàzhòng	to prefer the light and to shirk the heavy	24
	默	(副) mò	in silence	25	农场	(名) nóngchǎng	farm	27
	陌生	(形) mòshēng	strange	32	农业	(名) nóngyè	agriculture	19
mǔ	亩产	mǔ chǎn	per mu yield	27	奴颜	nú yán	sycophancy	34
	母鸡	(名) mǔjī	hen	21				
mù	木工	(名) mùgōng	carpenter, carpentry	32				
	木匠	(名) mùjiàng	carpenter	32				

N

P

pái	排列	(动) páiliè	to line	19	迫害	(动) pòhài	to persecute	34
pài	派遣	(动) pàiqiǎn	to send (someone on a mission)	24	喋	(象声) pū	<i>an imitative word</i>	30
páo	咆哮	(动) páoxiǎo	to roar	30	铺设	(动) pūshè	to lay	19
pào	泡	(动) pào	to make (tea), to immerse	29	普遍	(形) pǔbiàn	universal, general	33
péi	培	(动) péi	to bank up (with soil)	28	朴实	(形) pǔshí	simple and unsophisticated	20
péi	培育	(动) péiyù	to breed	29				
pèi	佩服	(动) pèifù	to admire	24				
pī	劈	(动) pī	to aim a blow at, to split	30	其实	(副) qíshí	in truth, in fact	24
	批	(量) pī	batch, a measure word	31	其中	qízhōng	among them	32
	劈啪	(象声) pīpā	<i>an imitative word</i>	29	起(作用)	(动) qǐ (zuòyòng)	to be operative	33
	批判	(动) pīpàn	to repudiate	34	启示	(名) qǐshì	enlightenment, revelation	27
	批准	(动) pīzhǔn	to sanction	32	气	(名) qì	air	25
pí	皮	(名) pí	hide, skin, bark	23	气喘喘	(形) qìchuǎnchuǎn	panting	29
piān	篇	(量) piān	a measure word	34	气候	(名) qìhòu	climate	27
piàn	骗	(动) piàn	to fool, to swindle	21	气力	(名) qìlì	strength	30
piāo	飘扬	(动) piāoyáng	(of flags) to flutter	19	气温	(名) qìwēn	temperature of atmosphere	22
pǐn	品质	(名) pǐnzhì	quality	34	气焰	(名) qìyàn	arrogance	30
ping	平	(形) píng	level	28	恰巧	(副) qiàqiǎo	to happen to, by chance	20
	平常	(形) píngcháng	ordinary	20	前天	(名) qiántiān	day before yesterday	32
	平均	(形) píngjūn	average	27	前线	(名) qiánxiàn	the front	24
	评为	píngwéi	to be commended as	20	枪毙	(动) qiāngbì	to shoot to death	25
	平原	(名) píngyuán	plain	32	强	(形) qiáng	strong, powerful	26
pò	破产	(名) pòchǎn	to be bankrupt	34				

墙角	qiángjiǎo	(名) qiángjiǎo	corner of a room	25	rào	绕道	rào dào	to take a roundabout way	26
抢着	qiǎngzhé	qiǎngzhé	to rush to	22	rè	热忱	(名) rèchén	warm-heartedness	24
桥墩	qiáodūn	(名) qiáodūn	pier	19	rén	人家	(名) rénjiā	household	28-29
桥梁	qiáoliáng	(名) qiáoliáng	bridge	19	rén	人家	(代) rénjiā	others, he, they	30
桥面	qiáomiàn	(名) qiáomiàn	road surface of a bridge	19	rén	人间	(名) rénjiān	the world of the mortals	23
亲密	qīnmì	(形) qīnmì	close	26	rén	人物	(名) rénwù	figure, personage	31
亲热	qīnrè	(形) qīnrè	cordial, friendly	21	rén	人小志坚	rén xiǎo zhì jiān	to show great resolution although one is young	32
亲身	qīnshēn	qīnshēn	in person	24	rén	人行道	(名) rénxíngdào	sidewalk	19
亲眼	qīnyǎn	qīnyǎn	with one's own eyes	24	rèn	任凭	(动) rènpíng	to let go	32
勤俭	qínjiǎn	(形) qínjiǎn	industrious and frugal	23	rèn	认为	(动) rènwéi	to think, to consider	20
勤恳	qínkěn	(形) qínkěn	diligent, industrious	23	róng	荣誉	(名) róngyù	honour	28
青花玲珑碗	qīnghuā línglóng wǎn	qīnghuā línglóng wǎn	blue-and-white bowl with translucent flower pattern	31	rú	如	(动) rú	to be like	31
轻松	qīngsōng	(形) qīngsōng	taking something lightly, relaxed	20	ruǎn	软	(形) ruǎn	soft	33
晴天	qíngtiān	(名) qíngtiān	fair weather	27	ruǎn	软弱	(形) ruǎnrùo	weak	26
磬	qìng	(名) qìng	musical stone	31	S				
穷	qióng	(形) qióng	poor	28	sā	撒谎	sā huǎng	to tell a lie	25
穷困	qióngkùn	(形) qióngkùn	poor, poverty	28	sǎ	撒	(动) sǎ	to scatter	21
趣味	qùwèi	(名) qùwèi	interest	24	sài	塞外	(名) sàiwài	places beyond the Great Wall	27
全部	quánbù	(名) quánbù	all, whole	28	sān	三三两两	sānsānliǎngliǎng	in twos and threes	29
全面	quánmiàn	(形) quánmiàn	all-round	27	sǎo	嫂子	(名) sǎozi	sister-in-law	23
然而	rán'ér	(连) rán'ér	however, but	33	shā	沙土	(名) shātǔ	sand	21

shài	晒	(动) shài	to bask, to sun	23	深入	(形、动) shēnrù	deep, to go deep into	28
shān	山冈	(名) shān'gāng	mountain ridge	30	身子	(名) shēnzi	body	30
	山鸡	(名) shānjī	pheasant	32	神枪手	(名) shénqiāngshǒu	excellent shot, marksman	32
	山崖	(名) shānyá	precipice	20	甚至	(连) shènzhì	even	33
shǎn	闪	(动) shǎn	to glisten	25	牲口	(名) shēngkǒu	draught animal	32
	闪	(动) shǎn	to dodge, to slip	30	生怕	(动) shēngpà	to fear	24
	闪进	shǎnjìn	to slip in	25	省	(动、形) shěng	to economize on, economical	19
	闪亮	(形) shǎnliàng	shining	29	失败	(动) shībài	to fail, failure	27
shāng	伤口	(名) shāngkǒu	wound	20	失传	(动) shīchuán	to be extinct	31
	伤心	shāng xīn	broken-hearted	21	湿度	(名) shīdù	humidity	33
shàng	上当	shàng dàng	to be swindled, to be fooled	26	施工	(动) shīgōng	to begin construction	19
	上游	(名) shàngyóu	upper reaches of a stream	23	失望	(动) shīwàng	to be disappointed	34
shāo	捎	(动) shāo	(to ask someone) to take along	20	失信	shī xìn	to go back on one's word	26
shào	哨棒	(名) shàobàng	cudgel	30	失业	(动) shīyè	to lose one's job, to be unemployed	31
	少年	(名) shàonián	youth	34	石坝	(名) shíbà	stone dam	28
shé	折	(动) shé	to break	30	石板	(名) shíbǎn	stone slab	25
shě	舍不得	shě bù dé	to be loath to...	32	时机	(名) shíjī	chance, opportunity, time	27
shè	社会	(名) shèhuì	society	34	实用	(形) shíyòng	practical	31
shēn	深	(形) shēn	deep	19	实在	(形) shízài	really	33
	深厚	(形) shēnhòu	deep and rich	34	识字	shì zì	literate	20
	深刻	(形) shēnkè	profound	34	使	(动) shǐ	to exert, to use	20
	深情	(形) shēnqíng	with deep feelings	29	始终	(副) shǐzhōng	from beginning to end	34

shì	市	(名) shì	market	23	shuāng	双	(量) shuāng	pair, a measure word	208
	...式	...shì	...type	28		霜冻	(名) shuāngdòng	frost	227
	市场	(名) shìchǎng	market	33		双轨	shuāng guǐ	double-track	249
	适当	(形) shìdàng	proper	33		霜期	(名) shuāngqī	frosty weather	247
	适合	(动) shìhé	to be suitable to	29		双曲拱桥	shuāngqū gǒng-qiáo	double-vaulted arched bridge	23
	事迹	(名) shìjì	deed	22		水稻	(名) shuǐdào	rice grown in flooded fields	319
	势力	(名) shìlì	influence, force	34		说明	(动) shuōmíng	to show, to explain	22
	世面	(名) shìmiàn	reality, world	32		撕	(动) sī	to tear, to rip	22
	事物	(名) shìwù	thing	27		丝毫	(形) sīháo	whit	34
	试验	(动) shìyàn	to test, to try	19		死对头	sǐ duìtóu	deadly enemy	21
	适应	(动) shìyīng	to adapt to, to meet (need)	31		死亡	(动) sǐwáng	to die	33
	收	(动) shōu	to harvest, to receive	27	sī	饲料	(名) sīliào	fodder	28
shōu	收拾	(动) shōushí	to put into order, to repair, to put together in order to put away	29		四周	(名) sìzhōu	all around	21
	手工	(名) shǒugōng	hand-work	31		松树	(名) sōngshù	pine	32
shǒu	首先	(副) shǒuxiān	first of all	28	sì	塑像	(名) sùxiàng	statue	19
	首要	(形) shǒuyào	of primary importance	34		算	(动) suàn	to be considered as, to be counted as	24
shòu	瘦	(形) shòu	thin	32	sòng	虽说	(连) suīshuō	although	20
shū	蔬菜	(名) shūcài	vegetables	33	sù	随时	(副) suíshí	at all times, at any time	26
	书记	(名) shūjì	secretary	28	suàn				
shù	竖	(动) shù	to set up	30	suī				
	树梢	(名) shùshāo	top of a tree	32					
shuái	甩	(动) shuái	to crack (whip), to cast	22	suí				

T

tā	塌	(动) tā	to collapse	28	tí	提早	(动) tízǎo	very worried, with one's heart in one's mouth	21
tà	踏	(动) tà	to step, to tread	28	tì	体质	(名) tìzhì	to advance	27
tái	抬(头)	(动) tái (tóu)	to raise (head), to look up	25	tiān	替班	tì bān	physical condition	34
tài	态度	(名) tàidù	attitude	27	tiān	天地	(名) tiāndì	to take over a work-shift	20
tàn	叹气	tàn qì	to sigh	21	tiān	天空	(名) tiānkōng	prospect	32
tāng	趟	(动) tāng	to wade	28	tiān	天下	(名) tiānxià	sky	22
tàng	趟	(量) tàng	a measure word (indicating a trip to a place)	25	tián	填	(动) tiántián	world	20
tāo	掏	(动) tāo	to take out (from pocket)	20	tián	田野	(名) tiányě	to fill	28
táo	陶瓷	(名) táocí	porcelain and pottery	31	tiāo	挑	(动) tiāotiāo	fields	32
tào	桃子	(名) táozi	peach	20	tiào	挑选	(动) tiāoxuǎn	to select	23
	套	(动) tàò	to cover	33	tiào	调节	(动) tiáojié	to choose, to select	29
	套(车)	(动) tàò (chē)	to harness (a horse to a cart)	29	tiē	贴	(动) tiē	to adjust, to regulate	33
	套	(量) tàò	set, a measure word	32	tiē	铁路	(名) tiělù	to stick	30
tè	特点	(名) tèdiǎn	special feature	31	tīng	听话	(形) tīnghuà	railway	19
	特色	(名) tèsè	characteristic, feature	19	tíng	停顿	(动) tíngdùn	obedient, (of a child) good	21
	特殊	(形) tèshū	particular	33	tíng	挺立	(动) tǐnglì	stagnant	31
téng	疼	(动) téng	to hurt, to ache	30	tōng	通风	tōng fēng	to stand up	19
tí	提	(动) tí	to carry in one's hand (so that the thing hangs from the hand)	21	tóng	通知	(动, 名) tōngzhī	ventilation	27
	提				tóng	同情	(动) tóngqíng	to inform, information	22
	提				tóng	同心协力	tóngxīnxiélì	to sympathize	23
	提				tóng	同样	(形) tóngyàng	with joint effort	26
	提				tòng	统治	(动) tǒngzhì	same	31
	提				tòng	统治	(动) tǒngzhì	to rule	19

tòng	痛(哭)	(副) tòng (kǔ)	23	wài	外部	(名) wàibù	external	28
tóu	偷	(副) tóutóu	32		外地	(名) wàidi	other place	20
tóu	投枪	(名) tóuqiāng	34		外孙女	(名) wàisūnnǚ	grand-daughter	28
tú	徒弟	(名) túdì	32		外因	(名) wàiyīn	external cause	28
	图景	(名) tújǐng	32	wān	弯	(动,形) wān	to bend, bent	22
	图纸	(名) túzhǐ	32	wán	完结	(动) wánjié	to come to an end	19
tǔ	土窖	(名) tǔjiào	33		顽强	(形) wánqiáng	tough, strong-willed	32
	土里土气	tǔlǐtǔqì		wáng	王	(名) wáng	king	26
	推陈出新	tuīchénchūxīn	20	wǎng	往往	(副) wǎngwǎng	often, frequently	27
tuī	推迟	(动) tuīchí	31	wàng	望	(动) wàng	to look towards	20
	推翻	(动) tuīfān	27	wēi	巍然	(副) wēirán	loftily	19
	推荐	(动) tuījiàn	34	wéi	为	(介) wéi	by	24
tuì	退	(动) tuì	26		维持	(动) wéichí	to maintain	33
tuō	托	(动) tuō	26		围剿	(动) wéijiǎo	to encircle and suppress	34
	拖	(动) tuō	20		为难	(形) wéinán	to be in a dilemma	26
	脱	(动) tuō	20	wéi	伟人	(名) wéirén	great man	34
	脱离	(动) tuōlí	22		苇叶	(名) wěiyè	reed leaf	25
	脱险	tuō xiǎn	24	wēn	温和	(名) wēndù	temperature	33
			32		温室	(形) wēnhé	mild	23
					温室	(名) wēnshì	greenhouse	33
				wén	文艺	(名) wényì	arts and literature	34
wāi	歪	(形) wāi	21	wú	无	(动) wú	to have not, there be not	24
					无产阶级	(名) wúchǎnjiējí	proletariat	24

无价之宝	wújiàzhībǎo	priceless treasure	26	仙女	(名) xiānnǚ	fairy maid	23
无情	(形) wúqíng	relentless	34	陷	(动) xiàn	to fall in, to get stuck in	29
侮辱	(动) wūrǔ	to insult	26	限度	(名) xiàndù	limit, extent	33
	X			现实	(名) xiánsht	reality	34
吸	(动) xī	to breathe in	33	现象	(名) xiànxàng	phenomenon	33
西红柿	(名) xīhóngshì	tomato	33	相当	(副) xiāngdāng	considerably	31
袭	(动) xí	to attack unawares	22	想不通	xiǎng bù tōng	do not understand and so cannot accept	29
洗	(动) xǐ	to wash	23	响亮	(形) xiǎngliàng	loud and clear	29
喜爱	(动) xǐài	to be fond of, to like	33	销	(动) xiāo	to sell	31
喜鹊	(名) xǐquè	magpie	23	小伙子	(名) xiǎohuǒzi	young fellow	32
系统	(名) xìtǒng	system	24	小说	(名) xiǎoshuō	novel, fiction	34
狭隘	(形) xiáài	narrow	24	小学生	(名) xiǎoxuéshēng	pupil	32
狭窄	(形) xiázhǎi	narrow	29	笑嘻嘻	(形) xiàoxīxī	smiling, grinning	21
下工	xià gōng	(when) the day's work is over	29	新陈代謝	xīnchéndàixiè	metabolism, supersession of the old by the new	33
下工夫	xià gōngfù	to make effort	27	新民主主义	(名) xīnmínmzhǔzhǔyì	new democracy	34
吓唬	(动) xiàhǔ	to frighten	30	新娘子	(名) xīnniángzi	bride	23
下游	(名) xiàyóu	lower reaches of a stream	19	心神不定	xīnshénbùdìng	disconcerted	21
鲜	(形) xiān	fresh	25	新鲜	(形) xīnxiān	fresh	33
掀	(动) xiān	to lift, to push up	30	信儿	(名) xìnr	message	29
先导	(名) xiāndǎo	precedent	33	信用	(名) xìnyòng	faith, credit	26
先进	(形) xiānjìn	advanced	20	兴奋	(形) xīngfèn	excited	32
鲜明	(形) xiānmíng	distinct, clear-cut	34				

xíng	行人	(名) xíng rén	passer-by	30	yáng	阳光	(名) yángguāng	sunshine	27
xíng	形式	(名) xíng shì	form	31	yáng	养	(动) yǎng	to nurse (a wound)	33
xíng	性格	(名) xìng gé	quality, character	34	yàng	氧气	(名) yǎng qì	oxygen	20
xiū	修整	(动) xiū zhěng	to rebuild, to repair	28	yào	样品	(名) yàng pǐn	sample	20
xiù	秀丽	(形) xiù lì	pretty	31	yāo	腰	(名) yāo	waist	33
xuē	削弱	(动) xuē ruò	to weaken	26	yáo	摇晃	(动) yáo huàng	to totter	33
xuē	靴子	(名) xuē zi [双, 只]	boot	22	yǎo	咬	(动) yǎo	to bite ("咬牙" means "with clenched teeth")	22
xuě	雪亮	(形) xuě liàng	dazzling	25	yào	要不是	yào bú shì	if not, had it not been	26
xún	驯养	(动) xùn yǎng	to tame	32	yé	爷爷	(名) yé ye	grandpa	32
xún	寻找	(动) xún zhǎo	to look for	22	yè	叶(子)	(名) yè (zi)	leaf	30

Y

yā	鸭子	(名) yā zi	duck	25	yī	衣袋	(名) yī dai	pocket	20
yá	牙	(名) yá	tooth	22	yī	医务	(名) yī wù	medical service	24
yá	呀	(助) yā	a modal particle	29	yī	咿哩哇啦	(象声) yī lǐ wā lā	an imitative word	25
yán	延长	(动) yán cháng	to prolong	33	yī	一辈子	yī bèi zi	the whole life	23
yán	严寒	(形) yán hán	bitterly cold	33	yī	一个劲	yī gè jìn	to keep on	30
yán	严肃	(形) yán sù	serious	29	yī	一刻	yī kè	a moment	21
yǎn	眼界	(名) yǎn jiè	outlook	29	yī	一事当前	yī shì dāng qián	to confront something	24
yǎn	眼睛	(名) yǎn jīng	eye	22	yī	一致	(形) yī zhì	unanimous	33
yǎn	眼皮	(名) yǎn pí	eyelid	21	yī	以及	(连) yī jǐ	and	24
yāng	秧	(名) yāng	seedling	27	yī	以上	yǐ shàng	above, over	33
yāng	秧田	(名) yāng tián	seedling plot	29					

以身殉职

yìshēnxùnzhi

to die a martyr at one's post 24

yí

一班

yībān

some, those who 24

一般

(形) yībān

ordinary, in general, same, as...as... 31

一草一木

yīcǎo yīmù

every bush and tree 32

议论

(动) yìlùn

to talk about 29

一旁

(名) yīpáng

side 29

一生

(名) yīshēng

the whole life 34

艺术品

(名) yìshùpǐn

work of art 31

因此

(连) yīncǐ

so, therefore 27

殷勤

(形) yīnqín

obsequious, attentive (of a host) 21

因素

(名) yīnsù

element 33

阴天

(名) yīntiān

cloudy weather 27

引桥

(名) yǐnqiáo

approach 19

迎接

(动) yíngjiē

to welcome, to receive 26

迎面

yíngmiàn

coming towards one 26

影

(名) yǐng

shadow 21

硬

(形) yìng

hard 33

硬是

(副) yìngshì

in no way, persistently, actually 32

拥护

(动) yōnghù

to support 24

涌

(动) yǒng

(of wine) to begin to show its effect, to gush 30

涌现

(动) yǒngxiàn

to come forward, to come to the fore 28

用力

yòng lì

with force 22

用以

yòng yǐ

with which 24

优良

(形) yōuliáng

excellent, fine 31

优秀

(形) yōuxiù

fine, outstanding 31

由

(介) yóu

by 19

邮递员

(名) yóudìyuán

postman 20

尤其

(副) yóuqí

especially, particularly 23

游泳

(动) yóuyǒng

to swim 25

有出息

yǒu chūxi

promising 32

有利

(形) yǒuli

beneficial 19

有两下子

yǒu liǎngxiàzi

(that boy) has got guts 32

有用

(形) yǒuyòng

useful 23

釉

(名) yòu

glaze 31

鱼

(名) yú

fish 25

余粮

yú liáng

surplus grain 28

余温

yú wēn

lingering warmth 31

与

(连,介) yǔ

and 29

语气

(名) yǔqì

tone 29

育

(动) yù

to breed 29

玉兰花

(名) yùlánhuā

magnolia 19

寓于

yùyú

to reside in, to be present in 33

yuán	郁郁葱葱	lush and green	32	záo	凿	(动) záo	to chisel	27
	玉簪	jade hairpin	23	zǎo	早晨	(名) zǎochén	morning	28
	原料	material	31	zào	造型	(名) zàoxíng	moulding	20
	源泉	fountain, source	27	zhāi	摘	(动) zhāi	to pick	22
yuán	远处	in the distance	22	zhǎn	展开	(动) zhǎnkāi	to deploy	22
yuàn	愿意	to be willing	23	zhàn	战胜	(动) zhànshèng	to triumph over	22
yuē	约	to make an appointment	26	zhāng	张	(动) zhāng	to open, to spread	21
yuè	月份	month ("九月份" means the 9th month, or September)	27	zhǎng	长大成人	zhǎngdà chéng rén	to grow to manhood	21
yún	云彩	cloud	22	zhàng	帐	(名) zhàng	account	21
	云霞	colourful clouds	23	zhǎo	爪	(名) zhǎo	paw, claw	21
yùn	运用	to apply	27	zhào	照	(动) zhào	to hold (something against light)	31
							to cover	33
							philosophy	27
							a nominal suffix, equivalent to -er, -ist, etc.	20
zá	杂文	essay	34	zhé	罩	(动) zhào	to cover	33
zāi	灾害	disaster, calamity	28	zhè	哲学	(名) zhéxué	philosophy	27
	灾情	damage done by natural calamity	28		…者	…zhě		
				zhēn	真理	(名) zhēnlǐ	truth	34
					真正	(形) zhēnzhèng	real	24
zài	在场	to be present	22	zhèn	震	(动) zhèn	to shake	30
	再三	over and again	25		震动	(动) zhèndòng	to shake, to startle	29
	再说	moreover	29	zhēng	睁	(动) zhēng	to open (eyes)	22
	赞美	to praise	31		征服	(动) zhēngfú	to conquer	28
zàn	暂时	for the time being	20		争论	(动) zhēnglùn	to argue	29
	糟	bad luck	32		挣扎	(动) zhēngzhá	to struggle	22

zhěng	整理	(动) zhěnglǐ	to put in order, to arrange	32	种子	(名) zhǒngzǐ	seed	28
zhèng	政府	(名) zhèngfǔ	government	34	重大	(形) zhòngdà	important	19
	正好	(副) zhèngzhǎo	just	30	诸侯	(名) zhūhóu	feudal lords, princes	26
	正桥	(名) zhèngqiáo	bridge proper	19	株数	zhū shù	size of cluster (number of seedlings in each cluster)	27
	证实	(动) zhèngshí	to prove to be right	27	逐步	(副) zhúbù	gradually, step by step	31
	挣脱	zhèngtuō	to free oneself	22	逐渐	(副) zhújiàn	gradually	34
	政治	(名) zhèngzhì	politics	19	主意	(名) zhǔyì	idea	21
	之	(代) zhī	him, it	24	嘱咐	(动) zhǔfù	to enjoin	29
	(树)枝	(名) (shù) zhī	branch	30	主观	(形) zhǔguān	subjective	27
	支部	(名) zhībù	party branch	28	主将	(名) zhǔjiāng	chief commander	34
	...之一	...zhīyī	one of the...	31	贮存	(动) zhùcún	to keep	33
zhí	值得	(动) zhíde	to be worth	29	住宅	(名) zhùzhái [所]	residence	31
	殖民地	(名) zhīmíndì	colony	24	柱子	(名) zhùzǐ	pillar	26
	职位	(名) zhìwèi	rank, post	26	拽	(动) zhuài	to drag	20
	植物学	(名) zhíwùxué	biology	33	转化	(动) zhuǎnhuà	to transform	27
zhǐ	只管	(副) zhǐguǎn	just go ahead with	30	装	(动) zhuāng	to pretend	21
	只是	(副) zhǐshì	only	23	装饰	(动) zhuāngshì	to decorate	23
zhì	质地	(名) zhìdì	quality	31	状况	(名) zhuàngkuàng	condition	34
	至少	(副) zhǐshǎo	at least	24	追问	(动) zhuīwèn	to inquire	25
	制作	(动) zhìzuò	to manufacture	31	准	(形) zhǔn	for certain, accurate	29
zhōng	中年	(名) zhōngnián	middle age	29	着想	(动) zhuóxiǎng	to think (from a certain point of view)	29
	忠实	(形) zhōngshì	loyal	34	资本主义	(名) zìběnzhǔyì	capitalism	24
zhǒng	种马	(名) zhǒngmǎ	stallion	32				

zi	子弹袋	(名) zidàndài	cartridge belt	25	28
zi	自从	(介) zìcóng	from, since	21	22
	自私自利	zìsìzìlì	selfish	24	31
	自我批评	zìwǒ pīpíng	self-criticism	32	20
	自言自语	zìyánzìyǔ	to talk to oneself, to soliloquize	22	34
	自由	(形、名) zìyóu	free, freedom	23	28
zǒu	走动	(动) zǒudòng	to move about, to ramble	21	21
zǔ	组	(名、量) zǔ	group, a measure word	19	32
	组成	zǔchéng	to make up	19	25
	组织	(动、名) zǔzhī	to organize, organization	28	28
zuān	钻	(动) zuān	to creep into, to bore	21	19
zui	醉	(动) zuì	to be drunk	23	
	最初	(名) zuìchū	at first	33	
	罪过	(名) zuìguò	guilt, fault	21	28
zuò	作为	(动) zuòwéi	to serve as, as	21	24
	作用	(名) zuòyòng	function	33	32

专名表

Proper names

A

阿Q正传

A Q Zhèngzhuàn

The True Story of Ah Q 34

C

陈永贵

Chén Yǒngguì

Chen Yung-kuei 28

重庆

Chóngqìng

Chungking 19

D

大寨

Dàzhài

Tachai 28

德国

Déguó

Germany 24

东北

Dōngběi

the Northeast of China 32

G

故乡

Gùxiāng

My Native Town 34

H

河南

Hé'nán

Honan Province 29

湖北	Húběi	Hupei Province	29	蒙古族	Ménggǔ Zú	the Mongolians	22
J							
贾进才	Jiǎ Jìncái	Chia Chin-tsai	28	南京	Nánjīng	Nanking	19
江西省	Jiāngxī Shěng	Kiangsi Province	31	内蒙古	Nèiměnggǔ	Inner Mongolia	22
晋察冀边区	Jìn Chá Jì Biānqū	Shansi-Chahar-Hopei Border District	24	牛郎	Niúliáng	Herdboy	23
景德镇	Jǐngdézhèn	Chingtehchen	31	Q			
景阳冈	Jǐngyángāng	Chingyang Ridge	30	牵牛星	Qiānniúxīng	Altair	23
K							
狂人日记	Kuángén Rìjì	<i>A Madman's Diary</i>	34	秦国	Qíngúó	State of Ch'in	26
L							
狼窝掌	Lángwōzhǎng	Langwochang, name of a gully	28	清朝	Qīngcháo	Ch'ing Dynasty	34
廉颇	Lián Pō	name of a person	26	S			
蔺相如	Lìn Xiāngrú	name of a person	26	绍兴	Shào-xīng	Shaosing City	34
龙梅	Lóngméi	name of a person	22	T			
鲁迅	Lǚ Xùn	Lu Hsun, a great Chinese man of letters	34	太行山	Tàihángshān	Taihang Mountain	28
M							
美国	Méiguó	the United States of America	24	王母娘娘	Wángmǔ niángniáng	name of a goddess	23
				武汉	Wǔhàn	Wuhan	19
				五台山	Wǔtáishān	the Wutai Mountains	24
				五四运动	Wǔsī Yùndòng	the May 4th Movement	34

武松

Wú Sōng

Wu Sung, a well-known
hero of the Chinese clas-
sical novel *On the Water
Margin* 30

X

辛亥革命

Xīnhài Gémìng

the Revolution of 1911 34

意大利

Yìdàlì

Italy 24

银河

Yínhé

the Milky Way 23

英国

Yīngguó

Britain 24

玉荣

Yùróng

name of a person 22

Z

赵国

Zhàoguó

State of Chao 26

浙江

Zhèjiāng

Chekiang Province 34

织女

Zhīnǚ

Spinning-damsel 23

织女星

Zhīnǚxīng

Vega 23

词语例解索引

Index to the Notes

C

差一点	6	32
趁(着)		21
建成		219
程度补语	20	25
成群	9	13
重新	12	8
说不出话来	17	16
词组紧缩(名茶)	6	9
从事	5	34
从 中	17	17
从...中	12	27

D

答应	24	7
这一年打的稻子	4	27
	16	

A

按照

B

把手一拍

保证

必要

响遍

并没有

住不得

不顾

不管

不如

不是...而是...

不用说

不知...好

Z	
一个	27
一个……一会儿……	2
再说	11
在……下	15
再……也	5
再也……不	11
怎么……也……	24
怎么……也……	31
拉着……炸不着	33
吃着……吃着	13
争取	3
整整	24
正	20
……之间	31
……之一	11
值得	30
只好	4
只是	32
至少	19
主要	1
总(是)	34
作为	9

一路	29
一夜没睡	19
以及	29
以及	14
以及	16
以及	22
以及	11
以及	17
以及	14
以及	15
以及	2
以及	8
以及	31
以及	29
以及	6
以及	29
以及	24
以及	8
以及	①④②12
以及	21

汉语读本
(英文译释)
下册

商务印书馆出版
中国国际书店发行
北京
1972年8月
9-E-1273 P

23

4

24

12

1

14